

Doctorat en géographie à un jeune beauceron



M. LOUIS VEILLEUX, fils de M. et Mme Victor Veilleux de St-Georges, est de retour de Chine après trois années d'études à l'Université de Hong-Kong. Il est le premier Canadien français à obtenir un Ph.D (doctorat) en Géographie après avoir présenté une thèse sur la Chine. Notre concitoyen, devenu un éminent sinologue, nous a fait l'honneur de la première entrevue accordée à un journaliste canadien depuis son retour au pays.

La personnalité
de la semaine:

**M.
NORMAND
LAPOINTE**

(page 44)

MORT DRAMATIQUE DE M. GILLES POULIN

A BEAUCEVILLE

(page 41)

La mauvaise température affecte peu notre agriculture

(page 34)

Deuxième contrat de travail à St-George Shoe Co. Ltd

(page 11)

Nouveau départ pour Boa-Ski

(page 18)

Yves Pelletier, champion du Club de Golf

(page 49)

Projet d'un stade convert à St-Ephrem

(page 15)

L'Expo est ouverte



(Notre supplément sur l'EXPO à partir de la page 17)

A St-Benoit,

UN ACCIDENT FAIT UN BLESSE

(P.D.) Vendredi le 11 août dernier, un accident a fait un blessé dans le rang St-Thomas, à St-Benoit. Le tout s'est produit vers les 16h.45 alors qu'une automobile conduite par M. Michel Baillargeon est entrée en collision avec une camionnette appartenant à M. Alcide Plante de St-Théophile.

Mme Michel Baillargeon qui voyageait dans l'auto conduite par son époux, a été blessée et on a dû la transporter à l'hôpital de St-Georges. Son état ne présentait toutefois aucun danger sérieux. Ce sont les ambulanciers de la Maison Gédéon Roy qui ont effectué le transport de Mme Baillargeon à l'hôpital.

Selon les premières constatations effectuées par les agents de la Sûreté du Québec du bureau de St-Georges, l'accident serait survenu au moment où la camionnette conduite par M. Alcide Plante s'engageait sur la route vis-à-vis du garage de M. Raoul Bourque. L'auto conduite par M. Michel Baillargeon, qui voyageait sur la route en question, a alors heurté la camionnette de M. Plante.

Mentionnons que M. Baillargeon de St-Benoit conduisait une auto qui était la propriété de son père, M. Rolland Baillargeon, également de St-Benoit. C'est l'agent Maurice Bossé de la Sûreté du Québec qui a fait les constatations d'usage.

IVRESSE AU VOLANT

Continuant leur surveillance serrée en ce qui regarde la conduite en état d'ébriété, les membres de la Sûreté du Québec du bureau de St-Georges nous informaient qu'ils avaient procédé à 15 arrestations durant la dernière fin de semaine. Cela porte à plus de 60 les arrestations pour conduite en état d'ébriété durant les trois dernières fins de semaine.

Cette surveillance serrée semble porter des fruits; aussi les agents de la Sûreté du Québec ont-ils l'intention de continuer d'être très sévère à ce sujet. Mentionnons qu'on a également procédé à trois arrestations pour conduite dangereuse au cours de cette dernière fin de semaine.

on demande Représentants - Représentantes

Pour les Laboratoires ROLMEX, avec auto, disposant de 15 à 40 heures par semaine. Dans les régions de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic.

Ecrire à Pierre Vachon
C.P. 441, St-Georges

Cours gratuits de formation à Québec le 5 septembre.

Saint-Théophile

OPERATION 40 - 60

A la suite d'une soirée d'information du comité 40-60, les paroissiens de St-Théophile ainsi que leur curé, M. l'abbé André Lessard se réunissent le 26 juillet dernier afin de former un conseil de comité de citoyens; ce dernier était élu par une assistance d'environ 50 personnes. Ce conseil se compose comme suit: Président: M. Paul Boutin Vice-président: M. Edgar Gauthier Secrétaire: M. Marius Bolduc Assistante - secrétaire: Mme Laval Lapointe Conseillers: M. Charles-Edouard Létourneau, M. Léo Gilbert, M. Denis Breton, M. Alfred Létourneau et Mme Paul Dumas.

Développement de

FILMS

12 poses couleur

\$2.77

Pour seulement

Studio Gosselin

280, 1ère Ave Est, St-Georges

EXPOSITION DES FERMIERES

L'Exposition locale des dames fermières de St-Georges (suite à la page 4)

Réglez le thermostat. Gulf fait le reste...

Pour que votre demeure soit plus confortable cet hiver, nous vous offrons un service de chauffage à domicile très avantageux. Il se divise en quatre points.

Service d'urgence - 24 heures. 24 heures par jour, notre service d'entretien et de réparations est sur un pied d'alerte. Si votre appareil de chauffage tombe soudainement en panne, vous n'avez qu'un numéro à composer. En quelques minutes, un spécialiste sera chez vous.

Livraison d'huile automatique. Vous n'avez plus à vous inquiéter du niveau d'huile dans votre réservoir. Nos experts, tenant compte de la température extérieure et d'autres facteurs, peuvent déterminer votre consommation de combustible. Vous ne manquez jamais d'huile.

Assurance Gulf sur les pièces. Pour seulement \$13.95 par année, nous assurons plus de

vingt pièces qui présentent le plus grand risque de panne. Si l'une d'elles brise, nous la remplaçons sans frais aucuns. De plus, chaque automne, nous faisons une mise au point complète de votre appareil de chauffage.

Conditions faciles de paiement. Vous n'êtes pas obligé de payer le distributeur lors de la livraison. Vous pouvez régler la note d'huile de chauffage sur réception de la facture ou à la fin du mois. D'autre part, vous pouvez utiliser notre programme de facturation budgétaire: les frais annuels de chauffage sont répartis en 12 tranches égales. De cette façon, votre facture de janvier n'est pas plus élevée que celle de juin. Les paiements peuvent s'effectuer par chèque ou être faits à la banque. Voyez-nous pour tout ce qui a trait au confort de votre demeure. Chez Gulf, nous n'avons qu'un désir: que votre foyer soit toujours confortable. En hiver comme en été.



CONFORT au FOYER

Pour un foyer confortable, 12 mois par année, appelez-nous.

LÉANDRE JACQUES
DISTRIBUTEUR GULF
TÉL. 459-3373
LA GUADELOUPE

CLÉMENT ROY
AGENT GULF
TÉL. 228-5324
VILLE ST-GEORGES

L'éclaireur-progres

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de l'Eclaireur Ltée, Beauceville-Ouest. Edité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue. - C.P. 158.

Courrier de 2ème classe - Permis No 1193

Abonnements; s'adresser à:

C. P. 158, St-Georges, Beauce. Tél. 228-8858

CANADA:		HORS DU CANADA:	
1 an	\$7.00	1 an	\$7.65
6 mois	\$3.50	6 mois	\$4.00



Directeur, gérant général: YVON ROY 228-8858
Dir. Rédacteur en chef: ROGER BOLDUC 228-8858
Rédacteur, inf. régionales: PIER DUTIL 228-8858
Relationiste: VINCENT RODRIGUE 228-8859
Directeur: MARCEL THIBAUDEAU 228-4011
1er publicitaire: PAULIN PAQUET 228-8859
Publicitaire: GLORIAN FRANCOEUR 228-8859
Publicitaire: ANDRE BOLDUC 228-8858
Abonnement: Mlle ALICE VEILLEUX 228-2388



S.V.P. poster les avis et changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-progres, C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.

Tout ce qui concerne L'Eclaireur-Progres, 228-8858

40 ANS DE VIE CONJUGALE



De grandes réjouissances eurent lieu dernièrement pour commémorer les 40e anniversaire de mariage de M. et Mme Wilfrid Laflamme de St-Proper. Cette fête était organisée par leurs enfants qui sont: M. et Mme Roch Buteau (Monique) de St-Proper, M. et Mme Yves Buteau (Claudette) de Rimouski, M. et Mme Normand Laflamme (Lucille Larochelle) et M. et Mme Loyola Laflamme (Huguette Ferland) de St-Proper.

La fête débuta à l'église par une messe célébrée par M. l'abbé Jacques Ferland ami de la famille.

Pour faire suite à cette cérémonie, une belle réception et un banquet réunissait les invités chez M. Guy-Noël Vachon, après quoi tous se rendirent à leur chalet de St-Zacharie pour continuer cette fête familiale. Une adresse fut lue par leur fils Loyola. Un cadeau offert à Mme Laflamme, un pandatif avec la généalogie de la famille et un anneau à M. Laflamme qui furent présentés par Johanne et Joel Buteau, petits-enfants.

Le maître de cérémonie, M. Loyola Laflamme. Leurs parents ont présenté tour à tour leurs vœux aux heureux jubilaires. Le chant, la musique les ont bien amusés durant cette soirée.

M. et Mme Laflamme offrirent leurs remerciements à leurs enfants et aux organisateurs et participants de cette belle fête.

Un goûter termina cette réunion familiale et on souhaita à nos jubilaires de fêter les noces d'or, aussi de diamants.

ABSENT

Le Dr. J.M. Chamberland avise sa clientèle qu'il sera absent du 29 Juillet au 5 Septembre. Pour accouchements communiquez avec L'Hopital Hotel-Dieu de St-Georges.

NOUVEAU LOCAL

A partir du 5 septembre
Dr JEAN-MARIE CHAMBERLAND

aura son bureau à
290, 1ère Ave St-Georges-Est

dans l'édifice de la Pharmacie St-Georges-Est (coin du pont).

REINE A ST-CYPRIEN



A St-Cyprien le 9 juillet, le sort a favorisé Suzanne 1ère qui fut couronnée "Reine 72" par France Baillargeon reine 71. Suzanne veut remercier tous ceux qui l'ont encouragée, qui ont assisté aux festivités qui furent nombreuses et répétées. Jocelyne duchesse se joint à la Reine pour transmettre aussi ses remerciements à la population de St-Cyprien. On vous dit: "A l'an prochain!"

Terrain de camping du CASTING CLUB

St-Georges



Licence de club
à l'année

Pour toute la famille

Site merveilleux et enchanteur

MESSE A TOUS LES DIMANCHES A MIDI 1/4

FORMULE CINQUANTE-DEUX

Synonyme de prix coupés 6 jours par semaine

SUPER MARCHÉ

TÉLS.

GASTON PAQUET

228-6647

228-6648

SERVICE LIVRAISON
JERSEY MILLS

6015, Bou! Lacroix Ville St-Georges


FOIE de PORC .39
 frais tranché, la livre,

CUISSES de POULET .59
 fraîches, la livre,

LARD SALE .59
 entrelardé, la livre,

BOEUF HACHE .59
 frais, la livre,

Haut de PATTES .29
 de LARD, la livre,

SAUCISSE FUMEE .59
 Maple Leaf, la livre,

T-Bones

 frais et juteux,
 la livre,

1.39
Jeune dindon

cat. "Utilité" 8 à 10 lb,

 la lb **.39**

 Nous avons en magasin
 une belle variété de
 CIDRE. Goûtez-y
 mesdames, c'est délicieux
 froid!

Crème glacée

Provigo, asst., 1/2 gallon,

.79
GATEAU

Stuart,

 3 btes **1.00**
CAFE

Provigo, 10 onces,

1.29

 Collectionnez votre gros
 dictionnaire français, fran-
 çais et anglais, anglais et
 français - 16 fascicules.
 No 129
 Nos 2 à 1699
 Couverture de luxe 1.99

MIR
liquide à vaisselle,
2 x 24 onces,
.77
JAMBON MIDGET .98
 maigre, désossé, de 2 1/2 à 4 lb, la livre,

BACON .94
 tranché, Maple Leaf, la livre,

SAUCISSE .49
 fraîche, maison, la livre,

JAMBON CUIT .69
 Fédéral, tranché, paquet 6 onces,

SMOKED MEAT .99
 Coorsh, 4 enveloppes de 2 onces,

EPAULE de JAMBON .54
 sans jarret, la livre,

TOURTIERE .82
 Bilopage, chacune,

SOUPE Lipton .26
 Poulet et Nouilles, 2 enveloppes,

 Tomates et Légumes, 2 enveloppes, **.37**
COKE ou SPRITE, 12/1.00
 format 10 onces,

PATATES CHIPS .69
 Dulac, sac de .79¢, POUR

AMPOULES .98
 Provigo, No 60 - 100, paquet de 6,

PAPIER de TOILETTE 4 roul. .59
 White Swan, asst, couleur,

DESODORISANT .69
 Provigo, Lilas, Pin, Fleur, Lavande, 14 oz,

LIQUEURS 6/1.00
 St-Georges, format familial,

FROMAGE Kraft .92
 tranché individuel 16 onces,

MIEL Kraft .80
 liquide ou crémeux, 24 onces,

SAUCE SOYA .33
 V - H, 8 onces,

SEVEN-UP 5/1.00
 format familial,

MOUTARDE .29
 Condor, 16 onces,

MELASSE .39
 Sportsman, 40 onces,

BISCUITS Lido .39
 Panda 10 onces, Guimauve géante,

KOOL-AID .15
 sucrée, saveur asst,

RINCE-BOUCHE .99
 Scope, 12 onces,

Assiettes à pizza 2/.59
 Lava 13 pouces,

RISE'N SHINE 5/.79
 cristaux aux pommes,

et Limonade, 6/.79

BONBONS David, 3 cellos **1.00**
PATATES CHIPS .89
 Dulac, 20 sacs de .05¢,

PAIN .25
 à sandwich, GaiLuRon,

OEUFS 3 douzaines .95
 "A" Petits,

MARGARINE Blanchet .43
 molle, plat de plastic, la livre,

Avec l'achat 1 Bold 1.79
 format King Size,

Obtenez GRATIS 1 Bold format régulier.

Prunes bleues Italiennes 3 livres .79
 importées No 1, fraîches, juteuses,
 mûres à point,

ORANGES Outspan 12/.49
 de l'Afrique du Sud, gr. 138,

BANANES Amigo .09
 jaunes, mûres à point, la livre,

BLE D'INDE

sur épis, Canada No 1,

12/.49
CONCOMBRES .10
 Canada No 1, chacun,

CITRONS 6/.45
 de la Californie, gr. 140,

MELON D'EAU .89
 imp. U.S.A., pesant env. 13 lb, ch,

LE SEUL FEDERALISME VRAIMENT VIABLE

par Roger Bolduc



Il y avait autrefois des individus très particuliers qu'on appelait des "apprentis-sorciers" et qui se manifestaient surtout dans le domaine de la science. Leur caractéristique était de mettre au point toutes sortes d'inventions dont ils perdaient ensuite le contrôle et certains d'entre eux étaient même les premières victimes de leur imagination.

C'est un peu ce qui s'est produit en 1867 lorsque les quatre provinces canadiennes de l'époque ont donné naissance au pouvoir central en construisant la Confédération.

Les Pères de la Confédération voulaient s'offrir un serviteur qui s'est soudain transformé en maître de sorte que les résultats de cette initiative ont complètement faussé l'esprit de la constitution canadienne.

x x x

Heureusement, le Québec a toujours tenu tête aux centralisateurs et c'est bien grâce à notre province si le gouvernement d'Ottawa n'est pas encore devenu la seule autorité réelle dans notre pays.

Mais voici qu'une lueur nouvelle se lève à l'horizon depuis la récente conférence inter-provinciale. Québec ne sera plus seul désormais à défendre les droits et prérogatives que le gouvernement central cherche continuellement à s'approprier.

On dirait que les dix provinces du Canada viennent de comprendre que la meilleure façon de protéger le fédéralisme, c'est encore de le "défédéraliser" le plus possible, ce qui revient à lui donner son caractère d'il y a cent ans.

En 1867, il n'y avait pas de Confédération et le gouvernement central n'existait pas. Des hommes politiques se sont alors réunis à Charlottetown et ont conçu une nouvelle structure constitutionnelle.

Dans leur plan, ils prévoyaient un gouvernement central ayant pour mission de s'occuper des affaires communes à toutes les provinces comme le service des postes, les douanes, la monnaie, les affaires étrangères, etc....

D'autre part, les gouvernements provinciaux se conservaient le privilège de conduire leur barque à leur guise dans des domaines bien précis comme ceux de l'éducation, des affaires municipales et de l'aménagement du territoire. On avait même prévu des droits de taxation déterminés pour le pouvoir fédéral et pour les provinces.

Or, tout cela a été bouleversé dans l'esprit des hommes et dans les faits au cours des cent dernières années, surtout à l'occasion des deux guerres mondiales. Le Fédéral, avec l'accord tacite de plusieurs provinces qui le regrettent amèrement aujourd'hui,

s'est approprié des juridictions qui ne lui appartenaient pas constitutionnellement et il refuse de les remettre à leurs véritables propriétaires.

x x x

Cette importance démesurée que le gouvernement fédéral s'est donnée depuis un demi-siècle est la raison majeure de tous les problèmes qui embarrassent les Canadiens sur le plan constitutionnel.

Voilà pourquoi il est bon de voir enfin les premiers ministres provinciaux commencer à s'entendre sur ce qui leur appartient et sur ce qu'ils doivent récupérer. Il faut souhaiter que d'autres conférences inter-provinciales du même genre aient lieu très souvent et qu'elles soient chaque fois d'un aussi bon rapport.

Et quand on parle de conférences inter-provinciales, cela veut dire que le gouvernement fédéral n'a rien à y voir et qu'on ne devra pas lui accorder davantage que le droit de s'y rendre en observateur.

Théoriquement et selon l'esprit même de la constitution, le Fédéral devra se contenter de juridictions que les provinces voudront bien lui laisser, car, étant lui-même la créature des provinces, il n'a pas à exiger quoi que ce soit et encore moins à imposer ses vues.

x x x

De plus en plus, les provinces canadiennes tendent vers une autonomie complète, ce qui ne veut pas dire qu'elles sont souverainistes, encore que le sentiment séparatiste soit précisément une conséquence de la centralisation à outrance.

Au Québec, plus personne ne veut d'un gouvernement fédéral centralisateur. Tous les chefs de partis ont fait, depuis quelques mois, des déclarations très catégoriques en ce sens.

Le Parti Québécois est carrément pour la souveraineté; l'Unité-Québec et M. Loubier ont une position très ferme à ce sujet; le Crédit Social a imaginé des mots différents pour exprimer le même point de vue; et même chez les libéraux, les ministres les plus prestigieux comme les Castonguay, les L'Allier, les Cournoyer et les Toupin ne cessent de lutter contre la politique centralisatrice du fédéral.

Devant cette unité fondamentale des partis québécois en matière de constitution, il est certain que les centralisateurs devront tôt ou tard revenir à l'esprit de la Confédération.

S'ils refusent de le faire, envers et contre tous, ils porteront la responsabilité de l'éclatement éventuel du Canada qui sera la conséquence directe de leur incompréhension et de leur entêtement.

rains boisés, de terrains incultes et de terrains abandonnés, il y aura ASSEMBLEE GENERALE pour le REGROUPEMENT FORES-

Regroupement forestier

OPERATION 40-60

Avis à tous les propriétaires d'érablières, de ter-

LE BEAUCERON EST-IL ?



Saint-Théophile

(suite de la page 2)

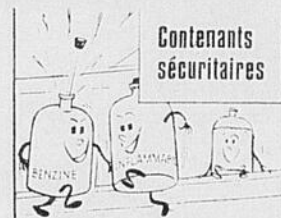
Théophile aura lieu le 24 août prochain au soubassement de l'église. Les visiteurs seront admis de 1h. à 5 hres de l'après-midi et le soir de 7 hres à 9 hres. Tous les gens de St-Théophile seront les bienvenus ainsi que ceux de l'étranger. Les dames fermières devront apporter leurs exébits le 23 août au soir.

VOYAGE

Les dames fermières de St-Théophile organisent un voyage à l'exposition de Québec pour le 5 septembre prochain; celles qui sont intéressées à y participer devront donner leur nom avant le 27 août à Mme Hormidas Leclerc, secrétaire.

NAISSANCE

M. et Mme André Jacques de Norwak ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils né le 8 juin et baptisé le 2 juillet sous les prénoms de Noël, Dany, Par-rain et marraine: M. et Mme Jean-Noël Jacques de Mont-réal, oncle et tante de l'enfant. Félicitations.



**mini
loto**

TIRAGE

11 AOÛT

93308

Gagnant \$5000.

3308

Gagnant \$500.

308

Gagnant \$100.

TIER.

Lieu: Ecole d'Youville, St-Joseph de Beauce.
Date: lundi, le 21 août 1972.

Heure: 8 heures p.m.
Invité: Monsieur Fernand Côté, ingénieur forestier et spécialiste dans ce domaine.

Il est à noter que cette invitation concerne les paroisses du bas de la Beauce: St-Victor, St-Ephrem, Ste - Clotilde, St - Jules, Beauceville, St-Alfred, St-Simon, Notre - Dame des Pins, Ste-Marie, St-Elzéar, Sts - Anges, St-Joseph, St-Frédéric, St - Séverin, Val-lée - Jonction, Tring - Jonction, Scott-Jonction, East-Broughton.

Pour le haut de la Beauce, il y aura une réunion semblable, à une date ultérieure.

Soyez présents, il y va de vos intérêts.

EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre Journal * L'ECLAIREUR-PROGRES* en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

OPPORTUNITES D'EMPLOIS DANS LA REGION

FEMMES:

F-318 Cuisinières demandées pour travailler dans un restaurant de Ste-Marie. De préférence avec compétence. Salaire selon compétence.

F-332 Coiffeuse ayant carte de compétence Classe "A" pour travailler dans une institution.

F-378 Cinq (5) infirmières auxiliaires.

HOMMES:

H-66 Jeunes hommes pour industrie du bas de la Beauce
H-091 Recherchons techniciens en mécanique et en électricité intéressés à enseigner ces techniques pour la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.

H-289 Jeune homme de 17 ou 18 ans pour travailler dans un magasin de variétés. Doit avoir une 10^e année.

H-313 Cuisinier pour faire les ordres. Travail de nuit.
H-625 Mécanicien qualifié en réparation de moteur 2 et 4 Temps.

H-638 "Millwright" pour industrie de bois ouvré.

H-680 Hommes âgés de 18 ans et plus pour emploi dans l'industrie des textiles.

H-807 Homme avec connaissances en debosselage et peinture pour faire petites réparations de carrosserie d'autos.

H-823 Homme d'expérience dans l'entretien et réparation de brûleurs à l'huile.

H-824 Electricien avec Licence "C".

H-850 Opérateur de pelle mécanique pour travailler dans une cour à bois.

EMPLOYEURS AMERICAINS

H-940 Plusieurs opportunités d'emplois pour bûcherons intéressés de travailler en équipes ainsi que ceux qui sont propriétaires de débuseuse. Il s'agit de coupe en longueur ou en billot. Emploi jusqu'en mars 1973.

Pour plus d'informations pour tous ces emplois, communiquer avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, 271, 1^{ère} Avenue Est, Ville St-Georges, Tél.: 228-8806.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

271, 1^{ère} Ave est, Ville St-Georges
Tél. 228-8806

10% d'escompte à l'Age d'Or

Il nous fait plaisir d'annoncer aux membres du Club de l'Age d'Or l'Assomption, Ville St-Georges Est, la liste des marchands qui ont consenti à donner un escompte de 10 % à tous les membres qui présenteront leur carte.

Tous les membres de l'Age d'Or voudront bien découper cette liste et la garder en leur possession afin de bénéficier de cet avantage offert par ces marchands. On vous invite à encourager dans l'avenir tous ces généreux marchands qui ont bien voulu faire participer les membres du 31^{ème} Age à ce bel avantage.

On invite aussi tous les membres à découper cette liste de noms sur le journal l'ECLAIREUR-PROGRES afin de vous permettre de visiter ces amis de l'Age d'Or dont les noms suivent:

Paul-Maurice Bégin, Chaussures; Roger Carrier, Mercerie; Giguère Fleuriste Inc., fleurs; Pharmacie Doyon, Remèdes; Au Rondin Enr., Confection; Chez Thérèse Inc., Chaussures; Confection Simonne, Confection; Mme Dominique Bernard, Marchandises; Euchariste Méthot, Chaussures; Paquet Sportif Enr., Sports; Ephrem Poulin Inc., Bijouterie; Catellier Radio T.V. Enr., Radio et T.V.; Pharmacie St-Georges Enr., Pharmacie; La Cle Légaré Ltée, Meubles; Bazar de Beauce, Centre d'Escompte; Studio Gosselin Ltée, Photographies; Foyer du cadeau, Cadeaux; Salon du Meuble Inc., Meubles; Rachel Bourque Enr., Confection; Robert Pélipin, Cadeaux; Poulin & Grondin Enr., Ferronnerie; Centre de Couture Enr., Machine à Coudre; Le Roi des Habits, Confections; Veilleux Fleuriste Enr., Fleurs; Confection Rachel Enr., Chapeaux; Centre Poliquin Enr., Divers; Jolicœur Electrique Ltée, Electricité; Mme Bertrand Si-rois, Tissus; Formi Prix Inc., Confections; Salon Berthe Enr., Corsetières; Billy Gousse, Draperies; Alber Levesque, Peinture; Au Tapis Enr., Tapis; Patrick Du-lac, Légumes; Ferronnerie Poulin et Grondin; Nicolas Tawell.

(Communiqué de Mme Ph. Veilleux)

G. POIRIER MEUBLES

568, 1ère AVENUE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE

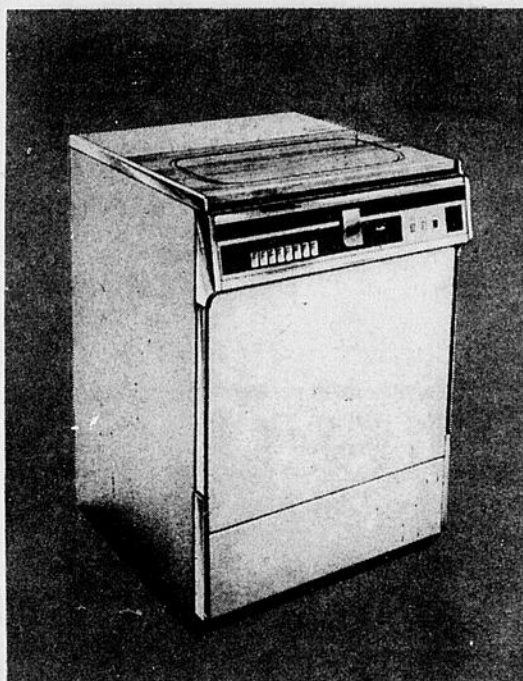
TEL. 228-2710

Soucieux de qualité autant que de bas prix ?

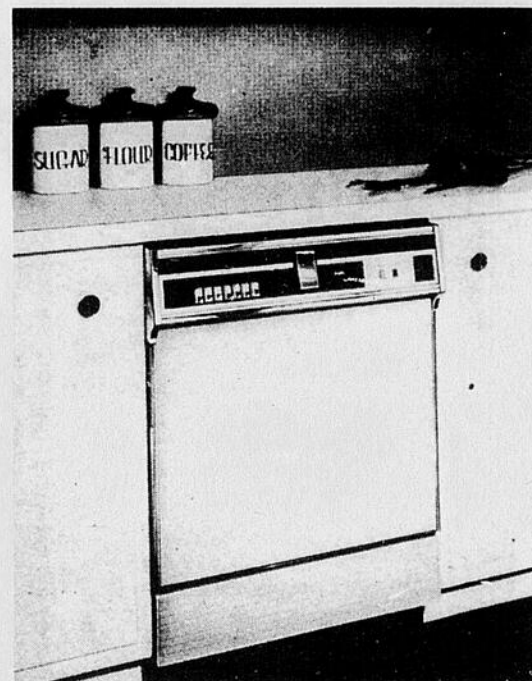
Alors vous choisirez le LAVE-VAISSELLE

Spécial
Inqlis
Lave-vaisselle
et

Laveuses et Sécheuses
Automatiques



CONVERTIBLE



ENCASTREE

Inqlis

Débarrassez-vous de la corvée
la plus harassante qui soit...



**ACHETEZ
MAINTENANT
ET ÉCONOMISEZ!**

G. POIRIER MEUBLES

568, 1ère AVENUE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE

EPICERIE

POULIN ET FRERES

EPICIER-BOUCHER-LICENCIE.

198 27e RUE COIN 4e AVENUE ST-GEORGES - EST



TEL. 228-6656

SERVICE DE
LIVRAISON

Festival du pain. En août le pain est ROI. Chez NORMANDIE le pain est souverain

CONTRAT DE VOIRIE POUR \$98,000

Le ministre de la Voirie et des Travaux publics Me Bernard Pinard, annonce que son ministère a accordé un contrat de \$97,904.08 à la compagnie Pavage Sartigan Limitée, de Ville Saint-Georges, pour l'exécution de travaux de voirie dans le comté de Beauce.

Me Pinard a déclaré que ce contrat a été octroyé pour la pose de revêtement en béton bitumineux sur diverses routes dans différentes municipalités du comté de Beauce.

Le ministre Pinard a précisé que ces travaux couvriront une distance de 6.81 milles.

Congrès des Témoins

Les témoins de Jéhovah de la région de St-Georges font leurs derniers préparatifs afin de participer à leur congrès provincial qui aura lieu à l'Aréna Maurice-Richard du 17 au 20 août, a déclaré M. Douglas Fraser porte-parole local.

Axé autour du thème "Le gouvernement divin" le programme auquel prendront part plus de 30 orateurs accentuera l'importance de cultiver les qualités chrétiennes telles que la paix, la justice et l'amour du prochain. Deux représentations dramatiques mettront en relief la valeur de l'humilité et de la miséricorde dans nos relations avec autrui. Afin de souligner l'urgence de développer de bonnes relations familiales les sujets "Comment les jeunes gens peuvent acquérir la sagesse" et "Prédisons sur notre maison d'une excellente manière" seront discutés durant ces assises.

Un des faits saillants du rassemblement sera la cérémonie du baptême par immersion totale dans l'eau. Au cours des quatre dernières années les témoins ont baptisé plus de 600,000 personnes dans le monde.

La conférence "Le gouvernement divin - seul espoir pour tous les hommes" qui sera prononcée le dimanche 20 août à 15 heures par M. Stanislas Szostak, directeur provincial, sera le point culminant de ce congrès.

Pour les familles de la région qui y assisteront ce congrès est un cours avancé d'études bibliques qui les aidera à devenir de meilleurs chrétiens et à mieux jouer leur rôle au sein de la société.

Elisabeth Leseur

L'assemblée du cercle Elisabeth Leseur aura lieu ce soir, le 16 août, à 8 hres, à l'hôtel de ville de St-Georges-Ouest; tous les membres y sont cordialement invités.

BAS PRIX

QUALITE

BAS PRIX

SERVICE

BAS PRIX

CREME GLACEE
assortis
3/ chopines **.59**

PAPIER TOILETTE
Vogue
4/ rouleaux **.53**

MIR
liquide à vaisselle
2 X 24 onces **.69**

OEUFS
A petits
3/ douzaines **1.00**

LESTOIL
28 onces **.85**

COKE SPRITE
10 onces 12/ **1.00**

COKE SPRITE
familial 5/ **1.00**

TOMATES Provigo
choix 28 onces **.31**

SAUCE HOT-C.
Provigo 15 onces **.18**

**SPAGHETTI
MACARONI** Provigo
cellos 2 livres **.35**

BISCUITS Viau
petit thé boîte
petit beurre 1 1/2 li. **.65**

ESSUIE-TOUT
boutique
2/ rouleaux **.65**

POULET ESTA
bocal 16 onces **1.29**

LAIT CARNATION
16 onces **.20**

POIRES
Sunny-Lea
Diner 28 onces **2/.79**

JUS TOMATE
Heinz
19 onces **5/1.00**

RAISIN VERT
sans pépins
californie livre **.39**

BLE D'INDE
épis
Canada No1 douz. **.59**

PRUNES
jaunes la livre **.29**

CONCOMBRES
Canada No 1.
FRAIS
chacun **.12**

RADIS
Canada No1
frais 2/ cellos **.25**

BIFTEAK de ronde
tranche complète
livre **1.23**

FOIE LARD
frais
livre **.39**

ROTI pointe surlonge
livre **1.39**

SAUCISSE
fumée Apple Leaf
livre **.59**

VIANDE CUITE
tranchée; poulet, piment, olives
6 onces **.35**

BOLONE Fédéral
tranché ou complet
livre **.39**

CROQUETTE
de poisson
livre **.49**

COMPAREZ

COMPAREZ

COMPAREZ

COMPAREZ

BAS PRIX

QUALITE

BAS PRIX

SERVICE

BAS PRIX

CHAUSSURES
de **CORRECTION**
(orthopédiques)
pour enfants
BONNIE STUART

POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE, beau choix de chaussures chez

JULES MAHEUX

1405, BOUL. DIONNE

C'est reconnu les meilleurs prix sont chez Jules Maheux

Enr.



A ST-EPHREM:

Achat d'un Camion à Incendie

(P.D.) Le Conseil Municipal de St-Ephrem a l'intention d'acheter un camion à incendie prochainement. C'est ce que nous apprenait le Maire de St-Ephrem Village, M. Rolland Lemieux, au cours de la semaine dernière. Ce dernier ajoutait qu'il n'attendait que la confirmation de la participation gouvernementale à cet achat pour passer à l'action.

En effet, M. Lemieux confie que le Gouvernement se serait engagé à défrayer 50% du coût d'achat de ce camion. Ce dernier coûterait \$ 44,000, de nous informer le Maire de St-Ephrem.

La décision de se procurer un nouveau camion est envisagée depuis déjà quelques temps, mais les besoins toujours plus grands ont décidé le Conseil à passer à l'action. On sait qu'à St-Ephrem, malgré l'existence de deux Municipalités, le service des incendies est fusionné. Disposant pré-

sentement d'un camion à incendie datant de 1948 et de deux petites pompes, M. Lemieux déclarait que cela ne suffit plus à la tâche.

Le camion que l'on projette d'acheter serait muni d'un réservoir de 500 gallons d'eau. Etant donné que les pompiers de St-Ephrem, dont le chef est M. Louis Bolduc, ont souvent à se rendre combattre des incendies dont les limites de la Paroisse, il n'est pas toujours facile de trouver une source d'eau qui permette de faire un travail adéquat. Si l'on pouvait disposer maintenant du réservoir de 500 gallons, le travail des quelques 12 pompiers volontaires de St-Ephrem serait d'autant facilité.

M. Lemieux nous signalait que le but premier de l'achat de ce camion n'est pas de faciliter le travail des pompiers, mais plutôt d'assurer une meilleure protection aux citoyens du

grand St-Ephrem. On sait que plusieurs industries importantes sont maintenant établies à St-Ephrem. Il est donc essentiel de fournir un bon service de protection contre les incendies à tout ce monde.

Même si la décision d'achat de ce camion à incendie semble prise par le Conseil, on ne sait encore d'une façon précise quand on pourra disposer de ce nouveau camion, car il faut d'abord obtenir une certitude que le Gouvernement acceptera de subventionner cet achat dans la proportion de 50% comme il en avait déjà été question.

A L'INSTITUT DENYS tu reçois toujours PLUS!

• SECRETARIAT • COMPTABILITE • INFORMATIQUE • ANGLAIS • ETC.

TECHNIQUES COMMERCIALES

PLUS

ORGANISATION D'ENTREPRISE

PLUS

ENTRAINEMENT **Top** * "en exclusivité"

722, côte Ste-Geneviève, Québec 4 - Tél: 529-3764

Ecole agréée par le ministère de l'Éducation

NOMINATION DE M. M.-A. Rodrigue

Visiteurs au Club de l'Age d'Or

M. Marc-André Rodrigue de St-Georges vient d'être nommé par la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière au poste de responsable, à temps plein, des cours de formation professionnelle.



On sait que ces cours sont organisés dans le cadre de l'Éducation permanente. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec M. Rodrigue au no. 228-5541 ou écrire à Éducation Permanente, 270 Boulevard Lacroix, St-Georges-Est.

Cette nomination est sûrement très heureuse pour la Commission Scolaire et surtout pour la clientèle des cours professionnels.

Le directeur de l'Éducation Permanente, M. Charles-Henri Boucher, profite de l'occasion pour vous inviter à vous inscrire à l'un ou l'autre des cours dont M. Rodrigue est le responsable. A cause des exigences

gouvernementales, les inscriptions doivent être faites avant le 10 septembre prochain. Il est important aussi que vous vous inscriviez dans le métier que vous exercez ou dans un métier connexe.

Félicitations à M. MARC-ANDRÉ RODRIGUE et nos meilleurs vœux à lui ainsi qu'à ses futurs élèves.

Mardi le 15 août 1972, les membres du Club de l'Age d'Or de St-Hypolite de Montréal, au nombre de 50, étaient les hôtes du Club de l'Age d'Or de l'Assomption.

A cette occasion, un vin d'honneur fut servi aux visiteurs et aux membres du Club Est au local habituel (sous-bassement de l'église l'Assomption). Le dîner

fut servi à l'hôtel National. Les visiteurs se rendirent visiter l'usine Internationale (autrefois St-George Woolen Mills). Après cette visite, ils se dirigèrent vers Ste-Marie pour visiter la Pâtisserie Vachon. Il est possible que dans un avenir prochain d'autres clubs nous visitent ainsi. Mme Oram Boucher publiciste.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



Vous... Qui...

Manquez de confiance en vous
Manquez de courage, d'enthousiasme
Subissez votre travail... Refusez des promotions
Etes (supposément) né pour un petit pain
Endurez votre vie, plutôt que de la vivre
Souffrez de timidité de gêne
Craignez de faire rire de vous
Craignez de vous affirmez
Notez un certain vide dans votre vie

Notre cours pratique sur la Personnalité est fait sur mesure pour vous. De plus nos conditions sont à la portée de toutes les bourses. Vous payez un faible montant par semaine.

AUCUN CONTRAT A SIGNER

Cours Pratique sur la Personnalité

(Initiations aux Relations Humaines)

PERMIS NO 551 DU MINISTRE DE L'ÉDUCATION

DEMONSTRATION GRATUITE

MARDI LE 22 AOUT 8h.P.M.

Salle de la Caisse Populaire St-Georges Ouest

135, 19e Rue Ouest

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART



Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.

242, Lafayette
Ville Laval

G. Chayer, professeur

Certificat de Culture Personnel remis à la fin du cours

- Expérience
- Protection



Marcel Drouin COURTIER ASS. GÉNÉRALES

- Feu - Vol
- Auto
- Incendie
- Responsabilité
- Vie - Acc. - Maladie

228-2411 209, 27e Rue St-Georges-Est

NOUVEAU! ASAHI PENTAX



* VOUS POUVEZ POSSEDER UN PENTAX POUR AUSSI PEU QUE:

\$ 199⁰⁰

- * Visée Reflex
- * Posémètre à l'arrière de l'objectif
- * Vitesse 1 sec. à 1/1000 sec.
- * Objectif f/2, f/1.8, ou f/1.4
- * Objectifs interchangeables 17mm à 1060mm
- * Objectif Super multi-couches.
- * Gamme complète d'accessoires Pentax

* GARANTIE 24 MOIS

* FACILITES DE PAIEMENT * MISE DE COTE

SP 500

Prix Studio Gosselin
\$199.00

SP 11 F/1.8

Prix Studio Gosselin
\$259.00

SP 11 f/1.4

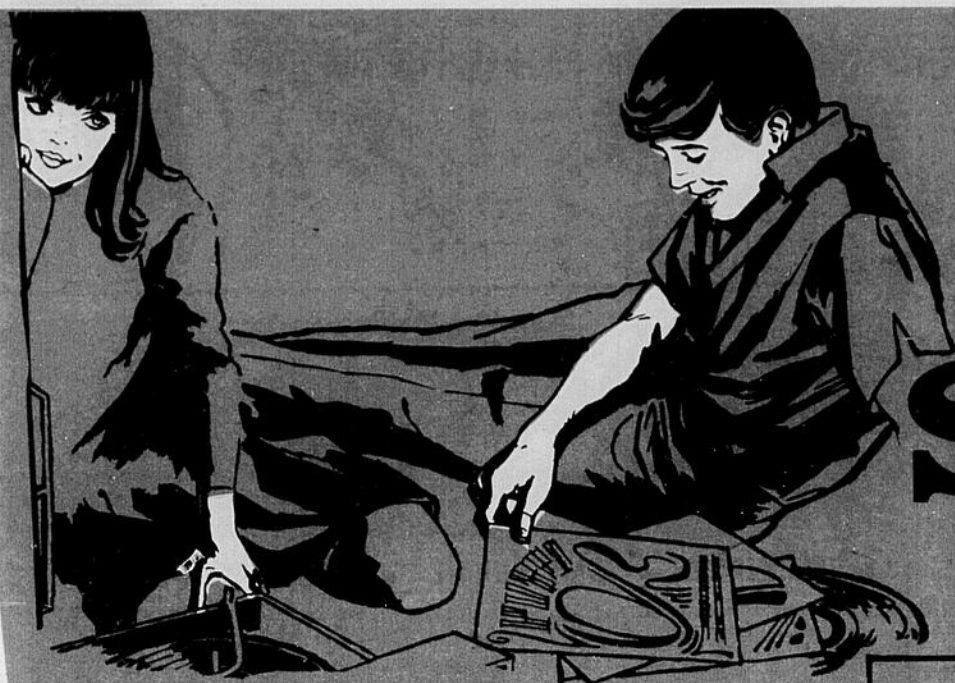
Prix Studio Gosselin
\$319.00

LE MEILLEUR REFLEX 24 x 36 mm MONO-OBJECTIF... DOTE MAINTENANT D'UN OBJECTIF TRAITE SELO N LE PROCEDE EXCLUSIF "SUPER-MULTI-COUCHES"

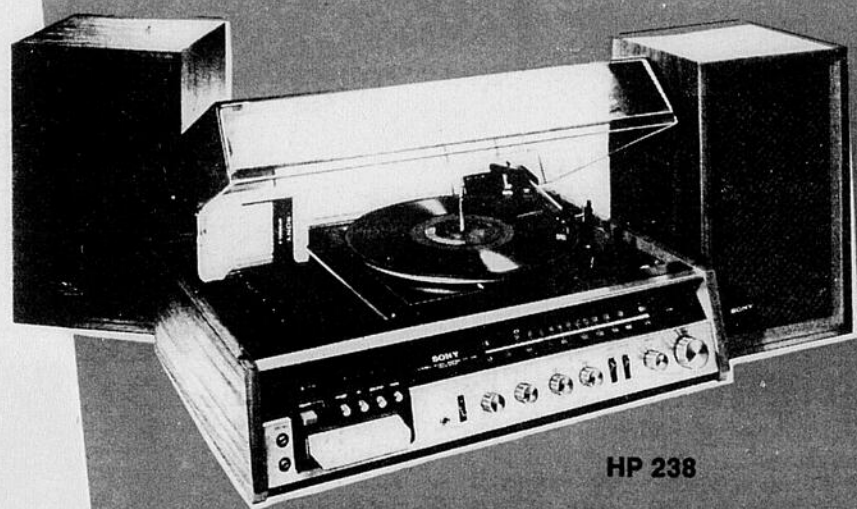
L'objectif "super-multi-coated" est l'un des perfectionnements les plus marquants dans l'histoire de la technologie optique. Et Asahi Pentax est la première et la seule marque photographique à l'offrir!

Studio GOSSELIN

280, 1ère Ave Est, St-Georges Tél. 228-9766



SONY®



MODEL	Description	Record Changer	Power Output
HP238	AM/FM Radio Automatic Record Changer 8 Track Cartridge — Record/Playback Complete with Speakers	BSR C116 Automatic Manual Changer 4 Speed	10W/CH RMS 36 Watts Music Power



HP210A	NEW Handsome AM/FM Radio Record Changer complete with Speakers	BSR C141 Automatic/ Manual Changer 4 Speed	10w/CH RMS 36w Music Power
--------	---	--	----------------------------------

HP219A	NEW Combination AM/FM Radio Record Changer Cassette Recorder complete with Speakers	BSR C141 Automatic/ Manual Changer 4 Speed	10w/CH RMS 36w Music Power
--------	---	--	----------------------------------

HP510A	New Top Quality AM/FM Radio Record Changer complete with Speakers	Dual 1211 Automatic/ Manual Changer 3 Speed	15w/CH RMS 52w Music Power
--------	--	---	----------------------------------

HP610A	NEW Ultra Deluxe AM/FM Radio Record Changer complete with Speakers	Dual 1211 Automatic/ Manual Changer 3 Speed	20w/CH RMS 66w Music Power
--------	---	---	----------------------------------

**Prix Spécial
au kiosque
de l'Expo**

Durant l'Exposition Régionale, vi

CATELLIER RADIO TV

E
N
R

Appareil Musical Stéréo



PETIT APPAREIL MUSICAL STEREO

Frequency Response	Cartridge	Stylus	Tape System	Included Speaker System
40 Hz - 40 kHz ± 3 dB	VX 18P	ND 120P 0.7 Mil Conical Diamond	8 Track Cartridge — Record /Play	SS 210 2 Way System 6½" - 2"

40 Hz - 40 kHz ± 3 dB	Sony VX-18P	ND-120P 0.7 Mil Conical Diamond	—	SS-210 2 Way System 6½" - 2"
--------------------------	----------------	--	---	------------------------------------

40 Hz - 40 kHz ± 3 dB	Sony VX-18P	ND-120P 0.7 Mil Conical Diamond	4 Track Cassette Record/Play	SS-210 2 Way System 6½" - 2"
--------------------------	----------------	--	------------------------------------	------------------------------------

Specifications subject to change without notice.

40 Hz - 50 kHz ± 3 dB	Sony VM 10P Induced Magnet	ND 114P Elliptical Diamond	—	SS510 2 Way System 8" - 2"
--------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---	----------------------------------

Spécifications susceptible de changement sans préavis.

30 Hz - 50 kHz ± 3 dB	Sony VM 10P Induced Magnet	ND 114P Elliptical Diamond	—	SS610 3 Way System 8" - 3" - 2"
--------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---	---------------------------------------



HP 219A



HP 510A



HP 610A

e, visitez notre kiosque ...

376, 1ère AVENUE EST,
VILLE ST-GEORGES — Tél. 228-2642

L'opinion de M. Fabien Roy sur la conférence d'Halifax

Comme il est de tradition lors des Conférences Inter - Provinciales, celle d'Halifax de la semaine dernière n'a pas fait exception et ce fut encore une fois "Du placotage aux frais des contribuables", pour distraire la population avec ces problèmes de troisième importance avec naturellement aucune solution et encore moins de décision.

Les municipalités ont retenu l'attention des participants, mais aucun d'eux n'a touché le vrai problème de celles-ci, c'est-à-dire le financement des travaux et des services municipaux. Personne ne semble avoir proposé une formule acceptable leur permettant d'avoir des prêts à meilleurs taux. Aucune solution dans le domaine du logement. Le chômage a été laissé pour compte alors qu'on s'est dit inquiet de part et d'autre.

La répartition de l'assiette fiscale fut l'objet de discussions timides à un point tel qu'il est à se demander s'il ne s'agissait pas plutôt d'une conférence pré-électorale en vue de préparer la stratégie des prochaines élections fédérales.

Les problèmes provinciaux et ceux de Québec, particulièrement, ne trouveront pas de solutions valables tant et aussi longtemps que ces dernières seront contraintes à des politiques monétaires unilatérales fédérales et que les décisions d'ordre économique et financières seront déterminées sans l'approbation des

provinces, et, sur ce point, Québec est à blâmer de n'avoir rien fait et rien exigé.

La récente conférence inter - provinciale aurait été une excellente occasion de trouver une formule d'entente pour exiger du fédéral une centralisation monétaire afin de permettre aux provinces d'utiliser leur propre crédit par l'entremise de la Banque centrale, et ce afin d'éviter les servitudes étrangères qui favorisent les possessions étrangères de nos entreprises et de nos richesses naturelles.

L'attitude du Premier ministre Bourassa a été la même qu'au cours des conférences précédentes, il se dit "satisfait", mais satisfait de rien... Pour changer le style, il a voulu se mon-

trer agressif au début, mais tout ce qu'il a réussi, c'est de défoncer des portes... ouvertes.

Devant ces faits, la Commission permanente des Finances devrait être convoquée dans les plus brefs

délais afin de permettre aux membres représentant les différents partis d'opposition d'en connaître tous les détails ainsi qu'au Premier ministre de faire le point de la situation et de l'attitude qu'il entend adopter.

Le Québec est à un tournant de son histoire et il est de la plus haute importance de faire la lumière sur ces questions afin que les citoyens du Québec cessent d'être les témoins de

conférences à huit-clos au cours desquelles on joue leur avenir économique, politique et social.

Fabien Roy, M.A.N.
Député de Beauce
Leader parlementaire
du R. C.

LES SOUVENIRS NOURRISSENT LE COEUR...



Cette photo fut prise à St-Benjamin lors d'une distribution de prix en juin 1948 avec l'ancien Curé J.E. Levesque, les commissaires, M. Adalbert Rodrigue et M. Lauréat Caron et les deux institutrices Jeanne Lachance (Mme Jacques Veilleux) de St-Benjamin, Mariette Lachance (Mme Jacques Guay) du 14, Rue Chanoine Blais, Lévis.

Les élèves se reconnaîtront sûrement: Lévis Turcotte, Léo Nadeau, Arsène Turcotte, Hector Bolduc, Cécile Nadeau (Mme Hector Bolduc), Germaine Turcotte (Mme Joseph Pouliot), Dolorès Turcotte (Mme Raymond Marie Giroux), Georgette Caron (Mme Benoit Shink), Normand Bolduc, Magella Turcotte,

Eddy Caron, Gaston Turcotte, Marie-Paule Turcotte (Mme Rodrigue), Doris Turcotte (Mme Jean-Louis Daigle), Denis Caron, Henri-Louis Turcotte, Rosaire Nadeau, Nicole Turcotte (Mme Bertrand Gélinas), Gilberte Bolduc (Mme Jacques Quirion), Auréna Bolduc, Réginald Boulet, Hervé Turcotte, Roger Caron, Gisèle Turcotte, Anita Boulet (Mme Prosper Larochelle), Nelson Caron, André Veilleux, Gabriel Caron, Edgar Caron, Louise Boulet (Mme René Roy) 5 n'apparaissent pas sur cette photo. Cette photo nous a été envoyée par Mme Mariette Lachance-Guay, une lectrice de l'Eclaireur-Progress.

DEVELOPPEMENT
DE

FILMS

12 poses couleur

\$2.77

Pour seulement

Studio Gosselin

280, 1ère Ave Est,
St-Georges

LES **Meubles**
DU **Boulevard**

M. ARMAND ROY, prop.

ENR.

1486, Boul. Dionne Tél. 228-3861

Tout est réduit.
Conditions de
paiement faciles

*Pas beaucoup
de comptant.*

Plan mise de côté.

GRANDE VENTE

● **AGRANDISSEMENT**

● **REPARATION**

● **RENOVATION**

Les studios d'orgues Hammond

De St-Georges

JOS LAMONTAGNE INC. Dépositaire

YVES BEAUDOIN, gér.

304 - 1ère Avenue Est,
St-Georges, Beauce.

L'éclaireur-progrès

55 000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

TEL.
228-3952

Spécialité Poulet à la broche

331, 2e Ave, Ville St-Georges-Est, Bce

Contrat de plus de \$65,000 accordé pour des travaux de pavage

Québec, le 9 août 1972 - Le ministre de la Voirie et des Travaux publics, Me Bernard Pinard, annonce que son ministère a accordé un contrat de \$65,687.83 à la compagnie Pavages St-Laurent Limitée, de Saint-Georges-Est, pour l'exécution de travaux de voirie.

Me Pinard a déclaré que ce contrat a été octroyé

pour la pose de revêtement en béton bitumineux sur diverses routes dans différentes municipalités du comté de Beauce.

Le ministre Pinard a précisé que ces travaux couvriront une distance de 4.29 milles et qu'ils devraient être terminés dans le cours du mois de novembre prochain.

"Nous sommes extrêmement satisfaits" ! Tel est le commentaire exprimé par les deux parties en cause lors de la signature d'un deuxième contrat de travail entre la direction de St. George Shoe Co. Ltd et Le Syndicat des Travailleurs de la Chaussure de St-Georges-Est (CSN).

Cette brève cérémonie qui se déroulait jeudi soir marquait le terme des négociations engagées trois semaines plus tôt entre les représentants des deux groupes.

Le président de St. George Shoe, M. Louis-Philippe Gilbert, s'est déclaré très heureux du fait que les négociations s'étaient poursuivies sans conseiller technique venu de l'extérieur. "Cela prouve, dit-il, que nous sommes capables de régler nos affaires entre nous".

M. Gilbert a ajouté que les négociations avaient été honnêtes et franches et que les deux parties ont mis cartes sur table afin de solutionner leurs problèmes. Depuis la signature du pre-

mier contrat, il y a trois ans, les relations patronales-ouvrières ont toujours été cordiales et cela explique, selon M. Gilbert, l'esprit de coopération qui a animé les négociations de cette année.

Pour sa part, M. Hervé Lessard, président du Syndicat, a affirmé que les employés avaient obtenu le maximum, compte tenu de la situation de l'industrie de la chaussure à l'heure actuelle dans notre pays.

En résumé, la nouvelle

convention collective prévoit une augmentation horaire de 0.50 échelonnée sur une période de trois ans; une semaine de travail réduite de trois heures d'ici trois ans; des vacances et des congés améliorés; de nouveaux avantages sociaux et la collaboration de la compagnie dans l'organisation d'une Caisse d'Economie.

Le Syndicat des Travailleurs de la Chaussure de St-Georges - Est compte 158 membres. Ce contrat de travail signé le 10 août a une portée de trois ans.

Excursion à la Roche d'Or

Mardi le 8 août 1972, une fois de plus les membres du Club de l'Age d'Or de l'Assomption Est, se rendirent à la Roche d'Or de Notre-Dame des Pins pour une autre rencontre. A la rentrée sur le terrain, tous les membres ont défilé devant la caméra de la Télé Communautaire, ceci était le début de l'heure télévisée qui passera sur les ondes du Canal 6, Beauce Vidéo (Surveillez bien le Canal 6) pour l'heure et la journée de la télédiffusion. Plusieurs ont participé aux différents jeux sur le terrain. Tous ont pris le dîner au nombre de 115 membres, dans la grande salle où régnait une atmosphère de gaieté.

Vu la température assez froide, dans l'après-midi tout s'est déroulé dans la salle, musique, danse, etc. Plusieurs prix de présence ont été attribués. Merci aux frères Veilleux de leur bonne hospitalité et tous ceux qui ont contribué à cette fête.

Mme Oram Boucher, pub Dimanche le 20 août, une autre journée aura lieu au Chalet de Mme Rodolphe Mahoux au Lac Raquette à St-Benoît. Prière d'apporter votre goûter et les ustensiles. Il n'y aura pas de service d'autobus ce jour-là. Pour ceux qui désireraient assister à la messe de 11.15 hres dans la chapelle pourront le faire.



De gauche à droite, MM. Ls-Philippe Gilbert, président de St-George Shoe et N. Cléophas Fortin autre représentant de la partie patronale. A la suite, les quatre négociateurs de la partie syndicale:

Mlle Claudette Paquet, Mlle Clermonde Poulin, M. André Gilbert, secrétaire, et M. Hervé Lessard, président du syndicat.

Référendum à St-Martin:

LE REGLEMENT D'EMPRUNT EST REJETE

(P.D.) Lundi et mardi, les 7 et 8 août dernier, se tenait un référendum à St-

Martin pour savoir si la Municipalité devait se procurer la machinerie pour

l'entretien des chemins d'hiver ou si l'on continuait à

tractants privés. Le règlement d'emprunt à cet effet a été rejeté par une forte majorité des votants.

Le Secrétaire de la Municipalité, M. Robert Poulin, nous apprenait que seulement 225 votants, sur une possibilité de 600, s'étaient présentés au bureau de votation. Cela représente un taux de participation de seu-

lement 37.5 %. Sur ce nombre de votants, 68 se sont prononcés en faveur du règlement d'emprunt, alors que 157 s'y sont opposés. Etant donné que le référendum se tient en nombre et en valeur, disons que les 68 individus qui ont accepté le règlement d'emprunt représentaient une évaluation de \$ 156,850. Par con-

tre, les opposants au règlement totalisaient des valeurs de \$ 391,750.

Ce vote avait été rendu nécessaire à la suite de la demande de plus de 10 contribuables qui s'opposaient à un règlement d'emprunt qui avait été proposé par les membres du Conseil municipal de St-Martin dont le

(suite à la page 12)

La caravane d'information des Jeunes Chambres



La caravane d'information des Jeunes Chambres du Canada français était à St-Georges dimanche après-

midi et en soirée. En plus de visiter la roulotte, les visiteurs purent visionner plusieurs films sur la pol-

lution et autres sujets d'actualité.

Sur la photo de gauche, on voit les principaux invi-



tés à la cérémonie d'ouverture: M. Louis Anto, maire suppléant de Ville St-Georges, MM. Pierre Jacob

(DOW), Claude Robert, Jules Tardif, Serge Rainville et André Bisson.

Sur la photo de droite:

M. Louis Anto souhaite la bienvenue à l'assistance au nom de la Ville de St-Georges.

FERMÉ POUR VACANCES



Afin de nous permettre ainsi qu'à notre personnel, de prendre des vacances bien méritées, notre établissement le **CAFE ROYAL** sera fermé à compter de lundi le 21 août

Réouverture, Mardi le 5 septembre



Après un séjour de trois ans et demi passé en Allemagne et sept mois à Chypre, JEAN-MARC SIMONEAU, fils d'Adrien Simoneau de St-Côme, est de retour dans son pays. Il fait partie de l'Armée Canadienne.

PALMARES DES SUCCES FRANÇAIS

- 1-KISS ME C. Jérôme
- 2-QUI SAURA Mike Brant
- 3-LOVE Dany Joe
- 4-VACANCES D'ETE Anne R. Johnny F.
- 5-SI BIEN AVEC TOI Bruce et les Sultans
- 6-PARTIR AU SOLEIL Renée Martel
- 7-MON AMOUR SORS DE CHEZ-TOI Adamo
- 8-CHAQUE JOUR QUE DIEU FAIT Guy Aubin
- 9-LES PLAISIRS DEMODES Charles Aznavour
- 10-COMME COMME NOUS Ginette M. Claude S.

EN SPECIAL CETTE SEMAINE - Quantité limitée
L. P. René Simard
"UN ENFANT COMME LES AUTRES"
rég. \$5.98

SPECIAL: \$1.97

NOUVEAUTES EN STOCK (LONG JEUX)
"Les Insolences d'un Téléphone" avec Yvon Ducharme
"Un Amour qui ne veut pas mourir" avec Renée Martel
"On va s'en sortir" avec Yvon Deschamps.

HIT PARADE AMERICAIN

- 1-HOW DO YOU DO ? Mouth & Mac Neal
- 2-NICE TO BE WITH YOU Jim Gold & The Gallery
- 3-SONG SUNG BLUE Neil Diamond
- 4-SCHOOL'S OUT Alice Cooper
- 5-ROCKET MAN Elton John
- 6-ALONE AGAIN NATURALLY Gilbert O'Sullivan
- 7-LEAN ON ME B. Withers
- 8-WILD EYES Stampede
- 9-BREAKING UP IS HARD TO DO Partridge Family
- 10-RAINSHOWERS Pagliaro

VIENT TOUT JUSTE D'ARRIVER:

Long-Jeux "LES ZORROS" (Jerry & Johanne)

GAGNÉ MUSIQUE Enr.
407, 1ère Ave, Ville St-Georges, Beauce, tél. 228-9701

GAGNÉ

DISQUES
RUBANS STÉRÉOS 8
CASSETTES
STÉRÉOS
RADIOS

INSTRUMENTS DE MUSIQUE
MAGNÉTOPHONES
PHONES
PIANOS - ORGUES
ACCESSOIRES

CINÉMA VIMY

Sam.: 7h. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30, 7h., et 8h.30 p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-2813

Mer. Jeu. Ven. Sam. 16-17-18-19 août

GINA LOLLOBRIGIDA
JEAN LOUIS TRINTIGNANT
EWA CANDY AULIN

Une Fille...une Femme...un Mari



2e film:



Dim. Lun. Mar. 20-21-22 août

LE 1er SEX WESTERN en Français



2e film:

"MADAME BOVARY"

AU VIMY DU 23 AU 29 AOUT:



LE REGLÉMENT ... (suite de la page 11)

Maire est M. Adrien Rancourt. Ce règlement d'emprunt, proposé au début de juin, avait été présenté au

public le 17 juillet dernier. C'est à ce moment que les citoyens avaient manifesté leur opposition.

Le règlement d'emprunt qui prévoyait l'achat de machinerie pour entretenir les chemins d'hiver ne devait pas dépasser la somme de \$ 100,000. A la suite du vote populaire, le Conseil devra donc procéder à l'ouverture de certaines soumissions qui ont déjà été reçues. Il est même possible que le Conseil de St-Martin demande d'autres soumissions avant de procéder à l'ouverture de celles déjà reçues. Une décision en ce sens sera prise dans les jours qui suivent. Rappelons qu'un référendum portant sur le même sujet a été rejeté dernièrement à St-Zacharie Paroisse.

THÉÂTRE FRONTENAC St-Gédéon

AOUT 17-19-20 JEU. SAM. DIM.



LE PONT DE REMAGEN

GEORGE SEGAL ROBERT VAUGHN BEN CAZZARA
BRADY DILLMAN ANNA GAY E. G. MARSHALL

SCOPE COULEURS

2e film



LES REVES EROTQUES DE PAULA SCHULZ

Saint-Cyprien

MARIAGE

Martin Pouliot fils majeur de Joseph et de Rolande Leclerc de Ste-Germaine et Jacqueline Audet, fille majeure de Octave Audet et de Cécile Picard de St-Cyprien.

Ginette Tanguay fille majeure de Grégoire Tanguay et de Rosa Lapointe de St-Cyprien et Roger Tanguay

THÉÂTRE ROYAL ST-GEORGES BEAUCE

Sam.: 7h. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30, 7h., et 8h.30 p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-2813

Sam. Dim. Lun. Mar.

19-20-21-22 août 18 ANS

"Les Machines du Diable"

Version de "The Losers"

Drame de guerre, du genre des "12 Salopards" Ce sont des motards qui subissent l'entraînement pour une mission au Vietnam.

Au même programme

"Les Chaudes Amours d'une Mineure"

fils majeur de Georges Tanguay et de Germaine Cloutier de St-Camille, le mariage fut célébré le 22 juillet à 10 heures A.M.

Martial Pruneau, fils majeur de Eugène Pruneau et de Annette Bilodeau de St-Cyprien et Madeleine Gignac, fille majeure de Henri Gignac et de Bernadette Trudel de Grand-Anse, le mariage fut célébré le 5 août.

Jeanne Deblois fille de Camille Deblois et de Yvonne Beaudoin et Claude Boulet fils de Joseph Boulet et de Marie Lessard de Ste-Justine le mariage a eu lieu le 29 juillet à 7h.30 p.m.

Le 15 juillet fut célébré le mariage de Rose-Eva Nadeau, fille de Georges Nadeau et de Eugénie Picard de cette paroisse à Réal Boucher.

Le 12 juillet fut célébré le mariage de Danielle fille de Ernest Racine et Irma Filion de St-Cyprien à Pierre Jolin fils de Albert Jolin de Ste-Justine.

Le 13 juillet, mariage de Claudette, fille de Philippe Turcotte et Rosa Campeau à Walter Wikens de St-Odilon fils de David Wikens et Bernadette Turmel de St-Odilon.

BAPTEMES

Le 27 janvier, Marie, Kattie, fille de Armand Rodrigue et de Odette Bouffard.

Parrain et marraine: M. et Mme Ricard Bouffard de Ste-Justine.

6 février, Martin, fils de Fernand Fournier et Pauline Pépin. Parrain et marraine: M. et Mme Réal Pépin, oncle et tante de l'enfant.

29 février, Mario, Roger, fils de Rémi Lapointe et de Francine Roy. Parrain et marraine: M. et Mme Laurier Gagnon de St-Louis.

17 avril, Jenny, Claudia, fille de Raynald Deblois et Dorianna Rancourt. Parrain et marraine: Adrien Deblois oncle et tante de l'enfant de St-Cyprien.

26 avril, Marie, Hatie, fille de Rémi Rodrigue et de Laurence Racine. Parrain et marraine: M. et Mme Gervais Bolland de Ste-Justine, oncle et tante de l'enfant.

5 mai, Myriam, Joelle, fille de Charles Lapointe et de Annette Deblois. Parrain Guillaume, frère et marraine, Clémence, soeur de l'enfant.

6 juillet, David, René, fils de Pierre Tanguay et Lise Prévost. Parrain et marraine: M. et Mme René Tanguay de Ste-Justine, grands-parents de l'enfant.

Hugues, Roby, fils de Adrien Deblois et Marjolaine Rancourt. Parrain et marraine: Lucien Vennis de St-Côme de Joliette, oncle et tante du nouveau-né.

NOS MALADES

Prompt rétablissement à nos malades qui furent hos-

(suite à la page 13)

BEAUCE CINE-PARC
1ère Ave, JERSEY MILLS
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3111

Mercredi à dimanche
16-17-18-19-20 août



LA GRANDE ESCAPE

CINÉ BEL-VUE
ST-MARTIN

AOUT 19-20 SAM. DIM.



HOTEL DE LA BRICOLE

NOCES D'OR



Samedi le 1er juillet 1972, M. et Mme Louis Rodrigue (Alexandrine Thibaut) de St-Jean de la Lande étaient l'objet d'une magnifique fête à l'occasion de leur jubilé d'or. C'est le 3 octobre 1922 qu'ils se sont unis pour la vie en l'église St-Georges.

Pour commémorer cet anniversaire, une messe concélébrée fut chantée en l'église paroissiale par le Révérend Père Phydime Roy, O.M.J. du Ladebrand, O.F.S. assisté de l'abbé Rodrigue Lagacé de Ste-Anne de la Pocatière.

L'abbé Patrice Roy de St-Georges, l'abbé Paul-Eugène Roy de St-Prospère, le Révérend Père Henri Paquet de Québec, tous neveux des jubilaires. Il y avait aussi l'abbé Donat Tanguay, premier curé de la paroisse et ami de la famille. Dans le chœur, on notait la présence de M. le curé Henri Labrecque.

M. et Mme Louis Rodrigue ont 6 fils, 8 filles ainsi qu'un fils adoptif. Ils comptent trente-trois petits-enfants.

SAINT-COME

NOS MALADES

Prompt rétablissement à M. Théodore Bouchard actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

ANNIVERSAIRE

Samedi le 12 août, M. et Mme Gérard Lapierre fêtaient leur 25^e anniversaire de mariage. Une soirée fut donnée en leur honneur à l'Auberge de St-Georges. Leur fils Jacques de Chibougameau, leur fille Johanne de Montréal, M. et Mme François Bergeron de New-Brintain, M. et Mme Yves Létourneau de Québec, Mme Marc Rodrigue, M. et Mme Jacques Soumis M. et Mme Régis Gagné, Mme Raymond Despins de Montréal, M. Odilon Pomerleau de Pittsfield étaient présents ainsi que plusieurs autres parents et amis pour offrir leurs vœux de bonheur aux heureux Jubilaires.

MARIAGES

Samedi le 10 juin à 3 heures était célébré en l'église de St-Côme, le mariage de Mlle Rose-Ange Morin, fille de feu Wilfrid Morin et de Rose-Alma Doyon de St-Côme à M. Roland Boulanger fils de M. Armand Boulanger et Emela Boutin de St-Gédéon de Beauce.

Samedi le 3 juin à 3 heures était célébré en l'église de St-Côme, le mariage de Mlle Mariette Grenier, fille de Albert Grenier et Germaine Maheux de St-Côme à M. Guy Bouchard fils de Henri Bouchard et Marie-Jeanne Paquet de St-Côme.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Armand Lessard. M. Alphonse Marquis touchait l'orgue et la soliste était Mme Noël Morin.

La mariée était vêtue d'une robe blanche garnie de fleurs rouges et bleues, avec voile blanc garni comme sa robe.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Bienvenue de St-Côme et les nouveaux époux partirent pour les Chutes Niagara. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble sport beige et brun, avec accessoires beige.

A leur retour, M. et Mme Bouchard résideront à Québec.

Samedi le 22 juillet était célébré en l'église de Ste-Odile de Québec le mariage

AU BAR
SALON DU

HÔTEL BEL-RIVE

Route KENNEDY,

Dernière semaine.

Gaby St-Laurent

ARTISTE-CHANTEUR

de belle réputation

Venez rencontrer vos amis
dans un endroit accueillant
et confortable.

MUSIQUE ET DANSE
de 9h. p.m. à 2h. a.m.
tous les soirs excepté le lundi.

de Mlle Lucille Loignon, fille de M. et Mme Ernest Loignon de St-Côme à M. Guy Demers, fils de M. et Mme Alcide Demers de Ste-Foi de Québec.

Mme Philippe Pruneau à l'hôpital l'Hôtel-Dieu de Lévis pour traitements.

PELERINAGE

Vendredi le 4 août plus de 40 personnes de St-Cyprien se sont rendus au Sanatorium Notre-Dame du Cap, afin d'y représenter notre paroisse à ce lieu de pèlerinage.

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE
DE ST-CYPRIEN
BILAN AU 28 MARS 1972

Actif
Disponibilités \$61,502.81
Placements: \$10,855.28
Immobilisations \$17,760.90

Total: \$90,118.99
Passif
Exigibilités \$3,058.50
(suite à la page 14)

Saint-Cyprien

(suite de la page 12)

pitalisés à l'Hôtel-Dieu de Lévis: Mme Emilien Deblois et Mme Fernand Chabot.

M. René Pigeon est présentement à l'hôpital de Beauceville pour traitements.

Mme Laurent Deblois hospitalisée à l'Enfant-Jésus pour examens.

CINEMA ST-GEORGES

272, 2^{ème} Avenue — Tél. 228-5745
Représentations: 7h.30 p.m. sur semaine; Sam. et dim. 7h. p.m.; Dim. 1h.30 p.m.;

AOUT 19 au 25

SAM. à VEN.

★★★★

"LA
MEILLEURE
COMÉDIE
DE L'ANNÉE!"

— N.Y. Daily News

"EXTRÊMEMENT
DRÔLE!..."

AVEC
GIG YOUNG
BEATRICE
ARTHUR

14
ANS

LUNE de MIEL Aux ORTIES

EN COULEUR

2^{ème} FILM

RICHARD CRENNA ANNE HEYWOOD
FRED ASTAIRE

LES LINGOTS
DE SA
GRACIEUSE
MAJESTÉ

EN COULEUR
14 ANS - 98 MIN.



CINEMA REX

Air Climatisé - 300 sièges - Tél. jour 227-6670-6251
Soir 227-9693 — Sam. 7h. 8h.30, Dim. 2h. 7h. 8h.30
Sur semaine: 7h.30

Admission
pour les moins
de 12 ans: 75¢

AOUT 17-18-19-20-21-22-23

JEU. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. MER.

UN PROGRAMME POUR TOUTE LA FAMILLE

opération fou-rire!

DOMINIQUE MICHEL
YVON DESCHAMPS



TIENS-TOI BIEN APRÈS LES OREILLES À PAPA...

gilles richier
jean bissonnette
2^{ème} FILM



LOUIS DE FUNES
ET GERALDINE CHAPLIN DANS
sur
un arbre
perche
EN COULEUR
SERGE KORBER

THEATRE BEAUCEVILLE

Jeu. Ven. Sam. Dim.
17-18-19-20 AOUT:

Deux films en couleurs
pour les 18 ans et plus

AOUT 17-18-19-20. JEU. à DIM.



QUI OU NON
COULEURS
TROP
MIGNON
POUR
L'ARMÉE
La semaine prochaine: 'PE-
TULIA' une véritable his-
toire d'amour. Un film à
voir.

RETOUR A L'ÉCOLE...

PANTALON Fortrel 8.49 12.95
Garçons Hommes

JEANS 36" large 9.95

PANTALON Fortrel Dames 5.99

GILET

Garçons 6 à 12 ans

1.99

GILETS Dames

33 1/3 à 50%

Albert Lévesque

607, 2e Ave St-Georges-Est Tél. 228-3462

PLUS DE 600 PERSONNES AU PIQUE-NIQUE HEREFORD

(P.D.) Dimanche dernier, sur la ferme de M. A. Rodrigue et Fils de St-Jean de la Lande, se tenait le pique-nique annuel des membres du Club Hereford de Québec. Plus de 600 personnes ont pris part à cette journée en plein-air. Des éleveurs provenant de plusieurs régions de la province se sont rendus dans notre région à cette occasion.

La journée a débuté à 11 heures par une messe rythmée. Après le dîner, le Maire de St-Jean de la Lande, M. Philippe Dallaire, a souhaité la bienvenue à tous les visiteurs. Comme le veut la tradition lors de ces journées champêtres, on a procédé à l'élection d'une reine de la journée; c'est Mme Yvette Rodrigue de St-Jean de la Lande qui a hérité de ce titre.

Au cours de la journée, les éleveurs et les ama-

teurs ont pu exercer leurs talents de juges d'animaux lors de plusieurs expertises. Il y eut également des concours de présentation de bétail. Les majorettes de St-Georges ont même présenté un spectacle à cette occasion.

Il va sans dire que tout le public a pu se rendre compte de la valeur des animaux de race Hereford. Plusieurs bêtes étaient en montre et les amateurs en ont profité. De nombreuses personnes présentes se sont mérité des prix. Divers jeux populaires ont précédé la soirée récréative et le tout s'est terminé par un feu d'artifice. Soulignons la présence du Député de Beauce aux Communes, M. Romuald Rodrigue. L'Association Hereford de Québec groupe environ 275 éleveurs répartis dans les différentes régions de la province et c'était la

première fois que le pique-nique annuel de ce groupe se tenait dans notre région.

Saint-Cyprien

(suite de la page 13)

Avoir des membres

Capital \$17,159.39
Réserve gén. \$69,901.10
Trop-perçu l'ex. \$9,179.68

Total: \$90,118.99

Etat des opérations

Ventes \$146,207.08
Cout de marchandises vendues \$120,432.38
Trop-perçu brut \$25,774.70
Frais de vente et d'administration \$17,842.02
Trop-Perçu net des opérations \$7,932.68
Autres revenus \$1,247.00
Trop-perçu net de l'exercice \$9,179.68

Gérant: Julien Fecteau

Prés.: Uribe Bourdon

Smokey nous dit:



« Retirons » les feux de forêts!



Ces deux photos ont été prises à l'occasion du pique-nique annuel du Club Hereford de Québec qui se tenait sur la ferme A. Rodrigue et Fils de St-Jean de la Lande. Sur la photo du haut, on peut assister à la messe rythmée qui a marqué l'ouverture de cette journée.

La photo du bas nous permet d'admirer l'une des superbes bêtes de race Hereford propriété de la ferme A. Rodrigue et Fils. Cette bête pèse 1985 livres. A droite, on reconnaît M. Romuald Rodrigue, Député de Beauce aux Communes. (Photos Pépin)

Yves Caron

votre agent Molson,
c'est un gars bien de
chez nous, fier de son choix

Salut!



d'la Molson
c'est ce qu'on
boit chez nous.

NOUS AVONS UN BEAU CHOIX DE VOITURES USAGEES
A VOUS OFFRIR...

GARAGE NOEL LESSARD INC.

5320, Boul. Lacroix Est, ST-GEORGES -- Tél. 228-6672

AMBASSADOR 1970, h.t., 2p., V-8, p.b., p.s.
AMBASSADOR 1969, 4p., sedan, V-8, p.b., p.s.
REBEL MACHINE 1970, h.t., 2p., V-8
AMBASSADOR 1967, sedan, V-8 p.b., p.s.
MATADOR 1971, h.t., V-8, aut., 14,000 mil.
AMBASSADOR 1966, sedan V-8, p.b., p.s., radio
DATSUN 1972, modèle 1200

Balance de voitures neuves 1972

1 AMBASSADOR
3 MATADOR
2 HORNET
1 A.M.X.

BEAUCE TRANSMISSION AUTOMATIQUE Enr.

5320, BOUL. LACROIX EST, ST-GEORGES - Tél. 228-6671

DEVELOPPEMENT

DE

FILMS

12 POSES COULEUR



\$2.77

pour

seulement

DEVELOPPEMENT ET
IMPRESSION DES
PHOTOS 3½"x3½"

QUALITE et SERVICE RAPIDE

SERVICE POSTAL

Commandes postales acceptées.

Ajoutez 15c pour frais d'envoi
et 8% de taxe provinciale.STUDIO
GOSSELIN

Limitée

280, 1ère Ave Est,
St-Georges Tél. 228-9766plus de clients
donc meilleurs prix

aux 1000

Tél. 228-4786

Meilleurs prix
donc plus de clients

luminaires

560, 1ère Ave. est Ville St-Georges

LES NOUVEAUX MODELES SONT ARRIVÉS VENEZ LES VISITER

VISITE-ECLAIR A
COPENHAGUE ET STOCKHOLMTIVOLI, GRANDE ATTRAC-
TION DE LA CAPITALE DA-
NOISE.

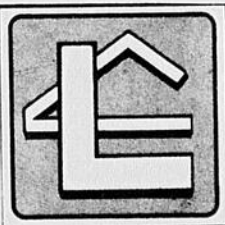
Du hublot de ma cabine aérienne, j'aperçois les toitures des maisons de Copenhague que je visite pour la première fois. Le spectacle est différent de toutes les villes d'Europe où j'ai fait escale. Les formalités douanières vite accomplies, un taxi me conduit à mon hôtel, situé en face du fameux parc d'attractions de Tivoli, que tout étranger, débarquant à Copenhague, se doit de visiter.

Je me rends le soir même et ne manque pas d'être ébloui par les mille et une attractions que ce parc vous offre, par l'animation qui y règne et où des milliers de Danois et d'étrangers circulent à travers les larges pelouses, abondamment fleuries et parfaitement entretenues, par groupe plus ou moins compacts. De la musique s'élève de partout, et une fanfare tapageuse attire dans sa marche altière, à travers le parc, des ribambelles d'enfants qui déambulent au rythme de sa musique militaire.

Nous sommes au mois de juillet et il fait plutôt frais. Mais ce gigantesque Luna-Park, que l'on peut, peut-être, rapprocher de La Ronde, ne désemplit pas. De multiples restaurants invitent le promeneur à venir se sustenter et se désaltérer, et une excellente bière, danoise naturellement, vous est servie partout.

Le lendemain c'est, comme de juste, la visite de la ville, de la Cathédrale, de la statue d'Absalon, du Château de Christian-Bourg, de la fontaine de Gegian, du musée de plein air et, enfin, du château de Frederiksberg et de ses magnifiques jardins.

Me promenant à travers les rues de la ville qui scintillent de propreté, (on oserait pas jeter sur la chaussée la cendre de sa cigarette), je m'arrête aux vitrines des boutiques à l'étalage tentateur. Les bibelots, surtout, attirent mon attention. Ayant jeté mon dévolu sur l'un d'eux, j'en demande le prix. Il est cher, comme est chère, en général, la vie à Copenhague, et force vous est de vous restreindre si vous voulez poursuivre votre voyage sans encombre.

Qualité
Rapidité
Economie

La PREFABRICATION

Une maison que nous installons sur le terrain de votre choix. Les prix sont plus bas qu'ailleurs, les conditions meilleures et la qualité insurpassable. L'intérieur est d'un chic sans pareil. Venez la voir et vous ne serez pas déçus.

Choix de 18 modèles. Nous offrons également un choix de terrains en divers endroits.

VOUS POUVEZ VISITER CES MAISONS :

SAMEDI 19 août
de 3 hres à 6 hres
7 hres à 10 hresDIMANCHE 20 août
3 hres à 6 hres
8 hres à 10 hres

ADRESSES:

1390 - 8e Avenue
en haut de la 14e rue
Ville St-Georges Ouest

1

1015 - 24e rue
haut de la 10e Avenue
Ville St-Georges Ouest

2

ARMAND ET ANDRE BAILLARGEON

1300, 7e Ave

V.St-Georges-O.

Tél:228-3339

DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS POUR LA REGION BEAUCE, DORCHESTER, FRONTENAC



PROJET D'UN STADE COUVERT A ST-EPHREM

(P.D.) Le Président des Loisirs de St-Ephrem, M. Rolland Bureau, nous apprenait vendredi dernier qu'un projet de stade couvert avait pris naissance dernièrement à St-Ephrem. Ce projet semble très sérieux, mais il n'est encore qu'à l'étape première de l'étude.

A cet effet, une réunion d'information avait lieu jeudi soir dernier. Les dirigeants des deux Municipalités de St-Ephrem assistaient à cette réunion convoquée par les Loisirs de St-Ephrem. A cette occasion, on avait invité les dirigeants municipaux de St-Méthode afin que ces derniers expliquent comment ils s'y étaient pris pour construire leur stade couvert l'an dernier. On se souviendra que la Municipalité de St-Méthode avait procédé à la construction d'un stade couvert l'an dernier, dans le cadre du programme des Initiatives Locales mis sur pied par le Gouvernement fédéral.

En plus des renseignements fournis par les gens de St-Méthode, on a décidé d'élire un bureau de direction dont la principale préoccupation pour l'instant sera d'amasser toutes les informations concernant les possibilités de subventions gouvernementales dans le cadre d'un projet de stade couvert.

C'est M. Clermont Hamel qui a été élu à la Présidence de ce comité. Il sera se-

condé dans son travail par un Secrétaire: M. Herman Mathieu; et par plusieurs



Clermont Hamel

Directeurs : MM. Roméo Roy, Jean-Marc Roy, Léopold Turcotte, Jean Plante, Dominique Grondin, Yvon Hamel et Jacques Hamel.

M. Bureau nous précisait que le projet consistait simplement en une patinoire qui serait recouverte comme c'est le cas à St-Honoré et à St-Méthode. Ce projet serait de l'ordre d'environ \$ 75,000 à \$ 80,000. Il est bien évident que les Municipalités ne prendront pas à leur charge le coût total de cette construction. C'est pourquoi on tient à se renseigner afin de savoir quelles sont les possibilités de subventions gouvernementales. On espère que le programme des Initiatives

Locales sera à nouveau en fonction cette année, car on désirerait s'en prévaloir.

C'était la première réunion officielle au sujet de ce projet, mais ce ne sera certainement pas la dernière si l'on en croit M. Bureau. Déjà une autre réunion est prévue avec le groupe responsable du programme des 40 - 60. A mesure que les informations seront disponibles, le projet prendra forme et on espère bien être en mesure de la réaliser dès cet hiver.

Présentement, tout est mis en branle et M. Bureau nous disait espérer recevoir la collaboration et l'appui entier de la population de St-Ephrem dans la réalisation de ce projet. De son côté, le comité verra à aller chercher le plus de subventions possibles chez nos gouvernements, mais il faudra probablement compter sur une participation quelconque de la population à un certain moment.

Le comité présidé par M. Hamel est donc en marche et nous serons en mesure de vous fournir d'autres précisions quant à ce projet d'ici peu.

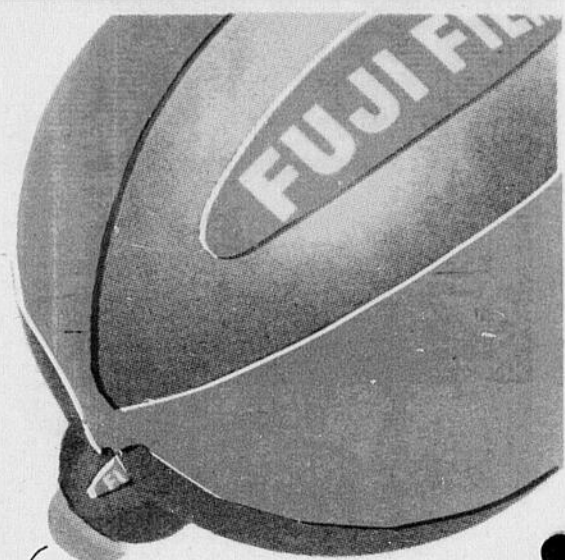
**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



**offre
spéciale
vacances
de FUJI FILM**



**STUDIO
GOSSELIN**
280, 1ère Ave Est, St-Georges
Tél. 228-9766



**GRATUIT!
BALLON*
DE PLAGE
FUJI**

avec 2 rouleaux de film couleur Fuji
* L'offre est valable jusqu'à épuisement du stock de ballons.

**Vous désirez
des couleurs naturelles...
EN VOICI!**

FUJI FILM

FUJICOLOR pour photos - FUJICHROME pour diapositives
En cartouche 126 et tous formats courants.

Distribué par

• • • **L'ECONOMIE commence d'abord chez...**

Roy & Frères

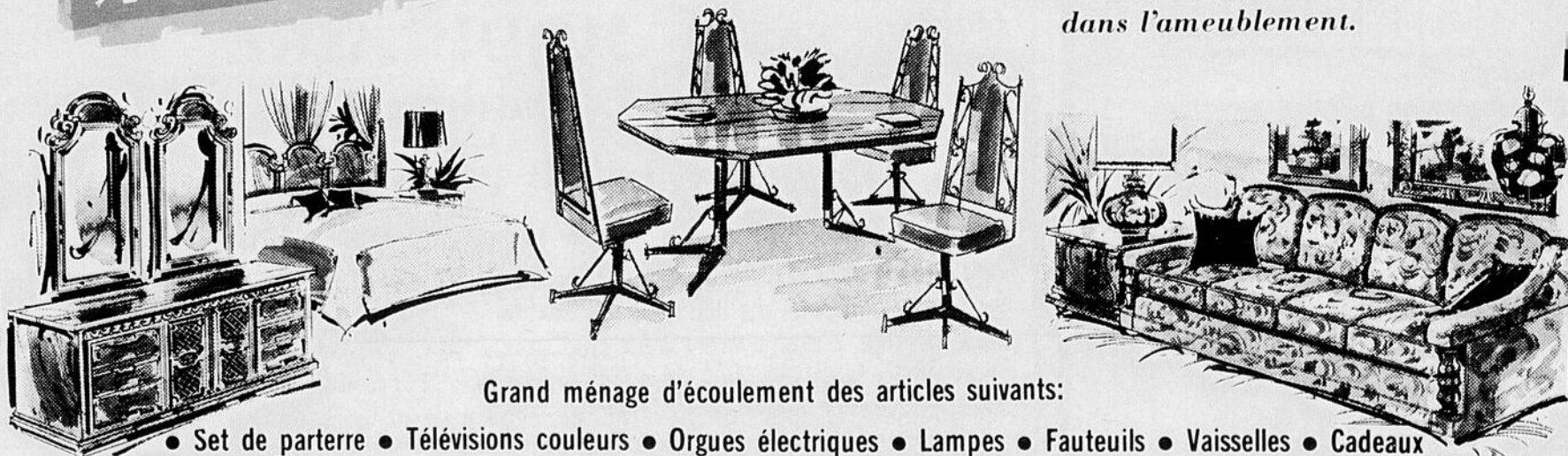
**AMEUBLEMENT
CONSTRUCTION**

**BRICOLAGE
RENOVATION**

**DECORATION
VENTE D'AUTOS**

Tout ce que vous désirez

**Dernière QUINZAINE au domaine
des REDUCTIONS d'été
dans l'ameublement.**



Grand ménage d'écoulement des articles suivants:

• Set de parterre • Télévisions couleurs • Orgues électriques • Lampes • Fauteuils • Vaisselles • Cadeaux

Roy & Frères

St-Prosper
Tél. 594-2977

3

magasins, mais

1

seule devise

Bien servir!

L'éclaireur-progrès

Vol. 64 — No 46

Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Page 17 Mercredi, 16 août 1972

LA JUSTICE A L'EXPO



Comme première étape de la campagne d'information organisée dans le but de faire connaître la Loi favorisant l'accès à la justice (bill 70) qui entrera en vigueur le 1er septembre prochain, le ministère de la Justice est heureux d'annoncer sa participation à une tournée d'expositions régionales qui aura lieu du 5 juillet au 10 septembre prochain dont celle de St-Georges du 15 au 20 août.

Le ministre de la Justice, Me Jérôme Choquette, profite de l'occasion pour inviter la population à venir visiter le kiosque de la Justice et constater les efforts déployés par son ministère pour instaurer des services juridiques plus complets, afin de permettre, qu'en général, tout justiciable ne soit pas situé à plus de vingt-cinq milles d'un centre judiciaire.

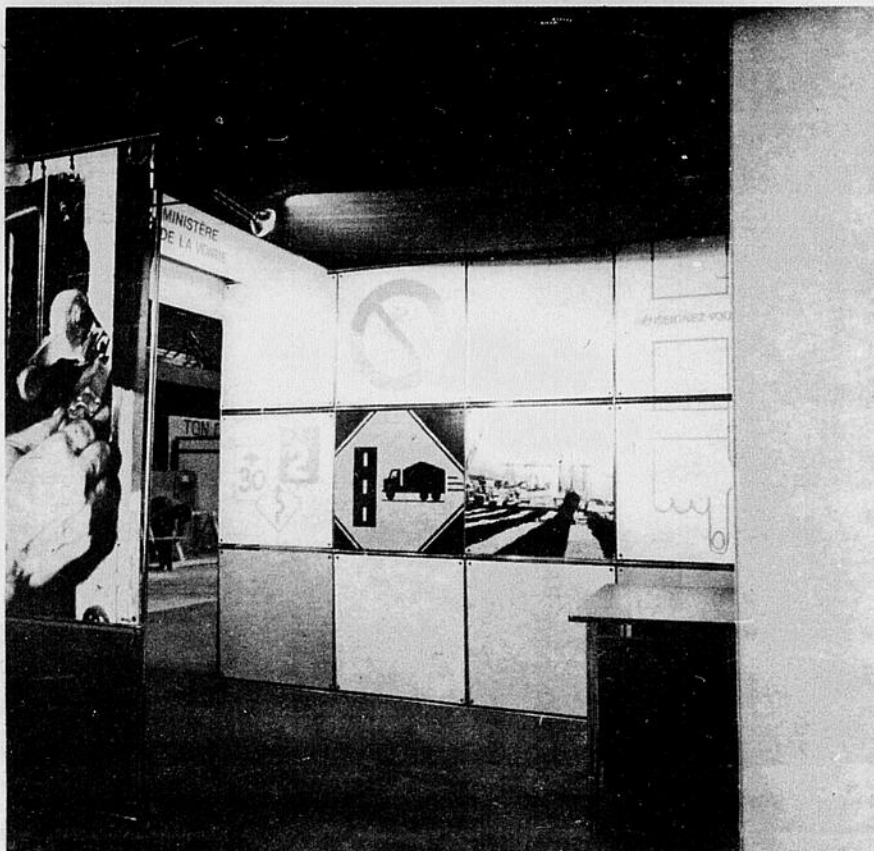
On sait que la Loi d'accès à la justice a pour but de simplifier et d'accélérer les procédures, ainsi que de réduire les frais judiciaires tout en rendant la justice

plus humaine par une accessibilité plus grande.

Quoi faire pour recouvrer une petite créance (inférieure à \$300) ? Quels types de créance peuvent être réclamés ? Quel cheminement doit suivre le justiciable pour faire valoir ses droits ? C'est à toutes ces questions et à bien d'autres que répondra le scénario audio-visuel préparé par le ministère de la Justice. Par ailleurs, un représentant de la Justice sera sur les lieux afin de fournir les renseignements additionnels aux visiteurs qui pourront également se procurer un dépliant donnant les principaux points de la loi.

Enfin, Me Choquette a conclu en insistant pour que tout citoyen s'informe sur la Loi des petites créances qui marque un pas en avant dans la réforme globale de l'appareil judiciaire en créant 81 cours régionales, afin de mettre une justice à la portée de tous.

Sur nos routes cinéramiques



Au stand polyvalent d'exposition du ministère des Communications, le ministère de la Voirie invite les visiteurs à des excursions agréables sur les routes "cinéramiques" du Québec.

Le réseau d'autoroutes modernes du Québec déroule son large tapis de plus en plus loin chaque année, vers les régions périphériques. Le développement routier constitue un stimulant précieux au développement industriel, touristique et commercial de ces régions, contribuant à réduire d'autant les disparités régionales.

Le Québec dépensera 321 millions de dollars en 1972 pour le complément et l'entretien de son réseau routier. Pour rendre l'usage de ces routes plus agréable et sécuritaire, le ministère de la Voirie offre au public voyageur une multitude d'autres services complémentaires tels

que le service de renseignements sur l'état des routes au cours de la froide saison, une nouvelle utilisation plus facile, donc plus efficace.

Afin de faciliter l'entretien du réseau à un meilleur coût, le ministère a également édicté une nouvelle réglementation de la pesantur des véhicules.

Voilà quelques exemples des informations qui seront fournies aux visiteurs des expositions régionales, sous diverses formes: support audio-visuel, imprimés, cartes routières et surtout par des représentants régionaux du ministère qui seront en permanence sur les lieux pour la durée de l'exposition, au stand polyvalent du gouvernement du Québec.

Une visite vous convaincra que la Voirie du Québec est véritablement au service des Québécois.

LE KIOSQUE DU TRAVAIL



Le kiosque du ministère du Travail et de la Main-d'œuvre, faisant partie de la tournée des expositions ré-

gionales, présente l'activité qu'effectue le Service d'inspection du travail et des lieux publics, par rapport

à la sécurité du public et des travailleurs.

Grâce à ses cinq services techniques, le Ministère

est chargé de l'application des lois relatives à la sécurité dans les édifices publics, dans les établissements industriels et commerciaux, ainsi que des lois relatives aux électriciens et installations électriques, aux mécaniciens en tuyauterie, aux appareils sous pression, aux mécaniciens de machines fixes, aux paratonnerres, etc...

La sécurité au travail et la prévention des accidents sont les préoccupations premières des Services Techniques du ministère du Travail et de la Main-d'œuvre du Québec, qui effectuent 450,000 inspections annuellement, émettent plus de 215,000 permis de travail, approuvent 14,000 plans et font des milliers d'enquêtes au cours de l'année. Cependant, plusieurs secteurs de la sécurité au travail relèvent de d'autres ministères et de quelques associations subventionnées.

Néanmoins, il est à prévoir que dans le domaine de la sécurité, il faudra atteindre les objectifs avec le plus de cohésion et d'efficacité possible. "En mai

(suite à la page 20)

La forêt québécoise

La forêt couvre une grande partie du territoire québécois.

Considérée à juste titre comme une ressource économique importante où jadis le père allait gagner le pain de la famille, la forêt devient de plus en plus un objet de loisirs et de récréation, grâce aux développements techniques modernes qui ont permis d'alléger le labeur du travailleur forestier, d'assurer sa survie et de pénétrer jusqu'au cœur de couverts longtemps demeurés impénétrables et inaccessibles.

La nouvelle mission de la forêt crée des obligations nouvelles au ministère des Terres et Forêts. L'organisation et la signalisation des pistes de moto-neiges pour accroître le plaisir des randonnées motorisées en forêt et accroître la sécurité des visiteurs, l'aménagement de sentiers écologiques pour des excursions agréables et culturelles à la fois, la protection contre

l'incendie qui peut détruire en quelques heures des forêts plusieurs fois centenaires et réduire en cendre une ressource si essentielle à l'économie d'une région.

Voilà quelques unes des fonctions du ministère, qui seront décrites au moyen de documents audio-visuels dans le stand polyvalent du gouvernement du Québec, réalisé par le ministère des Communications. Ce stand sera l'une des attractions de votre exposition régionale. La population est invitée à le visiter et à s'informer sur les nombreux services que le ministère des Terres et Forêts offre également à ceux qui vivent de la forêt: exploitation rationnelle des forêts, reboisement, restauration des petits boisés. Autant de sujet sur lesquels les préposés aux renseignements, qui sont des spécialistes du ministère peuvent vous informer.

Le ministère des Terres et Forêts a la responsabilité

(suite à la page 19)

NOUVEAU DEPART POUR BOA SKI

(P.D.) Une importante transaction a permis à une société américaine, Alsport Inc., d'acquérir les usines Boa Ski situées à La Guadeloupe, dans le comté de Frontenac. Cette transaction, de l'ordre de quelques millions de dollars, a été rendue officielle il y a peu de temps. Boa Ski était la propriété de Giffen Recreation et se spécialisait dans la fabrication de motoneiges.

6,000 Boa Ski

Rencontrés à leur bureau de La Guadeloupe, les nouveaux dirigeants, par la bouche du Gérant général, M. Bernard Bombardier, nous confiaient qu'ils produiraient 6,000 motoneiges Boa Ski pour l'hiver. Afin de mettre ces appareils sur le marché le plus tôt possible, la production doit débuter dès la semaine prochaine. Une fois que le tout sera bien rodé, on prévoit produire 100 motoneiges par jour.

Déjà 50 employés étaient au travail la semaine dernière et M. Bombardier nous apprenait que 250 personnes

trouveraient du travail à ces usines d'ici deux semaines et ce d'une façon permanente.

Pas seulement des motoneiges

Ce qui est intéressant au sujet des nouveaux propriétaires, c'est que l'on ne produira pas seulement des motoneiges. En effet, la compagnie Alsport Inc. est avant tout spécialisée dans la production de motocyclettes à deux ou trois roues appelées Tri-Sport. Ces petits véhicules motorisés connaissent une très grande vogue depuis un certain temps et c'est pourquoi Alsport prévoit en produire 4,000 dès cette année.

La production des motocyclettes débute normalement vers le 15 décembre, soit dès la fin de la production des motoneiges. Cette double production permettra à l'usine de La Guadeloupe de fonctionner à l'année, selon le Gérant général. L'hiver sera employé à la fabrication des motocyclettes, alors que l'été verra la production de motoneiges. En fabriquant des motocyclettes au Canada, M.

Bombardier nous affirme que la compagnie Alsport deviendra la seule compagnie à fabriquer ce genre de véhicules au Canada même.

Une bonne nouvelle

Il va sans dire que cette nouvelle sera très bien accueillie par les gens de la région et surtout par ceux de La Guadeloupe. Rappelons que Boa Ski avait fermé ses portes depuis déjà quelques temps et personne ne pouvait prévoir quand se ferait la réouverture. Même que plusieurs personnes assez bien renseignées déclaraient à qui voulait les entendre que l'usine de La Guadeloupe ne serait pas réouverte.

Au moment de la fermeture de l'usine, près de 200 personnes s'étaient retrouvées sans emploi. Giffen Recreation avait acheté les usines de Boa Ski en mars 1969. Cette industrie avait été fondée par un groupe d'individus de la région il y a environ 5 ans.

La compagnie Alsport Inc. qui vient d'acheter Boa Ski est une compagnie américaine établie depuis quelques années en Ohio. Le Président en est M. Bob Warner. Cette compagnie, grâce à un service de marketing bien développé, entend doubler sa production de motoneiges dès l'an prochain. Elle a déjà un très bon réseau de distribution pour ses motocyclettes; aussi entend-elle utiliser ce même réseau pour la vente des motoneiges.

Donc, pour l'instant, on s'attaque à la production des motoneiges Boa Ski et, à partir du 15 décembre, la production des motocyclettes occupera la main d'œuvre. Grâce à cette double production, M. Bombardier nous confiait que l'on pourrait offrir du travail à tous les anciens employés de Boa Ski.

GARAGE NOEL LESSARD
5320, Boul. Lacroix,
ST-GEORGES EST
Tél. 228-6672

DEPOSITAIRE
moto-ski



Venez voir nos modèles 1973 à notre kiosque de l'Expo au Palais des Sports



Les usines de Boa Ski, à La Guadeloupe, ont récemment été acquises par une compagnie américaine, Alsport Inc. Aussitôt la transaction effectuée, les nouveaux propriétaires ont annoncé que la production de motoneiges commencerait bientôt.

De plus, on nous apprenait que l'usine fabriquerait également des motocyclettes. Cette double production permettra à plus de 200 personnes de trouver du travail d'une façon permanente dans ces usines. (Photo Dutil)

Cette semaine au Salon du Meuble St-Georges

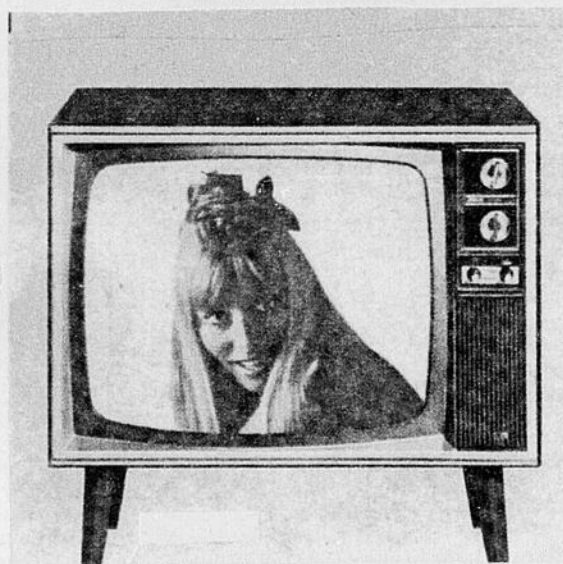
RCA RCA RCA RCA

539⁰⁰

Coupe les prix

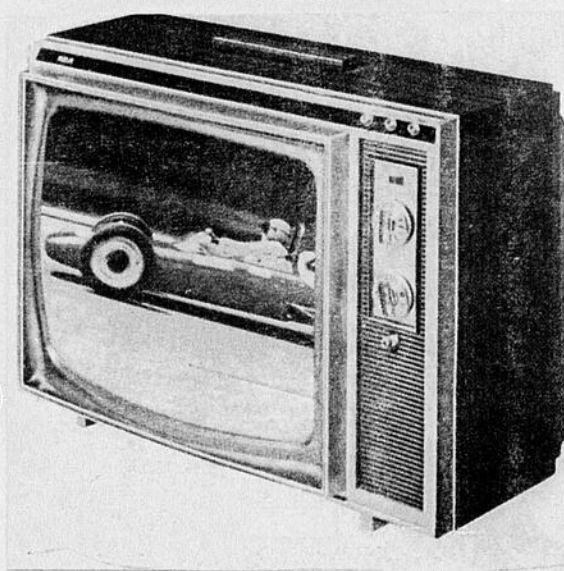
429⁰⁰

539⁰⁰



539⁰⁰

429⁰⁰



429⁰⁰

Ecran 25" Chassis AccuColor Lampe Ecran Perino chrome

539⁰⁰

Ecran 19" Lampe écran AccuColor Réglage AccuMatic

429⁰⁰

RCA vous offre une grande garantie de 5 ans sur la lampe écran ——— Faites-la livrer chez-vous aujourd'hui
Premier versement le 1er novembre seulement

Un autre Spécial de RCA et...

SALON DU MEUBLE

ST-GEORGES 1ère Ave Est Tél. 228-5577



TÉL.: 228-2541

VISITEZ LE KIOSQUE CHAMPLAIN

AU PALAIS DES SPORTS



TÉL.: 228-2541

VOTRE AGENT FERDINAND BERUBE VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE A L'EXPOSITION

DU 15 AU 20 AOUT

Bureau: St-Georges Station
44, rue de l'Auberge

SPECIALITE HUILE A CHAUFFAGE

Résidence: 2105, Boul. Dionne
St-Georges Ouest

A L'EXPO, ON EXPLIQUERA LA LOI DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR QUEBECOIS

La Loi de la protection du consommateur a été sanctionnée par l'Assemblée nationale le 14 juillet 1971 et

La forêt québécoise...

(suite de la page 17)

té de l'administration des forêts et des terres autres que celles transférées au ministère de la Colonisation.

Le ministère s'occupe d'arpentage, de cadastrage, de géodésie, de photogrammétrie, de cartographie; il est responsable de l'appropriation des terres publiques; il inventorie la ressource forestière, se préoccupe de sa conservation, en contrôle l'exploitation; par la restauration et la recherche, il s'efforce d'augmenter l'apport de la forêt à l'économie du Québec; il facilite l'accès à la ressource forestière; enfin, il aide le propriétaire de boisés privés à tirer le meilleur parti de sa propriété.

Les services que le ministère peut rendre au public prennent les formes suivantes:

- documentation (statistiques, travaux de recherche, documents cadastraux, cartes, photos aériennes, répertoire des points géodésiques, normes de travaux d'arpentage et de géodésie, informations techniques et de vulgarisation, rapports et cartes d'inventaire)
- plans d'aménagements forestier
- émission de permis de coupe, de scieries et d'établissements
- travaux de revision cadastrale
- examen de travaux cadastraux
- contribution financière aux frais de protection contre les feux de forêt
- contribution financière à la lutte contre les épidémies d'insectes dans les boisés
- centres écologiques
- aide technique et financière à l'établissement de centres écologiques
- aide technique aux petits propriétaires forestiers
- fourniture de plants et de machinerie pour le reboisement, ainsi que prime de reboisement
- station forestière pouvant recevoir des classes de neige ou de nature
- centre de renseignements
- appropriation de terres publiques pour fins de villégiature, de pâturages, de cultures spéciales, de résidences, pour fins industrielles, etc.

dès le 21 juillet, commençait, par étapes, sa mise en application.

L'Office de la Protection du Consommateur, chargé d'administrer la Loi dans le cadre du ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives, a

donc une expérience d'un an dans l'application de cette mesure en milieu québécois.

Ayant la responsabilité de protéger, éduquer et renseigner le consommateur, l'Office a voulu se rapprocher de la masse des consomma-

teurs en participant à ces expositions régionales pour leur dispenser des conseils pratiques à la lumière de cette expérience.

L'Office présente quelques thèmes bien choisis, repris et élaborés dans des publications qui seront mises à la disposition du public. Il insiste sur les attitudes nouvelles, indispensables, que les consommateurs doivent adopter pour que la Loi puisse vraiment leur venir en aide.

Même si un consommateur est familiarisé avec les dis-

positions de la Loi, il ne pourra guère en tirer de protection s'il ne se soumet pas aux conditions de son efficacité: réflexion, résistance à la convoitise, lecture attentive du contrat, etc...

Saint-Prosper

Mlle Léa Roy
594-2123

MESSE ANNIVERSAIRE
Une messe anniversaire a été célébrée à 10 heures

A.M. samedi pour le repos de l'âme de M. Maurice Binet, époux de dame Denise Larochelle, décédé le 6 août 1971, par M. l'abbé Odilon Larochelle, Supérieur du Séminaire de St-Boniface, l'oncle du défunt.

PEINTURAGE DU CLOCHER DE L'EGLISE

Bientôt le peinturage du clocher de l'église et tout ce qui reste à faire pour finir la restauration extérieure de l'église. Le contrat a été accordé à Gagnon et Frère de Ste-Marie pour la somme de \$4,180.00.



Le demi-tonne Toyota: l'importé qui a le plus gros moteur de sa catégorie. Seulement \$2630*

Son moteur de 2000 cc et 110 chevaux à arbre à cames en tête est plus puissant que les moteurs de 1600 cc et 1800 cc de la concurrence. Assez puissant pour remorquer une campeuse remplie d'équipement. Vous pouvez vous y fier pour vous rendre dans les endroits les moins civilisés. Le demi-tonne Toyota peut vous y conduire et vous en ramener sans broncher.

Son moteur 2 litres est secondé par une transmission à quatre vitesses synchronisées, levier au plancher. Sa suspension robuste peut en "prendre". Les routes les plus cahoteuses se prennent comme un charme grâce à la construction sans "cling-clang" qui offre tous les confort d'une voiture.

Si vous rêvez de vacances, d'un voyage de chasse ou de pêche "loin de la civilisation",

fiez-vous donc au demi-tonne de Toyota. C'est beaucoup plus qu'un simple demi-tonne. Il a un tas de trucs dans "sa carrosserie". Ce qu'il peut faire dépend de ce que vous voulez faire.

TOYOTA

*Prix de détail suggéré, \$2630. F.à b. Vancouver, Calgary, Toronto, Montréal et Moncton; transport local, taxe et immatriculation en sus.

uni Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.



La Chaudière Auto Inc.

185, Route Kennedy, St-Georges, Beauce, Qué.

Tél. (418) 228-9722

Ne manquez pas de nous visiter à l'Expo '72

LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS SERA PRÉSENT À L'EXPO



Faire connaître les politiques et les lois du gouvernement du Québec et faciliter l'accès des citoyens aux services de l'État, voilà

l'une des principales pré-occupations du ministère des Communications.

Nous souhaitons en effet que les citoyens du Québec

soient les mieux informés sur ce qu'ils peuvent obtenir comme renseignements et services de leur gouvernement. Tel est l'objectif

principal que poursuit mon ministère dans la mise en place de moyens de communication modernes.

Aussi, afin de faciliter l'accès du citoyen, de quelque milieu ou de quelque endroit qu'il soit, aux informations gouvernementales, le ministère des Communications a entrepris de doter le Québec de bureaux régionaux qui sont des centres de renseignements et de services, pourvus d'un personnel compétent et disponible.

La participation du gouvernement du Québec à des expositions comme la vôtre, au moyen d'un stand réalisé par le ministère que je dirige, avec le concours de plusieurs autres ministères, se veut un complément à cette politique de décentralisation des services gouvernementaux.

Ce stand polyvalent constituera un carrefour, une place publique, où les visiteurs pourront rencontrer des interlocuteurs valables des ministères participants, recueillir une documentation abondante et obtenir des informations et des conseils qui pourront les guider dans leurs démarches auprès de l'appareil complexe de l'administration gouvernementale.

J'invite les citoyens de la région à visiter ce stand gouvernemental, à s'informer auprès des responsables qui seront sur les lieux

Venez visiter notre kiosque
à l'Expo '72
Du 15 au 20 août 72



PEINTURE LAURENTIDE

EXTERIEUR-INTERIEUR coloris modernes,
25 ans d'expérience,
Estimation et livraison gratuites

Consultez-nous avant de prendre une décision

MAURICE MORIN



106, 29^{ème} rue, St-Georges-Est, 228-3784

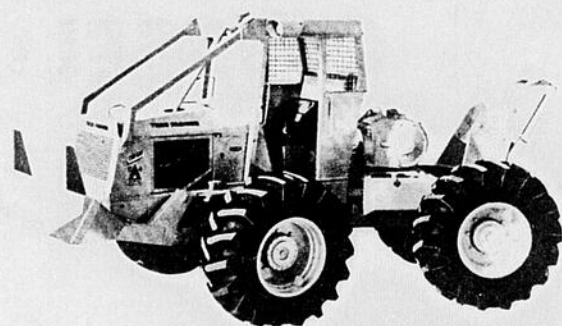
et surtout à prendre l'habitude d'utiliser davantage les autres services de renseignements mis à leur disposition dans leur région.
Jean-Paul L'Allier.



Samedi le 10 juin 1972 était célébré en l'église de l'Assomption le mariage de Mlle Madeleine Roy, fille de M. Mme Grégoire Roy de St-Georges-Est à M. Maurice Chabot fils de Mme Roch Chabot, de Ste-Claire.

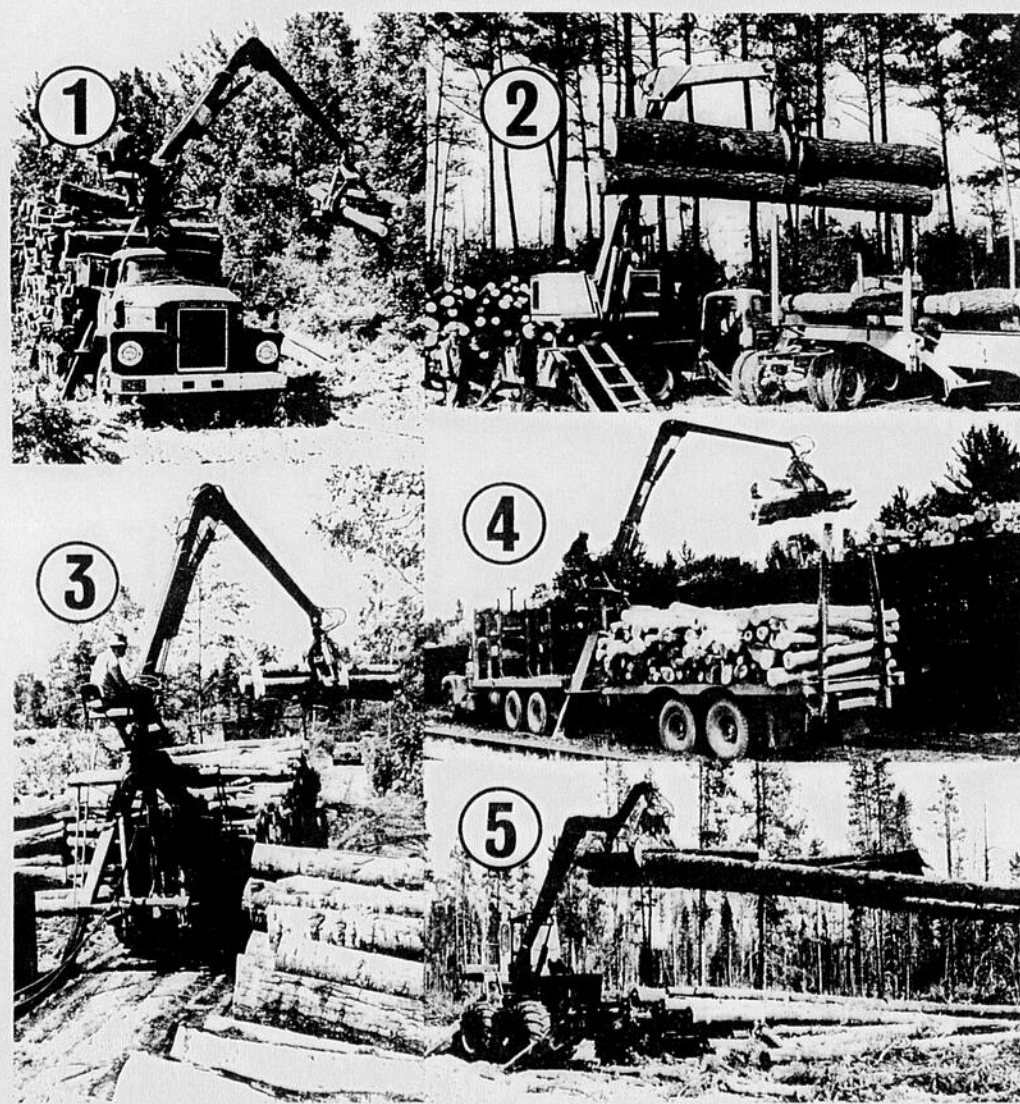
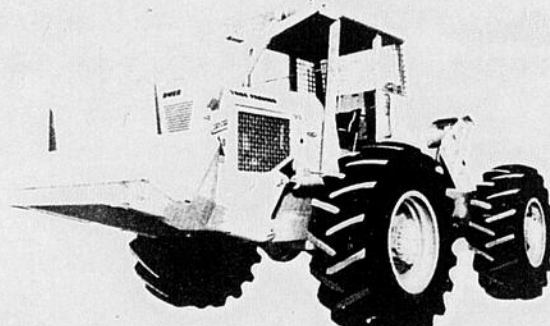
TREE FARMER C4D

83HP



TREE FARMER C5D

97 HP



DISTRIBUTEURS DE
DISTRIBUTORS OF

**BARKO
LOADERS**

"everything built in but the operator"

1. Model 40 Back of Cab
2. Model 250 Straight Knuckle
3. Model 80 Rear Mount
4. Model 60 Rear Mount
5. Model 160 Self Propelled

Lequipement

Vente et Service

Ave Du Loup (Route 24)
C. P. 214 - St-Georges, Beauce, Qué.
Tél. (418) 228-6335

POUR DE PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS VENEZ NOUS
RENCONTRER À

l'Expo '72

Le kiosque du...

(suite de la page 17)

dernier, le ministre Jean Coutu, faisait remarquer, qu'il lui apparaît essentiel d'en arriver à un certain regroupement des services gouvernementaux qui ont les mêmes buts de sécurité et d'accréditer certains organismes en vue de l'application des règlements de sécurité au travail.

C'est ainsi que, récemment, 126 inspecteurs de la Commission de l'industrie de la construction se sont vus confier le mandat de faire respecter les règlements de sécurité sur les chantiers de construction au Québec. Ces inspecteurs surveilleront l'étalement des coffrages à béton, l'utilisation des pistolets de scellement, les normes de sécurité et protégeront les travailleurs qui emploient des explosifs, oeuvrent près des lignes électriques, travaillent dans les tunnels, les caissons ouverts, aux monte-charge de construction et aux grues.

L'an dernier, 22,758 inspections dans les établissements industriels et commerciaux et dans les lieux et édifices publics ont été effectuées; plus de 54,000 améliorations ont été apportées pour la meilleure sécurité des travailleurs et du public.



BANQUE ROYALE

J. C. ROY, directeur
St-Georges, Beauce



L'EQUIPE A L'ESPRIT OUVERT

*Invitation à visiter notre kiosque
à l'Expo, pour vous rendre compte
des nombreux services*

POUR DONATO PADUANO LES "AMOURS" DEVRONT ATTENDRE!

Les AMOURS devront attendre! C'est y pas bête un peu! C'est sans doute un peu "bête" mais ce n'est pas moins la vérité en ce qui concerne le pugiliste bien connu Donato Paduano. Comment ça? Voilà.....

Le 24 août prochain au Forum de Montréal Donato se mesurera à Reynald Cantin dans un match revanche alors qu'il tentera de venger son échec précédent aux mains de Cantin.

Par contre nous savons tous que Paduano est fiancé à Linda Ouimet et que le 1er septembre (huit jours après le match contre Cantin) il prendra Linda pour épouse. Il est donc normal que pour le mois précédent les noces — les futurs mariés se cotoient encore plus intimement que jamais. Vous savez, il y a les préparatifs du mariage, certains problèmes monétaires et d'achats à régler, une mise au point sur les plans à adopter pour l'avenir, etc.,!



Une photo exclusive de Donato Paduano et de Linda Ouimet (sa fiancée) à l'occasion de la fête de Pâques. On sait que Linda et Donato uniront leur destinée huit jours après le combat du 24 août.

Malheureusement Donato et Linda ne connaîtront rien de cela. Car depuis le 8 août Donato Paduano est à Toronto afin de poursuivre son entraînement en prévision de son deuxième combat contre Cantin. Il ne reviendra à Montréal que le 23 août. Et il y a plus encore:

C'est que durant son séjour

de quinze jours à Toronto, alors qu'il s'entraînera avec Clyde Gray, le champion moyen du Canada, Donato ne pourra ni téléphoner ni écrire à son amie. Somme toute, il ne pourra communiquer d'aucune façon avec sa fiancée!

Et cela doit être dur mes amis! Même quand il re-

viendra à Montréal, le 23 août..... Donato ne pourra, d'aucune façon, communiquer avec sa fiancée: il ne pourra sauter dans les bras de Linda qu'une fois le combat terminé le 24 août au soir!

Est-ce que tout cela provient d'une clause spéciale dans le contrat de Paduano..

...avons-nous demandé au promoteur Regis Levesque?

"Moi, je n'ai rien à voir avec la vie personnelle d'un boxeur, de souligner Levesque. Mais je sais que son gérant Roger Larivée a insisté pour que son poulain ne soit pas cette fois distrait par autre chose que la boxe. On m'a dit qu'au dernier match contre Cantin il arriva qu'après chaque ronde Paduano s'amenait dans son coin et qu'il jetait un premier coup d'oeil non vers son entraîneur ou son soigneur..... mais vers Linda assise tout près de l'arène. Ce qui n'est pas bon pour un pugiliste qui doit concentrer tous ses efforts

sur son adversaire. Oh! je vous dirai que Linda Ouimet sera loin de l'arène cette fois-ci: elle sera sur place au Forum..... mais pas à un endroit où Donato pourra lui faire des clins d'oeil!"

DROUIN ET CANTIN

Dans l'entre-temps que se passe-t-il dans le camp adverse? George Drouin, le rusé gérant de Reynald Cantin, n'est pas un gars qui se "prend pour un autre". Drouin est même un garçon très modeste..... mais qui connaît également son mé-

(suite à la page 22)

DEVELOPPEMENT DE FILMS

12 poses couleur



POUR \$ **2⁷⁷**

seulement

Développement et impression
des photos 3 1/2" x 3 1/2"

SERVICE POSTAL:

Ajoutez 15¢ pour frais d'envoi et 8% de taxe provinciale

QUALITE et SERVICE RAPIDE

ACHETEZ VOS FILMS AU PLUS BAS PRIX:

CX 126 - 12 poses: \$1.37	CX - 127 - 630 - 120: \$1.23
CX 126 - 20 poses: \$1.97	EX 135 - 20 poses \$2.29
Super 8 Kodak couleur (développement inclus) \$4.99	

Flash cubes, bte de 3: \$1.57 — Magicubes, bte de 3: \$2.17

STUDIO GOSSELIN

280, 1ère Ave Est,
St-Georges Tél. 228-9766

Voyez les lignes complètes:

de Ski: DYNASTAR, ROSSIGNOL
de Bottines: RAICHE, GARMONT
de Harnais: SALOMON

Voyez toutes ces nouveautés 73 à notre kiosque à l'Expo



432, 1ère Avenue est Tél. 228-8874

Prix de présence
pour ceux qui
s'enregistreront.

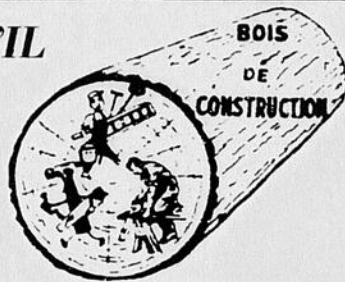


BIENVENUE A L'EXPO

BOIS DE CONSTRUCTION ST-GEORGES LTEE



**TOUT LE BOIS QU'IL
VOUS FAUT
POUR
CONSTRUIRE**



**35, 57ème Rue ST-GEORGES
Tél. 228-2295**

Des "TOTEMS" gratuits à tous les enfants

Gracieuseté: BOIS DE CONSTRUCTION ST-GEORGES

POUR DONATO...

(suite de la page 21)

tier. Au point que dans certains milieux on le reconnaît comme le "Faux Pape". Parfois on dit cela pour rire de lui... mais généralement c'est parce que l'on reconnaît vraiment que Drouin est un maître-gérant!

De toute façon Drouin prend cela en riant car il est convaincu qu'en Reynald Cantin il possède le pugiliste de l'avenir au Québec.

"Il nous importe peu, dit-il, que Paduano s'entraîne à Toronto en compagnie de Clyde Gray. Ah! oui, on me signale qu'il désire surtout améliorer son jeu de pieds. Non mais il n'en a jamais eu et ce n'est pas aujourd'hui qu'il

pourra s'améliorer....

"Puis nous ferons comme la dernière fois: c'est-à-dire que nous poursuivrons notre entraînement à New York avec l'ancien champion du monde Emile Griffith.... avec la différence que NOUS serons de retour à Montréal, sept jours avant le combat et non pas seulement la veille du match.

"Quoiqu'il en soit, je suis convaincu que Reynald l'emportera encore.... et encore plus décisivement que la dernière fois!"

**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



MON ROLE PREFERE...

par Monique Miller

L'une des plus émouvantes jeunes comédiennes du Québec est certes la très charmante Monique Miller. Celle-ci qui a joué de nombreux personnages du prolifique auteur dramaturge Marcel Dubé a beaucoup aimé ses rôles. Dans certains milieux, on dira même que Dubé a écrit certains personnages féminins en pensant

à Monique Miller.

D'ailleurs, il faut se rappeler que Monique a débuté à la scène précisément dans la première pièce de Marcel Dubé: "De l'autre côté du mur", lors du Festival d'Art Dramatique de 1953, où elle jouait le personnage de "Ciboulette".

Depuis lors, elle a connu de nombreux succès tant à la scène qu'à la télévision canadienne, et grâce à ces rôles elle est l'une des plus populaires jeunes artistes canadiennes-françaises.

Monique Miller a également beaucoup aimé son important rôle de "Marie-Angé" dans la pièce de Gratien Gélinas "Ti-Coq"; elle l'a joué avec grand succès à la scène et aussi dans la version filmée de ce spectacle, l'un des plus populaires jamais présenté au Québec. La récente reprise de ce film, permettait de revoir un film considéré à juste titre comme l'une des meilleures réussites du cinéma québécois.

Parmi ses nombreux rôles, Monique Miller souligne aussi qu'elle a particulièrement apprécié l'opportunité de jouer le personnage "d'Eliza", dans la version québécoise de Pygmalion, de Bernard Shaw, dans une adaptation exceptionnelle d'Eloi de Grandmont. Monique s'y taillait un brillant succès aux côtés d'un Jean-Louis Roux, jouant Higgins, où il offrait l'un des plus beaux rôles d'une carrière déjà remarquable.

Monique Miller a entrepris un travail important dans l'exceptionnelle "La Nuit des Rois", présenté par le Théâtre du Nouveau Monde, en saison 1968-69. Ce spectacle a été d'autant plus remarquable que le TNM a fait appel au peintre canadien-français de réputation internationale Alfred Pellon pour réaliser les maquettes des décors et costumes.

Cette décision exceptionnelle de la direction du TNM permet d'ajouter un autre fleuron aux brillantes armoiries de la plus brillante troupe théâtrale professionnelle du Canada.

La très versatile Monique Miller qui joue tous les genres côté théâtre, tant du point de vue dramatique que du côté comique, n'a cependant pas d'ambition, pour essayer la comédie musicale, un genre que le public canadien-français commence à apprécier.

Parmi les nombreux incidents amusants que chaque comédien affronte, il est un souvenir chez Monique Miller qu'elle n'oublie pas. Dès son tout premier rôle, à la présentation de la première pièce de Dubé, "De l'autre côté du mur", ce spectacle a bien failli ne pas être joué, à la Salle du Gesù, en 1953. Les décors n'étaient pas prêts et ils ne furent terminés que quelques heures avant l'ouverture du rideau. C'est donc dire que ce début où Monique Miller jouait "Ciboulette" a failli ne pas avoir lieu, et dans une telle éventualité, on peut se demander si Monique Miller aurait eu l'opportunité d'être connue du public théâtral canadien. Grâce toutefois à une première, dans des décors encore frais, Monique Miller a pris part à ce spectacle et, par la suite avec "Zone", de Marcel Dubé, également, et le public canadien l'adopta. Heureusement pour tous les amateurs de théâtre qui peuvent applaudir cette excellente jeune et belle comédienne qu'est MONIQUE MILLER.



Vos CAISSES POP

ET Maurice Jobin

représentant de l'assurance Vie Desjardin

Vous invitent à venir voir...

Benny Attraction Show

Venez également rencontrer les personnalités au kiosque de consultation de nos Caisses Pop.

LES AMUSEMENTS POULIN INC.

ST-MARTIN Tél. 382-5931

**Installation et réparation
de machines d'amusements
tels que les orthophonèques
de restaurants et hotels.**



M. Louis Poulin



Mme Louis Poulin

**INVITATION A TOUS SES CLIENTS ET
AMIS A VENIR LE RENCONTRER AU
KIOSQUE DE L'EXPO A ST-GEORGES**

Saint-Prosper

Mlle Léa Roy
594-2123

CONSEIL MUNICIPAL

À la dernière réunion du Conseil, une soumission fut donnée pour avoir un camion 3/4 de tonne pour la coopérative municipale.

L'entretien des chemins d'hiver a été accordé à M. Emile Dulac et Fils au même prix que l'année dernière.

À l'occasion du mariage de M. Réal Giroux, fils de M. et Mme Léopold Giroux de St-Prosper à Mlle Diane Hamelin, fille de M. et Mme Wellie Hamelin qui eut lieu le 5 août 1972 à Normental Abitibi, se sont rendus ses parents et M. André Giroux aussi Mme Alfred Paquet, ils ont profité de cette occasion pour visiter des parents et amis dans divers endroits en Abitibi.

ACCIDENT

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Roger Quirion, fils de M. et Mme Henri Quirion, aussi à M. Jacques Hallé, fils de M. et Mme Gaston Hallé, qui sont hospitalisés à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 11 août 1972 des suites des blessures reçues lorsqu'ils étaient en motocyclette et qu'une machine les frappèrent.

MARIAGE

Le 12 août 1972 en l'église de St-Prosper M. l'abbé Paul-Eugène Roy, curé, bénissait le mariage de M. Jules Caron de St-Benjamin, fils de M. et Mme Wilfrid Caron, avec Mlle Paule Roy, fille de M. et Mme Lorenzo Roy de St-Prosper.

M. Wilfrid Caron servait de témoin à son fils et M. Lorenzo Roy accompagnait sa fille.

La mariée portait une robe en crêpe imprimée avec dentelle, avec une longue traîne. Un long voile retenu par un petit chapeau de même tissu que sa robe la coiffait. Elle tenait à la main un bouquet de roses rouges et blanches.

Le chant fut interprété par M. Boromé de St-Georges, à l'orgue le notaire Louis Ferland.

Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l'Hôtel Abénaquis à St-Prosper, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage pour Pocono Gardens, en Pennsylvanie.

Pour voyager, Mme Caron portait un ensemble blazer-pantalon bourgonne avec accessoires bleu marin et beige.

De retour de leur voyage M. et Mme Jules Caron résideront à St-Prosper.

MARIAGE

Samedi le 12 août 1972 en l'église de Lauzon a été célébré le mariage de M. Hercule Grenier de St-Prosper, fils de feu Emile Grenier et de Edith Lepage avec Mlle Renée Fortin, fille de M. et Mme Raymond Fortin de Lauzon.

M. Christian Grenier servait de témoin à son frère et M. Raymond Fortin accompagnait sa fille.

La mariée portait une longue robe blanche dont la jupe accusait un léger mouvement de traîne, son long voile retenu par un diadème la coiffait. Elle tenait à la main un bouquet de fleurs variées.

La bouquetière, Mlle Nathalie Grenier, portait une longue robe rose, elle tenait à la main un bouquet miniature de la mariée.

À l'issue de la cérémonie, une réception réunissait les invités à l'hôtel Casino Barilété à Lauzon; après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage.

(suite à la page 32)

SINGER-EXPO

Venez nous rendre visite au kiosque No 13 pour profiter de
SPÉCIAUX ENCORE JAMAIS VUS CHEZ SINGER
durant l'EXPO seulement!

ÉPARGNEZ
\$40



ÉPARGNEZ
\$40



Voici la machine à coudre qui peut régler les problèmes des mamans qui doivent renouveler la garde-robe de leurs jeunes étudiants. La toute nouvelle Stylist* à point extensible, avec ses caractéristiques extraordinaires, est faite pour s'occuper des petits et des grands problèmes de votre famille. Elle est équipée pour pouvoir coudre les tissus extensibles et les tricotés. Durant une période limitée, vous pouvez vous procurer la Stylist avec l'attrayant meuble Sherbrooke et sa chaise au prix très spécial de \$199.95.

Chaque fois que les enfants grandissent d'un pouce, ça coûte des gros sous pour les habiller convenablement. Vous pouvez détruire ce cercle vicieux et dispendieux en achetant tout de suite la merveilleuse machine à coudre Touch & Sew* de Singer. C'est un investissement qui en vaut vraiment la peine. La Touch & Sew n'empêchera pas vos enfants de grandir mais elle vous permettra de confectionner vous-même les vêtements de vos enfants. Le prix spécial de la Touch & Sew comprend le meuble Laurentian et sa chaise.

Facilités de paiement.

"La nouveauté de demain est chez Singer aujourd'hui."*

Voyez vos spécialistes SINGER pour la région:

OUEST
L. TALBOT

525, 22e Rue, 228-3942

2 SUCCURSALES
ST-GEORGES

EST
J.M. PERRON

136, 41e Rue 228-2706

TIRAGE
d'un magnifique
ASPIRATEUR
modèle E-11

SINGER

*Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Limitée.

Paquet Sportif présente les SKIROULE 1973



Venez les voir à notre
KIOSQUE DE L'EXPO 72

Pour une inconnue, au cinéma européen, j'eus la chance inouïe de voir mon nom paraître sur les écrans parisiens, dans trois films en même temps; ces films réalisés à des périodes différentes, par des vedettes internationales ont été présentés, tout à fait par hasard, pratiquement en même temps à Paris. Vous comprenez que mon nom a commencé à être connu dans le domaine du cinéma.

C'est d'ailleurs ce qui m'a valu l'occasion de jouer mon meilleur rôle au cinéma, celui d'Anne, dans le film "Anne, aux mille jours" dont la grande vedette a été Richard Burton, le mari d'Elizabeth Taylor.

Et comme vous le savez, ce film me valait l'opportunité d'être choisie pour une nomination dans la course aux Oscars, de "l'American Motion Picture Academy", il y a de cela deux ans. Ce fut pour moi et pour toute l'équipe un grand honneur, et depuis lors, à Hollywood, les propositions se font nombreuses.

C'est à la suite d'Anne que je fus invitée à jouer avec Cocoyannis, dans "Les Troyennes", d'Euripide, avec une distribution féminine extraordinaire.

J'aime beaucoup revenir au Canada, car c'est là que je me sens le plus à l'aise et j'y retrouve ma famille et mes amis. D'autant plus que j'ai quand même certaines attaches artistiques avec mes ca-

(suite à la page 30)

QUI ES-TU GENEVIEVE BUJOLD?

"C'est en faisant du théâtre que je suis devenue vedette au cinéma, car voyez-vous, justement, j'étais à Paris, en tournée avec la troupe du Rideau Vert de Montréal, quand je fus invitée par Alain Resnais à passer un bout d'essai. J'avais auparavant fait du cinéma mais aussi du

théâtre et de la télévision. C'est ainsi qu'en 1965, on m'avait demandé pour jouer dans un Shakespeare à l'Odéon, et c'est là que ma chance survenait.

Il faut reconnaître que si j'ai été chanceuse, en ce sens que je fus invitée pour le bout d'essai, j'avais quand

même une certaine préparation. A Montréal, j'ai fait deux ans de Conservatoire d'Art dramatique, sous la direction de M. Jean Valcour, ex-sociétaire de la Comédie Française et, avant cela, j'avais évidemment comme toutes les filles, complété mes études.

Après ce film "La guerre est finie" où je jouais aux côtés d'Yves Montand, je fus très heureuse d'apprendre que l'on me demandait pour d'autres films français; c'est

ainsi que j'ai eu l'occasion de jouer aux côtés de Jean-Paul Belmondo, dans le film "Le Voleur", et j'avais tourné pour le réalisateur Philippe de Broca, le film très gai et très amusant "Le Roi de Coeur".

Puis, ce fut la radio, la télévision et le théâtre où l'on me demandait de jouer "Rosine" dans "Le Barbier de Séville". Et l'occasion d'aller en tournée avec le Rideau Vert.



Tu l'as ou tu l'as pas il l'a!

Ceux qui l'ont
se rendront à
l'Expo 72 au
Palais des Sports
de St-Georges

EXPOSITION COMMERCIALE
ET INDUSTRIELLE
du 15 au 20 août

Tous les jours de 2h. à minuit.

Mercredi, 9h.45:
SOIRÉE CANADIENNE

Jeudi, 9h.45:
PARADE DE MODES

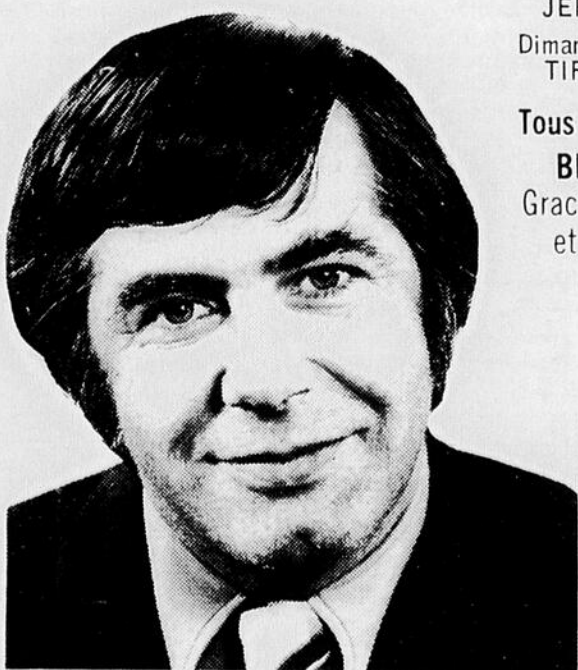
Vendredi, 9h.45:
LES JEROLAS

Samedi, 9h.45:
JERRY & JOANNE

Dimanche, 10h.30:
TIRAGE de la TOYOTA COROLLA

Tous les soirs:

BENNY ATTRACTION SHOW
Gracieuseté de votre CAISSE POP
et l'Assurance-Vie Desjardins



Nelson Jalbert
votre distributeur Labatt

Partout au Canada, Labatt, y a rien qui la batte! Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée



CENTRE DE DISTRIBUTION EDEN

PRODUITS DE BEAUTE A L'HUILE DE VISON
153, 1ère Ave ST-GEORGES-EST Tél. 228-2423

Venez visiter notre kiosque à l'expo '72

Grand défilé de mode JEUDI SOIR 17 AOUT au Palais des Sports

Présenté par:

ROGER CARRIER INC.

AU RONDIN ENR.

DES SURPRISES VOUS ATTENDENT

Assemblée générale de la Caisse Populaire de Saint-Victor

Lundi soir, le 31 juillet dernier, à 8 hres p.m., environ 300 personnes assistaient à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de St-Victor, Beauce, qui se tenait à la salle de l'Ecole Centrale.

L'Union Régionale était représentée par MM. Harry French et Gaston Dubé, respectivement chef de l'Éducation et Information et chef de la Communication.

Le message du président de même que les différents rapports produits ont fait état d'une augmentation d'actif de l'ordre de

\$ 475,000.00. Au 30 avril dernier, date de la fin de l'exercice, l'actif atteignait donc \$ 2,250,000.00.

Le nombre de membres est maintenant passé à 2221. La somme de \$ 568,250.00 a été prêtée pendant la période de 11 mois finissant le 30-4-72.

Parmi les points à souligner, il faut citer le maximum permis sur reconnaissance de dettes qui a été porté de \$ 3,000.00 à \$ 4,000. De plus, lors de la répartition du trop-perçu, les membres ont décidé de verser un montant de \$ 20,000.

dans un "fonds à caractère social"; ce geste a valu aux membres la mention de "VERITABLES COOPÉRATEURS" de la part de M. French, au moment de son allocution.

On a pu remarquer, tout au cours de l'assemblée, une grande participation des membres. Ajoutons que, grâce à la projection sur écran, la compréhension des rapports a été facilitée d'autant.

Lors de la pause, un groupe de danseuses à claquettes s'est attiré de chaleureux applaudissements.

Monsieur Harry French, qui était l'invité spécial pour la circonstance, a su mettre en évidence plusieurs problèmes actuels concernant la publicité, la manière de dépenser et l'évolution très rapide que nous connaissons.

Cette causerie très à point, a été suivie du lancement officiel, dans notre localité, du volume intitulé "GUIDE D'ECONOMIE FAMILIALE" dont M. French est lui-même l'auteur. Toute la population appréciera sûrement recevoir un exemplaire de ce volume, car un nombre suffisant de volumes ont été achetés pour distribution dans tous les foyers et même à tous ceux qui en feront la demande. Les dirigeants de la Caisse Populaire entendent ainsi poser un geste d'éducation populaire en le mettant gratuite-

ment à la disposition des gens.

Une impression sur la première page, rappelle qu'il s'agit d'une gracieuseté de la Caisse Populaire à l'occasion de son 35e anniversaire de fondation.

Un montage audio-visuel préparé spécialement pour St-Victor et se voulant un aperçu de la vie économique de St-Victor, a vraiment plu aux gens d'après leur réaction instantanée. M. Gaston Dubé de l'U.R.Q. était responsable de ce montage en étroite collaboration avec le gérant, Guy Fluet.

La chorale "Les Quatre

Saisons", qui arborait son costume neuf, a exécuté également quelques pièces immédiatement après cette présentation. L'assistance n'a pas caché son appréciation en offrant de chaleureux applaudissements.

Une dizaine de prix de présence d'une valeur totale d'environ \$ 125.00 ont été attribués par la suite.

Le tout fut suivi d'un succulent goûter à la cafétéria de l'Ecole Centrale vers 11.45 heures.

Un grand merci à la population pour cette magnifique participation.



Pour la centième fois, l'on annonce officiellement, positivement et catégoriquement, le mariage de la belle ELAINE BEDARD. Mais par ailleurs, l'on annonce également l'ouverture prochaine d'une discothèque qu'elle dirigera. Chaque fois que "La Belle Hélène" locale se lance dans un projet, on parle mariage... jusqu'au prochain projet.... Dans un récent papier, dans "La Presse", on parle du fait qu'une compagnie serait prête à miser \$200,000.00 sur la possibilité d'un succès pour MICHEL PAGLIARO. Qui vivra verra?

D'après certains chroniqueurs français, c'est pas du "joual" qu'on parle au Québec, mais bien un "bas-wurtembourgeois". Et que dire des notes de JACQUES CAPELOVICI sur le programme "(Quelle Famille)" retitulé "Les Tremblay" pour la télévision française. Il faut lire dans La Presse, l'article signé R.T. (Rudel-Tessier?) concernant la langue parlée au Québec.... L'on vient de fêter les 25 ans de la vie artistique d'ERNEST GUIMOND. Un excellent camarade, et un acteur de talent, dont les compositions ont toujours été merveilleusement "campées".... Et en parlant d'anniversaires, c'était le tour de "Bozo", c'est-à-dire le RAYMOND LEVESQUE national que l'on a fêté "en grande" à l'hôtel Nelson où il est possible, ce soir-là que l'on ait parlé "québécoiseries".....

Et voilà que MICHEL TREMBLAY est d'accord avec Madame le Premier Ministre (intérimaire). On sait que CLAIRE KIRKLAND-CASGRAIN, Ministre aux Affaires Culturelles, a remplacé M. ROBERT BOURASSA, lors de la récente conférence des Ministres Provinciaux à Halifax. La raison de l'accord entre Tremblay et le Ministre concerne le refus de Claire qui ne veut pas permettre la présentation des "Belles-Soeurs", en Europe, avec une version "joualisante", grâce à des octrois provinciaux.... Parmi les jeunes et talentueuses chanteuses à Montréal, il faut considérer la très agréable JULIE AREL. Son récent succès au "Playboy" local lui vaudrait d'autres engagements, dans plusieurs "Playboys" aux USA.....

Voilà qu'on a voulu faire passer l'infatigable GILLES LATULIPE pour un commando lors de son passage à Lods, en Israël, quand il y descendait avec son groupe. On y comptait la charmante SUZANNE, l'inséparable ROBERT DESROCHES, et aussi Mme ROSE OUELLETTE et SUZANNE LANGLOIS.... De plus en plus, les spectacles en plein air, à la Plaza de Place Ville-Marie, attirent un public "en manche de chemise", et l'on y voit quanti-

(suite à la page 26)

ALCAN vous invite à l'Expo du 15 au 20 août NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU

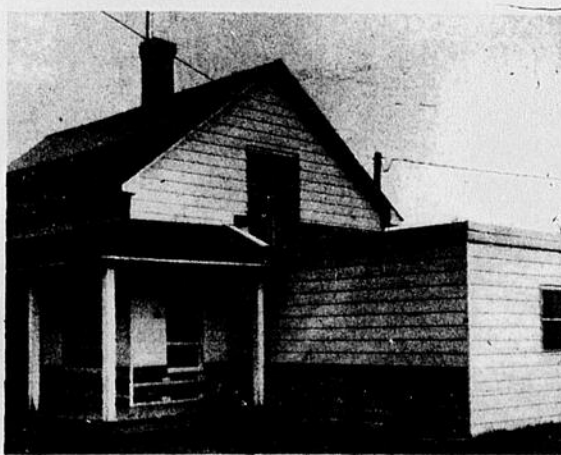
L'ALUMINIUM ALCAN (DRIFT WOOD) IMITE LE BOIS DONNE UNE
MEILLEURE APPARENCE DE PLUS VOUS AVEZ UNE DOUBLE GARANTIE

AVANT



PIERRES DECORATIVES
DIVERSES COULEURS
17 MODELES

APRES



PORTES ET FENETRES
EN ALUMINIUM
PORTES ET FENETRES EN BOIS

GARDE-SOLEIL
EN FIBRE DE VERRE
COULEURS ASSORTIES

ANDRE PAQUETTE ENR.

RÉNOVATION EXTÉRIEURE ET INTÉRIEURE

BIENTÔT A5200, 1^{ère} AVENUE ST-GEORGES-EST
TEL.: 228-5392

TROIS ANNEES EN ORIENT:

Pour préparer son Doctorat, M. Louis Veilleux a parcouru 96,800 milles et visité 66 pays

(Une entrevue exclusive avec le rédacteur en chef de l'Eclaireur-Progrès)

Les sinologues sont très rares au Canada français et plus rares encore nos compatriotes qui peuvent obtenir un Ph. D (doctorat) en Géographie d'une université chinoise.

C'est pourtant cet exploit intellectuel que vient de réussir un jeune homme de 32 ans, M. Louis Veilleux, fils de M. et Mme Victor Veilleux de St-Georges.

Louis est de retour au Canada depuis seulement quelques jours après avoir vécu durant trois années à Hong-Kong où il fréquenta l'Université de cette ville.

Un mordu de la géographie

Louis Veilleux a fait ses études primaires à St-Georges et à Vallée-Jonction puis son cours classique au Séminaire de St-Georges.

En 1968, il obtenait sa licence en Géographie à l'Université de Montréal et, l'année suivante, cette Université lui décernait une maîtrise dans la même discipline. Plusieurs lecteurs se souviennent sans doute de sa participation à l'émission "Tous pour Un" à Radio-Canada en novembre 1964.

C'est à ce moment que le jeune homme décida d'aller étudier à l'Université de Hong - Kong, cette colonie britannique située sur le territoire de la Chine populaire.

Pour préparer sa thèse de Doctorat, il devait évidemment avoir des contacts directs avec la littérature et la population chinoise; ce qui l'obligea à apprendre le mandarin, la langue officielle de la Chine qu'il peut maintenant parler, lire et écrire.

Ses études portant sur la civilisation de tout l'Orient,

M. Veilleux a visité pas moins de 66 pays au cours des trois dernières années et il a parcouru un total de 96,800 milles. Il a rapporté de ses nombreux voyages pas moins de 6,000 diapositives qui lui seront sûrement d'une grande utilité pour illustrer les cours de géographie qu'il commencera à donner en septembre.

En effet, il a été nommé professeur au département de géographie de l'Université de Montréal et de l'Université McGill. De plus, il est associé de recherche au Centre des Etudes Orientales à McGill et associé de recherches à la Fondation Kettering à Dayton, Ohio.

Il admire les Orientaux

Pendant toute la durée de son séjour à Hong-Kong et dans les nombreux pays qu'il a visités, Louis Veilleux a appris à connaître et à estimer les peuples orientaux.

Il apprécie particulièrement leur philosophie de la vie, surtout chez les Chinois et chez les Japonais. "Chaque individu a comme idéal de travailler pour la gran-

deur de son pays, dit-il, et la question d'argent est pour lui tout-à-fait secondaire".

Les Chinois gagnent de \$25. (ouvrier) à \$50. (premier ministre) par mois et ils trouvent le moyen d'économiser globalement 28% de leurs revenus. Cela peut nous paraître inconcevable à nous, les Occidentaux, mais il faut comprendre que le système économique de ces lointains pays est totalement différent du nôtre.

Il faut croire que leur système à eux n'est pas si mauvais puisque sur 800 millions de Chinois il n'y a pas un seul chômeur. Tout le monde mange à sa faim et peut même s'offrir le luxe d'a-

cheter un radio-transistor ou une bicyclette; il n'en demande pas plus ! La situation est identique au Japon. M. Veilleux a aussi vivement apprécié le degré d'instruction et de culture du peuple chinois. Dans cette gigantesque Chine populaire, on "ne laisse personne en arrière" et toute la population participe au progrès culturel.

Bien sûr, les Chinois et les Japonais acceptent tout ce qu'ils trouvent bon dans la civilisation occidentale, mais ils n'en conservent pas moins intactes leur âme nationale, leurs moeurs et leur culture millénaires. Ils appellent cela "marcher sur

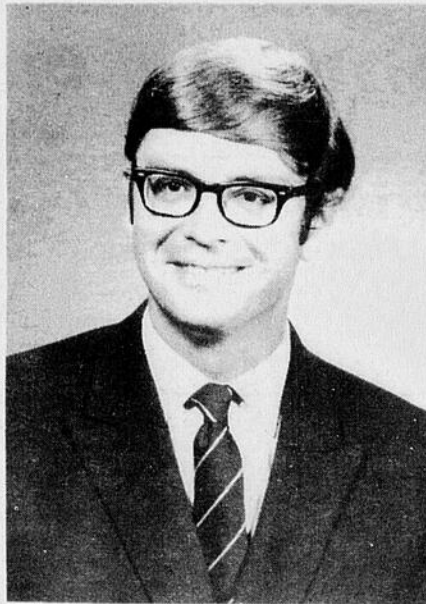
deux jambes".

M. Veilleux est pessimiste quant à l'issue de la guerre au Viet-Nam. "On pourra peut-être y détruire le territoire et décimer la population, dit-il, mais on ne tuera jamais l'idéal de la population et sa suprême ambition de garder la maîtrise de son économie; ce qui veut dire que la guerre en Indo-Chine peut durer cent ans et plus !"

Bref ! C'est un véritable

cours de sinologie que m'a donné M. Louis Veilleux et je suis certain que j'en aurais appris dix fois plus s'il avait pu m'accorder dix heures au lieu d'une seule.

Les étudiants en Géographie de Montréal trouveront sûrement en leur jeune professeur un maître en orientalisme et un géographe extrêmement qualifié dans la connaissance de la Chine et de son immense capital humain.

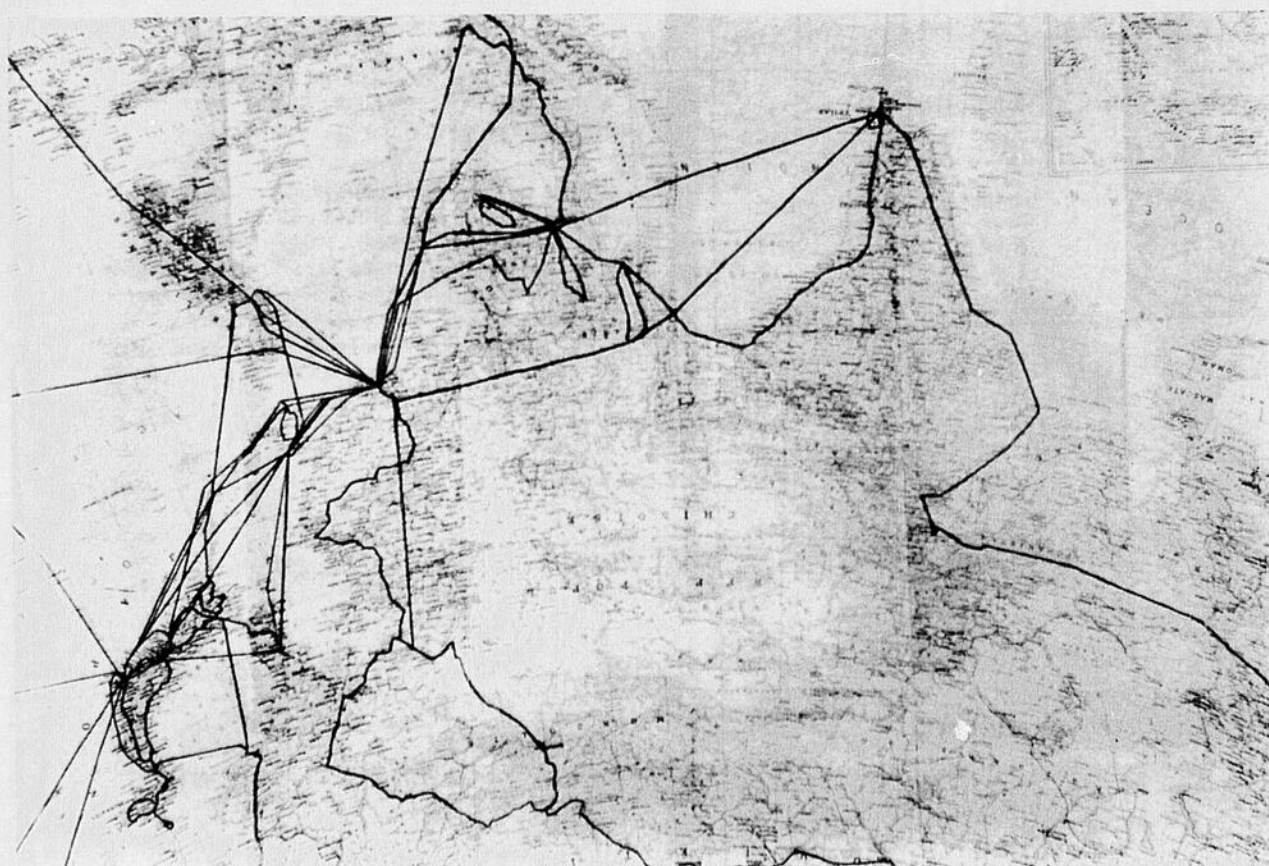


(suite de la page 25)

té de sténos-dactylos et d'autres commis de bureaux qui viennent y applaudir les artistes de chez-nous. Voilà une initiative à continuer pour les étés à venir!

Il semble que DOMINIQUE MICHEL voit l'écriture sur les murs, comme dans l'Evangile; de comédienne, elle devient productrice de cinéma.... Maintenant que JACQUES DESROSIERS possède un "fils" adoptif, avec "Patof" il est possible que l'homme d'affaires (Jacques Desrosiers), gérant de "Patof", demande à "Patof" de trouver un partenaire genre "Pas-trop-toff" et même d'un troisième partenaire que l'on appellerait "Pas-toff-pantoute". Le trio de clowns (tous interprétés par Jacques Desrosiers, évidemment) aurait comme gérant le même intarissable JACQUES. Ah ! s'il était seulement musicien? Il rivaliserait avec JACKIE GLEASON qui écrit et conduit sa musique d'orchestre, tout comme CHARLES CHAPLIN..... C'est "pas toff" la vie d'artiste?

MIEUX QUE MARCO POLO...



Durant ses trois années de séjour en Asie, M. Louis Veilleux, Ph.D en Géographie, a traversé 66 frontières. La carte ci-dessus nous fait voir seulement les pays asiatiques qu'il a visités, les lignes noires indiquant les trajets parcourus.

Ces principaux points d'arrêts furent les suivants: 14 fois à Hong-Kong; 7 fois au Japon; 4 fois à Macao; 4 fois dans la province de Taiwan; 4 fois au Thailand; 3 fois aux Philippines; 2 fois en Malaisie, aux Indes, au Sri-Lanka, en Australie et en

Corée; 1 fois en République Populaire chinoise, à Singapour, en Birmanie, au Laos, au Cambodge, en Indonésie, au Pakistan, en Iran, en Turquie, en Nouvelle-Zélande et en Afghanistan.

Détails supplémentaires intéressants, voici par quels moyens de transports il a accompli ces voyages totalisant 96,800 milles: 67,000 en avion; 14,500 en bateau; 9,200 en train; 3,100 en autocar; 2,800 en automobile; 81 en motocyclette; 28 à bicyclette; 28 en cyclo-pousse; 11 en mule et 3 en barque.

DEVELOPPEMENT DE FILMS

12 poses couleur



\$ 2⁷⁷

Pour seulement

DEVELOPPEMENT ET IMPRESSION
DES PHOTOS 3½"x 3½"

Qualité / service rapide

SERVICE POSTAL

Commande postale acceptée, ajoutez 15¢ pour frais d'envoi et 8% de taxe provinciale.

**STUDIO
GOSSELIN**

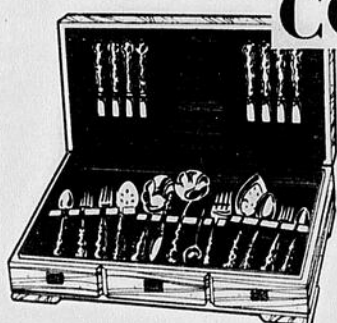
280, 1ère Ave Est
St-Georges Tél. 228-9766

Super Promotions Eté 72

à votre magasin préféré



COUTELLERIE



de qualité, en acier
inoxidable

BOITE CADEAU

POUR SEULEMENT

6 couverts 24 pièces **6.49**

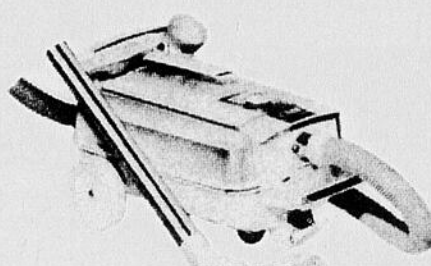
8 couverts 32 pièces **8.59**

12 couverts 48 pièces **12.88**

NE MANQUEZ PAS CETTE OFFRE
C'EST UNE ECONOMIE DE

40%

ASPIRATEUR



TRES PUISSANT

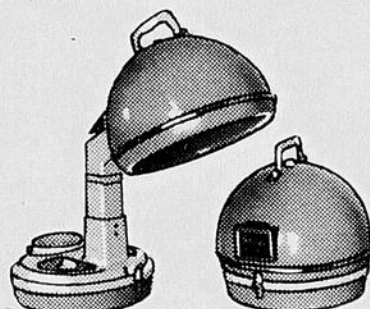
PROCTOR-LEWYTT

DE LUXE
avec tous les accessoires

VITE!..Venez en

chercher un à ce bas prix

39⁸⁸



**LE SECHOIR
SCHICK**

GENRE PROFESSIONNEL
le plus rapide - le plus reconnu

quantité limitée

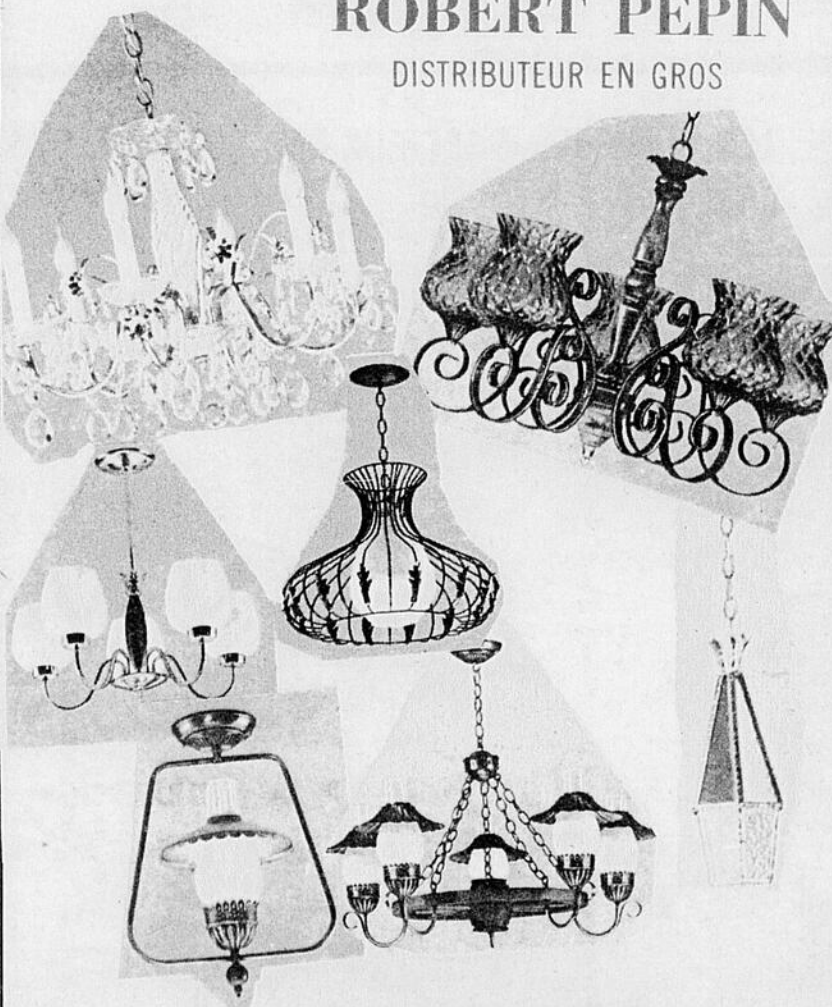
à ce super bas prix Robert Pépin

24⁸⁸

Le seul **ENDROIT**
pour tous vos **LUMUNAIRES**
C'EST... votre magasin

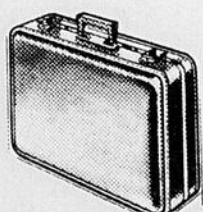
ROBERT PEPIN

DISTRIBUTEUR EN GROS



Verre taillé

Malles de voyages



Horloges

Céramique etc...

OUI!... Achetez vos lustres directe-
ment de notre magasin et

obtenez le
vrai escompte

50%

ROBERT PEPIN LTEE

LE PLUS GRAND CHOIX DE CADEAUX EN VILLE

(PLAN MISE DE COTE SI DESIRE)

258- 1ère Ave

St-Georges E.



135 ANNÉES DE RECHERCHES ABOUTISSE

J
O
H
N
D
E
E
R
E



QUAND VOUS PENSEREZ AUX PLAISIRS
DE L'HIVER... PENSEZ TOUJOURS

JOHN DEERE



AVEC LES VÊTEMENTS SPORTS
JOHN DEERE
VOUS TROUVEREZ L'HIVER
TROP COURT

RIEN NE VA COMME UNE MOTONEIGE

JOHN DEERE



EN
MONTRE
A ST-MARTIN



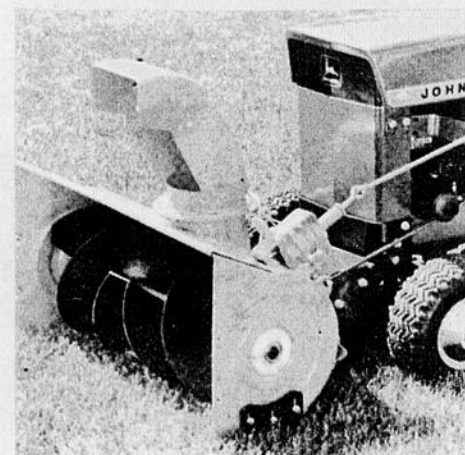
LE NOMBRE D'ANNÉES D'EXPÉRIENCE, LES CONSEILS PRÉCIEUX DES CULTIVATEURS
A LA COMPAGNIE

JOHN DEERE

ONT CONTRIBUÉ À L'AMÉLIORATION DE LA MACHINERIE QUI EN 1972
RÉPOND AUX BESOINS DES CLIENTS



L'ÉNERGIE HYDRAULIQUE REMPLACE L'EFFORT MUSCULAIRE



CHASSE-NEIGE
ENNEMI N°1 DES TEMPÊTES DE NEIGE



Un produit

JOHN DEERE

UTISSENT à la **2^e** GÉNÉRATION DES TRACTEURS **JOHN DEERE**

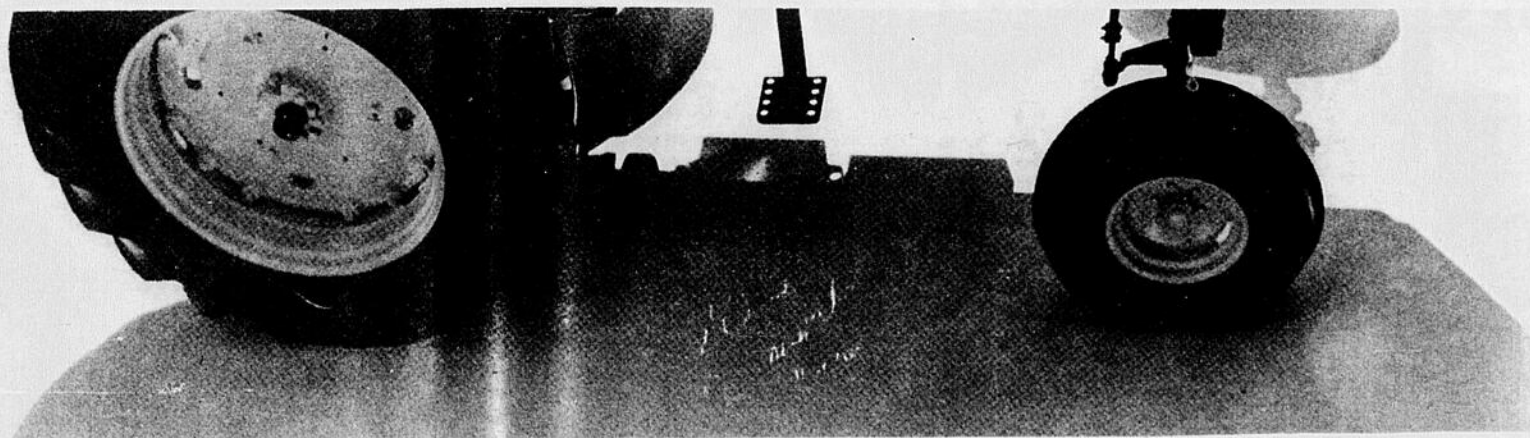


Samedi le 19 août 1972 à 1h.P.M.

- Sensationnelle démonstration de 4 nouveaux tracteurs JOHN DEERE de conception ultra moderne.
- Dynamique programme de lancement.
- En participant vous apprendrez à quel point ces nouveaux tracteurs peuvent rendre les travaux agricoles productifs et agréables.

LE 19 AOÛT...

le voile se lèvera sur ce mystérieux tracteur!!!



SOYEZ FIDÈLE AU RENDEZ-VOUS
CHEZ

BENOIT GOSSELIN

ST-MARTIN TÉL. 382-5405

ERE

a beaucoup à offrir!



J
O
H
N

D
E
E
R
E

ENTRE-NOUS

Le religieux en recherche avec ses frères

"Maintenant que le gouvernement a pris en charge les écoles et les hôpitaux, c'en est fini des frères enseignants et des sœurs hospitalières..."

C'est par cette constatation et ce verdict souvent entendus surtout de nous, que le Père Maurice Lafond, c.s.c. tente de préciser le rôle actuel du religieux et de la religieuse dans notre société québécoise d'aujourd'hui et de demain. L'on trouve ces propos dans le volume qu'il vient de publier "Lettre aux religieux du Québec", paru

au début du mois aux éditions Fides.

Se servant de la même problématique que le Rapport Dumont, il montre que le religieux après avoir joué un rôle décisif dans l'histoire difficile de notre peuple, se doit aujourd'hui de s'interroger afin de trouver une forme nouvelle d'animation dans le projet encore flou de la collectivité québécoise. Il doit donner un nouveau visage à l'héritage reçu du passé dans des projets au service de ses frères.

Depuis une dizaine d'années, les communautés religieuses ont fait un effort très grand de révision et d'adap-

tation pour réécrire leurs constitutions; la vie communautaire n'en a été qu'améliorée. Il reste maintenant à scruter les attentes cruciales de notre milieu afin de pouvoir poser de nouveaux gestes collectifs d'engagement social et ecclésial particulièrement auprès des plus démunis de notre société.

Le problème qui se pose aux religieux est le même que celui qui interroge tout croyant du Québec: la recherche d'un CHANTIER missionnaire dans des projets significatifs et significatifs qui prouvera de toute évidence la nécessité du religieux dans notre monde d'aujourd'hui. Nous connaissons un nouveau type de religieux; ils seront vraiment les témoins de la force de l'Evangile vécu dans un monde profane; une charité qui amènera une Espérance et qui rendra possible la foi au Christ.

Voilà très brièvement esquissé l'esprit de ce nouveau volume qui mérite une lecture très attentive de la part de tous, prêtres, religieux et laïcs. On peut se le procurer au Centre de Documentation Pastorale, 63, 29^e rue Est, Ville St-Georges. ("Lettre aux religieux du Québec", Maurice Lafond, c.s.c., Éditions Fides, 3,00 net) Luc Grenier, ptre.

(suite de la page 24)

marades des premiers jours. J'ai fait quelques films au Québec, dont un avec Claude Gauthier et j'en ai fait deux pour mon mari, car Paul est aussi un réalisateur extraordinaire.

J'aime beaucoup tourner avec lui, car il me connaît mieux que quiconque et il sait exactement ce que je peux donner au cinéma. Nous venons à peine de terminer le montage d'un film: fait l'an dernier dans la région de Tadoussac, lequel sera présenté sur les écrans de Montréal, vers l'automne. Et nous avons commencé un nouveau film précisément sur les événements survenus à Montréal, à l'automne 1970... au cours des difficultés politiques dans la province de Québec.

Pour ce qui est de la question politique, connaissant mon mari, je ne crois pas que ce film ressemblera d'aucune façon à ce film "Z" dont on a beaucoup parlé. Il s'agit d'une histoire d'amour qui se passe simplement à cette époque et dans le milieu. Disons que la question séparatiste et la crise fédéraliste ne servent que de décor plutôt que de thème dans ce nouveau projet.

Pour moi, je trouve plus difficile de jouer au théâtre qu'au cinéma, car dans ce domaine, l'on peut recommencer dix ou quinze fois ou davantage une scène jusqu'à ce que le réalisateur soit satisfait. Tandis qu'au théâtre, c'est un défi à chaque représentation, et il faut convaincre le spectateur, là, devant nous, qui demande à être convaincu. Mais je ne regrette aucunement les études théâtrales que j'ai faites, car sans elles, je crois que je n'aurais jamais pu devenir l'artiste cinématographique que je suis. Et pour moi, c'est la plus belle vie que je puisse imaginer: je fais ce que j'aime le plus au monde et je suis entourée de ma famille, car mon mari et mon fils sont toujours avec moi...

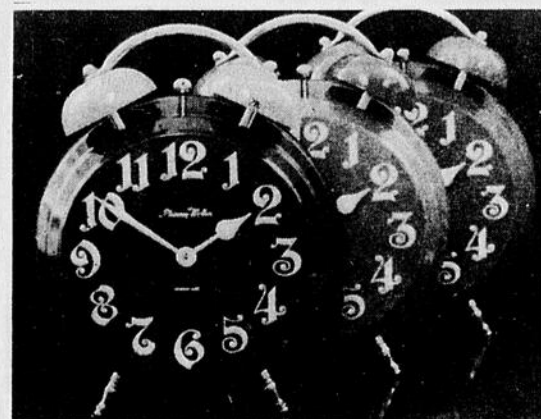


Sur la photo nous apercevons M. Mme Télesphore Dupuis, de Ste-Clotilde lors d'une fête intime organisée par leurs enfants à l'occasion de leur 70^e anniversaire de mariage le 4 juin 1972.

M. et Mme Dupuis ont 2 enfants: M. Mme Emile Fortin (Ida Dostie) de St-Méthode, M. Mme André Dupuis (Germaine Vachon) de Ste-Clotilde; 20 petits-enfants; 41 arrière-petits-enfants. Une gerbe de fleurs fut présentée par une petite-fille des jubilaires ainsi qu'un gâteau de fête.

M. Mme Dupuis ont passé la plus grande partie de leur vie à Ste-Clotilde, et ils sont retirés depuis quelque temps au Foyer Valin de St-Méthode. La paroisse garde de ce couple un excellent souvenir, modèle de travail et de piété. Nous leur souhaitons de vivre encore de nombreux jours heureux.

Dormez bien,
détendez-vous,
votre réveil-matin
ne vous oublie pas...



LA BIJOUTERIE
EPHREM POULIN, INC.

412, 1^{ère} AVENUE, VILLE ST-GEORGES EST, BEAUCÉ

MONTRES - ALLIANCES - BIJOUX - CADEAUX

Service
Optique
Elite Ltée

RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMETRIE
Détailants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec

Place Laurier, Ste-Foy 653-8396
Gare Centrale d'autobus 529-4655
1050 St-Jean Québec 524-2543

Victor Labbé

LIVRAISON RAPIDE EPICIER - BOUCHER - LICENCIE Tels. 8-2375
2102, 1^{ère} Avenue Ouest 8-3575

Air climatisé pour le confort des clients

MIR liquide 24 onces 2/.69 | HUILE de bain, shampoing avander 32 onces .98

VINAIGRE 128 onces .69 | SAUCE Freddy 12 onces .55

JUS ORANGE Canadianna 64 onces .49 | POULET frit pané Flamingo 9 morceaux 1.98

BISCUITS soda Provigo 1 livre .35 | SOUPES tomates Aylmer 10 onc 8/1.00

SEVEN-UP familial 5/1.00 | LIQUEURS St-Georges ass 30 onces 6/1.00

BEURRE caramel Vachon 32 onces .59 | PAIN long sandwich Bourque et fils .23

ACHETE BIEN QUI ACHETE CHEZ VICTOR LABBÉ

GATEAUX marianne Simard boîte de 12 .59 | PAIN a sandwich Provigo 32onces cha. .29

COKE SPRITE 10 onces 6/.49 | TARTES a creme MCCAIN chocolat fraise 2/.89

BANANES Amigo livre .08 | FOIE LARD MORCEAU TRANCHE .39

BLE D'INDE epis douz. .49 | ROTI LARD frais livre .59

CONCOMBRES no 1 CH .12 | BACON local livre .79

CELERIS LOCAL LE PIED .21 | BOLOGNA Fédéral bout .33 tranché .39

*Profitez
des bas prix des 6 derniers modèles 72
qui nous restent*



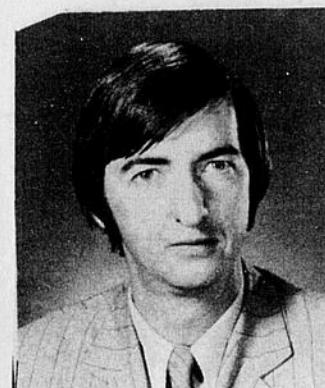
St-Jean Bernard, dir.
vendeur



Marc Rancourt, dir.
vendeur



Adjutor Carrier,
vendeur



Claude Giguère,
vendeur

1972 OLDS. "TORONADO"

coupé, tout équipé,
valeur de \$8015. pour

\$7100.

1972 OLDSMOBILE DELTA ROYALE

sedan 4 portes, bien équipé,
valeur de \$5590. pour

\$4900.

1972 CHEVROLET IMPALA

H.T. sedan, p.s., p.b., radio,
auto., etc. valeur \$4970. pour

\$4450.

1972 CHEVROLET BISCAYNE

4 portes, auto., radio, p.d.b.,
p.s., valeur de \$4200. pour

\$3750.

1972 CHEVELLE DELUXE

4 portes, p.s., p.b. p.b.,
radio, etc., valeur \$3915. pour

\$3600.

1972 CHEVROLET PICK-UP

½ tonne,
valeur de \$3432. pour

\$3000.

Garage
National - CHEVROLET
de St-Georges Incorporée OLDSMOBILE

228-8838

CHAUSSURES CANADIENNES



L'ajustement et la mode jouent un rôle important dans le choix des chaussures de fabrication canadienne pour le retour à l'école. Ce petit bout de chou de la maternelle, qui s'amuse à jouer à la grande dame dans les nouveaux souliers lacés en suède bruns de maman, admire son choix personnel en suède à pièces disparates et multicolores. De gauche à droite, pour garçons et filles un peu plus âgés, modèle lacé en suède et cuir à bout ample et protubérant. Au centre, style très coloré en suède trois tons. A droite, genre à courroie large en cuir brun luisant traité à l'antique. En haut à droite botte de suède robuste pour garçons.

Saint-Prosper

(suite de la page 23)

ge dans Les Laurentides. De retour M. et Mme Hercule Grenier résideront à Montréal.

40 ANS D'ENSEIGNEMENT DE MELLE NOELLA GODBOUT

A la fermeture des classes, les professeurs ont organisé une fête au Centre Culturel pour fêter Mlle

Noella Godbout pour ses 40 ans d'enseignement.

Ont dit: Elle a tant aimé l'enfant. Elle a tant aimé l'enseignement. Elle aime tant l'Amitié.

Cette réunion était rehaussée de la présence de M. le curé Paul-Eugène Roy aussi de M. le vicaire M. Emilien Doyon, de M. Germain Tanguay, directeur général, de Mlle Jeanne-Claire Morin, principale à l'école Notre-Dame, de M. Paul Eugène Larochelle, président des commissaires et les commissaires.

studio

édith serei enr. 228-9244
507, 1ère avenue, est, ville st-georges

pour rendez-vous

rés. 228-2374
rés. 685-3737

FORTIER-BOUTIN



Samedi le 24 juin était célébré en l'église de Notre-Dame de la Guadeloupe, le mariage de Mlle Suzanne Boutin, fille de M. et Mme Gaétan Boutin à M. Jean Fortier Bégin, fils de M. et Mme Albéric Bégin de La Guadeloupe.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Fernand Fortin assisté de M. l'abbé Jean-Marie Bégin, oncles des mariés. Mme Léonard Gingras touchait l'orgue et les solistes étaient René Boutin et Chantal Fournier. L'église était décorée de fleurs. La mariée était vêtue d'une longue robe blanche de dentelle recouverte d'un manteau d'organdi. Son long voile était retenu par un diadème de même tissu que la robe et formait traîne. Son bouquet se composait de fleurs naturelles de différentes couleurs, le marié portait un habit or.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel La Marquise. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe costume beige et accessoires bleu marin. Le marié était vêtu d'un habit sport bleu marine.

A leur retour, M. et Mme Jean Bégin résideront à La Guadeloupe.

Toute sa famille était présente, aussi ses compagnes d'enseignement.

On présenta à Mlle Godbout des félicitations en lui souhaitant de continuer encore longtemps à enseigner car les élèves l'aiment beaucoup.

Allocution par M. le curé qui fut très appréciée.

Mlle Godbout remercia très chaleureusement tous les organisateurs de cette belle soirée, après quoi chants et musique amusèrent tour à tour les invités. Un buffet froid termina

cette belle soirée.

On a remis à Mlle Godbout, une plaque-souvenir.

Simoneau-Gagnon



Samedi le 6 mai à 3 heures était célébré en l'église de St-Joseph, Sherbrooke le mariage de Mlle Francine Gagnon, fille de Gustave Gagnon et Françoise Lingendre de St-Joseph de Sherbrooke à M. Joseph Simoneau fils de Adrien Simoneau et Rose-Aimée Breton de St-Côme.

La mariée était vêtue d'une robe de chiffon jaune pâle. Elle portait une couronne de fleurs jaunes en guise de diadème.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à un hôtel de Sherbrooke. M. et Mme Simoneau résideront à Sherbrooke.

Grande Vente d'été

à la

Boutique Claire

22e rue St-Georges Ouest

près du Boul. Dionne

Tél. 228-5113

Commencée depuis lundi le 31 juillet

Rabais de 20% à 50%

Cause: faire place à la marchandise d'automne.

Sans obligation, faites-nous une visite.

Voyez nos spéciaux: Robes, costumes, pantalons, blazers, ensembles tricot, etc. . .

C'est clair que vous économisez chez Claire...



Samedi le 22 juillet était célébré à Québec en la chapelle du Pavillon Lemieux de la cité Universitaire, le mariage de Patricia Pomerleau, fille de M. et Mme Patrick Pomerleau de St-Georges-Ouest et de Louis-Philippe Côté fils de Mme Joseph Côté de St-Ephrem. M. Côté sera à l'emploi de la Commission scolaire régionale de la Chaudière à titre d'Agent du personnel.

A votre service

Studio madame!



Edith Serei enr.

Céline roy, prop. Hélène paguet, prop.

Le conseil de la semaine.

Même si dans les cas d'acné le soleil est réputé pour améliorer, il aurait fallu éviter de s'exposer au rayon trop longtemps et trop souvent.

Ce qui se passe au niveau des boutons:

Sur le moment la seborrhée et les boutons disparaissent parce que les ultraviolets dessèchent et cicatrisent plus tard l'acnée réapparaît aggravé du fait que la peau a épaissi obstruant les canaux d'excretions.

Octobre amène une recrue dressée de poussée d'acnée. Donc il est très important à ce moment-là de bien nettoyer sa peau; même un pelling léger qui a pour effet de diminuer l'épaisseur de la peau serait utile dans certains cas.

Ecrivez-nous ou rendez-nous visite au STUDIO EDITH SEREI, CENTRE DE BEAUTE, CELINE ET HELENE, 507, 1ère Ave St-Georges, Tél. 228-9244.

2 Esthéticiennes-visagistes, diplômées de l'Institut Edith Serei et de Fernand Aubry visagiste

ATTENTION

Au magasin **Chez PAULE**

ST-PROSPER TEL. 594-2152

Liquidation de tout stoks d'été et d'hiver

A DEMI PRIX

65 manteaux d'été et d'hiver Ex: \$100.00 pour \$50.00
7 manteaux en Kid gr. 8-10-12-18-20 rég. \$125.00 liquidé à \$62.50
7 costumes 3/4 en lainage gr. 12 à 20 ans
315 robes pour dames de l'année gr. 6 à 24 1/2 ans.
6 robes et manteaux en Fortrel gr. 12-14-18-20
13 jackets Nylon gr. 10 à 20 ans
50 gilets boutonnés gr. S. M. L. 40-42-44
30 jupes Fortrel et autres gr. 10 à 20 ans
6 costumes bain 1 pièce gr. 10 à 14 ans
60 gros gilets col roulé pour ski-doo
36 paires jeans et pantalons Fortrel 8-16 ans
36 manteaux fillettes été et hiver gr. 8 à 14 ans
46 robes fillettes gr. 2 à 14 ans
30 bourses dames couleur assorties

AUSSI

111 robes liquidé 2 pour \$3.00
144 robes et 2 pièces 2 pour \$10.00 gr. 10 à 24 1/2 ans
68 manteaux et jackets à \$9.99

TOUTE VENTE EST FINALE

UNE JOIE ESTIVALE



Cette joie est de dîner, sans façons, sur la terrasse, sur le balcon ou au jardin, de mets apprêtés en plein air, au grill barbecue. La cuisinière - ou plutôt, comme c'est souvent le cas, le cuisinier - qui n'a pas essayé de griller du poisson au BBQ, se prive d'un bon plaisir. C'est un aliment idéal à cuire de cette façon. Il grille vite, il

ressort tendre et juteux et acquiert une très délicate saveur.

C'est pourquoi nous vous incitons à recommander à vos lecteurs de s'arrêter au rayon du poisson frais du supermarché, ou d'aller faire un tour à la poissonnerie de leur quartier, en faisant leurs emplettes alimentaires de fin de semaine. Afin de choisir des filets

de saumon, d'épaisses darnes de flétan, ou tout autre poisson, pour profiter d'une de ces nouvelles recettes.

Petits conseils pour cuire le poisson au grill barbecue

1. Amener le poisson à la température ambiante avant de la griller.

2. Commencer en douceur, expérimentant avec une façon de cuire le poisson au barbecue, afin de la ma-

triser avant de passer à une autre recette plus compliquée.

3. Une façon commode de placer le poisson sur le barbecue est de le mettre dans un grille-pain ancien modèle (porte-rôties) ou dans un genre de panier métallique articulé (qu'on trouve en plusieurs dimensions). On peut aussi l'envelopper dans du treillis (broche à poulailler)

Retrouvez VOTRE LIGNE par la méthode WEIDER

corrige le dos → ← raffermi le buste
réduit la taille → ← efface les hanches
redessine les cuisses ← galbe les mollets



Mme Dumas vous informe que son STUDIO ouvrira Le 28 août. Ne tardez pas inscrivez-vous dès maintenant à 228-6413.

STUDIO DUMAS ENR.

CULTURE PHYSIQUE pour DAMES

Face au barrage R.R.1 Ouest, Ouvert 2hres p.m. à 5 hres et 6 hres p.m. à 10 hres p.m. du lundi au jeudi soir inclusivement.

qu'on manie avec des pinces. Bien huiler le grillchoisi, avec de l'HUILE DE CUISSON. Installer le poisson dans ce grill, puis placer le tout sur la grille du barbecue. On peut retourner le poisson ainsi très facilement puisqu'il suffit de retourner l'instrument de grill lui-même. (Voir photo). On évite ainsi au poisson de coller à la grille et de se briser.

4. Si on cuit à même la grille du barbecue, sans grill-instrument, bien la huiler au départ, et la huiler encore après avoir retourné le poisson.

5. Surveiller de très près la cuisson et la chaleur. Ne pas s'éloigner du barbecue pendant que le poisson grille.

6. Règle générale: compter 10 minutes de cuisson par pouce d'épaisseur du poisson, qui est cuit quand sa chair s'effeuille facilement à la fourchette.

NE PAS TROP CUIRE. La chair du poisson renferme peu de tissu conjonctif et n'exige pas une longue période de cuisson.

GUIDE D'ACHAT:

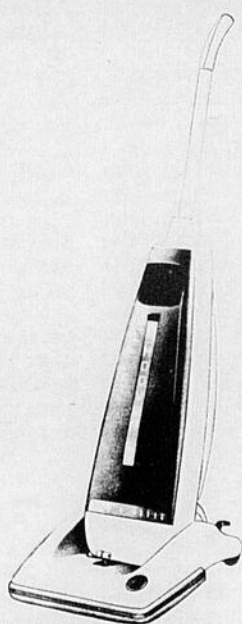
Darnes (steaks) de flétan - épaisseur: 1 à 1-1/4 pouce. Steaks ou filets de saumon - épaisseur: 1 à 1-1/4 pouce. Filets de morue. Filets de sole. Truites entières, d'environ 1 à 1-1/2 livre. Saumon entier pesant jusqu'à 5 ou 6 livres. Compter en moyenne 6 à 8 onces par portion.

HOOVER

Vente speciale
EXPO

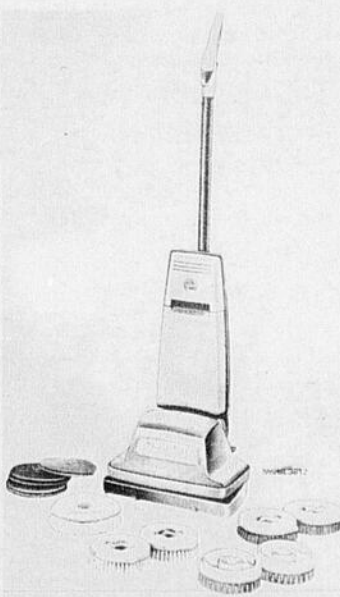
HOOVER

PRIX
EXPO



ASPIRATEUR

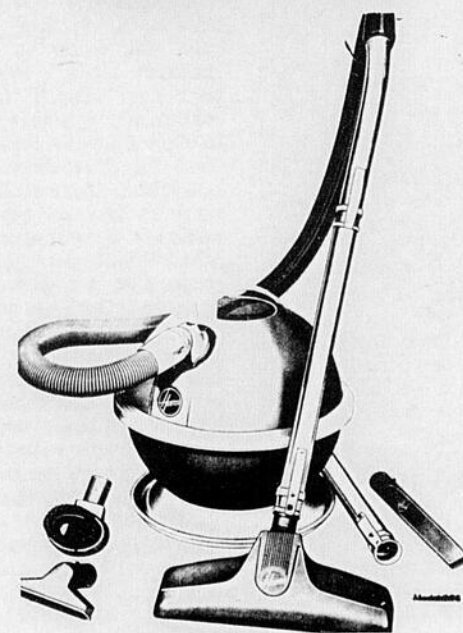
- Agréablement présenté en couleurs modernes
- Roule sans effort sur des galets et roues à voie large
- Commode poignée de transport



LAVE-PLANCHER

- 6 machines en une
- Lave-cire-poli
- Eponge son eau
- Applique le shampoing au tapis

PRIX EXPO



BALAYEUSE

- Très mobile
- Flotte sur coussin d'air
- Un jeu d'accessoires complet

PRIX EXPO

Les UTILITES MODERNES enr.

R.-G. GAMACHE, prop.

456, 1ère Ave, St-Georges Est Tél. 228-3251

LE DOSSIER

de Pier Dutil



Malgré un climat défavorable,

L'agriculture de la région est peu affectée

Depuis le milieu du mois de juin, la température que nous avons eue n'a certainement pas été idéale. Les vacanciers s'en sont plaints, mais cela ne nuisait en somme qu'à leurs vacances. Une catégorie de gens en particulier était encore plus inquiète que les vacanciers; il s'agit des agriculteurs.

Après une période d'environ trois semaines de sécheresse, la pluie s'est mise à tomber à un point tel que certains champs sont aujourd'hui inondés. Même que la grêle s'est mise de la partie dernièrement. Tout cela parce qu'il aurait plu lors de la

fête des sept frères Maccabées; et quand il pleut à ce jour, des gens prétendent qu'il pleut durant quarante jours. Encourageons-nous, car si cela est vrai, la pluie tire à sa fin.

Mais, peu importe à quoi cela est dû, il faut aujourd'hui envisager les résultats produits par cette précipitation trop abondante. La semaine dernière, nous avons donc fait une étude dans la région pour savoir exactement à quel point le monde agricole était affecté par une température désastreuse. Ce sont les résultats de cette étude que nous vous livrons ici.

EN GENERAL, PAS DE PROBLEMES SERIEUX

Afin d'avoir une idée globale de la situation, nous avons commencé notre étude en rencontrant les spécialistes du Ministère de l'Agriculture dans notre région. A cet effet, MM. Ernest Nadeau et Jacques St-Hilaire nous ont fourni plusieurs précisions. Signalons que M. Nadeau est Surveillant général pour l'Office du Crédit Agricole et que M. St-Hilaire est le Coordonateur régional pour le Ministère de l'Agriculture dans notre région.

Au départ, ces deux spécialistes sont unanimes pour dire que notre région sera peu affectée par la mauvaise température. Cette dernière n'a pas été meilleure chez nous que dans les autres régions de la province, mais les conséquences sont moins graves du fait de la culture que l'on pratique dans notre région.

En effet, les agriculteurs de Beauce, Dorchester et Frontenac s'affairent surtout dans le domaine de la production végétale comme le foin, le grain, les céréales, etc. Ces secteurs ayant été parmi les moins touchés par les conditions météorologiques, nos agriculteurs sont moins affectés qu'ailleurs. Il faut cependant dire qu'il y a quelques rares producteurs d'horticulture qui, eux, sont très affectés par le climat défavorable. Ces derniers produisent les légumes et certains fruits comme les fraises et les framboises.

TRES BONNE RECOLTE DE FOIN

Selon MM. Nadeau et St-Hilaire, la récolte de foin aura été très bonne dans notre région malgré les fortes pluies. Avant les dernières précipitations qui ont été dommageables, près de 80 % des agriculteurs avaient terminé entièrement la récolte de foin. Ces derniers ont laissé savoir que le volume de la récolte de cette année était presque identique à celui de l'an dernier. Même que dans certains cas, la récolte a été sensiblement supérieure cette année. On prétend que les pluies du mois de juin ont grandement aidé à cette forte récolte.

Si la récolte est sensiblement la même, il nous faut tout de même dire qu'il y a eu un retard dans la fenaison. Ce retard a pour effet d'influencer la qualité du foin. Ainsi, les agriculteurs qui ont retardé leur récolte se sont retrouvés avec une qualité de foin moins bonne

que la normale. Cela est dû au fait que le foin a passé plusieurs jours dans les champs sous la pluie. Ce dernier n'a pas eu le temps de sécher complètement, mais on a dû l'engranger quand même. Cela en affecte la qualité.

Le foin sera probablement la bouée de sauvetage de plusieurs agriculteurs de notre région au cours des prochains mois ou encore durant l'hiver prochain. En effet, la quantité étant demeurée sensiblement la même dans la récolte de cette année en ce qui regarde notre région, on sera donc en mesure de vendre de cette denrée devenue assez rare dans d'autres régions du Québec plus durement frappée que nous. Déjà, M. St-Hilaire nous confiait que les agriculteurs de Beauce, Dorchester et Frontenac avaient environ 1,000 tonnes de foin à vendre. Ce qui est encore plus intéressant, c'est que le prix du foin a considérablement augmenté.

Ainsi, alors que le prix considéré comme normal pour une tonne de foin se chiffrait entre \$ 15 et \$ 20, on nous assure qu'il est maintenant possible de vendre une tonne de foin au prix de \$ 50. C'est dans ce sens que MM. Nadeau et St-Hilaire nous disaient que le foin pourrait devenir une denrée très rentable pour les cultivateurs de la région qui nous concerne. La demande est déjà très forte. En plus d'un marché important au Québec, les Etats-Unis semblent avoir un grand besoin dans ce domaine également. C'est donc dire que le producteur de foin pourra se renflouer sans trop de difficultés, si l'on en croit les premières informations disponibles aux

bureaux du Ministère de l'Agriculture de la région.

CEREALES, GRAINS ET MAIS

La production de céréales pour ensilage, de grain et de maïs est passablement importante pour notre région. Voyons donc ce que chacune d'elle nous réserve pour l'avenir.

Dans le cas du grain, tout s'annonce très bien, selon M. Ernest Nadeau. Ce dernier nous signale toutefois que, malgré une bonne pousse, une certaine partie de la récolte a malheureusement tendance à verser. C'est le cas des endroits qui sont mal égoutés. Cela diminue sensiblement le rendement de la production, car l'eau y est en excès. Cependant, dans la majorité des endroits où l'on s'adonne à cette culture, les premières prévisions sont encourageantes. On signale évidemment un retard dans la récolte, mais s'il n'y a que cela à déplorer, ce sera un moindre mal.

En ce qui concerne les céréales pour l'ensilage, les constatations varient quelque peu selon les produits et les endroits. Ainsi, pour l'avoine et l'orge, on note une diminution assez importante dans le volume. Cette diminution est due au fait que ces plantes sont facilement versantes. A la suite des nombreuses pluies, une forte proportion de la production, soit de 40 à 50 %, serait versée. Cela diminuerait considérablement le volume de la production et, en plus de cela, la qualité de la partie qu'on récolterait ne sera pas très bonne. Il y a donc certains problèmes dans ces domaines.



Même si les fortes précipitations ont grandement nui aux producteurs de légumes, certains s'en sont tirés assez bien. Ainsi en est-il de M. Patrick Dulac de St-Georges qui a réussi à sauver son blé d'inde.

Ce dernier atteint même jusqu'à 6

pieds. Nous pouvons vérifier cette hauteur par la longueur des plants tout autour de M. Dulac. Ce n'est toutefois pas le cas de tous les producteurs de légumes dont la plupart ont subi des dommages très élevés. (Photo Dutil)

Si nous regardons maintenant ce qu'il en est du maïs, il y aurait de sérieuses différences selon les producteurs. Dans certains cas, la récolte est excellente et certains plants atteindraient même de 6 à 7 pieds. Par contre, ailleurs, la récolte a été entièrement détruite par la grêle. La culture du maïs demande un terrain très bien drainé. Ceux qui disposent de ces terrains sont donc beaucoup moins affectés que les autres. Dans les cas où la récolte pourra être sauvée, on s'attend à une bonne production. Cependant, cette dernière sera retardée d'au moins une semaine. Ce retard pourrait affecter la maturité du maïs. Cependant, on ne peut conclure définitivement en ce qui regarde ce produit pour l'instant. Une seule semaine de belle température pourrait être déterminante pour la récolte de maïs, selon certains producteurs.

L'HORTICULTURE EN SERIEUSES DIFFICULTES

Si, au premier abord, les

producteurs de foin semblent peu affectés par la mauvaise température, il n'en est pas ainsi des horticulteurs, c'est-à-dire ceux qui se spécialisent dans la culture des légumes et des fruits, en somme, tous les produits de jardin. Ces derniers devront faire face à des pertes considérables. A cet effet, nous avons rencontré deux producteurs horticoles de la région qui sont parmi les plus importants: MM. Louis-Philippe Bégin de Notre-Dame de la Providence et Patrick Dulac de St-Georges.

Dans le cas de M. Bégin, c'est un désastre sur toute la ligne. En ce qui regarde sa production de fraises, elle n'atteint que près du tiers de la production de l'année dernière. Selon M. Bégin, cela serait dû aux fortes pluies de juin, mais aussi à la période de dégel que l'on a connue au mois de janvier dernier. M. Bégin cultive les fraises sur plus de 3 arpents de terrain, ce qui peut nous donner une idée de l'importance de cette récolte pour lui.

Quant à la récolte des framboises, M. Bégin nous dit en avoir à peine pour en manger lui-même. En plus de la rareté du produit, il faut signaler la petitesse de ce fruit. Il n'a pas eu le temps de grossir avant de mûrir. La production de blé d'inde de M. Bégin est également une perte totale. Ce dernier nous dit que c'est la grêle qui est la cause de cette perte de maïs.

M. Bégin se disait très déçu de cette situation, surtout que les producteurs horticoles ne peuvent bénéficier de l'assurance-récolte. La perte est donc considérable, surtout que l'on ne sait pas encore si on pourra disposer d'une assistance de la part du Gouvernement. Il va sans dire que M. Bégin est déterminé à demander au Ministère de l'Agriculture de l'aider, mais il n'est pas assuré que les représentants gouvernementaux vont se montrer réceptifs vis-à-vis de ses réclamations.

Un autre horticulteur de la région, M. Patrick Dulac,

serait un peu plus chanceux que M. Bégin. En effet, M. Dulac nous confiait qu'une bonne partie de sa récolte pourrait être sauvée. Ce dernier a réussi à sauver une production de maïs excellente. En effet, certains de ses plants atteignent 7 pieds de hauteur et très peu sont versés. Il n'a pas eu à subir les méfaits de la grêle, ce qui a été déterminant dans la préservation de sa récolte.

Dans le cas des choux et des choux de siam, M. Dulac dit que tout s'annonce très bien. Il croit que la production sera bonne, mais que l'on devra subir des retards. M. Dulac a planté plus de 75,000 choux et il espère bien que ces derniers vont "pommer". Les prochaines semaines seront déterminantes pour ces deux cultures, selon lui.

Malheureusement, tout ne va pas aussi bien au niveau de la pomme de terre, selon M. Dulac. En effet, le rendement dans ce domaine serait diminué de moitié. De plus, la pomme de terre de cette année serait très dure à arracher. Présentement, M. Dulac dit ne pas pouvoir suffire à la demande qui lui est faite dans ce domaine. Par contre, M. Dulac nous confiait que le fait que la production soit à la baisse contribuait à hausser considérablement les prix. Cette hausse des prix permettra donc aux producteurs de pommes de terre d'encaisser une perte moins considérable que prévu. Cependant, tout porte à croire que le consommateur paiera beaucoup plus cher pour se procurer cette denrée dont la qualité sera moindre cette année.

CONCLUSION

En somme, nos agriculteurs n'ont pas bénéficié d'une température meilleure que celle des autres régions de la province, mais le genre de cultures auxquelles ils s'adonnent leur permet d'être moins affectés qu'ailleurs. Le problème actuel

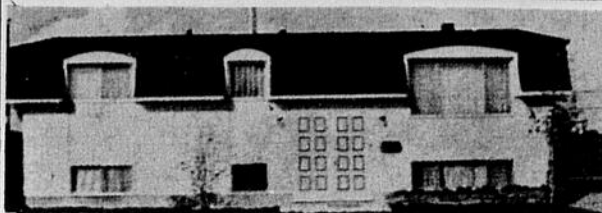
(suite à la page 35)



Malgré les fortes pluies, la récolte de foin a été très bonne dans notre région. La qualité sera quelque peu moindre, mais on ne craint pas de problèmes au point de vue de la quantité.

Même qu'il est possible que le foin devienne une excellente source de revenus pour les producteurs de cette

denrée. Plusieurs régions ont perdu presque toute leur récolte de foin. Ainsi, nos producteurs pourront donc en vendre et le prix est passé dernièrement de \$20 à \$50 la tonne. Déjà 1,000 tonnes sont à vendre dans notre région. Nos cultivateurs pourront donc en profiter. (Photo Dutil)



BOGEOR INC. Situé au: 338, 53e Rue St-Georges Est

QUELQUES AVANTAGES:

- Armoires en véritable chêne
- Matériaux de 1ère qualité
- Chambre de bain couleur

- Recouvrement de plancher fourni
- Très bonne isolation extérieure
- Evantail de cuisine
- Cascade 60

- Système de chauffage au choix
- Abris d'autos obtentibles
- Rapidité de construction



LA CIE PAR
EXCELLENCE
dans les maisons usinées.

**Vous invite à visiter une
MAISON MODELE à vendre ou à louer**

Patrick Rancourt

Représentant
106, 30e Rue - Tél. 228-6331
Ville St-Georges Est

André Bisson

Représentant
120, 44e Rue - Tél. 228-2531
Ville St-Georges Est

André Quirion

Représentant
780, 10e Rue - Tél. 228-5175
Ville St-Georges Ouest

Gérard Roy

Tél. 459-6817
Agent exclusif des Entreprises Désourdy
11e Rue Ouest, La Guadeloupe

Constructeur de maisons à ossature de bois

Société Centrale d'hypothèque et de logement

ENGRAVURES RECEVANT LES POUTRES EN BOIS

Lorsque les poutres en

bois au niveau du sol ou en bas de celui-ci ne sont pas traitées pour empêcher la pourriture, l'engravure

dans le mur pour ces poutres devrait être suffisamment grande pour laisser un espace d'au moins 1/2 pouce sur les côtés et l'extrémité de la poutre pour la ventilation. Il y a risque de pourriture lorsque les poutres sont posées à joint serré dans les engravures murales au point que l'humidité ne peut pas facilement s'échapper.

DRAINS DE FONDATION

Dans la plupart des endroits, il est nécessaire de drainer toute eau en bas de la surface du sol pour empêcher que le sous-sol soit humide ou que le plancher soit mouillé. Lorsqu'il est nécessaire de drainer, un drain ou un tuyau perforé sont posés au périmètre de la rigole.

Le drain ou le tuyau perforé de drainage doit reposer sur le sol intact autour de la rigole en s'assurant que le dessus du drain ou du tuyau est en bas du niveau du plancher, du sous-sol ou du vide sanitaire, et qu'il soit incliné légèrement vers le renvoi. Un tuyau de drainage perforé est posé en plaçant les perforations en dessous. Un drain est posé en laissant un joint ouvert de 1/4 pouce entre ses sections et la partie supérieure du joint doit être recouverte d'une bande de feutre à toiture, de 3 pouces de largeur, pour empêcher le gravier et le sable de s'introduire dans le drain, tout en permettant à l'eau de s'infiltrer dans celui-ci. Le tuyau de drainage ou le drain sont alors recouverts d'une couche de 6 pouces de gravier ou de pierre concassée.

Le drain devrait être raccordé à joint serré à un bassin collecteur, un égout pluvial ou un autre renvoi satisfaisant.

PUITS DE FENETRE

Il est nécessaire d'aménager un puits de fenêtre pour les fenêtres de sous-sol qui se prolongent en bas du niveau du sol. La tôle d'acier galvanisée, ondulée pour en augmenter la résistance, est communément employée à cette fin. Ce genre de puits de fenêtre est disponible en une variété de dimensions afin de convenir aux diverses ouvertures de fenêtre.

vertures de fenêtre.

Dans le cas des puits de fenêtre en béton qui sont quelquefois employés, des coffrages sont installés et le béton pour le puits de fenêtre est mis en place après que la terre de remblayage est tassée.

Comme dans le cas des fondations, le drainage de surface devrait être orienté pour écarter l'eau du puits de fenêtre.

Lorsque le remblai ne consiste pas en un matériau granulaire, le fond du puits de fenêtre devrait être drainé en pratiquant un trou de 6 pouces de diamètre qui traverse le matériau de remblai jusqu'au drain de rigole et en remplissant le trou de pierre concassée.

Dans une construction à ossature de bois, la lisse basse devrait être nivelée avec soin sur un lit de mortier qui assure un arasement de la surface supérieure du béton; puis elle doit être ancrée au mur de fondation. Cet ancrage est habituellement réalisé en employant des boulons de scellement de 1/2 pouce, espacés d'au plus 8 pieds et chaque pièce de la lisse basse doit contenir au moins 2 boulons sur le périmètre du mur.

Les boulons de scellement devraient être enrobés dans au moins 4 pouces de béton de la fondation.

L'extrémité du boulon de scellement enrobée dans le béton ou dans le joint de maçonnerie devrait être crénelée pour assurer un bon liaisonnement. Après le durcissement du béton ou du mortier, une grande rondelle plate est posée sur la lisse avant de serrer l'écrou à sa place.

ANCRAGE DE LA LISSE BASSE

Si le fini extérieur consiste en un parement de maçonnerie, il faut prévoir un débord d'appui sur la fondation, d'une largeur suffisante pour laisser un vide d'au moins 1 pouce entre la maçonnerie et le papier de revêtement. Un soin de base devrait se prolonger depuis la face extérieure du mur, en passant sur le débord et puis être prolongé d'au moins 6 pouces le long du mur derrière le papier de revêtement. Des attaches métalliques inoxydables clouées aux poteaux et enrobées dans la maçonnerie devraient être utilisées pour liasonner le parement à la charpente de bois; elles sont habituellement espacées de 32 pouces horizontalement et de 16 pouces verticalement ou de 24 pouces horizontalement et de 20 pouces verticalement suivant l'espacement des poteaux.



Les cultivateurs dont les terres sont situées dans ce que l'on appelle "les fonds" ont été les plus frappés par la mauvaise température. Comme on peut le constater sur cette photo, plusieurs champs sont encore détrempés.

Cela a pour effet d'amolir considérablement le sol et d'empêcher les agriculteurs de se rendre dans ces champs avec leur machinerie lourde. Plusieurs récoltes sont donc perdues dans ces secteurs. (Photo Dutil)

Le Coin du Bricoleur

NOUVEAUX PLANS A
CHAQUE MOIS

Des plans pour faire tout ce que vous voulez tel que:

- * Maison
- * Abri d'auto
- * Tout pour le patio
- * Chalet
- * Bateaux
- * Tables
- * Pupitres
- * Bureaux de toutes sortes
- * Vaissellier
- * Placard
- * Centre de jeux et études
- * Armoires
- * Lits à étage
- * Bar à boisson
- * Mobilier moderne
- * Bibliothèque
- * Salle de bain, etc.



GRAND CHOIX DE PEINTURE

REVÊTEMENT ALUMINIUM

GARANTIE 20 ans

PAR LA COMPAGNIE

SPECIAL:PRÉ-FINIS

directement du manufacturier

Panneaux de tous genres à prix imbattables.

Pour un grand choix et de la qualité, il faut visiter le magasin.

NORMAND GIGUÈRE Inc.
200, 2e Avenue VILLE ST-GEORGES Tél. 228-4241

NE MANQUEZ
PAS UN TEL
SPECIAL

Entrepreneur de puits artésiens toutes dimensions 6po. à 30po. Creusage industriel et général. SOUMISSION SUR DEMANDE.



communiquer
avec

EMILIEN BLAIS
Tél. 248-1369 FRAIS VIRES
St-Pierre Cté Montmagny



Sourires glorieux de la victoire. Dans l'ordre habituel: Stéphane St-Gelais, Anne Faucher, François Morneau et BERNARD MORIN, tous représentants de la région de Québec à la natation.

Cette photo fut prise à Chicoutimi aux Jeux du Québec, section natation. Ces quatre jeunes formaient le relais qui donnèrent une médaille d'or à la région de Québec.

BERNARD MORIN, un nageur de St-Georges, faisait parti de ce relais. Bernard a nagé le "papillon". Félicitations!



Avec le concours de TOURBEC, un voyage-échange a permis récemment à une vingtaine de jeunes gens et de jeunes filles de la région du Saguenay de venir passer quelques temps à St-Georges. Cette photo du groupe fut prise au moment de leur départ vers leur foyer respectif.

Le traitement de la maigreur

Si des femmes, les unes veulent perdre leur embonpoint, d'autres, trop maigres, désirent acquérir un contour extérieur plus harmonieusement proportionné à leur taille, des hanches plus fermes, des jambes moins grêles, un buste moins plat.

Un état de maigreur chez une personne peut être dû à plusieurs choses; tel une alimentation fautive ou insuffisamment abondante, à des excès de fatigue de tous genres, notamment ceux qui résultent d'un surcroît de travail physique. La peine, les douleurs, la vie agitée sont également des émancipants de premier ordre.

Le manque d'appétit est souvent le problème chez une personne maigre. Alors une suralimentation n'est pas trop à conseiller à quelqu'un qui serait habitué à ne prendre que de légers repas. Plutôt, il serait de beaucoup préférable que cette personne mange plusieurs fois par jour. L'estomac d'une personne habituée à ne manger que légèrement, forcément se rétrécira et il lui sera pratiquement impossible de pouvoir manger beaucoup à la fois.

Donc, il est à conseiller de manger plus souvent, 5 à 6 fois durant la journée. Aussi, buvez beaucoup de lait, une pinte par jour, tout en ayant soin de vous en garder un verre pour juste avant le coucher. Le lait chaud, pris au coucher vous aidera à bien dormir.

Certaines personnes digèrent mal le lait. Si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron ou d'orange, vous cons-

tatez qu'il sera beaucoup plus facile à digérer.

L'huile de foie de morue, prise tous les jours avec quelques gouttes d'essence de menthe pour en masquer le goût est d'un merveilleux effet pour renforcer l'organisme et augmenter rapidement le poids.

Aussi, il faut beaucoup de sommeil et de repos. Dormir 7 à 8 heures par jour est sans contredit le meilleur et le moins coûteux des remèdes à beaucoup de maux. Si possible, se coucher 15 à 20 minutes avant le principal repas, de façon à être reposée et calme au moment de vous mettre à table.

Les exercices sont aussi recommandés pour les personnes maigres. Va sans dire que ces exercices devraient être plus calmes, plus reposants et moins longs que ceux prescrits pour une femme obèse. Des exercices spéciaux sont aussi recommandés pour le développement du buste et des jambes. Il est probablement plus facile de perdre de l'embonpoint que d'en gagner, mais un sincère effort devrait donner de bons résultats.

Faites-moi la demande de mon feuillet sur la maigreur et le développement normal du buste. Adressez vos lettres à Cousine Blanche, 887 Carleton, Chambly, Qué., en incluant un .25 pour chaque feuillet. Je me ferai un plaisir de vous envoyer ces plus amples renseignements. L'envoi est fait discrètement.

COUSINE BLANCHE

St-Ephrem

READY-MIX

JEAN-MARC et LAURIER ROY, props.

BETON PREPARE SUR COMMANDE
SERVICE 20 MILLES A LA RONDE
LIVRAISON RAPIDE

Tél: 484-2055 St-Ephrem, Beauce

Atelier Ebéniste

- MEUBLES SUR MESURES
- REPARATIONS DE MEUBLES
- ARMOIRES ● COMPTOIRS
- TOURNAGE DE BOIS ETC. ETC.

L'exécution du travail à la boutique, garde votre maison propre.

ATELIER EBENISTE

631,1ère Ave V.St-Georg.-Est

Laval Roy prop.

Tél.228-2906

Dimanche soir le 27 août Grand Prix Programme de lutte

ATTENTION! PRODUCTEURS DE BOIS

Nous avons un urgent besoin de perches de 8 pieds et 10 pieds, 3 à 4 1/2 de diamètre en

CÈDRE, SAPIN et ÉPINETTE;

AUSSI:
TREMBLE

de 11 pieds par 3 à 4 1/2 de diamètre et des poteaux de 6 pieds de longueur par 5 pouces de diamètre.

Pour informations...

Tél. 382-5977 ou 382-5936

PRODUITS de CÈDRE
St-Martin, Beauce

L
t
é
e

manchettes internationales

PANAMA ZONE DU CANAL — Le journaliste Jack Anderson s'est excusé publiquement auprès du Sénateur Thomas Eagleton pour avoir dévoilé des faits inexistant. Ces faits causaient une situation très embarrassante pour les candidats démocrates, après la convention de Miami, et Anderson vient de trouver un autre scandale. En effet, d'après Anderson, cette fois, il semblerait que les Etats-Unis toléreraient la contrebande de la drogue, dans la zone du Canal de Panama. Et cela serait dû, toujours d'après le journaliste, au fait que les Américains ne veulent embarrasser un personnage important dans la famille immédiate du Président panamien impliqué dans cette affaire.

SAIGON — D'après les rapports que l'on reçoit dans cette ville, il semble qu'à la suite des bombardements incessants que les villes de Quang-Tri et de Hué ont reçus, il ne reste que des ruines aux forces du Sud-Vietnam lorsque celles-ci auront enfin capturé les sites. Pendant que l'on bombarde, de part et d'autre, les villes du Vietnam, les représentants communistes et américains se rencontrent à Paris, chaque semaine, mais ni l'un ni l'autre parti ne semble vouloir écouter les propositions adverses.

LE CAIRE — Voilà qu'un autre pays, le Yémen, une république arabe, a demandé à la Russie de retirer ses experts soviétiques qui travaillent à l'intérieur des frontières yéménites. Après le départ des Russes de l'Egypte, à la suite de la demande du Président Sadat, voilà que les Moscovites semblent connaître une certaine froideur. Il

ne faut oublier cependant que Sadat a refusé la proposition de Mme Golda Meyer, d'Israël, qui voulait rencontrer le remplaçant de Nasser.

BANGUI — Dans ce nouveau petit pays, le général Jean Bedel Bokassa, dirigeant le gouvernement local, a ordonné la fermeture de tous les cinémas. Il affirme que le film vise à détruire systématiquement l'humanité par le vol. Il continue en disant que cette industrie (cinéma) est dangereuse et susceptible de perturber l'imagination et de transformer les bonnes moeurs d'un peuple, portant ainsi un préjudice à la dignité nationale. Il a défendu les films dits "westerns", les films de guerre, et les films de brigandages. Un comité de censure vient d'être choisi pour déterminer ce que les habitants de la région pourraient voir.

LONDRES — Il n'y a pas seulement les dockers, sur les ports de Londres qui font la grève, en Grande Bretagne, mais il y a aussi les prisonniers. En effet, les quelques 40,000 détenus, dans les 112 prisons, en Angleterre, ont refusé de travailler pour venir en aide au "Syndicat des Prisonniers". Ils ne sont pas tous en grève mais la majorité obéit aux ordres des officiers du syndicat. Le principal problème, pour ceux-ci, est de visiter les autres locaux, ... étant donné que la plupart des représentants de l'union sont des résidents dans une prison et n'en peuvent sortir.

MARBORO — USA — Arthur H. Bremer a été trouvé capable d'avoir attenté à la vie de George C. Wallace, le politicien. Bremer a été condamné à 63 ans de prison, pour cet attentat, au cours duquel le sénateur Wallace a été blessé, et demeure paralysé. Il causait également des blessures à trois autres personnes. L'on sait que Bremer est venu à Ottawa, lors des visites du Président Nixon, et qu'il a tenté d'attaquer le Président américain à six reprises durant ce voyage. Ce n'est que parce que M. Nixon était bien protégé qu'un tel attentat n'est pas survenu, sur le territoire canadien.

LES PRIX DU

marché de Montréal

Comparativement à la semaine dernière, les réceptions de bovins cette semaine étaient plus nombreuses et se composaient surtout de vaches de type laitier de diverses qualités. A la suite d'une bonne demande pour toutes les classes et catégories, le marché a été actif tout au cours de la semaine. Depuis l'ouverture lundi, les prix payés pour les différentes offres variaient d'entièrement stables à plus élevés comparés à la semaine dernière.

BOUVILLONS

Choix: \$37.75 - \$38.00
Bons: NIL
Moy.: \$32.50 - \$35.75
Com.: \$27.75 - \$32.00

VACHES

Bonnes: \$26.75 - \$28.75
Ventes jusqu'à \$31.50
Moy.: \$25.25 - \$26.50
Com.: \$22.75 - \$25.00
T.C.: \$16.25 - \$22.50

TAURES

Choix: \$30.00 - \$32.00
Bon.: \$28.00 - \$29.00
Moy.: \$26.25 - \$27.75
Com.: \$19.00 - \$26.00

TAUREAUX:

Bons: \$29.00 - \$33.50
Ventes jusqu'à \$34.50
C. & M.: \$24.00 - \$28.75

VEAUX

Les réceptions cette semaine étaient un peu plus nombreuses que celles de la semaine dernière et se composaient surtout de veaux de remplacement. Une très bonne demande a prévalu pour cette catégorie et le marché a été actif; les veaux pour abattage n'étaient pas en aussi bonne demande. Les prix payés pour les veaux de remplacement étaient plus élevés, alors que ceux obtenus pour les autres n'étaient qu'à peine stables comparés à la semaine dernière.

Bons veaux de lait: \$48.00 - \$53.00 ; moy.: \$42.50 - \$47.50; com.: \$25.75 - \$42.00.

Veaux de remplacement: \$53.50 - \$89.50.

PORCS:

Aucun prix.

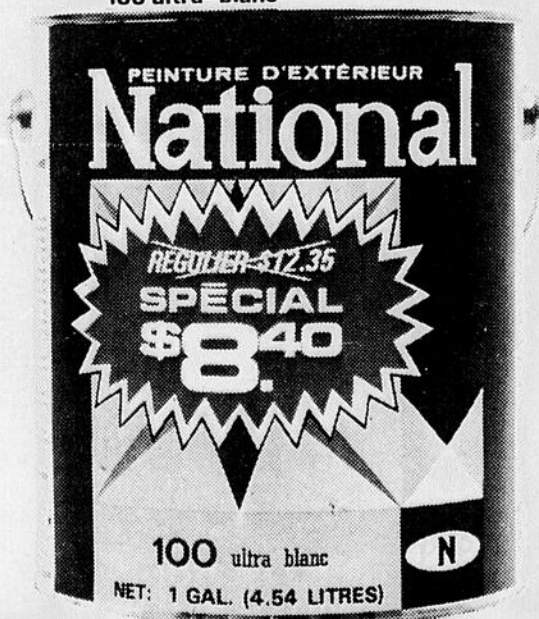
la peinture qui dure

PNP

National

EN SPÉCIAL

PEINTURE D'EXTÉRIEUR
à l'huile
100 ultra-blanc



FINI SEMI-LUSTRE D'INTÉRIEUR
Super Blanc 500



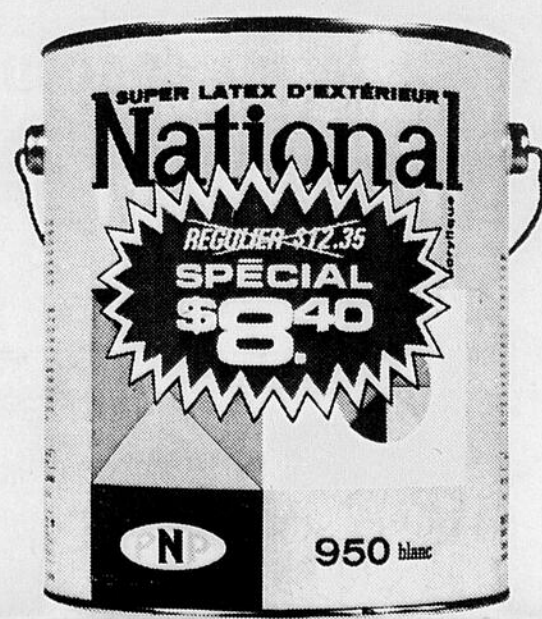
LATEX SATIN D'INTÉRIEUR
Blanc 800 White
INTERIOR SATIN LATEX



ÉMAIL SUPER BLANC
Blanc 301 White
SUPER WHITE ENAMEL



SUPER LATEX D'EXTÉRIEUR
Blanc 950



CETTE OFFRE EST POUR UN TEMPS LIMITÉ

• de la peinture de toute première qualité

MAGASIN CO-OP
BEAUCEVILLE-EST

RAYMOND LESSARD 690 Boul. Dionne St-Georges-0

EUGENE GENEST

St-Théophile

L'ITALIE ENCHANTERESSE

Bientôt les vacances, bientôt l'évasion vers des sites enchanteurs. Voici des impressions recueillies par notre collaborateur, Antoine Touma, qui l'année dernière a fait le tour de l'Europe. Vous n'aurez donc, pour choisir le lieu de vos prochaines vacances, que l'embarras du choix.

Que ce soit dans l'aristocratique avenue Veneto, au Corso, ou via della Conciliazione qui mène au Vatican, Rome connaît une faveur particulière. Le nombre d'étrangers que vous rencontrez est incommensurable. On parle de dix-sept millions de touristes pour l'année en cours. Il fait bien chaud (nous sommes en plein mois de juillet) et la terrasse du fameux Café Donnelly, qui arbore à chacune de ses tables un drapeau d'un pays différent, grouille de

les langues. Du reste le speaker, qui annonce les numéros qui vont se succéder sur la scène, le fait en Italien d'abord, en Anglais, en Allemand et en Français ensuite, avec un léger accent espagnol....

Comme de juste, ce sont les Américains qui sont les plus nombreux. J'en ai rencontré par groupes de trente, et parfois davantage, marchant à la queue-leu-leu ou encore accompagnés de jolies filles qu'ils rencontrent sur leur passage. Il

fredo, une leçon de Maître de céans qui doit la célébrité de son établissement au célèbre couple d'acteurs Douglas Fairbanks - Mary Pickford.

C'est encore ensuite Florence, célèbre par son école de peinture et de sculpture, son palais Pitti, ses bibliothèques, ses églises, Sainte-Marie des Fleurs, Santa Croce, Florence dont tant d'oeuvres d'art ont été détruites par le débordement de l'Arno, est remise fort heureusement, presque entière-

monte au nez des votre arrivée dans la ville des Doges.

Tout le monde connaît, du moins par la photo, la place Saint-Marc, aussi célèbre par sa basilique que par ses pigeons multiples qui s'abattent sur vous, pour peu que vous ayez des grains à leur offrir. Et puis, c'est l'instantané classique qui enregistre votre souvenir mais au milieu de cette invasion de volatiles envahissants.

Vous n'avez certainement pas le temps de visiter les qua-

JEUNES GENS, pensez à votre avenir.

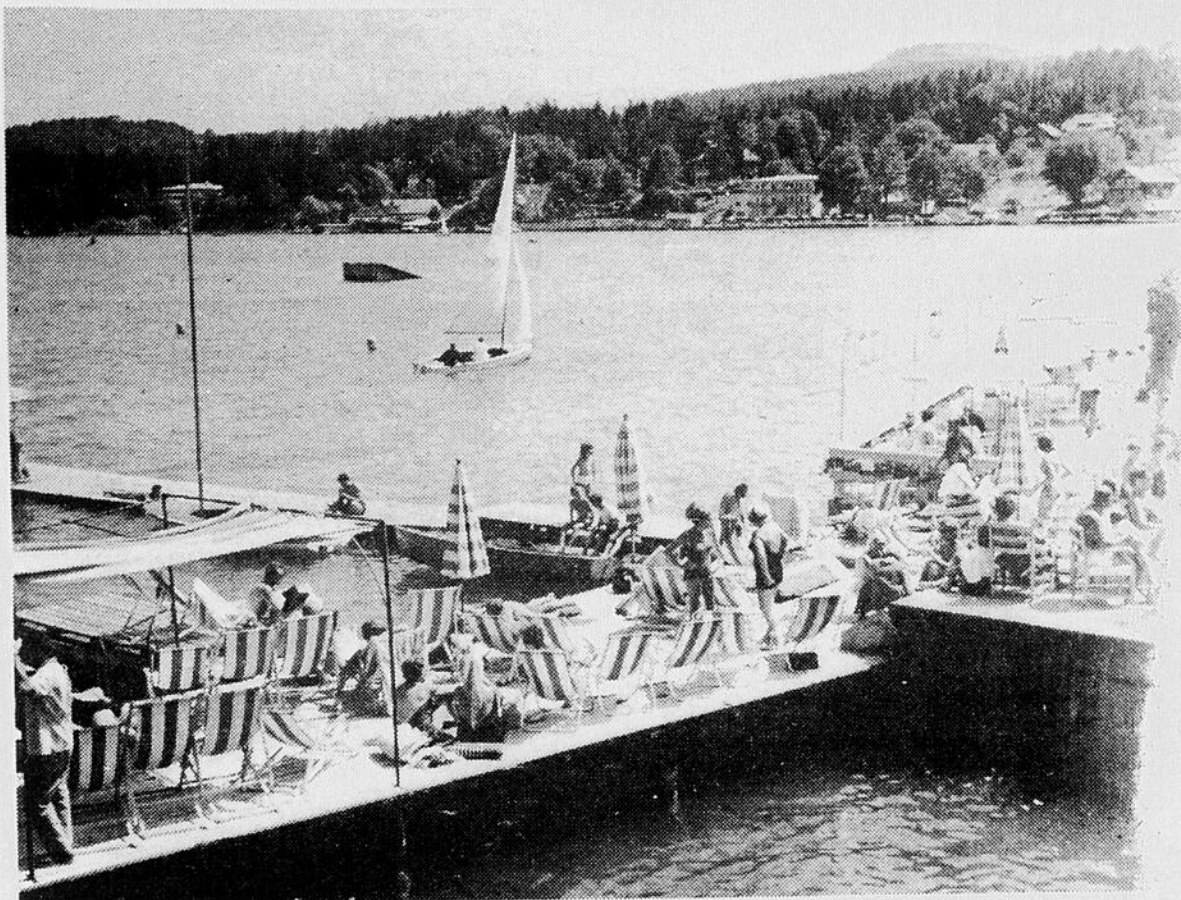
Ecole de Coiffure dont la renommée est connue dans toute la province, vous offre un cours intensif d'une durée de 9 mois avec examens officiels du MINISTRE DE L'EDUCATION POUR OBTENTION D'UN CREDIT ALLANT JUSQU'A 15 MOIS.

Détenteur d'un permis en vertu de la Loi de l'enseignement privé.

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI, PROCHAIN COURS EN SEPTEMBRE.

Ecole de Coiffure,
7 rue St-Vallier est, QUEBEC 2e.
Tél.: 529-0689

Vickie Boivin, Gérante.



gens qui s'épongeent le front avec résignation. Mais, le soir venu, une brise agréable fait oublier les touffeurs de la journée et la villa Della Rose, café concert en plein air construit dans une aile de la villa Borghese, qui fut un jour la résidence de la Comtesse Ciano, rassemble un public très dense. Vous y entendez parler toutes

faut les voir déguster avec délices les fettucini nationales ou les lazani verde à la provençale ou encore les spaghettis à la bolognese qu'elles essaient d'ingurgiter à la manière italienne. C'est-à-dire à l'aide d'une fourchette et d'une cuillère, mais avec une maladresse qui les fait s'esclaffer de rire. Ce qui leur vaut, au célèbre restaurant Al-

ment en état

L'ENVOUEMENT DE VENISE

On ne peut imaginer, Venise sans l'avoir connue, sans avoir parcouru ses canaux, sans avoir été bercé par le balancement de ses gondoles et envahis par cette odeur spéciale, due à la stagnation des eaux, qui vous

tre-vingt-dix églises de Venise, ses musées renommés, ses magasins qui s'échelonnent tant sur la place Saint-Marc qu'à ses alentours, mais il vous est recommandé de faire le trajet qu'à la fameuse fabrique de verreries de Murano, une des plus célèbres du monde où

vous ne manquerez pas de vous offrir, tout au moins, un cendrier que l'on façonne devant vous, en guise de souvenir. Quant aux boutiques, ouvertes même le dimanche pour l'agrément des touristes, elles abondent de marchandises de toutes sortes. Mais ne vous avisez pas de discuter le prix d'un objet que vous désirez acheter. Mal vu, on prendra comme cela et arrive à une de nos compagnies qui exigent un rabais sur une écharpe vénitienne qu'elle devrait des yeux.

On m'a dit qu'en Italie on pouvait toujours demander un rabattement des prix dit-elle au vendeur qui, sans doute mal lûné ce jour-là, lui mit cavalièrement à la porte.

En voilà des façons, fait la cliente outrée. Je quitte Venise aujourd'hui même et n'y remettrai jamais plus les pieds, ajouta-t-elle furieuse.

Gageons, cependant, qu'elle y retournera aux prochaines vacances!

Ceux-ci étaient venus dîner chez lui il y a bien une trentaine d'années et, séduits par la qualité du repas, revinrent chaque jour pour lui offrir en fin de compte une louche en or massif qu'Alfredo ne manque pas d'exhiber, avec quelle fierté, à sa nombreuse clientèle.

Vous trouvez à Rome des hôtels de toutes les catégories et si les palaces sont chers, vous avez en revanche, une chaîne d'hôtels touristiques modernes offrant tout le confort possible et ne grevant pas trop largement votre budget. Je ne saurais vous énumérer tout ce que vous avez à voir à Rome qui vous enchantera. Mais après

avoir fait le tour des églises et des musées je vous conseille fortement de vous rendre aux jardins de Tivoli, considérés comme les plus beaux du monde et où, le soir, les fontaines illuminées, les chutes d'eau et une ténébreuse cascade toute en lumières qui vont du rose au bleu, du violet à l'indigo, de l'orange au vert le plus pur vous enchanteront. Mais Rome garde, avant tout, un cachet de solennité qui vous impressionnera.

Nous voici à Capri, île voluptueuse s'il en fut, dont notre guide nous fait connaître toutes les curiosités. Devant l'hôtel "Quisisana", il s'arrête un moment pour nous apprendre que l'Ex-Roi Farouk, mort depuis, y avait séjourné durant son exil avec toute sa smala y avait fait beau tapage.

Puis c'est l'ascension en funiculaire pour Anacapri où nous visitons, en long et en large, la villa fastueuse d'Axel Minthe qui contient des objets d'art antique de toute beauté qu'il découvrit lui-même au cours de plongées sous-marines et, qu'à sa mort, il légua à l'état.

Enfin, c'est le déjeuner dans un restaurant à ciel ouvert où les arbres seuls nous apportent un peu d'ombrage propre à protéger nos têtes contre un soleil de plomb, et c'est aussi la voix d'un chanteur, accompagné de sa guitare, qui s'élève mélodieuse et nostalgique. De

jeunes couples, et de moins jeunes, transportés par la caresse d'une musique harmonieuse s'enlacent ou se regardent dans le blanc des yeux. C'est bête et c'est charmant!

La gagnante du concours coloriage

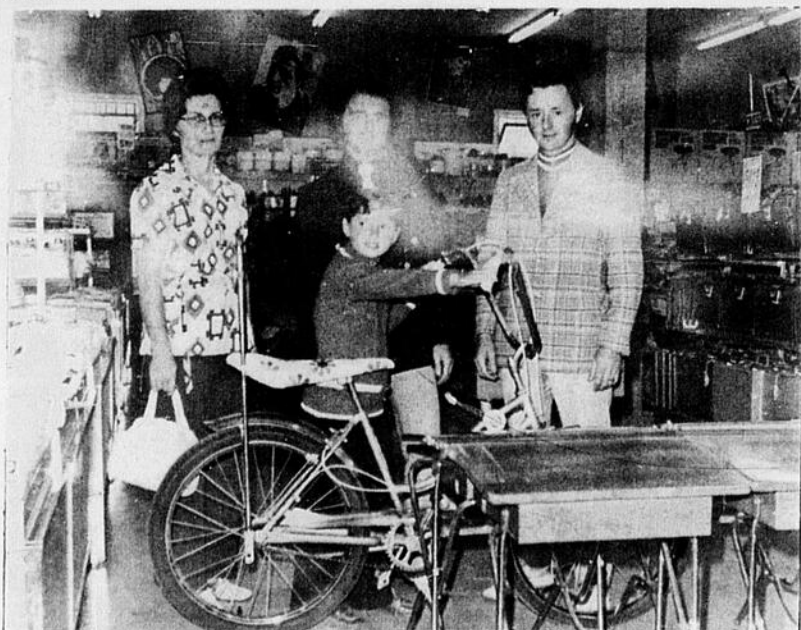
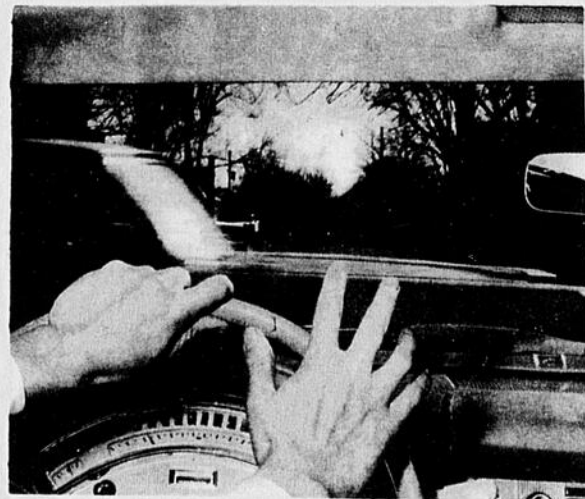


Photo prise lors de la remise à la gagnante de la bicyclette. Sur la photo apparaît de gauche à droite, Mme Lawrence Gilbert, M. Richard Cloutier, gérant du Magasin Farmer, M.

André Bolduc, publiciste de l'ECLAIREUR-PROGRES, Mlle Pauline Gilbert, 700, 24e rue, St-Georges-Ouest la gagnante de la bicyclette.

Dans un instant, il y aura des blessures corporelles, et des dommages matériels qui auront pour conséquences une perte financière considérable. Un seul moyen d'y remédier:

L'ASSURANCE AUTOMOBILE



Crépeau & Rodrigue Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES

408, 1ère Ave Est, VILLE ST-GEORGES Tél. 228-8815

Germain Catellier, c.d'a.a. Jacques Nadeau, c.d'a.a. Juliette Fortin, président vice-président c.d'a.ass.

Cet automne...Passez vos soirées en couleurs
avec une télé-couleurs SYLVANIA
achetée aux AUBAINES DU MEUBLE inc.



Modèle/4C657

Appareils SYLVANIA EN MONTRE AU MAGASIN



Modèle/4C660

Voici bien le modèle le plus attrayant lorsque l'encombrement est un facteur important — et Sylvania en améliore encore l'apparence par un élégant meuble de style contemporain fini noyer. De fait, ce téléviseur est offert en modèle de table, et les supports sont offerts moyennant un supplément. Il est aussi d'autres avantages emballants, comme la surface d'écran de 315 po. ca. de la lampe-écran insurpassée de Sylvania, la Color Bright 100. De plus, le chassis Gibraltar 85 fournit un rendement de 350% plus fiable que les chassis précédents. Commande RAC, commande Perma-Tint, tonalité variable, cadran illuminé et volume pré-réglable. Haut-parleur oval de 6". Table pivotante, TS-28. 31 5/8" x 22 1/4" x 18 3/4".

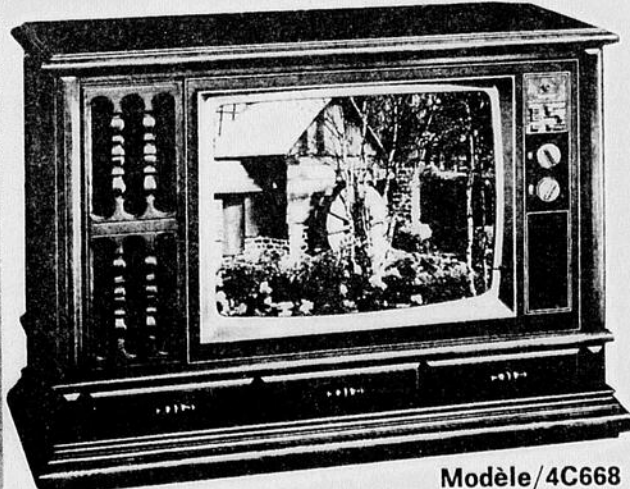
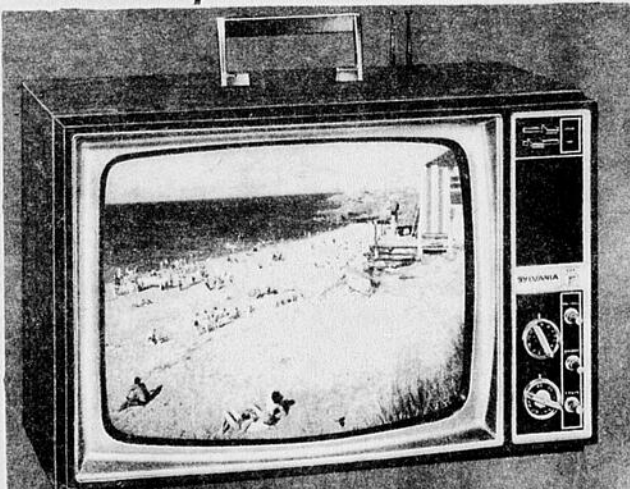


Télécouleur contemporain/4C683

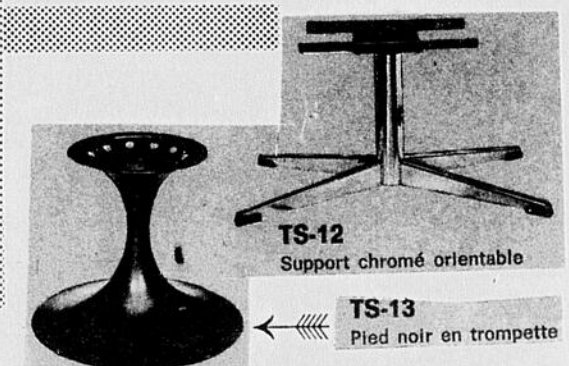
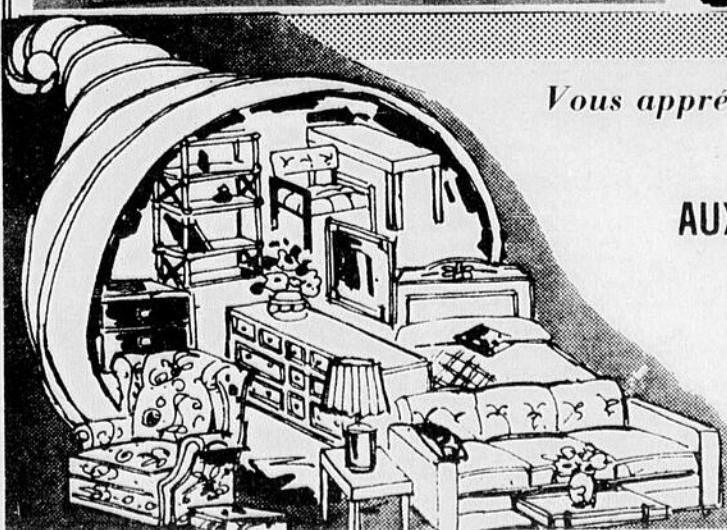
SYLVANIA du soleil plein l'ECRAN

L'appareil procure une surface d'écran de 315 po. ca. grâce à la lampe-écran qui bat la marche depuis des années: la Color Bright 100 de Sylvania. De plus, le rendement du chassis Gibraltar 85 de Sylvania est de 350% plus fiable que celui des chassis précédents. Grand haut-parleur de 6", commande RAC, commande Perma-Tint, tonalité variable, cadran illuminé, volume pré-réglable — étude et conception technique supérieures dans tous les détails. 33 3/8" x 29 1/2" x 18 3/4".

Aussi plusieurs autres appareils disponibles sur demande



Modèle/4C668

TS-12
Support chromé orientableTS-13
Pied noir en trompetteTS-20
Table mobile sur roulettes

Vous apprécierez

AUX

la Qualité de nos télé-couleurs
AUBAINES du MEUBLE
 inc.

6125 Boul. Lacroix, St-Georges-est Tél. 228-2470

DROUIN & PAQUET

1000 AVENUE, VILLE ST-GEORGES - - SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

TÉLS 228-2214
228-2215

CREME GLACEE BORDEN
3 CHOPINES CARTON **.55**

BLE D'INDE FRAIS
DU QUEBEC LA DOUZAIN **.49**

CONCOMBRE
FRAIS DU QUEBEC LA DOUZAIN **1.00**

POIRES BARTLETT
NO.165 USA LA DOUZAIN **.89**

SAUCE HOT CHICKEN
ESTA 14 ONCES **5/1.00**

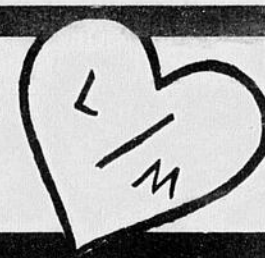
LAIT CARNATION
EVAPORE 16 ONCES **4/.88**

PIZZA COORSH
1 FROMAGE 1 PEPERONI **2/.87**

POULET CONGELE
FRAIS 5 A 6 LIVRES LIVRE **.45**



CHEZ DROUIN & PAQUET TOUT LE MONDE GAGNE
DES PRIX COUPES TOUS LES JOURS ★



BANANES AMIGO
livre **.09**

LIQUEURS
ST-GEORGES FAMILIAL **6/1.00**

SPAGHETTI
GATTUSO 1 LIVRE 2 BOITES **.45**

SEVEN-UP
FAMILIAL **5/1.00**

KOTEX REGULIER
FORMAT 48 **1.79**

SOUPES OIGNON HEINZ
4 BOITES **1.00**

COKE 16 ONCES **12/1.00**

POULET PRESSE FEDERAL
TRANCHE OU MORCEAU **.49**

ROTI BOEUF EPAULE LIVRE **.75**

ROTI BOEUF PALETTE LIVRE **.63**

ROTI BOEUF HAUT COTE LIVRE **.69**

MARGARINE CREMEX
CAISSE 24 LIVRES **4/1.00**
5.00

PAIN LONG CARRE GAILURON **.25**

BISCUIT LIDO ASSORTI
BOITE 2 LIVRES **.89**

L'éclaireur-progrès

Vol. 64 — No 46

Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 16 août 1972

Mort dramatique d'un citoyen en vue de Beauceville: M. Gilles Poulin, industriel

Un citoyen de Beauceville, fort bien connu dans le monde des affaires, est décédé accidentellement dimanche dans cette ville à l'âge de 39 ans et 9 mois.

Les Jeunes Chambres ne veulent pas d'une réunification-assimilation

Dans une tentative de rapprochement entre les deux Jeunes Chambres, celle du Canada et celle du Canada-Français, les Jaycees faisaient récemment parvenir à la Fédération nationale québécoise un projet de résolution visant à réunifier ces deux organismes.

Nous publions ci-dessous le texte de la dite résolution et la lettre de M. Michel Carrier, président régional des Jeunes Chambres de la Chaudière à qui le président national avait demandé des commentaires.

D'après les réponses de M. Carrier et des autres présidents régionaux, il semble bien que ce travail de réunification sera long et difficile, les Jaycees ne paraissant pas disposer à reconnaître le groupement de langue française comme une "association authentique".

Voici ces deux documents qui se passent de commentaires car ils sont suffisamment éloquentes par eux-mêmes.

RESOLUTION ACCEPTEE PAR L'ASSEMBLEE DES JAYCEE'S DU CANADA A LEUR CONGRES DE CALGARY

-ATTENDU QUE: Une conciliation entre les membres du Canada Jaycees et les membres de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français serait désirable.

-ATTENDU QUE: Aucune organisation ne rempli ses obligations comme organisation nationale, c'est à dire servir tous les jeunes gens du Canada capables de bénéficier du mouvement Jeune Chambre, sans tenir compte de laquelle des deux langues officielles au Canada ils ont choisis.

-IL EST RESOLU QUE: Les Jaycees du Canada essaient

d'arriver à une entente avec les membres de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français, pourvu que ce but puisse être atteint sans changement aux objectifs principaux du Canada Jaycees en ne sacrifiant pas le principe d'un seul Canada auquel les Jaycees sont engagés.

-IL EST RESOLU QUE: En plus de continuer les négociations au niveau de l'Exécutif National, qu'un programme intensif de communication soit entrepris pour les membres et les unités.

-IL EST RESOLU QUE: Les fonds proviennent du budget pour couvrir le coût des services à nos membres de langue française présents et futurs.

-IL EST RESOLU QUE: Les procès verbaux et les ordres du jour des assemblées générales de la Jeune Chambre du Canada Français soient publiés dans les deux langues officielles du Canada.

-IL EST RESOLU QUE: Des services de traduction simultanée soient disponibles aux conventions nationales débutant avec la convention de 1973 à Kingston, Ontario.

-IL EST RESOLU QUE: Toutes les publications incluant le "Canada Jaycees" et le "National Communique" soient publiés dans les deux langues officielles du Canada.

-IL EST RESOLU QUE: Un programme intensif de formation de nouvelles unités soit entrepris dans les régions de langue française du Canada avec l'assistance du directeur de développement de la Jeune Chambre Internationale. Respectueusement soumis,

D. Bruce Fenwick,
Calgary Jaycees

(suite à la page 42)



M. GILLES POULIN était le gérant général et le secrétaire-trésorier de la Cie Plancher Beauceville Inc. Il était aussi échevin de Beauceville-Ouest et secrétaire-trésorier du Club Rotary.

Le drame s'est produit peu après midi dimanche dernier le 13 août. M. Poulin se rendit à son usine et pénétra dans une pièce où s'accumule le bran de scie. La chute aménagée dans le plafond pour laisser descendre le bran de scie étant bouchée depuis quelques jours, il tenta de la dégager avec une longue perche.

Soudain, une masse de sciure de bois s'abattit sur le malheureux homme qui fut entièrement enseveli. On présume que sa mort fut presque instantanée.

On retrouva M. Poulin quelques heures plus tard, mais la mort avait définitivement fait son œuvre.

M. Gilles Poulin laisse dans le deuil son épouse, née Monique Rodrigue. Ses cinq enfants: Guy, Jean, Anne, Luc et Claude dont les âges varient de 2 à 14 ans.

Ses parents: M. et Mme Dominique Poulin de Beauceville. Ses frères: MM. Jacques, Hector et Simon Poulin de Beauceville. Ses sœurs: Sr Yolande et Sr Céline-Marie des religieuses de Jésus-Marie.

Sa belle-mère, Mme Mendoza Rodrigue de Beauceville. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Jacques Poulin de Beauceville, M. et Mme Henri-Paul Poulin de Mont-Réal, M. et Mme Paul-Henri Rodrigue de St-Georges, M. et Mme Jean-Louis Rodrigue de Beauceville, M. et Mme Raymond Gauthier de Jonquière, M. et Mme Clément Rodrigue de Beauport, M. et Mme Charles-A. Rodrigue de St-Marie, M. Pierre Rodrigue de Beauceville. Ainsi qu'un grand nombre d'autres parents.

Le corps de M. Poulin est exposé au Funérarium Gérard Giguère Enrg. à Beauceville-Ouest. Les obsèques auront lieu jeudi après-midi à 3 heures, le 17 août en l'église de Beauceville.

Au Rotary

Mercredi, le 26 juillet, avait lieu au chalet de M. Roland Fortin un souper au steak sur charbon de bois pour les membres du Club Rotary de Beauceville et leur épouse.

Les Rotariens remercient leur président, M. Emmanuel Roy, pour l'organisation de ce souper et M. Roland Fortin qui les accueillit si chaleureusement à son chalet du lac Fortin.

UNITE SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 21 août 1972.

LUNDI, 21 août: PM - St-Elzéar: de 2h. à 3h.

MARDI, 22 août: PM - St-Martin: de 2h. à 3h.

MERCREDI, 23 août: PM - St-Joseph: de 2h. à 3h.

JEUDI, 24 août: PM - Beauceville: de 1h.30 à 3h.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la

coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnons maintenant le vaccin contre la rougeole et la rubéole.

Tous les bébés et préscolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans,

sont particulièrement invités à ces cliniques.

Pour toute information concernant les cliniques antituberculeuses à nos bureaux qu'on veuille bien communiquer avec nous à l'Unité Sanitaire.

Dr Jean-Paul Leclerc,
Médecin hygiéniste.



A Beauceville Ouest, plus précisément dans la Côte de l'Hopital, il y a une petite pelouse entre le trottoir et la route. Il faut dire que cela est très joli. Malheureusement, à mesure que l'on monte la côte, il nous faut déplore le fait que l'herbe de cette pelouse n'a pas été tondue partout.

Il est beaucoup moins joli de voir

de longues herbes trainer là d'une façon malpropre. Cette photo nous donne une idée du problème si l'on se place sur le trottoir. Espérons que les préposés à l'entretien de ces trottoirs verront à couper cette herbe qui nuit grandement au magnifique paysage que la Ville de Beauceville Ouest présente de ce point d'observation. (Photo Dutil)

LES JEUNES CHAMBRES...

(suite de la page 41)

LA LETTRE DE M. CARRIER

M. Robert Moreau,
Président National,
Fédération des Jeunes Chambres,
de Canada Français,
2745 rue Masson,
Montréal 405.
Robert !

J'ai pris connaissance de ta lettre du 12 juillet en rapport avec la résolution qui fut adoptée par les Jaycees du Canada.

Il me fait plaisir de te transmettre mes commentaires personnels sur cette résolution fort complexe puisqu'elle contient pas moins de "SEPT RESOLUTIONS".

A- En aucun temps ils ne veulent nous reconnaître comme ASSOCIATION AUTHENTIQUE.

B- Ils dérisent que nous nous assimilions à eux et ils le démontrent clairement dans le 1er résolu.

C- Dans le 3e résolu, ILS SONT ASSURES de recruter des membres français (selon eux).

D- Dans le 4e résolu, s'ils voulaient jouer franc jeu, ils auraient pu rajouter que les procès verbaux et ordres du jour de la Canada Jaycee's SOIENT EGALEMENT PUBLIES DANS LES DEUX LANGUES.

E- Dans le 7e résolu, si je comprends bien, ils essaieraient de fonder de nouvelles Jeunes Chambres, même au Québec, à notre insu et ces dernières feraient partie de la Canada Jaycee's et non de notre Fédération?

Je crois sincèrement qu'il y a plusieurs points à éclaircir avant d'accepter quelque conciliation avec eux.

Les négociations seront sûrement longues et ardues, nous voyons surgir le problème des deux langues officielles au Canada et qui cause de grandes difficultés au gouvernement fédéral actuel.

Je suis contre une telle résolution adoptée par les Jaycees parce qu'elle est trop ambiguë à mon avis.

Ces quelques commentaires n'apportent évidemment aucune solution mais j'espère qu'ils pourront t'aider à reformuler une contre-proposition.

Sincèrement

Michel Carrier
Président Régional des
Jeunes Chambres de la
Chaudière.

PÈRE MARCEL - M. DESMARAIS, O.P.

capsules d'optimisme

LES DEUX PIEDS DANS LA MEME BOTTINE? NON!

Vous voulez travailler. Vous êtes prêt à faire n'importe quoi.

Mais justement, "n'importe quoi", ça n'existe pas.

Moi aussi, jeune, j'ai essayé en vain de faire n'importe quoi.

Trois pharmaciens de mon quartier me dirent qu'ils n'avaient besoin de personne, surtout pas de gamins de mon âge, pendant les vacances d'été.

Quand mon ami Pierrot m'annonça que, lui était engagé, je lui demandai son secret. Il me répondit qu'il s'était offert pour livrer les commandes à bicyclette - une innovation à l'époque.

J'avais une bicyclette mais il m'avait manqué l'ingéniosité de mon copain.

Mon cousin Paul, lui, venait de terminer un cours de mécanique. Le garagiste du coin lui déclara, avec les excuses d'usage, qu'il n'avait besoin de personne.

Paul insista pour travailler, même sans salaire.

L'œil ouvert et l'esprit en alerte, il nota bientôt un fait important: Le patron devait refuser les demandes de clients en difficulté quand son unique camion se trouvait déjà employé.

Aussitôt Paul proposa une solution. Il rafistola une vieille motocyclette, l'équipa de quelques ou-

Ce cours vous enseigne les règles de la conduite préventive, vous montre comment se produisent la plupart des accidents, vous indique quelles mesures vous devez prendre pour les éviter et vous brosse un portrait-type du conducteur parfait, vous permettant d'évaluer votre propre conduite et de l'améliorer.

- 8 heures de cours
- Films et manuels
- Carte du Conseil Canadien de la Sécurité avec la collaboration du Ministère des Transports du Québec et de votre Jeune Chambre.

Bienvenue

CCA

COURS DE CONDUITE PREVENTIVE

Adresses toi à Louise Bolduc: 227-3784

SALUT
P.S. Cours de Conduite préventive, c'est l'Art de rester en vie...

tils essentiels et en fit ainsi une dépanneuse supplémentaire.

Grâce à sa débrouillardise, Paul s'était créé un emploi qui devint vite très rémunérateur.

Un autre camarade, Jeannot, se tailla, lui aussi, une situation intéressante.

Un détail l'avait frappé: le manque de conscience de la plupart des distributeurs de circulai-
(suite à la page 46)

La direction et le personnel

de

PLANCHER BEAUCEVILLE FLOORING Inc.

202, AVE. ST-LOUIS, BEAUCEVILLE-OUEST — TEL. (418) 227-3365

SUCCURSALE:

1370, BOUL.
DES LAURENTIDES
Ville de Laval
(Chomedey Est)

Tél. (514) 669-3362

déplèrent vivement la perte du gérant général et secrétaire-trésorier de la compagnie



M. GILLES POULIN

décédé accidentellement à Beauceville dimanche le 13 août 1972

L'usine sera fermée durant toute la journée des funérailles, jeudi le 17 août

NOS PLUS SINCÈRES CONDOLEANCES A LA FAMILLE ÉPROUVÉE

La caractéristique

du bon campeur

Avoir du savoir- vivre



Le bon campeur, c'est d'abord celui qui se renseigne, dès son entrée sur le terrain. Après les informations d'usage, il complète son inscription qui le fait jouir de certains privilèges tels que l'usage du terrain et des différentes commodités mais qui, d'autre part, lui impose des obligations. Trop de campeurs s'imaginent que la location d'un terrain est synonyme d'investissement. Au contraire, le bon campeur se familiarise rapidement avec les règlements de l'endroit et les applique durant tout son séjour.

Le bon campeur, c'est aussi celui qui considère son emplacement comme devant servir à d'autres, à son départ. Il garde toujours présent à la mémoire, le respect de la propriété d'autrui; arbres, tables, foyers et autres objets mis à sa disposition ne devant subir aucune altération. En tout temps, la propreté de son lot et des endroits publics est de rigueur. Il incombe à chacun d'exercer une surveillance étroite dans le domaine de la propreté, surtout à son départ. Un emplacement propre est l'indice infaillible d'un bon campeur.

Le bon campeur, c'est en-
(suite à la page 58)

30% VENTE SPECIALE DE 30% 30%

Sur toutes
marchandises en magasin

• Complots • Vestons
• Pantalons
• Chemises,
etc.

628-A BOUL. RENAULT TÉL. (418) 227-3466
BEAUCEVILLE-EST

Confection pour hommes

aux
galleries
Roy inc.

EFFECTIVE
jusqu'au 31 août.

Une menace constante: les feux de forêts

Vous que rêvez de vastes horizons de forêts vertes, de rivières poissonneuses, consuisez-vous en forêt de façon à ce que votre conduite ne soit jamais la cause d'un incendie forestier.

Depuis ces dernières années, le nombre des amateurs de vie au grand air s'est multiplié et les endroits de camping, les bords de nos cours d'eau et même les clairières en forêt ont été envahis par une armée de campeurs durant la belle saison.

Pour la sauvegarde de notre patrimoine forestier, pour que ceux de la géné-

ration qui nous suivra puissent profiter de tous ces avantages, soyez prudents avec vos feux de cuisson, vos feux de camp et l'usage du feu en général.

Avant de pénétrer dans une région sauvegardée, vous devez vous procurer un permis de circulation; avant d'allumer un feu qui pourra servir à cuire les aliments, prenez soin d'en nettoyer l'emplacement jusqu'au sol minéral et choisissez un endroit suffisamment éloigné de toutes matières inflammables.

Avant de quitter l'endroit d'un campement, assurez-

Comment prévoir la température

Le lever et le coucher du soleil, la direction des vents, ou encore la forme et la disposition des nuages

vous que le jeu a été bien éteint et qu'il n'y a aucun danger pour que le feu ne se ravive sous l'effet du vent.

Dans vos randonnées en forêt ne fumez pas en marchant mais choisissez un endroit favorable pour vous reposer en fumant.

Surveillez les enfants afin qu'une imprudence ou un (jeu d'enfant) ne devienne un désastre.

peuvent être d'excellentes indices de prévisions météorologiques

Sans radio ou télévision vous pourrez ainsi prévoir si votre partie de pêche prévue pour le lendemain aura lieu sous la pluie ou sous un soleil de plomb.

SOLEIL

Un ciel rouge au lever du soleil est souvent signe de mauvais temps alors qu'un léger brouillard est signe de beau temps.

Au coucher du soleil, si le ciel est rose, cela annonce du beau temps; rouge, de la chaleur; jaune brillant, du vent; jaune pâle, de la pluie.

NUAGES

Si les nuages sont légers et à contours indécis, du beau temps s'annonce.

Si les contours sont définis, c'est signe de grand vent.

Si le sommet des montagnes est voilé par un léger brouillard, c'est souvent un indice de pluie.

VENT

La direction des vents est

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

DE LA

CAISSE POPULAIRE DE BEAUCEVILLE

Lundi soir, le 21 août,
à 8h.30

à l'Ecole De Léry

PRIX DE PRÉSENCE
ET GOÛTER

Tous les sociétaires
sont cordialement invités.

AVIS

GROUPES SOCIAUX-ÉCONOMIQUES

- La loi 65 sur les services de santé et les services sociaux est maintenant en vigueur
- Conformément à cette loi UN CONSEIL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX sera institué bientôt dans votre région
- Ce conseil comprendra deux (2) représentants des corps intermédiaires (groupes sociaux-économiques) de notre région
- Le mode de désignation sera exposé au cours d'une SÉANCE D'INFORMATION

L'Ecole d'Yonville (près de l'église) St-Joseph de Beauce
Mercredi, le 23 août 1972, à 20.00 h.

SOYEZ PRÉSENTS



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES



Encore un cheval? Aux Jeux Olympiques d'Été de 1968, au Mexique, c'est un cheval qui a rapporté au Canada sa seule médaille d'OR. Et cela, à la toute dernière journée.... En sera-t-il encore ainsi en 1972 aux Jeux de Munich? Qui sait? Tout en souhaitant.... encore BONNE CHANCE à l'équipe équestre du CANADA (cavaliers et chevaux) il est à espérer que nos autres athlètes sauront également tirer leur épingle du jeu.



ROGER BOLDUC
VOUS PRESENTE

LA PERSONNALITE DE LA SEMAINE

M. Normand Lapointe

Aujourd'hui, je m'offre un petit voyage à Saint-Victor où je pourrai vous faire rencontrer un citoyen encore très jeune mais possédant déjà un dossier fort impressionnant en matière de réalisations sociales.

Pour être aimablement reçu chez Normand Lapointe, il suffit de frapper à la porte. Le reste va tout seul: lui et son épouse vous accueillent avec la plus grande gentillesse et deux heures en leur compagnie ne semblent qu'un court moment.

Tout cela est sans doute le résultat d'une solide éducation familiale et d'un enthousiasme débordant pour toute activité impliquant des relations humaines.



De la naissance à... l'assurance

Normand est le fils aîné de Joseph Lapointe et de Marie-Blanche Gilbert. On est au 2 janvier 1939 quand il voit le jour dans le rang des Fonds, sur une ferme que la rivière Le Bras traverse d'un bout à l'autre. Dix frères et sœurs arriveront après lui, mais ses parents ont magnifiquement fait face à leurs obligations et ils sont encore bien vivants tous les deux.

Normand passe son enfance à nager et à pêcher (tous les soirs après le chapelet en famille) dans ce "Bras" qui est en partie leur propriété personnelle. C'est de là probablement qu'il tient sa passion pour les excursions sportives dont je reparlerai plus loin.

En septembre 1945, le garçonnet est d'âge scolaire. Il entre à l'école du rang où il apprend à lire, à écrire et à compter jusqu'au niveau de la 6e année. On le retrouve ensuite à la classe privée du professeur Benoit Taschereau, au village de St-Victor, où il fait ses 7e et 8e années.

Puis, il s'inscrit au Séminaire du Sacré-Coeur avec la secrète ambition de devenir avocat. Hélas! On ne dispose pas toujours de son avenir comme on le voudrait; son père ayant subi un grave accident dans la forêt, Normand doit revenir au foyer familial et endosser la responsabilité de diriger la ferme.

Il n'a que 15 ans alors et cette situation difficile dure plus d'une année. Enfin, M. Lapointe re-

couvre la santé et son fils peut désormais satisfaire une autre ambition qui le pousse à aller s'établir à Montréal.

Le voici donc dans la métropole en 1956 où il entre au service de M. René Forté, un garagiste opérant sous la raison sociale "Candiac Automobile". Normand y est d'abord chargé de peinture et de débossage et il entreprend même de suivre des cours du soir pour parfaire ses connaissances et améliorer son rendement.

Après six ans de ce dur labeur, le patron de ce jeune homme débrouillard décide de lui confier de nouvelles responsabilités; il en fait un vendeur d'automobiles en 1962 et ce rôle sera le sien pendant trois années consécutives.

Pourtant, malgré toute la considération qu'il a pour M. Forté, notre jeune Beauceron a la nostalgie de son village natal. En 1965, il décide de revenir définitivement à

il remarque la présence dans la salle d'une jolie demoiselle qu'il veut connaître de plus près.

Normand est accompagné ce soir-là, mais il fausse compagnie à sa "blonde" pour aller dire un premier bonjour à cette jeune fille qui, en l'occurrence, s'appelle Pierrette Leblond et réside à East-Broughton.

C'est ainsi que Leblond bat "la blonde" en cette soirée décisive de 1961! Deux ans plus tard, Pierrette abandonne le poste de secrétaire qu'elle occupe dans un bureau de son village et accepte de devenir Mme Normand Lapointe: on est exactement au 31 août 1963.

Normand et Pierrette ont aujourd'hui deux charmantes fillettes: Guylaine, 8 ans, et Marlene, 6 ans. La première entrera en 3e année au mois de septembre et la seconde en 1ère année. Comme leur père, elles parlent d'abondance même sans micro...

Quant à Mme Pierrette



Mme Pierrette Leblond-Lapointe

ce poste d'"Ex-Régente" prévu dans la constitution. C'est alors que Mme Lapointe fut invitée par ses consœurs à accepter une fonction qu'elle assume encore à l'heure actuelle.

Par ailleurs, Pierrette rend de grands services à son mari dont elle est en quelque sorte la "secrétaire particulière".



GYLAINE



MARLENE

qu'il y a toujours quelque chose à faire pour améliorer le milieu et il veut ajouter ses efforts à ceux de ses concitoyens.

Il entre donc dans diverses organisations et offre tout bonnement ses services. Pendant trois ans, il oeuvre dans la Société St-Jean-Baptiste et en devient le vice-président régional.

Ensuite, les Chevaliers de Colomb (dont il fait partie depuis 1961) font appel à sa collaboration et il accepte la présidence du Sous-Conseil de St-Victor en 1968.

Puis, c'est l'OTJ qui accapare ses loisirs. Avec d'autres paroissiens, il se dévoue pour cette oeuvre pendant plus de six ans et il en assume la présidence de 1967 à 1970. Le terrain de jeux en sort complètement transformé et rénové.

Ces diverses participations impliquent évidemment plusieurs campagnes de souscription auxquelles Normand apporte sa fougue habituelle. Parmi celles-ci, je note particulièrement sa générosité à l'égard du Soleil de l'Enfance. Cette institution a récemment montré sa reconnaissance en invitant M. Lapointe à faire partie du conseil d'administration.

Pendant deux ans, il est aussi directeur du Conseil Economique de la

(suite à la page 45)



31 août 1963: "Oui, je le veux"

St-Victor et ne tarde pas à se lancer dans l'assurance-vie comme agent de La Solidarité.

Après avoir suivi des cours spéciaux de formation, Normand Lapointe se plonge à fond dans sa nouvelle profession qu'il exerce maintenant depuis sept ans. Des 1966, il est nommé "la recrue de l'année" dans sa compagnie et il n'a pas cessé depuis lors de remporter annuellement des concours et des trophées que La Solidarité propose à ses agents.

Leblond bat la blonde!

Pendant qu'il demeure à Montréal, Normand Lapointe revient fréquemment dans la Beauce et, à plusieurs reprises, il est demandé comme maître de cérémonie dans diverses manifestations sociales ou familiales.

Un soir qu'il est au micro et qu'il fait de son mieux pour amuser les invités à des noces d'or,

te Lapointe, elle a la rare distinction d'être "Ex-Régente" des Filles d'Isabelle sans avoir jamais été Régente! Ce paradoxe est facile à expliquer: lorsqu'on fonda le cercle Mgr Bernier à St-Victor en 1970, il fallait même au début, remplir

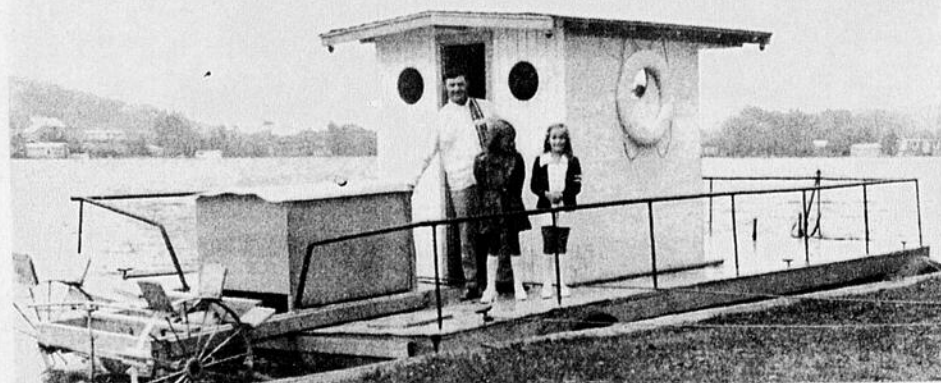
Inutile de préciser qu'il n'est pas encore question de syndicalisme dans leur entreprise!...

L'homme et la société

A peine réinstallé à St-Victor, M. Normand Lapointe se rend compte



Quand Normand Lapointe devient Bourvil



Normand possède le seul bateau à aubes qu'on puisse voir dans notre région. Il s'en sert sur le lac Fortin où il s'est construit un chalet pour y passer l'été avec sa famille.

L'éclaireur-progres

le seul hebdomadaire qui couvre la région

228-8858

Arts
et
Lettres

Programmes et dépliants de toutes sortes

L'IMPRIMERIE MODERNE Enr.

509, 1ère Avenue, St-Georges, Beauce

Tél. 228-4011

M. NORMAND LAPOINTE...

(suite de la page 44)

Rive-Sud. En 1971, il participe à la fondation du Club Optimiste de Beauceville et en est élu le premier vice-président; il est actuellement le président de ce club social pour l'année 1972-1973.

Je ne peux pas ignorer, cependant, la bourdonnante activité de Normand Lapointe dans le monde politique. Il a toujours aimé la politique et

du "show business", comme animateur et imitateur, dans quelques clubs de la métropole.

Depuis son retour dans la Beauce, cette activité n'a fait que s'accroître. Il n'est pratiquement pas de fin de semaine sans que Normand Lapointe se retrouve devant un micro à mettre à profit son bagou ou à imiter les Trudeau, Lévesque, Johnson, Bourvil, etc... Si vous avez un jour la chance de l'entendre, vous m'en donnerez des nouvelles!

toneige car il raffolent tous les deux de ce sport moderne.

Il est aussi amateur de golf et de natation. Mais, ses délasséments favoris sont encore la chasse et la pêche. Chaque année, il participe à des pêches "miraculeuses" un peu partout dans la province et même dans le Grand Nord. L'automne, il chasse le chevreuil et il va traquer l'original en Gaspésie.

Quand Normand Lapointe parle de ses sports préférés, il emploie souvent l'expression: "Je suis un maniaque de l'autoneige, je suis un maniaque de la chasse ou je suis un maniaque de la pêche". C'est sa façon à lui d'exprimer son enthousiasme pour toutes les activités auxquelles il se livre.

Je pense sincèrement que des "maniaques" comme lui, il en faudra toujours davantage pour assurer le progrès de notre société dans tous les domaines.



Normand, au centre, avec M. Noël Lessard et l'abbé Benoît Boucher.

rien ne lui plaît davantage que d'en discuter avec ses amis ou de prendre part à des assemblées et à des campagnes électorales.

Ami intime de Gabriel Loubier et de Paul Allard, il a acquis auprès d'eux une grande expérience de la politique et c'est à leur demande qu'il a accepté la présidence de l'Association du parti Unité-Québec dans le comté de Beauce. Il remplit encore cette fonction.

Quand je demande à Normand s'il a des ambitions personnelles dans ce domaine, il me répond spontanément: "Je suis trop jeune"; ce qui n'est pas tout-à-fait une réponse précise!

Chose certaine, il a des idées bien à lui et il n'est pas le genre d'homme à suivre aveuglément un parti si la doctrine de celui-ci ne correspond pas à ses convictions profondes.

Artiste et sportsman

Durant son bref séjour au Séminaire de Saint-Victor, Normand se découvre un certain talent pour imiter les personnages célèbres de l'époque. Il cultive ce don parce que cela l'amuse beaucoup et lui permet d'apporter sa contribution quand il s'agit d'animer une soirée quelconque.

En même temps, il pratique l'art oratoire qui lui est aussi très utile quand on lui demande de présenter ou de remercier des invités. Alors qu'il réside à Montréal, il lui arrive fréquemment d'agir comme maître de cérémonie en diverses occasions. Il fait même

Tant d'occupations pourraient vous laisser croire que Normand ne fait rien d'autre pour se distraire. Erreur! Il est membre de l'Association du Sportsman de Beauceville; de plus, il fait, avec son épouse, de longues randonnées en mo-



Mme MELANY Laflamme-Roy de Attleboro, Mass., et M. REAL Laflamme de Dryden, Ont. se sont rencontrés chez leurs parents de St-Prospère après 43 ans de séparation.



LE QUÉBEC, TERRE D'ÉLECTION DES ARTISTES— Un voyage à travers le Québec est une occasion de constater que les arts et l'artisanat sont en plein essor! Les sculpteurs de Saint-Jean-Port-Joli, les peintres que l'on trouve un peu partout comme ici, rue du Trésor, à Québec, sont aussi actifs que les artisans de la Gaspésie qui produisent de splendides poteries, de beaux articles en fer forgé, des bijoux

finement ciselés, des tapis crochetés, à la fois naïfs et ravissants. Le gouvernement du Québec, principalement par l'intermédiaire des ministères des Affaires culturelles, du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, encourage efficacement le développement de ces activités créatrices. On peut admirer des collections importantes d'œuvres québécoises dans les expositions organisées par nos musées.

Jacques Brégent et Phobia
en spectacle au Séminaire

Lundi soir le 28 août, l'Association des Étudiants du Séminaire accueillera "Brégent". Il se produira dans un spectacle unique à St-Georges. "Brégent" est un artiste de Montréal qui est dans le métier depuis sept ans et qui produit quelque chose qui le met à part. Il est accompagné de cinq musiciens qui forment le groupe Phobia.

Brégent chante du Ferré, récite du Baudelaire. Il recrée des pièces de Cœtzeu, Prévert, de Félix Leclerc. "Il a une voix indescriptible, des façons de bouger qui mettraient en convulsion un professeur d'expression corporelle..." (Critique de Yves Leclerc, sur le

spectacle de Brégent au Patriote à Montréal). Poésie sur musique de jazz américain, musique contemporaine. "... un visage à la Jacques Perrin, un curieux mélange de paroxysme pop et d'anarchisme à la Ferré, un goût furieux de la chose sonore (paroles et musique)..." (Critique de Gisèle Tremblay, parue dans Le

Devoir du 23 mai 1972).

Vous êtes donc invités au Séminaire le 28 août à 8 heures P.M. pour ce spectacle; le prix d'admission est très bas, car Brégent bénéficie d'un octroi gouvernemental. Adultes: \$1.00. Étudiants: \$0.75.

On vous attend!

Palmares
de la chanson
S.O.P.

- 1- Soleil, Soleil
Louise Lemire
- 2- Mes grands prés verts
Nicole Cloutier
- 3- Nathalie
François Vaillant
- 4- Le train du Nord

Marie-Claire

- 5- Kiss Me
C. Jérôme
- 6- Je m'en vais sur la plage
J. Lepage
- 7- Mon Coeur
Michel Pagliaro
- 8- Chante Québécois, Chante
J. Boivin
- 9- Pourquoi ne pas dire
Y. Martin / G. Brown
- 10- Si bien avec toi
Bruce et les Sultans

RECOMMENCEZ

à prendre des photos de haute qualité!

Faites développer votre film
Triple Print au Studio Gosselin,
et obtenez un film gratuit
"KODAK" de première qualité

Pour seulement

\$ 3⁹⁵

et vous

repartirez

sur un bon pied

Toujours au même bas prix.

DEVELOPPEMENT

de films 12 poses couleur de marque

"KODAK" et "FUJI"

\$ 2⁷⁷

service de 48 heures

Studio
GOSSELIN

280, 1ère Ave Est,
St-Georges Tél. 228-9768



DIVERTEMENT



L'ABENAQUIS DE ST-PROSPER

se specialise dans la presentation d'excellents orchestres pour danser.

LES AVENTURIERS
parfait groupement de musiciens

VENDREDI: Soirée à l'occasion du mariage de M. Pierre Buteau à Mlle France Rodrigue tous 2 de St-Prosper.

SAMEDI: Soirée à l'occasion du mariage de M. Richard Larochelle à Mlle Nicole Poulin tous 2 de St-Prosper.

DIMANCHE: Soirée à l'occasion du mariage de M. Michel Métivier de Ste-Gemaine à Mlle Suzanne Rodrigue de St-Prosper.

Tous les parents et amis sont cordialement invités.



Faites vos réservations dès maintenant pour banquets de toutes sortes à monsieur ou madame Luc Roy, prop

L'Hôtel Motel Abénaquis

St-Prosper - Tél. 594-2216

Mieux vaut prévenir que guérir

Chaque année de multiples campagnes de sécurité tentent de minimiser le nombre d'accidents dus à la négligence des campeurs.

Dans son "Guide du Camping 1972" l'Association des terrains de camping et caravanning du Québec (ATCCQ) donne aux campeurs quelque 14 conseils pratiques de sécurité qui peuvent éviter bien des ennuis et désagréments aux vacanciers.

(suite de la page 42)

res. A cause de cette négligence, un nombre considérable d'annonces se perdaient.

Jeannot offrit ses services à l'agence distributrice; mais en promettant d'appliquer un système nouveau: celui de remettre chaque circulaire de main à main, à chaque maîtresse de maison.

Il mit quatre jours à compléter un travail que les autres auraient bâclé en une journée mais le résultat s'avéra si extraordinaire que Jeannot fut aussitôt engagé et ne tarda pas à être promu à un poste important.

Donc, vous qui cherchez une situation, ne vous offrez pas pour n'importe quoi.

Regardez autour de vous. Analysez tel genre d'activités. Découvrez en quoi vous pourriez aider votre employeur éventuel à mieux réussir dans ses affaires.

On ne reste pas longtemps chômeur quand on fait preuve d'ingéniosité et d'esprit inventif.

- Ne jamais allumer ou éteindre chaufferette, poêle ou fanal à l'intérieur d'une tente;
- Signaler avec des petits chiffons rouges la présence des piquets de terre;
- Etre toujours certain de la solidité de l'installation du poêle à cuisson, de la chaufferette ou du fanal;
- S'assurer si l'eau fournie au terrain de campement a été analysée ou ne comporte aucun danger de maladie;
- GARE à "l'herbe à la puce" qui ressemble aux tiges de fèves jaunes. Si on croit avoir été en contact avec cette plante, se laver avec un savon désinfectant ou un savon domestique brun;
- N'avoir aucune crainte des orages, car l'intérieur d'une tente est plus sûr que celui d'une maison. Toutefois, il ne faudrait pas que sa tente soit près d'un arbre solitaire ou de l'arbre le plus élevé du terrain;
- Eviter d'installer sa tente dans un endroit creux qui peut fournir à l'eau un bassin ou un canal sous la tente;
- Bien étiqueter et être certain du contenu de ses récipients pour éviter les empoisonnements;
- GARE aux aérosols ou tout produit contre les insectes dans les yeux, sur les plaies et les aliments;

L'HOTEL MATHIEU ST-VICTOR

Le royaume des danseurs qui recherchent les bons orchestres. Cette semaine "THE SPIT FIRE".

Samedi soir tirage d'une bouteille de champagne.



Prix en argent au concours Spot Danse.

Dimanche p.m. programme d'amateurs et epluchette de blé d'Inde, prix au meilleur participant.

Dimanche p.m. et dimanche soir musique continuelle.

Faites vos réservations pour banquets de toutes sortes.

M. et Mme Martial Gosselin,
St-Victor 225-3840

- Eloigner de toute source de chaleur ses récipients à gazoline, alcool, etc...
- Garder ses allumettes dans une boîte de métal et à l'épreuve de l'humidité;
- Ne jamais se baigner avant au moins 2 heures après chaque repas; ou si on a trop chaud, prendre la précaution de s'asperger le cou et les bras. Ne jamais se jeter ou pousser une autre personne à l'eau surtout sans en connaître la profondeur, afin d'éviter de s'asommer.
- Toujours s'assurer que les feux sont bien éteints pour la nuit;
- NE JAMAIS jeter dans le feu des bidons vides d'aérosols. Ils éclatent comme de véritables bombes.

BIENVENUE au chic et distingué

RANCH BAR

Vendredi soir:
SOIREE D'AMATEURS
Samedi:
ROUE CHANCEUSE

VENEZ VOUS AMUSER AU GRAND AIR

GOLF MINIATURE ST-GEORGES

LE PLUS BEAU ET LE PLUS GRAND

2727, Boul. Dionne Ville St-Georges Ouest

MAXI-GOLF
ET NON mini-putt

Enfants:

Jour .25

MOTO
SUZUKI
EN PRIX

Conservez vos demi-billets d'entrée dès maintenant une magnifique moto SUZUKI SERA TIRÉE AU SORT LE 1er Octobre en guise de prix pour présence sur le terrain durant la saison

Tournoi Gomi en cours
Informations sur le terrain

Chaque semaine, le mercredi soir
de 6 hres à minuit,

SOIREE DES COUPLES

2 parties pour le prix d'une (.75)

Cours de hockey

La deuxième tranche de ce cours a surtout porté sur la connaissance des principaux règlements qui régissent le jeu et dont l'ignorance peut coûter des rencontres, voir des championnats. Ce cours bien qu'un peu long, mais on ne pouvait faire autrement, donné par Guy Fortin arbitre en chef pour l'A.H.M.Q. dans notre zone pourra sans doute servir à bien des instructeurs pas trop familiarisés avec ces détails.

Auparavant Jean-Sébastien Doyon avait traité de l'équipement particulier aux joueurs et général à l'équipe, et Yvan Nadeau avait donné un résumé de personnel d'une équipe et de ses fonctions.

Pour terminer Guy Fortin a expliqué le travail d'un statisticien et a démontré les services qu'il pouvait rendre à une équipe.

La semaine prochaine, on parlera de publicité, de voyage, d'assurance, de premiers soins, et l'on passera au complet le rôle de l'instructeur.

M. et Mme Clermont Poulin, propriétaires de la PLAGE MAHEUX, de St-Benoit

vous invitent à une epluchette de blé d'Inde, vendredi soir le 18 août.

Plusieurs prix de présence. Orchestre Denis Lagueux
Entrée: \$1.00

Samedi: Les Soeurs Veilleux et danse canadienne avec l'ensemble d'Adélard Dupuis et le dimanche avec Denis Lagueux et ses musiciens.



Choix d'un attirail de pêche

Science et expérience

Le choix de l'attirail de pêche cause bien du souci à plusieurs. Il suffit pour-

tant de connaître l'essentiel et où se le procurer. Quant aux petits trucs, aux se-

crets de connaisseurs, ils viendront avec l'expérience. Voici quelques conseils pra-

tiques qui vous aideront à mieux profiter de ce sport.

Il existe de très nombreux articles pour convenir au goût de chaque pêcheur. Toutefois, de nombreux poissons servent à capturer toutes les espèces de poissons, sauf le saumon de l'Atlantique qu'on pêche à la mouche seulement; d'autres sont réservés à la capture de telle ou telle espèce; enfin, un certain nombre sont propres à un genre particulier de pêche qui demande une technique précise comme le lancer léger.

consultez un vendeur spécialisé; il vous indiquera la sorte de canne, de moulinet, d'accessoires et de ligne que vous devrez utiliser. Par exemple, il vous recommandera une ligne pour 4 à 5 livres si vous voulez pêcher la truite de telle espèce ou la perchaude, ou bien il vous conseillera une ligne pour 15 à 20 livres si vous optez pour la brochette et le maskinongé; enfin, il vous aidera à choisir vos mouches et à déterminer la grosseur de vos hameçons.

Prenez d'excellents conseils chez les pourvoyeurs et auprès des pêcheurs que vous rencontrerez. Surtout observez bien, c'est parfois un excellent moyen d'apprendre.

**NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN
VOTRE NOM**



Quand vous choisirez votre attirail, il sera bon de

Pour le choix sur place de vos leurres, vous obtien-

HOTEL CENTRAL
ST-HONORE

Vendredi soir; Orchestre très populaire pour les jeunes qui aiment s'amuser en fin de semaine

SAMEDI SOIR: Nous avons le plaisir de vous présenter les fameux jiggeurs champions de la Province de Québec, Les Frères Grenier

Prix de présence pour jiggeurs et chanteurs qui participent à notre soirée

Nous avons aussi de charmantes danseuses

Arrivez tôt pour avoir de la place

M. et Mme Philippe Thibaudeau
Tél. 485-7775



Jeudi le 3 août, les jeunes du terrain de jeux de Beauceville se sont rendus à Québec pour visiter la citadelle et l'aquarium.

Sur cette photo on peut voir les

garçons et les filles qui montent dans les autobus.

Grâce à des moniteurs dévoués, la journée fut très agréable pour les enfants.

mini putt de la TV

mini putt de la TV

mini putt de la TV

5 Gagnants d'une partie gratuite

Germain Poulin
St-Proper

André Rodrigue
94, 36^e rue St-Geo.

Jocelyne Caron
390, Claire Duberger

Félix Poulin
790, 18^e rue St-Geo.

Georges Bérubé
430, 23^e rue St-Geo.

Ces gagnants

ont la chance de

gagner le

GROS LOT

\$10,000.

TOURNOI COCA-COLA

POUR LES JEUNES 16 ans et moins inscription \$1.00

MAGNIFIQUES TROPHÉES

du Mercredi 16 août au Mercredi 23 août

CLAUDE CHAREST gagne le tournoi à Montmagny
Bourse \$75.00 Il est éligible pour le grand prix de \$6000.00 à Montréal



Tournoi Fernand Charest - Dr. Gerard Poirier

GAGNANTS CHEZ
LES HOMMES

- 1e. Dr. Gérard Poirier
- 2e. Jean Paul Gilbert
- 3e. Paul E. Thibodeau

Chez les Dames
Mme. F. Roy



Surveillez l'enseigne aux lettres vertes

AU **mini putt** de la T.V.

de St-Georges Ouest

face à la Caisse d'Etablissement de la Chaudière
Boulevard Dionne tél. 228-8622

JEUX DU QUEBEC '72

(NATATION)



BERNARD MORIN

Timi, le mascotte des Jeux du Québec n'est plus, mais reste bien gravé dans l'esprit de tous les jeunes Québécois qui ont participé à ces deuxième Jeux d'été du Québec se déroulant à Chicoutimi. La Ville de St-Georges était représentée par deux excellents nageurs du Club de Natation de St-Georges: ce furent Bernard Morin, 10 ans et Pierre Gendreau, 14 ans.

En effet, Bernard Morin l'un des plus beaux espoirs du C.N.S.G. même s'il fut éliminé au dos et au crawl parce qu'il avait gagné au championnat Provincial de Natation 72 en se classant

se et le Papillon, 8e et 6e. Il faisait partie aussi des relais de la Région de Québec et ils se sont classés 1er, MEDAILLE D'OR. Aussi, un autre très bon nageur du C.N.S.G. Pierre Gendreau s'est très bien classé au 100 mètres dos en se rendant 7e.

Les dés sont jetés. Quelques uns perdent d'autres gagnent. Ces deux jeunes sont récompensés de leurs efforts fournis tout au long de l'année, parce qu'on sait que tous les jeunes québécois rêvent un jour de pouvoir participer à ces Jeux du Québec.

Encore une fois, chapeau à Bernard et Pierre et que cet exemple de combativité serve d'exemple à tous les jeunes nageurs de Ville St-Georges.



Serge St-Hilaire

Chez les concurrents de la Classe 14-18 ans, Serge St-Hilaire qui n'a que 13 ans, s'est très bien classé soit au 2e rang en parcourant la distance de 3 milles en 49 minutes 37 secondes, soit une très légère différence du 1er.

Serge l'an dernier avait parcouru la même distance en 64 minutes. Il a donc abaissé son record de 15 minutes. Serge s'est aussi classé 1er dans le relais catégorie 13 ans et moins garçon ainsi que Bernard Morin, Sylvie Lévesque et André Lévesque.

Au 3e rang, Jean Therrien en 56 minutes et 02 secondes.



Jean Therrien

des, même si Jean n'a pu s'entraîner l'hiver dernier il s'est très bien classé.

Nous félicitons ces deux jeunes nageurs et nous espérons que l'an prochain ils pourront de nouveau participer à cette traversée et abaisser leur propre record.



Bibiane Gilbert

Chez les concurrentes de la classe 14-18 ans, Bibiane Gilbert prit la 1ère place en parcourant la distance de 3 milles en 53 minutes et 49 5/10 secondes.

Au 2e rang, Louise Pouliot en 54 minutes et 17 secondes.

Au 3e rang, Nancy Paré en 56 minutes et 03 secondes.

Ces trois jeunes filles se sont aussi classées au relais



Louise Pouliot



Nancy Paré

Catégorie 13 ans et moins filles.

Bibiane, Nancy et Louise se sont entraînées avec le Club de Natation tout l'hiver et ont fait plusieurs compétitions de natation dans le Standard A, soit à Tracy, Québec, Lévis, etc.

Nous félicitons ces trois jeunes filles et nous espérons que l'an prochain, elles participeront de nouveau à cette traversée et pourront abaisser leur propre record.

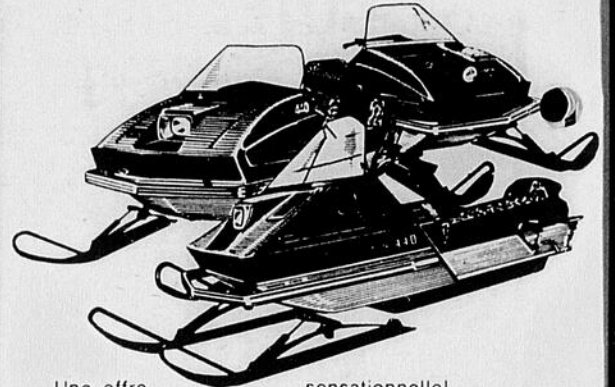
Club de Natation St-Georges Inc.



Embarque!

UN DEMARREUR ELECTRIQUE GRATUIT

VOILA NOTRE SPECIAL DE PRE-SAISON



Une offre sensationnelle! Nous ferons l'installation d'un démarreur électrique sur la Panther, Lynx, Cheetah ou Puma '73 de votre choix lors de notre offre spéciale de pré-saison. Et quel choix! Toutes les Cats '73 y sont. Avec toutes leurs améliorations. Les Cats les plus puissantes, les plus sûres, les plus douces.

DITES LE A ARCTIC-OBTENEZ UNE PLAQUE D'IDENTIFICATION GRATUITE

Prenez une feuille "Tell the Cat". Indiquez comment nous pouvons rendre le sport de la motoneige encore plus intéressant; et vous recevrez une plaque d'identification gratuite pour votre machine!

Cat

*Cet offre prend fin le 15 septembre 1972

Embarque! des milliers le font.

GAR. CLAUDE GROLEAU

205, 4e Rue du Golf St-Georges Est
Tel. 228-5352

LES PAVAGES DE BEAUCE Ltée

206 St-Louis Ave Beauceville Ouest
Tel. 227-6429

LE SPORT AVANT TOUT

par Jean Paul Jarry

DEUX "MOTS DE PASSE" A MOSCOU:

MAURICE RICHARD ET BOBBY ORR

Tel que le dit la chanson..... "le temps passe, s'écoule...". Rien de plus vrai alors que nous sommes déjà rendus au mois d'août et que dans un peu plus d'un mois débute la fameuse série de hockey qui opposera le Canada (ou est-ce la L.N.H.) à la Russie.

Tout récemment les dirigeants de Hockey Canada se sont rendus à Moscou afin de mettre une dernière main aux préparatifs. Tous sont revenus enchantés de leur visite de huit jours en territoire soviétique..... et ils ont également appris certaines choses.....!

Par exemple, ils ont appris que les Russes préféraient le dollar canadien aux roubles..... que le hockey en Russie était un sport et non pas une façon de vivre..... et que si vous désirez un mot de passe quelconque à Moscou il suffit de mentionner les noms de Maurice Richard et de Bobby Orr. Toutes les portes vous sont alors ouvertes!

En effet le hockey — sans être une façon de vivre — est tout de même un sport majeur en Russie. J'oserai même souligner que d'ici quelques années, le hockey supplante le soccer en popularité en Union Soviétique. Ce qui n'est pas peu dire.

Il est prévu qu'à la fin de septembre, pour la deuxième tranche de la série de hockey, plus de 3,000 Canadiens envahiront Moscou. Une expérience qu'ils n'oublieront pas.

Moscou est une ville différente des autres..... et à plus d'un point de vue. A noter que l'on se plaît à Moscou

même si ce n'est pas le même "train de vie" qu'en Amérique du Nord".

Puis le dollar canadien (ou américain) est très apprécié. Il existe de ces endroits (bars) où est seulement accepté le dollar canadien ou américain. Un Russe qui arrive à ces "places" avec seulement des roubles est gentiment prié de "déposer ses roubles" ailleurs!

Sur le plan hockey tout le monde déclare: "Nous aimons le hockey autant que les Canadiens..... mais tout de même ce n'est qu'un sport. Non pas une façon de vivre! "

Malgré tout le hockey tient une place d'importance dans la vie des Russes. La preuve nous en fut donnée en discutant sport avec des Moscovites..... tout particulièrement avec Vsevolod Bobrov le "Grand Maître des Sports" en Russie.

De dire M. Bobrov:

"J'ai vécu deux belles expériences sportives dans ma vie. La première quand j'ai vu Maurice Richard jouer au hockey dans un match hors-concours..... et la deuxième, Pele, du Brésil, au soccer! "

LE "ROCKET", UN BON PILOTE?

Maurice Richard a signé avec les Nordiques de Québec à titre d'instructeur. C'est bon..... pas bon?

Je vais vous dire une chose: quand le "Rocket" a pris sa retraite du hockey il y a 12 ans je lui ai dit: Tu n'es



pas prêt à devenir instructeur. Connaissant ton esprit combatif, tu ne pourrais pas mener tes hommes à "bonne barque". Tu serais trop exigeant, quoi! "

Mais aujourd'hui, j'ai changé d'avis. Mon grand ami Maurice Richard se révélera un excellent instructeur. De cela, je suis convaincu.

Le "Rocket" s'est assagi (comme nous tous) avec les années. Il sait fort bien (enfin) que personne ne peut compter des buts à la "Maurice Richard" et rien ne sert d'insister. Par contre les joueurs qui évolueront pour le "Rocket" devront, en tout temps, être agressifs, avoir du "cœur au ventre" quoi!

Attention à ceux qui ont peur de "leur ombrage"!

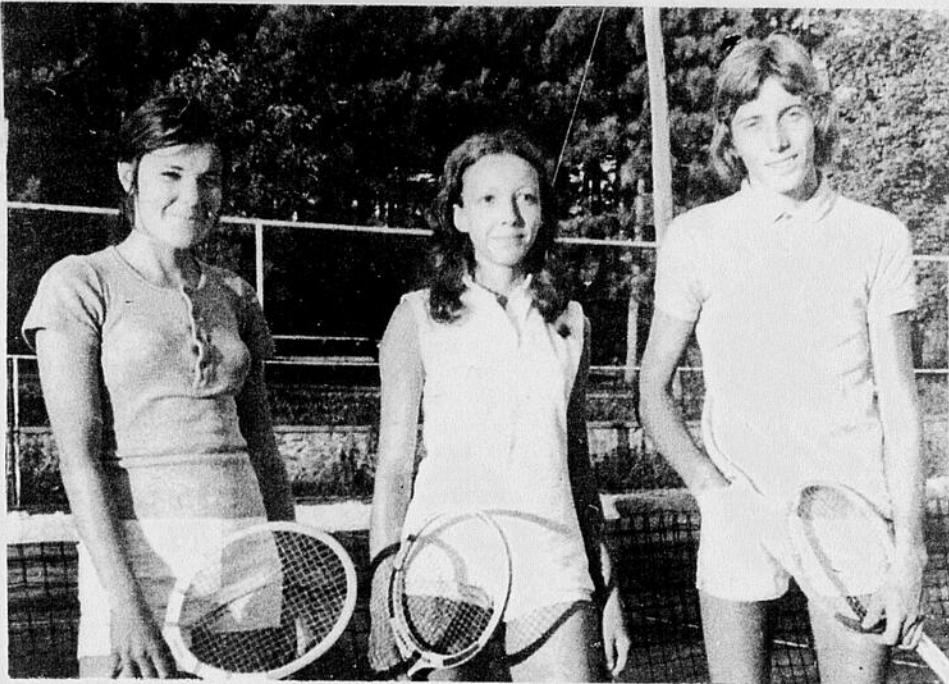
Yves Pelletier, nouveau champion du club

LES JEUX DE LA CHAUDIERE

Les Jeux de la Chaudière pour la présente saison sont maintenant terminés, mais malheureusement on ne peut

donner le classement officiel final, entendu que les points gagnés au Tennis n'ont pas encore été compilés.

Après la natation et le ballon Volant St-Georges-Est s'est hissé au premier rang suivi d'assez près par



A Vallée-Jonction lors des Jeux de la Chaudière au tennis, Marie Thibaud et Josée Roberge de St-Georges se sont mises en vedette, la première en remportant une médaille d'or (double) et une médaille de bronze (simple), la seconde en remportant deux médailles d'or (double féminin et double mixte).

Chez les garçons, Luc Thibaud

est revenu avec trois médailles d'or: simple masculin, double masculin et double mixte. Jacques Thibaud eut une médaille d'or pour le double masculin et une médaille d'argent pour le simple masculin.

Sur cette photographie, on reconnaît Mlle Roberge, Mlle Thibaud et M. Luc Thibaud.

St-Georges-Ouest, St-Evariste et Lac Etchemin. Bien que le tennis va s'en doute changer un peu le classement, St-Georges Est est presque assuré de gagner les Jeux pour une seconde année consécutive.

La semaine prochaine il y aura remise officielle des plaques gagnées lors des différentes épreuves de même que les souvenirs aux organisateurs des Jeux et finalement présentation à la ville gagnante du Drapeau des Jeux. Plus de détails vous seront donnés soit par l'Eclaireur-Progrès, soit sur les ondes de C.K.R.B.

COMPILATION DES POINTS A DATE... MOINS LE TENNIS...

St-Georges Est:	1797.9
St-Georges Ouest:	1408
St-Evariste:	1347.2
Lac Etchemin:	1128.1
St-Prosper:	711.1
St-René:	684
St-Joseph:	542.8
Vallée-Jonction:	375.8
Beauceville:	197
St-Marie:	184.5
St-Jean de la Lande:	165.8
St-Martin:	136.1
St-Gédéon:	105.8
St-Honoré:	93
St-Ephrem:	72.8
St-Robert:	69
Lambton:	54.6
La Guadeloupe:	53.8
St-Ludger:	42.7
St-Théophile:	42
St-Côme:	40.8
Notre-Dame des Pins:	22.4

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



L'excellent golfeur de classe A, Yves Pelletier, a remporté dimanche soir le championnat du Club de Golf de St-Georges pour l'année 1972.

Ce ne fut pas une victoire facile pour Yves qui dut remonter la côte tout le long du parcours, car son principal opposant, Clément Poulin, mena le bal durant les deux jours du tournoi.

Ce n'est qu'au 36e et dernier trou que le nouveau champion conquiert son titre en calant un pote de 30 pieds.

Yves Pelletier a joué un total de 156 coups contre 157 pour Clément Poulin.

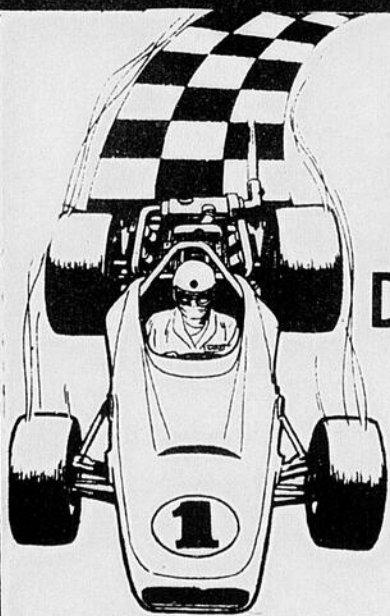
Tournois des classes

Il reste maintenant à déterminer les champions de chaque classe au cours de rencontres éliminatoires qui se dérouleront durant les prochains jours.

Les finalistes en classe A seront Yves Pelletier vs Clément Poulin et Guy Bernard vs Roger Lachance. En classe B: Firmin Paré vs Paul McCollough; André Pagé vs Bernard Doyon; Benoit Turgeon vs Robert Caron et Jean-Luc Poirier vs Marc Lachance.

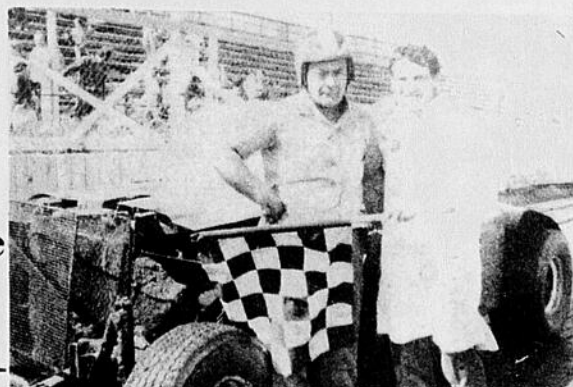
Bertrand Morissette est le champion de la classe C.

Programme de courses à BEAUCE SPEEDWAY DIMANCHE LE 20 AOUT A 1.45 h.p.m. CHAMPIONNAT MI-SAISON CLASSE MINOUNE



Bourses garanties de
\$1300.00

NOUVEAUX COUREURS
EN LICE DE
THETFORD MINES QUEBEC
JACKMAN SHERBROOKE



Denis Lachance, no 75 gagnant du championnat 25 tours classe late model.

BOURSE DE \$50.
répartie entre les
4 premiers dans
cette épreuve

PLUS DE 35
COUREURS



Claude Poulin no 27
Gagnant du free for all Minoune

COMMANDITAIRE:

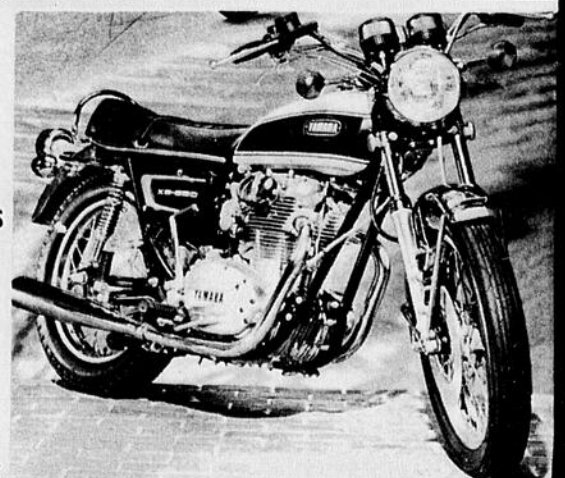
CETTE JOURNEE DE COURSES EST COMMANDITEE

PAR **BEAUCE MARINE inc.**

197, Rte Kennedy St-Georges dépositaire des motocyclettes HONDA et YAMAHA et des moteurs hors bord MERCURY. Profitez de l'occasion. profitez de la saison. Venez rencontrer JACQUES POULIN et LUCIEN POULIN propriétaires de BEAUCE MARINE inc.

Technicien diplômé a votre disposition

BEAUCE MARINE la maison du consommateur



André Quirion no 62
Gagnant du championnat Jaloupie

Tournoi de golf rotarien



Lundi soir, au terrain de golf de St-Georges, avait lieu le tournoi annuel des membres du Club Rotary local. Le grand vainqueur de cette journée fut M. Fernand Gagné qui se vit remettre le trophée "Rotary" par le président du club M. Guy Boily (photo ci-contre). Sur la photographie ci-dessous, on voit les gagnants des autres trophées. Dans l'ordre habituel: M. Donat Hébert reçoit le trophée La Sur-

vivance de M. Fernand Drouin pour avoir obtenu le plus grand nombre de normales dans ce tournoi; Mme Maurice Gilbert (flanquée de MM. Guy Boily et Gilles Courchesne) a gagné le trophée Gérard Gendreau au concours de coups roulés; M. Henri Thibaudeau reçoit le trophée de M. John Paquet (Paquet Sportif) comme vainqueur du tournoi Atlantique; M. Gordon Poyer qui "réussit" à gagner le prix de consolation; enfin, Mme Fernand Gagné, la championne chez les dames, obtient le trophée Yves Caron.



Tournoi de La Survivance

C'est dimanche prochain, le 20 août que se déroulera à St-Georges le traditionnel tournoi de La Survivance.

Comme d'habitude, ce tournoi mettra en lice des équipes composées d'un homme et d'une femme jouant sur la même balle.

Des prix et des trophées seront présentés aux meilleurs concurrents de la journée. De plus, un prix spécial de \$250. est offert à quiconque fera un trou d'un coup sur n'importe quel des trous

à normale 3, soit les trous No 2, 6 ou 8.

Tous les golfeurs intéressés sont priés de former leur équipe et de s'inscrire le plus tôt possible au chalet du club.

Cette compétition sportive sera précédée, la veille d'une réception offerte à des invités par M. Jean-Guy Dionne qui fut récemment nommé directeur de La Survivance.

Tiers-Monde

Les gens du Rallye Tiers Monde sont priés de remettre l'argent le plus tôt possible à leur responsable de secteur ou le faire parvenir

à l'adresse suivante:
Rallye Tiers-Monde
C. P. 211
2e Avenue Est
St-Georges, Beauce
Votre collaboration est indispensable.

Du nouveau au hockey mineur

Bien que les sports d'hiver, et principalement le hockey ne soit la préoccupation principale de la majorité des gens, un certain groupe s'est penché sur les problèmes du Hockey Mineur à St-Georges et ce depuis la fin de la saison dernière.

Les buts principaux, restructurer le système de direction avec des gens vraiment intéressés par cette cause. Equilibrer les niveaux locaux et régionaux. Fournir le matériel et les services nécessaires pour une meilleure protection du joueur et finalement améliorer les qualités des instructeurs et des arbitres et organisant des cours à leur intention.

Ce programme est assez vaste et peut paraître un peu complexe. Pourtant après étude approfondie de ce qui se fait dans d'autre ville de plus ou moins grosse importance, on s'aperçoit que ce

système est valable, pratique et économique à long terme.

Disons que l'idée principale serait de fournir tout l'équipement, sauf les patins, de même que tous les services nécessaires aux joueurs, incluant le hockey, les affilages de patins, les assurances, les voyages en autobus et bien d'autres items.

Services et équipements payés par les joueurs sous forme d'abonnements, et le coût de cet abonnement serait en fait moins coûteux que ce qu'il en coûte pour une saison et à un joueur en particulier.

Les principaux avantages seraient économie pour le joueur des services et les équipements adéquats identiques pour tout le monde. A long terme les économies réalisées pourraient servir à donner de nouveaux services tel par exemple un moyen de transport com-

me tant d'autre ville, ou des appareils audio-visuel pour un enseignement plus poussé.

Des sondages ont été faits auprès des groupes de parents et aussi auprès d'un bon nombre de joueurs, d'hommes d'affaires, de responsables en sport et finalement auprès des directeurs de l'Aréna.

Dans l'ensemble le projet est bien accepté, mais comme il faut s'y attendre, des objections sont soulevées, et on ne demande pas mieux que de voir les choses qui peuvent accrocher.

Pour cette saison on voudrait appliquer ce système aux équipes régionales, pour voir si dans un avenir rapproché on pourra l'appliquer à tout le Hockey Mineur de St-Georges.

Si la question vous intéresse venez nous rencontrer au Kiosque du Palais des Sports durant l'Expo Commerciale et Industriel-

le. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions et nous prendrons bonne note des objections que vous apporterez.

Nous attendons votre visite...

Concours de tir

Il y aura tournoi de tir au pigeon dimanche le 20 août à Ville St-Joseph. Des trophées à chaque gagnant plus une bourse de \$100. seront distribués. Pour inscription et information, s'adresser à Langis Larochelle.

Le tournoi aura lieu à 5 milles de St-Joseph, en se dirigeant vers Frampton. Le tout débutera à 1 heure P.M.

Pour mieux entendre

VOICI LE



LES GRANDS APPAREILS MARK 100 ET 110

de MAICO

Voyez-les, ENTENDEZ-les AUJOURD'HUI

Le MARK 100 original est l'appareil le plus populaire qu'ait produit "MAICO". Maintenant, l'exclusif microphone "déphasant (BREVET EN INSTANCE)" est disponible dans des lunettes auditives. Le MARK 110 "DIRECTION EAR" est muni du même et unique microphone à sons dirigés éliminant les bruits de fond. Il assure une meilleure réception des voix.

Nom
Adresse
Ville

BUREAUX de SERVICE:

815 Côte d'Abraham, Québec 4. Tél.: 529-9325
254 rue Riverin — CHICOUTIMI. Tél.: 543-3483
21 rue Verbois — RIVIERE-DU-LOUP. Tél.: 862-4971
635, 12e rue ST-GEORGES (Beauce). Tél.: 228-2970
867, rue De Foix — TROIS-RIVIERES. Tél.: 379-5715

Grand Gala de lutte

à l'Aréna de St-Prosper

Dimanche le 20 août à 8.30 P.M.

Avec le **GRAND ANTONIO**

465 livres l'homme le plus fort du monde, il a la force qui peut faire tirer 4 autobus et **The Butcher** 410 livres

6 autres combats de lutte, avec les meilleurs lutteurs de la lui télévision Un combat de nains

vous verrez aussi la femme la plus forte au monde

Special: FAMILLE Héon la plus forte du monde 1h.½ lutte 1h.½ tours de force



CETTE ANNÉE

LA FOIRE DES
FESTIVITÉS RÉGIONALES...

LE GRAND

RENDEZ-VOUS POUR TOUS

LES DATES SONT

24-25-26-27 AOUT

DANSES CANADIENNES
RODEO
PLUSIEURS CONCOURS
SPECTACLE DE LUTTE
COURONNEMENT DE LA REINE
ORCHESTRE

Ca promet...

GRAND BINGO MONSTRE
STEVE Fiset

EXPOSITION

ATTRACTIONS DE TOUTES SORTES

D'ANIMAUX

INDUSTRIELLE

COMMERCIALE

Sincères mercis
pour l'habillement des duchesses

**YVON
GILBERT**

Confections pour hommes,
femmes et enfants

L'ENDROIT DES BAS PRIX

ST-HONORÉ

PAUL BRUNELLE

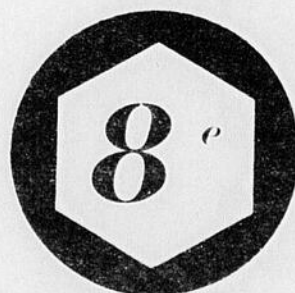
TIRE DE CHEVEAUX

Ca promet...

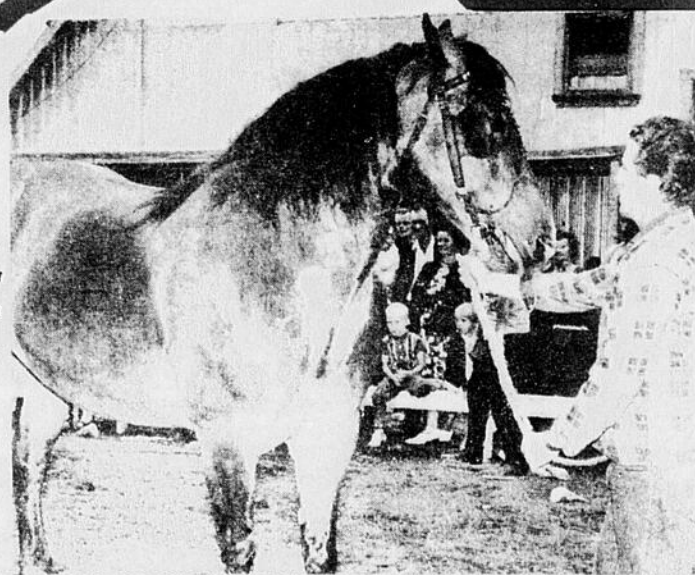
SOUPER CANADIEN

Ca promet...

KEBEC CARNAVAL



FOIRE **A**GRICOLE
DE BEAUCE à St-Honoré



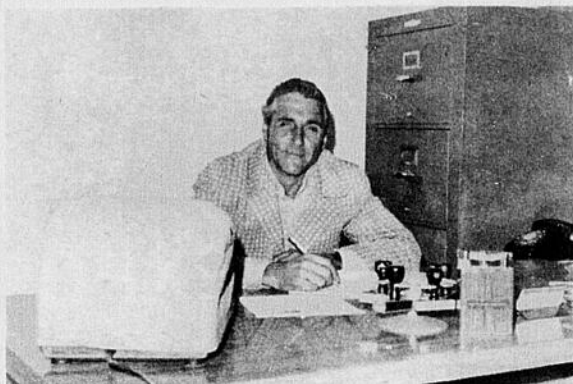
Meilleurs voeux de succès

La Caisse Populaire de St-Honoré

GAÉTAN GOSSELIN, gérant

Les Pavages de

Route Kennedy Sortie Nord Be



HERVE POULIN, prés.

HISTORIQUE

Raconter de fil en aiguille l'histoire de la compagnie Les Pavages de Beauce Limitée est plus facile que de présider à l'essor de cette industrie de Beauceville.

Tout d'abord, en 1950 M. Paul-Eugène Busque fut embauché, pour une période d'un an, à la Voirie de Beauceville à titre de contremaître sur l'entretien des routes d'asphalte.

En 1951, M. Paul-Eugène Busque ainsi que M. Hervé Poulin forment la société BUSQUE & POULIN qui se spécialise précisément dans les travaux d'asphalte. Le temps passe, et tout

va à merveille dans la nouvelle société. L'avenir semble prometteur. C'est tellement vrai qu'en 1954 les deux hommes d'affaires fondent la compagnie LES PAVAGES DE BEAUCE LIMITEE. Pour se faire, ils n'hésitent aucunement, confiants dans leur bonne étoile, à investir la jolie somme de \$50,000. Cet important capital permet aux administrateurs de planifier plus confortablement en prévision de l'avenir.

Et puis en 1963 il devint impérieux de construire un bureau et un garage à Beauceville-ouest. Le projet se concrétise. Pendant ce temps M. Paul-

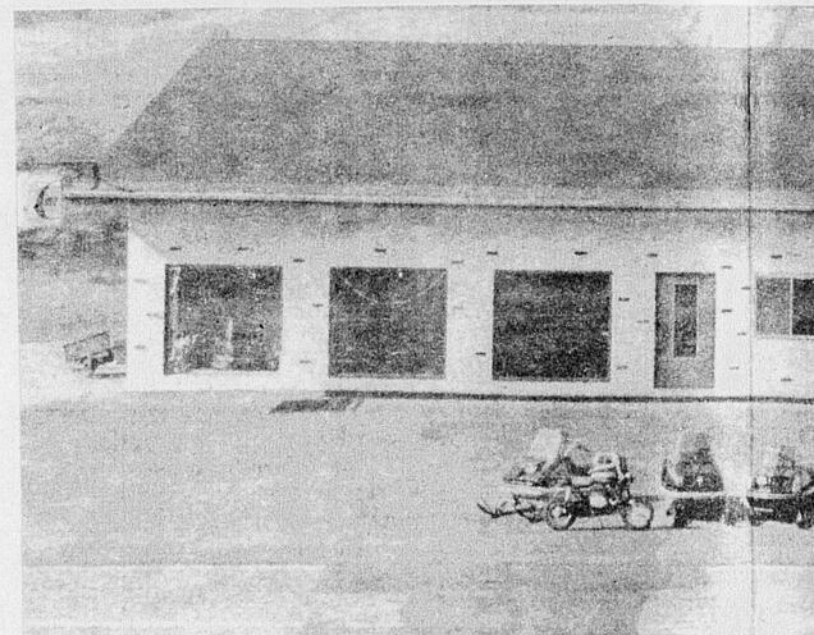
Eugène Busque et M. Hervé Poulin rêvent de terrassement et d'excavation. Finalement ils prennent une grande décision. En 1964 la compagnie consent un nouveau déboursé de quelque milliers de dollars pour l'achat d'équipement mécanique indispensable aux travaux d'excavation et de terrassement.

Toujours allant de progrès en progrès en 1966 la compagnie achète un autre genre d'équipement mécanique, cette fois, dans le domaine du concassage de la pierre. Le déboursé est de \$100,000. dollars.

Hervé Poulin,
Paul-Eugène Busque, vice-président
Mlle Diana Gendron



c't'ann
ça
grat
avec A



RAYMOND CONSTRUCTION INC.



G. Raymond Veilleux, prés.

Spécialités: Béton - Maçonnerie - Briquetage -
Construction domiciliaire

Tél. Bur. 227-3478 Rés. 227-3477
200, Rue St-CHARLES Beauceville-ouest

MARTIN VEILLEUX

Entrepreneur en construction
Résidentiel - Commercial - Industriel
Estimation gratuite

Beauceville-ouest Tél. 227-6315

ANDRE POULIN

Contracteur général en construction
A l'heure ou par contrat Estimation gratuite

Beauceville-ouest Tél. 227-6947

- Pavages d'asphalte
- Cours privées
- Chemin en général

AVEC LES HOMMAGES DI

BEAUCEVILLE SASH &

Manufacturier de portes et fenêtres en alu

Représentants: Roger Pom
Jean-Claud
Beauce Beauceville-ouest

PIERRE-ANDRE MATHIEU

Entrepreneur en peinture, résidentiel ou commercial
Spécialité: Peinture au fusil.

Beauceville-est, Tél. 227-6624

e Beauce Limitée

Nord Beauceville-Est Tél. 227-6429

Poulin, président

sident André Giguère, secrétaire
Gendron, directrice



PAUL-EUGENE BUSQUE, vice-pré.

HISTORIQUE (suite)

Avec cette dernière acquisition la compagnie LES PAVAGES DE BEAUCE LIMITEE est en mesure de répondre à toutes les demandes à tous les besoins dans le cadre de ses spécialités.

En 1969, nos hommes d'affaires, malgré leurs multiples occupations, se lancent dans la vente des articles de sport motorisé d'hiver et d'été. La franchise qu'ils décrochent de la compagnie ARTIC CAT coûte beaucoup d'efforts à nos deux hommes. Mais ils persévèrent dans leurs démarches jusqu'au moment extrême d'obtenir gain de cause. Mais oui, la

compagnie LES PAVAGES DE BEAUCE LIMITEE est désormais dépositaire, à Beauceville, des produits ARTIC CAT mieux connus sous le nom de PANTHER.

Plus une compagnie prend de l'envergure plus les difficultés à abattre sont nombreuses. En 1972 la compagnie LES PAVAGES DE BEAUCE LIMITEE fait face à un problème. L'espace pour travailler confortablement fait défaut, et de plus, on songe à moderniser les locaux.

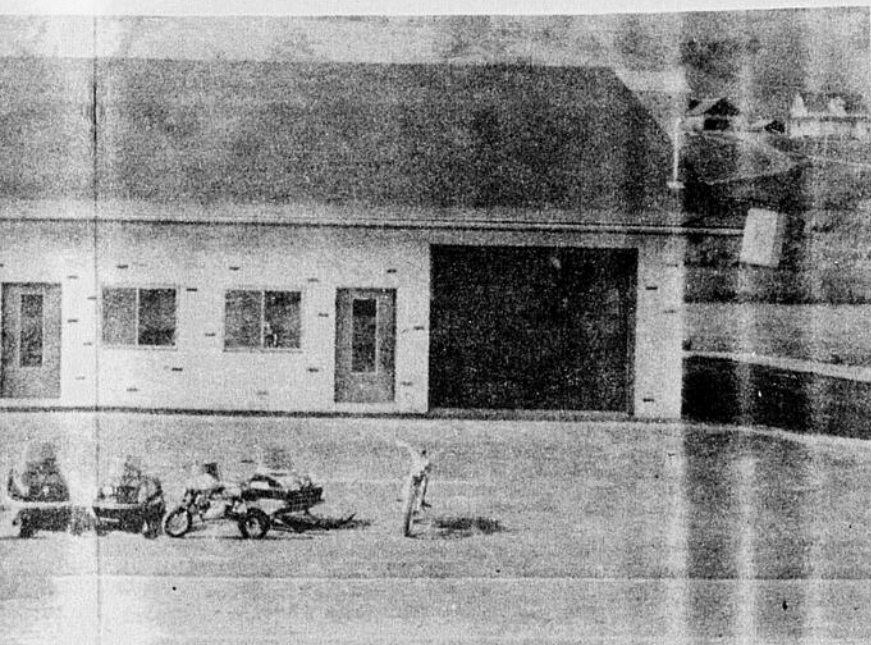
Après une étude sérieuse la situation, les administrateurs de la compagnie décident qu'il est plus logique de ven-

dre leur propriété de Beauceville-ouest à une industrie voisine. Une fois le marché conclu la compagnie LES PAVAGES DE BEAUCE LIMITEE se porte acquéreur d'un terrain situé à la sortie nord de Beauceville-est.

Sur ce nouveau site s'élève présentement une bâtisse moderne, spacieuse qui sert de quartier général aux administrateurs de cette industrie prospère LES PAVAGES DE BEAUCE LIMITEE... à qui tous les commanditaires de cette page du journal rendent un hommage collectif bien mérité.

année
la
atte

ARCTIC CAT



AGES DES COMMANDITAIRES

ASH & DOOR (1965) LTD.

enêtres en aluminium Résidentiel ou commercial

ts: Roger Pomerleau, tél. 228-4341
Jean-Claude Cloutier, tél. 227-6515
ce e-ouest l. 227-6382

- Vente de gravier concassé
- Articles de sport Artic Cat

EMMANUEL ROY

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Beauceville-Est, Tél. 227-6651

JEAN -LOUIS GINGRAS, M. EL.

Entrepreneur-Electricien

A votre service pour tous vos travaux en électricité:
Résidentiel, commercial, industriel

Spécialité: Chauffage électrique Estimation gratuite

Beauceville, Tél. 227-6402



MAGASIN CO-OP BEAUCEVILLE

C. Du Sault, gérant

Quincaillerie et matériaux, dépt. meubles

(face au pont)

Beauceville-Est, Tél. 227-3311

BOUTIN COUVREUR INC.

Couverture en asphalte, tôle, gravier, bardeau pour résidences
et édifices commerciaux.

2875 1ère Ave. St-Georges-ouest Tél. 228-3958

COUP D'OEIL sur les sports

avec
ÉLOI POULIN

Une lutte à finir est engagée

Après la manne pour les joueurs de hockey ce sera celle des avocats avec la lutte que vient d'engager la ligue Nationale et l'Association mondiale de hockey, une autre fois à coups de millions.

La Ligue Nationale qui est établie depuis cinquante ans et plus était le seul organisme qui contrôlait le hockey professionnel majeur un peu à sa guise, en y imposant ses vues, sa conception et ses directives.

Pendant plusieurs années, elle a conservé un contrôle absolu sur les joueurs et sur le nombre d'équipes et s'était créé un fief à elle que personne ne pouvait ébranler et la majorité des propriétaires y faisaient des affaires d'or. Avec l'accroissement de la population et le nombre toujours grandissant de joueurs qui devenaient aptes à accéder au hockey professionnel, il a fallu changer au départ les règlements de protection des joueurs pour chacune des équipes et cela en vue d'une expansion possible dans les années à venir.

Ce pas franchi, l'expansion est venue plus rapidement qu'on l'avait prévue et plusieurs nouvelles équipes ont vu le jour et depuis ce déblocage, ce nombre a continué d'augmenter avec les années. Parmi les nouvelles équipes, quelques unes ont de la difficulté à se financer mais dans l'ensemble, les affaires sont bonnes.

C'est probablement ce phénomène et le potentiel toujours augmentant de joueurs disponibles qui ont fait entrer en scène les millionnaires américains, qui ont vu dans la popularité de ce sport, une sphère de l'activité sportive où il serait bon d'investir. De rumeur un peu drôle, de quelques bouffonneries au départ, les gestes ont succédé aux paroles et le tout est devenu une réalité quand à la suite d'une réunion tenue en Californie, le nouveau circuit venait de naître.

La première liste du repêchage a fait sourire à peu près tout le monde et probablement les dirigeants de cette ligue mais après une accalmie, l'offensive des millions est entrée dans la danse et les raids ont commencé. La ligue Nationale a été très avarde de commentaires, si ce n'est que quelques recriminations sans insistance. La première réaction officielle est venue avec le refus d'accepter Bobby Hull dans l'équipe de Hockey Canada, ainsi que les autres qui imiteraient son geste. Les raids ont continué en s'accroissant et c'est là que l'anguille qui dormait sous roche est sortie de sa torpeur et a décidé de contre-attaquer.

La ligue Nationale, circuit existant depuis de nombreuses années et étant bien structurée, a décidé de mettre un frein à cette hémorragie de capital vital à sa réputation en procédant par voie d'injonction en se

basant sur sa clause de réserve qui lie ses joueurs à leurs équipes respectives. Un premier gain en cours a incité les autres équipes à prendre les mêmes moyens pour récupérer le matériel perdu. Cette première grande offensive a provoqué une contre offensive spectaculaire chez les dirigeants de l'Association mondiale de hockey, qui a intenté une action de 48 millions de dollars à son opposant avec des points bien précis, dont celui de la loi anti-cartel ou monopole.

Pour le dire dans un langage un peu imagé, c'est là que le fun commence. D'un côté une ligue bien structurée, connaissant ses règlements par cœur et de l'autre côté une nouvelle ligue ayant à sa tête un dénommé Gary Davidson qui a été l'âme dirigeante des luttes de titan que se sont livrés les dirigeants des ligues de Football et de Basket Ball au sujet des lois anti-cartel et remporté par ce même homme qui dirige les destinées de la nouvelle ligue de hockey.

Voyez-vous ce paquet de procédures, d'études de clauses et de considérations selon les cas et les situations où elles se situent.

Ca vient de commencer, mais quand ça finira, c'est là la question de \$ 64.00 plastres que tout le monde se pose au départ avec bien d'autres dont une autre qui est, que deviendront les joueurs en cause ?

Il est certain que toutes ces péripéties seront suivies avec beaucoup d'intérêt de la part de tous les sportifs et en particulier des amateurs de hockey de l'Amérique du Nord et pour la nouvelle ligue, elle se serait creusée les méninges pour trouver par quels moyens elle aurait pu se faire de la publicité, elle n'aurait jamais trouvé mieux.

CARTES PROFESSIONNELLES

Architectes

PAUL VOYER
ARCHITECTE

St-Georges, tél. 228-3991 Ste-Marie, tél. 387-2679
319, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

**BILODEAU
ST-AMAND**

ARCHITECTES
295, 1ère Ave, VILLE ST-GEORGES

Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez
SUN LIFE DU CANADA

Rodrigue Bégin, rep.

745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848
Défenseur du certificat national de compétence
Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C.
Consultant Sénior

Bureau: 228-8815

Crépeau & Rodrigue Inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES
COURTIERS AGRÉÉS

408, 1ère AVENUE VILLE ST-GEORGES

Tél. 228-9255 C. P. 39

Jean-Luc Rancourt

Courtier
ASSURANCES GÉNÉRALES
feu, vol, automobile
et responsabilité
ST-BENOIT, Cte BRAUCE

Avocats

JOLICOEUR & LESSARD

AVOCATS ET PROCUREUR

217, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: 228-2026

Ls-Clément Ferland

AVOCAT

150, Notre-Dame
VILLE ST-MARIE, BCE
Téls: 387-6628-387-6629

Parent et Doyon

AVOCATS

Gérard Parent, B.A., L.L.L.
Roger Doyon, B.A., L.L.L.
Bureau, 422, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES, BCE
Tél. 228-4881

Avocats

Thibaudeau & Thibaudeau

Avocats & Procureurs

Clovis Thibaudeau, C.R. Tél. 228-2074
Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L.
339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

Me Pierre Morin, B.A. L.L.L.

AVOCAT

Membre de l'Etude Légale Bherer, Bernier, Côté,
Ouellet, Huot, Houle et Morin, 580, Grande-Allée
Est, Québec, tél.: 522-5644.

Bureau tous les vendredis soirs à
1300, 6ième Avenue, St-Georges Ouest,
tél.: 228-3946

**Me Thérèse
Lemay-Lavoie, c.r.,**

133 Boul. Lacroix
VILLE ST-GEORGES EST
Tél. 228-2751

Hrs Bur.: 9h. a.m. à midi
3h.00 à 5h.30 p.m. tous les
jours sauf le samedi.

Chiropraticien

HENRI ROY
D.C.

Lun. à sam.: 9h. a.m. à 7h.
p.m. Mar. appointment.
461, 1ère Ave, Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST

Edifice

Gagnon photographe

Comptables syndics

Couture, Létourneau & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS

Lawrence Létourneau, C.A. 228-5560

125, 2e Avenue,
Ville St-Georges-Est

Morency, Langevin & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS

JEAN LANGEVIN, c.a.
BENOIT MORENCY, c.a.

7620, Ave Hoffman, QUEBEC 7 Tél. 626-7826
ST-GEORGES, Tél. 228-3925

Comptables syndics

RUEL, ROY, MOREAU & ASSOCIES

COMPTABLES AGRÉÉS
QUEBEC, LEVIS

VILLE ST-GEORGES, Bce VILLE ST-JOSEPH, Bce
266, 1ère Avenue 282 Avenue du Palais
(418) 228-6676 (418) 397-5218

REJEAN MOREAU, C.A. ANDREA LATULIPPE, C.A.
ARMAND POULIN, C.A. GUY GILBERT, C.A.
ANDRE THIBAudeau, C.A.
JEAN-GUY JACQUES, C.A.

**Lefaiivre, Verroeuilst
& Delwaide**

Syndics licenciés et liquidateurs

56, rue St-Pierre 110 est, rue Racine,
Québec 692-1950-51 Chicoutimi 543-3310

GREGOIRE POULIN

Licencié en Droit
Comptable public enregistré

352, 1ère Avenue Tél. 228-2622
ST-GEORGES-EST Rés. Tél. 228-2554

Dentistes

Les bureaux des dentistes de
St-Georges sont fermés le mer-
credi après-midi.

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794

Dr Roger Lessard D.D.

Chirurgien-Dentiste

483, 1ère Ave, BCEVILLE

Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste
B.A., L.C.D., D.D.S.

1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES
OUEST

Dr Majella Gosselin

Chirurgien-dentiste

Dentisterie générale, cou-
ronnes et ponts
332, 1ère Ave St-Georges-E.
(anc. bur. Ls-Ph. Peichat)
Pour app. Tél. 228-3783
Bur.: tous les jours (sauf
mercredi), lundi et vendre-
di soir, samedi matin.

Dr Roger Labrie

Chirurgien-Dentiste

26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2681

Ingénieurs conseils

Guy Labbé, Louis Dion & Associés
INGÉNIEURS CONSEILS

Travaux municipaux, édifices, génie civil,
mécanique, électricité

211, 1ère Ave, VILLE ST-GEORGES-EST — Tél. 228-3332

Beauceville au bâton



LES PIÈCES UNIVERSELLES EN FINALE

Malgré le terrain en mauvais état, la ligue de Balle-Molle Molson commanditée par Yves Caron, a présenté deux parties au cours de la semaine; toutes deux mettant aux prises le Beauceville Sash & Door et les Pièces Universelles. Les deux parties se sont terminées au compte de 5 à 3 et 5 à 11.

LE BEAUCEVILLE SASH & DOOR EGALISE LA SÉRIE

Après avoir tiré de l'arrière 1 à 0 dans la série B, les hommes de Gaétan Mathieu ont annulé cette série grâce à une victoire de 5 à 3 au dépend des Pièces. Dès la première manche, les vainqueurs marquèrent à trois reprises pour prendre un avance de 3 à 1. Les deux autres points furent l'œuvre de Renaud Boulet qui les fit produire.

Pour les vainqueurs, Renaud Boulet frappa deux coups sûrs en quatre présences tandis que Gilles Gervais des perdants eut deux en trois.

Le lanceur gagnant Jean-Claude Rodrigue accorda sept coups sûrs et un but sur balles tandis que Charlie Paquet le lanceur perdant donna trois coups sûrs et cinq buts sur balles.

LES PIÈCES UNIVERSELLES EN FINALE

Dans la dernière partie de cette série, les Pièces Universelles l'ont emporté facilement sur le Beauceville Sash & Door grâce à une victoire de 11 à 5.

Malgré un avance de 3 à 0 pour les perdants, les hommes de Raymond Fortin ne se sont pas découragés et ont réussi à remonter la pente marquant neuf points en trois manches.

Pour les vainqueurs, Gilles Poulin eut quatre en cinq, et Gilles Gervais deux en quatre dont un circuit au dépend de l'excellent lanceur de relève Gaétan Mathieu.

Pour les perdants, Renaud Boulet eut 3 en 4, Gaétan Mathieu deux en trois.

Le lanceur gagnant Charlie Paquet accorda huit coups sûrs et un but sur balles tandis que Jean-Claude Rodrigue le perdant aidé de Gaétan Mathieu accordèrent quatorze coups sûrs et trois buts sur balles.

POTINS

Gaétan est venu en relève; deuxième lancer, un circuit.

Plusieurs ont manqué la fameuse frappe de Gaétan mercredi soir, il voulait tellement, qu'il est tombé de tout son long et de son poids; après il y avait un trou immense près du marbre.

La soirée des joueurs aura lieu le 18 août, vendredi soir, au Damier Rose Beauceville, danse avec orchestre; tout le monde est invité. Remise des trophées Molson.

Un trophée est offert par Poulin & Frères pour le joueur le plus remarquable des séries. Bonne chance.

Renaud Boulet a très bien joué dans les séries, mais un seul joueur ne fait pas l'équipe.

Plusieurs du Beauceville Sash & Door s'amuse à taquiner d'autres joueurs d'équipe quelques fois à cause de leur piètre tenue. "Je pense que certains devront se regarder jouer".

Balle-molle à Beauceville

Série A: P.H. Bernard et Cloutier Texaco: 1
Motel Royal 1
Série B: Pièces Universelles 2
Beauceville Sash and Door 1
Frappeurs (7 présences officielles)

	Ab	Cs	Moy
Yvon Poulin	10	5	.500
Gilles Poulin	13	6	.461
Gilles Gervais	11	5	.454
Marc Poulin	11	5	.454
Louis Michaud	7	3	.427
Renaud Boulet	12	5	.416
Jean Beaumont	8	3	.375
Noel Cloutier	11	4	.363
Bruno Roy	10	3	.300
Lionel Roy	10	3	.300

Circuits
Bruno Roy: 1
Gilles Gervais: 1

Lanceurs	C	P
Charlie Paquet	2	1
Serge Gilbert	1	1
Paul Rodrigue	1	1
Jean-Claude Rodrigue	1	2

Prochaines rencontres
Mercredi, 16 août: Pièces Univ. vs Série A
Jeudi, 17 août: Série A vs Pièces Univ.

Parlons de hockey

Une invitation est lancée à tous les joueurs de hockey pour la formation d'une ligue locale, classe ouverte sans limite d'âge avec minimum de 20 ans. Il faut cependant être résident ou travailler à Beauceville.

Pour informations, s'a-

dresser à un des responsables suivants: Jean-Guy Maheux, Pierre Cloutier, Jules Cloutier, Gilles Veilleux.

Ceux qui désirent jouer avec les "has-been" sont priés de communiquer avec Roméo Jolicoeur. Toutes les inscriptions doivent être entrées pour le 31 août.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

509, 1ère AVENUE
Tel. 228-4011
L'IMPRIMERIE MODERNE

CARTES PROFESSIONNELLES

Médecins et spécialistes

CLINIQUE MEDICALE DE L'OUEST ENRG.

Dr P. H. Lacasse Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Lic.: 60-134 Lic.: 69-137 Lic.: 61-235

MEDECINE-OBSTETRIQUE

2200-A, Boul. Dionne, Tél.: 228-2024
St-Georges-Ouest, Beauce. Tél.: 228-2025

HEURES DE BUREAU SUR RENDEZ-VOUS

	Après-midi (2 hres à 5 hres)	Soir (7 hres à 9 hres)
Lundi:	Dr R. Pomerleau Dr P. H. Lacasse	Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Mardi:	Dr P. H. Lacasse Dr G. Vigneault	Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Jeudi:	Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault	Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Vendredi:	Dr P. H. Lacasse Dr R. Pomerleau	Dr R. Pomerleau Dr R. Pomerleau

N.B. Urgences à toute heure tous les jours.
Un médecin est disponible tous les mercredis, samedis, dimanches.

CLINIQUE FAMILIALE

Médecine générale et obstétrique

2, 25e rue, ST-GEORGES-EST

Dr Jean-Guy Bernard Dr Renald Bernard
228-5152 228-5154
Dr Claude Tremblay Dr Bruno Roy
228-6363 228-5252

Dr BENOIT POULIN
228-5152

Visites au bureau à partir de 2 h. p.m.
Sur rendez-vous seulement.

Médecin disponible pour les urgences
à toute heure.

Dr Bertrand Rodrigue M.D.

MEDECINE - OBSTETRIQUE
RUE PRINCIPALE, ST-COME
Tels: 685-3311 et 685-3312

Bureau: de 2h. à 5h. p.m. et 7h. à 9h. p.m.
Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi, Samedi: 2h. à 5h. p.m.
NUIT ET FIN DE SEMAINE: URGENCE SEULEMENT

Gérard Poirier M.D., Lic. 51-162

MEDECINE GENERALE

1700, Blvd Dionne, St-Georges-Ouest

Bureau chaque jour le matin à 10 heures,
l'après-midi à 2 heures.

Soirs et fins de semaines: Urgence seulement.

Tél.: Jour et nuit 228-2431

Notaires

Guertin & Lessard, Notaires

CLAUDE GUERTIN ROBERT LESSARD
B.A., L.L.L. B.A., L.L.L.
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud
Téls: 228-3262 422, 1ère Avenue
228-3260 Ville St-Georges-Est

Tél. 228-6216

Me Michel Poisson

NOTAIRE
Edifice Hôtel de Ville
St-Georges-Ouest, Bece

Me Richard Labbé

notaire
290, 1ère Avenue,
ST-GEORGES-EST
Téls: 228-9474
228-9579

Me Michel Cliche,

notaire
201 rue de l'Hôpital,
BEAUCEVILLE OUEST
Tél. Bur.: 227-3222
Rés.: 227-6723

JEAN-LUC QUIRION

NOTAIRE
Dépositaire des greffes des
notaires L.-P. Turgeon, P.-
A. Angers, F.-G. Fortier et
Jos Bolduc et des copies
et dossiers du notaire Chs
Rioux.
BEAUCEVILLE-EST
Téls 227-6321-227-6275

Me Benoit Maheux

NOTAIRE
424, 1ère Ave.,
ST-GEORGES-EST
Tél. Bur.: 228-2882
Rés.: 228-6257
Bureau tous les jours;
le soir sur rendez-vous.

Me Herman Mathieu

NOTAIRE
55, rue de l'Eglise,
ST-EPHREM, Beauce
Tél. Bur.: 484-2042
Rés.: 484-2140
Bureau tous les jours; le
samedi et le soir, sur ren-
dez-vous.

Optométristes

Dr Viateur Pomerleau

Optométriste

Spécialiste de la vue — Verres de contact

Mar., Mer., Jeu., Ven.: 9 à 12 hres — 2 à 5 hres
Ven. soir: 7 à 9 hres — Sam.: 9 à 12 hres
Lundi: Fermé toute la journée.

319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

Dr JACQUES HEBERT

OPTOMETRISTE - SPECIALISTE DE LA VUE

Bureau tous les jours, sauf mercredi et samedi après-midi
Vendredi soir: 7h.30 à 9h.00 — Prenez rendez-vous s.v.p.
26, 20e Rue, ST-GEORGES-EST — Tél. 228-5765

Dr Robert Thibaudeau

OPTOMETRISTE

Spécialiste de la vue — Verres de contact

Bureau tous jours: 9 h. à 12 h. — 1½ h. à 5 h., sauf les
mer. et sam. p.m. Vendredi soir: 7 h. à 9 h. Samedi ma-
tin: 9 h. à 12 h.

425, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, tél.: 228-9100

Dr Hubert Gendreau, o.d.

Optométriste

Spécialiste en vision — Verres de contact

Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Dr JÉRÔME BÉGIN

OPTOMETRISTE

Examen visuel — Verres de contact durs et mous

St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 397-6344
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897
Lun. Mer. 1½ à 5h. p.m., soir 7½ à 9h., sam. 9 à 12h. a.m.

Vétérinaire

CLINIQUE VETERINAIRE

Dr JEAN MAILHOT, M.V.

99, 13ème Rue, VILLE ST-GEORGES-EST
Rendez-vous: Tél. 228-2401

Clinique Médicale de Beauceville Enr.

Médecine - Obstétrique

REAL BERNARD, m.d., MARC DIONNE, m.d.
BEAUCEVILLE-OUEST, Tél.: 227-9815

Heures de bureau sur rendez-vous:

Lundi, vendredi:

a.m. 9h.30 à 11h.30 — p.m. 2h. à 5h. — soir 7h. à 9h.

Mardi, jeudi: p.m. 2h. à 5h. — soir 7h. à 9h.

Mercredi: p.m. 2h. à 5h.

URGENCE SUR SEMAINE LA NUIT

LE TOURNOI DE LA RIVE-SUD REMORTE UN SUCCES ECLATANT

Malgré les obstacles créés par une température très maussade, surtout samedi, le tournoi annuel de tennis de la Rive-Sud, a remporté un succès éclatant. Les joueurs de l'extérieur sont repartis enchantés de leur séjour et de l'hospitalité offerts par les Beaucerons.

Ceux qui venaient de plus loin ont pu être logés au Palais des Sports de St-Georges, grâce à l'amabilité des dirigeants. De plus, leur petit déjeuner de dimanche matin a été fourni par le club.

Samedi, la pluie est venue gâcher l'état des courts du club, mais les organisateurs ont pu obtenir l'accès au gymnase de l'Ecole Notre-Dame de la Trinité, et finalement tout s'est déroulé dans l'ordre avec un minimum de retard.

Dans la soirée, on n'a pas laissé aux visiteurs le temps de s'ennuyer, en les amenant "swigner" dans les endroits "swignants" de St-Georges.

Tout ce qu'on peut déplorer, c'est qu'aucun des représentants de St-Georges n'ait pu atteindre la finale. Seul Luc Thibaudeau a réussi à se rendre en semi-finale du simple masculin, se faisant battre par André Paquet de Beauport.

On doit donc féliciter chaleureusement les deux responsables de la compétition, Luc Thibaudeau et Danielle Berberi, pour le brio avec lequel ils ont su organiser tous les détails du tournoi.

ROGER D'AMOURS ET MADELEINE DODIER REMPORTENT LA VICTOIRE

Lors du tournoi annuel de tennis de la Rive-Sud, dis-

puté en fin de semaine sur les courts du club de tennis de l'Assomption, Roger D'Amours de Beauport s'est mérité le grand championnat du simple masculin, en défaisant son compatriote André Paquet, champion de l'an dernier, par 6-2, 6-2. Dans le simple féminin, Madeleine Dodier a remporté facilement la palme, battant France Bernard de Beauport par 6-2, 6-0. M. D'Amours s'est mérité le trophée offert par la Cie Jos Côté de M. Charles-A. Thibaudeau, alors que Mme Dodier a gagné le trophée offert par les Filatures Dionne de M. Jean-Guy Dionne. Mme Dodier s'est aussi surpassée dans le double féminin, qu'elle a remporté en compagnie de Constance Lambert. Elles ont battu Perry Hicks et Louise Giguère de Ste-Marie. Chez les hommes, André Paquet et Raymond Boily ont défait en finale Pierre Rainville et Gilbert Picard de Ste-Marie; les champions sont tous deux de Beauport.

On remarquera donc la performance fournie par les délégations de Beauport et de East-Broughton, qui à eux seuls, ont mérité tous les trophées.

On doit donc féliciter tous les participants au tournoi, surtout les champions, pour l'habileté dont ils ont fait preuve, et surtout pour leur résistance, ayant eu à disputer un grand nombre de matches dans peu de temps.

Voici la liste officielle des gagnants:

Simple Masculin: Roger D'Amours, Beauport
Simple Féminin: Madeleine Dodier, East-Broughton
Double Masculin: André Paquet et Raymond Boily, Beauport
Double Féminin: Madeleine Dodier et Constance Lambert, East-Broughton.

LES VAINQUEURS



Madeleine Dodier et Jean-Guy Dionne



Roger D'Amours et Charles-A. Thibaudeau



Constance Lambert, Danielle Berberi et Madeleine Dodier



André Paquet et Raymond Boily

LA TRAVERSEE DU LAC ST-FRANCOIS



L'EQUIPE DE ST-GEORGES

Nom du nageur	Endroit	Temps
Catégorie 19 ans et plus garçons		
Paul Morin	Saint-Georges	59.05
Richard Sirois	Saint-Georges	62.09
Raymond Poulin	Saint-Georges	76.19

Catégorie 19 ans et plus, filles		
Danielle Berberi	Saint-Georges	80.33

Catégorie 14 à 18 ans, garçons		
Pierre Gendreau	Saint-Georges	47.053/5
Serge St-Hilaire	Saint-Georges	49.37
Jean Terrien	Saint-Georges	56.02
Bernard Sirois	Saint-Georges	58.04

Catégorie 14 à 18 ans, filles		
Bibiane Gilbert	Saint-Georges	53.495/10
Louise Pouliot	Saint-Georges	54.17
Nancy Paré	Saint-Georges	56.03
Sylvie Lévesque	Saint-Georges	56.52

Catégorie 13 ans et moins, garçons "Relais"		
Bernard Morin	Saint-Georges	53.22
Sylvie Lévesque		
André Lévesque		
Serge St-Hilaire		
Etienne Gendreau	Saint-Georges	57.07
Luc Paré		

Carole Fortin	Saint-Evariste	61.35
Bernard Gendreau		
Jacques Beaudry		
Sylvain Jacques		
Denis Boutin	La Guadeloupe	77.46
Bruno Boulanger		
André Arguin	La Guadeloupe	77.46
Marcel Veilleux		
Jacques Boutin		
Jocelyne Grondin		

Catégorie 13 ans et moins, filles "Relais"		
Bibiane Gilbert	Saint-Georges	54.05
Marie Gendreau		
Nancy Paré		
Sandra Carter		
Brigitte Boulanger	Saint-Evariste	56.09
Dany Veilleux		
Josée Bureau		
Louise Beaudry		

Paule Thibodeau	Saint-Georges	58.02
Viviane Carter		
Louise Pouliot		
Linda Poulin		
Elise Lagueux	Saint-Evariste	60.04
Michelle Lagueux		
Linda Labonté		
Lyne Labonté		

Assemblée du Club de Natation

Vous êtes cordialement invités à une assemblée générale annuelle du Club de Natation St-Georges Inc. qui aura lieu le 22 août à 7.45 heures p.m. à la salle Hôtel de Ville, St-Georges-Est. On profitera de l'occasion

pour vous informer sur les différentes activités qui se sont déroulées au cours de l'année 71-72 et ainsi que les projets futurs. De plus, nous élirons le conseil exécutif pour l'année 72-73.

Donc, nous comptons, chers parents, de votre précieuse collaboration afin que notre club de natation prenne davantage puis d'ampleur pour les années à venir. Le Conseil Exécutif

Avis aux nageurs du Club de Natation St-Georges Inc. La direction du Club de Natation avise tous les nageurs et nageuses du Club qui désirent se procurer un maillot de bain qui sera exclusif pour notre club de natation. Le maillot sera en magasin: Poulin & Martin Inc., 1900, 1ère Avenue, St-Georges (Ouest), tél.: 228-1152.

LIGUE MINI-GOLF

Récemment a eu lieu une rencontre de joueurs du Golf Miniature St-Georges contre ceux de Beauceville. St-Georges l'a emporté au compte de 8 à 2.

Remarquons ici la très belle performance de nos joueurs pour les deux parties: P.-Emile Thibaudeau: 76

Richard Busque: 77
P.-Arthur Lefebvre: 78
Paulin Drouin: 79
Les billets gagnants du Mini-Trail pour la semaine du 6 au 13 août sont:
019157 - 019163 - 017162 - 017965 - 014860 -

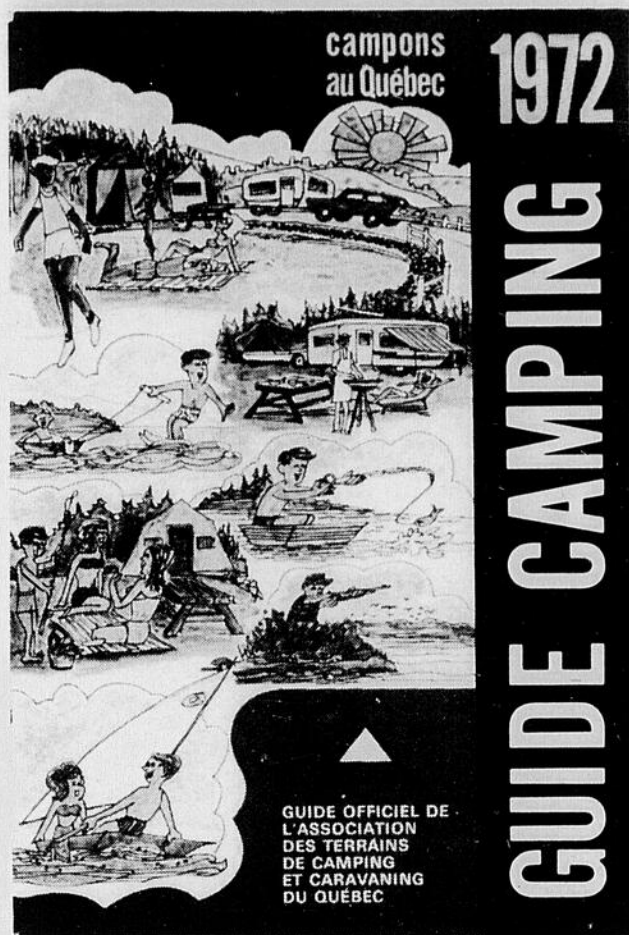
Le 14 août, St-Joseph reçoit St-Georges et gagne 7 à 3.

Les meilleurs joueurs de l'équipe de St-Joseph furent: Simon Lessard: 65
Laurent Gagnon: 66
Equipe St-Georges: Claude Rancourt: 71
Gaëtan Busque: 71
Richard Busque: 71

Prochaine rencontre le 16 août, Beauceville reçoit St-

Volontaires par excellence
Ces personnes de différents âges et de différents milieux accomplissent des tâches importantes et essentielles pour la Croix Rouge.
VOUS AUSSI POUVEZ AIDER.

Des terrains recommandés



L'année 1972 marque le 10^e anniversaire de fondation de l'ATCCQ (Association des terrains de camping et caravanning du Québec) et pour souligner l'événement un guide de 116 pages est offert à tous les amateurs de la vie en plein air. On peut se le procurer en écrivant à l'ATCCQ, 8775 Boul. Lacordaire, Vil-

le Saint-Léonard, et en incluant un montant de \$0.50 pour couvrir les frais de poste. Le Guide Camping 1972 est un magazine de renseignements essentiels, d'articles pratiques, de récits choisis et de conseils utiles sans oublier la nomenclature des 113 terrains membres de l'ATCCQ.

Dans le but d'assurer un bon séjour aux campeurs et de promouvoir aussi l'hôtellerie verte au Québec, l'association des terrains de camping et de caravanning du Québec (connue sous le sigle l'ATCCQ) groupe maintenant 113 terrains de camping dans la belle province.

Ces terrains sont ainsi disséminés aux quatre coins de la province et peuvent accueillir plus de 17,000 familles, 7,000 de ces terrains sont aménagés pour recevoir les roulottes.

L'année 1972 marque le 10^e anniversaire de fondation de l'ATCCQ, dont le président est monsieur Maurice Robillard. Monsieur Pierre-Paul Chalifoux agit comme secrétaire administratif. Des assemblées se tiennent mensuellement et monsieur Laurent Carrette, du ministère du Tourisme du Québec, y assiste régulièrement. Au début d'octobre, une assemblée générale a réuni tous les membres en congrès.

Tous les ans, l'association des terrains de camping et de caravanning du Québec voit à ce que tous les terrains soient inspectés, afin de répondre au code d'éthique des "terrains recommandés". Dans le cas contraire, certains liste des membres augmente d'année en année avec l'addition de nouveaux membres.

CAMPING D'HIVER

De plus en plus, on tend

à adapter la pratique du désarç de sports tels que le ski et autres activités d'hiver. D'ailleurs, de nombreux terrains de camping sont ouverts pendant la saison froide. Il suffit de visiter les Laurentides et les Cantons de l'est pour s'en rendre compte.



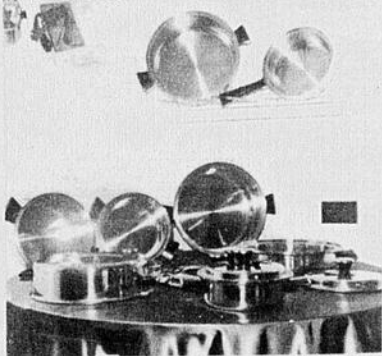
La semaine dernière, nous vous avons présenté une série de photos montrant les dommages causés par les fortes pluies qui s'étaient abattues sur notre région dans la nuit de lundi à mardi. Malheureusement, nous n'avions pas eu le temps de prendre connaissance de tous les dégâts causés par ces fortes précipitations.

Ainsi, à la petite halte située en haut de la côte du rapide entre St-Geor-

ges et Beauceville, deux éboulis de terrain se sont produits. D'importantes parties de terrain ont été emportées. Comme on peut le constater sur cette photo, une section de plusieurs pieds de largeur a été emportée. La prudence sera donc de mise pour les gens qui s'arrêtent à cet endroit. Il faudrait mieux ne pas s'approcher des deux endroits où les éboulis se sont produits. (Photo Dutil)

Super spécial

1 batterie de cuisine
La Québécoise Moderne
19-9-3 plis cuisson vacumatic



1 SET
PORCELAINE
53 MORCEAUX

1 coutellerie au choix



42
morceaux
1 coffre à
coutellerie

VALEUR TOTALE \$289.95

Super spécial

seulement \$199.95

Limité aux 100 premiers clients

Coffres et lingeries,

WABASSO

1^e qualité
valeur de
\$275.00
SPECIAL
\$210.00



YVES COURNOYER

gérant



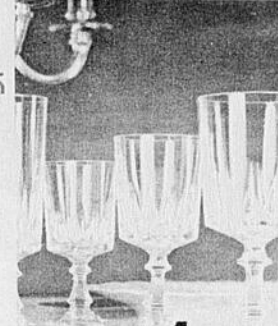
vous invite à venir voir le
beau choix en magasin
POUR RENDEZ-VOUS LE SOIR

Tél. Bureau 228-9295
Tél. Résidence 228-5386

Cristal d'arques

20 morceaux
valeur de \$99.95

SPECIAL
\$79.95



BEAU CHOIX DE
FONDU A FROMAGE.
SETS A CAFE

CAFETIERE
ELECTRIQUE
COUTEAUX A
DEPECER
PLANCHES A
STEAK
PLANCHES A
FROMAGE

REDUCTION DE 20%



Choix d'armoires à épices

30%
de
réduction



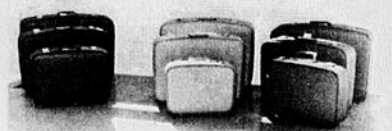
Malles de voyages

choix de couleurs

ensembles de 3

Valeur de \$49.95

SPECIAL \$27.95



IMPORTATION M. G. ENRG.

5140, 1^{ère} Avenue St-Georges est

Tél. 228-9295

LE SPORT AVANT TOUT

par Jean Paul
Jarvis

"Ils passeront mais nous lancerons" (Harry Sinden)

Croyez-le ou non mais d'ici un mois nous assisterons, au Forum de Montréal, à la première joute de la fameuse série de hockey Canada-Russie. Que le temps passe!

Dans bien des milieux on estime que le Canada (ou les vedettes de la Ligue Nationale de Hockey) remportera huit victoires en autant de matches. C'est également mon opinion bien que je ne serais pas du tout surpris si — par hasard — les Russes décrochaient une victoire..... et peut-être même deux. On verra bien!

Dans l'entre-temps Harry Sinden, le pilote de l'équipe Hockey Canada, a déjà établi sa stratégie qui d'ailleurs est bien simple. De dire Sinden:

"J'ai toujours été de l'avis qu'au hockey — quand vous avez les joueurs de calibre — il est préférable de lancer en premier..... et ensuite de faire des passes. Pour les Russes c'est tout le contraire, semble-t-il.

"Je demanderai à nos joueurs de Hockey Canada d'adopter la même théorie que lorsque Phil Esposito s'est joint aux Bruins de Boston après un séjour avec les Black Hawks de Chicago.

"Nous avons alors dit à Esposito: "Il n'y a pas de Bobby Hull ici — tu devras compter tes "propres" buts". Oui, c'est ce que nous lui avons dit. Et vous connaissez

les résultats.

"Pour sûr, Phil Esposito ne passe que très rarement la rondelle à un coéquipier quand il est lui-même en bonne position de décrocher un lancer. Il se préoccupe surtout à être bien stationné devant le filet adverse..... et, s'il est frustré, il effectue une passe à son ailier. Pas avant! D'ailleurs Phil Esposito n'excellait pas dans l'art de fabriquer des jeux: il est plutôt un compteur naturel!"

Harry Sinden est de l'avis que l'équipe Hockey Canada obtiendra, à chaque match, un avantage marqué de 2 contre 1 dans les lancers. Quelque chose comme 40-20 ou 50-25. Pourquoi?

"Parce que, dit-il, nous possédons des francs-tireurs qui sont de beaucoup supérieurs à ceux de l'Union Soviétique. Et avec cet avantage que nos gars lanceront la rondelle avec autant de vélocité et de précision. D'autre part nous possédons les meilleurs gardiens de buts au monde: à vous maintenant de tirer votre propre conclusion.

"Si vous n'y comprenez rien, j'ajouterais:

"Les cerbères de l'Union Soviétique sont vulnérables à bien des points de vue. Ils ne sont définitivement pas de taille à affronter nos gros canons..... et je dis cela sans méchanceté ou préjudice. C'est ce que je crois. Un point,



c'est tout.

"Nos gars peuvent compter (et le feront) du centre de la glace, de la ligne rouge, de 30 et 20 pieds des filets. Les Russes sont aussi précis que nous..... mais seulement quand ils se retrouvent à une quinzaine de pieds des buts.

"Donc, si nous possédons les meilleurs cerbères au monde pourquoi adopter un jeu défensif? Non, nous ferons pression dès la toute première minute de jeu. D'autant plus que la meilleure offensive est encore la meilleure défensive.

"La seule chose qui m'a surpris à mon récent voyage en Europe fut de constater que la "boîte" réservée au cerbère était "circulaire" alors qu'ici au Canada on est habitué à une boîte "carrée". Nous avons donc demandé que lors de nos matches en Russie la "boîte réservée au cerbère" soit identique à la nôtre. Et de toute apparence on acquiescera à notre demande!"

LA CARACTERISTIQUE...

(suite de la page 42)

fin celui qui tout en étant sociable, n'importune pas ses voisins. Certes, le camping est un des endroits les plus propices pour se faire des amis. N'est-il pas vrai qu'une rencontre au coin du feu noue parfois des amitiés indéfectibles pour certains et agit comme tonique sur d'autres? Il demeure certain que le savoir-faire occupe une grande place sur un terrain de camping. Inutile d'a-

jouter que tout bruit susceptible de déranger son voisin est à éviter.

Bref, l'entraide, la bonne humeur, l'entregent, la courtoisie caractérisent le bon campeur: bien camper, c'est avoir du savoir-vivre. Si vous voulez rencontrer un bon campeur, c'est à ces caractéristiques que vous le reconnaîtrez.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



POTINS ET RUMEURS de Jean-Paul Jarvis...

COCO LABOY est retourné aux mineures. Et cela alors qu'il ne lui manque seulement deux mois dans les majeures pour être éligible à la pension des joueurs.

Les Expos de Montréal seraient-ils des rats? Rien de tel.

Depuis la fin de la saison dernière Laboy ne figurait plus dans les plans des Expos mais sachant que Coco était un candidat logique à la pension des joueurs..... ils lui donnèrent sa chance. Il arriva toutefois que les "joueurs blessés" des Expos revinrent à la surface — et, forcément, Laboy fut retourné aux mineures.

Mais de dire Gene Mauch, gérant de l'équipe montréalaise: "Vous pouvez être assurés que Laboy sera de retour avec nous l'an prochain afin de compléter son terme qui lui assurera une "pension"!"

Le saviez-vous? STAN MIKITA, des Black Hawks de Chicago une super-vedette de la Ligue Nationale de Hockey qui a vu le jour en Tchécoslovaquie et qui est arrivé au Canada à l'âge de trois ans, fera partie de l'équipe Hockey Canada (L.N.H.) qui se mesurera aux Russes en septembre. Harry Sinden, le pilote de l'équipe canadienne a déjà décrété que Mikita sera le "centre" pour Frank Mahovlich et Yvan Cournoyer, des Canadiens de Montréal. Un choix judicieux, avouons-le!

MARCEL DIONNE vient de signer un alléchant contrat avec les Red Wings de Détroit de la Ligue Nationale de Hockey. Il s'agit d'un contrat de trois ans. Le premier choix au repêchage en 1971 Marcel Dionne a établi un nouveau record pour les Red Wings en 1971-72 avec 28 buts et 49 passes pour un grand total de 77 points.

On retrouve actuellement cinq quarts-arrière de couleur aux camps de la Ligue Nationale de Football. Mais un seul, semble-t-il, a la chance de réussir. Il s'agit de KARL DOUGLAS qui agira comme "substitut" à Johnny Unitas des Colts de Baltimore.



Un dessert exquis, léger et rafraîchissant, voilà ce qu'on a envie de servir lorsque les jours se font de plus en plus ensoleillés.

Terminez votre premier buffet champêtre sur une note tendre et savoureuse et régalez vos invités en leur servant ce gâteau au citron.

Cette recette a été mise au point par madame Claire Friefeld, conseillère en alimentation, pour l'Institut des huiles d'arachides.

GATEAU AU CITRON ET AUX GRAINS DE PAVOT

- 2 tasses de farine tout usage
- 3 cuill. à thé de poudre à pâte
- 1 1/4 tasse de sucre granulé
- 3/4 cuill. à thé de sel
- 4 cuill. à table de grains de pavot
- 1/2 tasse d'huile d'arachides
- 5 jaunes d'oeufs battus
- 5 blancs d'oeufs, montés en neige
- 1/4 cuill. à thé de crème de tartre
- 3/4 tasse de lait
- 2 cuill. à thé d'extraît de vanille
- 2 cuill. à thé de zeste de citron
- 1 cuill. à thé de jus de citron

Dans un grand bol, bien mélanger la farine, la poudre à pâte, le sucre, le sel et les grains de pavot. Creuser

un puits au centre et ajouter l'huile, les jaunes d'oeufs, le lait, l'extraît de vanille, le zeste de citron et le jus de citron; bien brasser à la cuiller jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Ajouter la crème de tartre aux blancs d'oeufs et battre jusqu'à ce que la préparation mousse et monte en pics.

A l'aide d'une spatule de caoutchouc, incorporer en pliant les blancs d'oeufs à la préparation des jaunes d'oeufs. Transvider le tout dans un moule à douille bien graissé et enfariné et cuire au four à 325° F pendant 45 à 50 minutes environ ou jusqu'à ce que cuit.

Laisser reposer 15 minutes avant de démouler. Glacer avec le glaçage minute au citron pendant que le gâteau refroidit.

GLACAGE MINUTE AU CITRON

- 1 tasse de sucre à confiserie
- 1 à 2 cuill. à table d'eau chaude
- 1 cuill. à table de margarine Blue Bonnet
- 2 cuill. à thé de zeste de citron
- 1/2 cuill. à thé de jus de citron
- pincée de sel.

Dans un petit bol, combiner tous les ingrédients et brasser jusqu'à ce que la préparation soit lisse. En glacer le gâteau. Si le glaçage est trop épais, ajouter de l'eau. Garnir de zeste de citron râpé.

CARTES D'AFFAIRES

Téls: 228-3212 29, 18ème Rue

G. H. BROUSSEAULicencié en
Plomberie et Chauffage

Ville St-Georges-Est, Beauce

**GAGNON LAVEUSES** Enr

Les seuls spécialistes autorisés par des compagnies importantes pour réparation de laveuses, sècheuses, lave-vaisselles, poêles, réfrigérateurs et congélateurs de toutes marques. LIONEL GAGNON, le propriétaire, a toutes les pièces en atelier afin d'effectuer la réparation immédiatement, soit directement à votre domicile ou à son atelier.

Cinq techniciens spécialisés sont à votre disposition ayant plusieurs années d'expérience. Quatre camions sont à votre disposition pour un service prompt et court. De plus, GAGNON LAVEUSES respecte les garanties de 5 ou 10 ans attribuées par les compagnies.

486, 1ère Avenue
Ville St-Georges
Tél.: 228-5298**St-Georges Transmission Enr.**

5710, Boul. Lacroix, Tél. 228-3219

St-Georges, Beauce

Spécialité :
**REPARATION
de TRANSMISSIONS
AUTOMATIQUES et
ORDINAIRES**Germain Groleau
Tél. 228-6513Hervé Groleau
Tél. 228-3211

Rapports d'Impôt
Comptabilité et Tenue de Livres
Impôts Canadien et Américain
Pour rendez-vous, tél. 228-6222
Bureau situé au 280, 62e rue,
Jersey-Mills

MAURICE HARVEY, b.s.c.

REDONNEZ LEUR LE SOURIRE AVEC

**LES CORDONNIERS DE LA MÉTHOT**

Réparation de chaussures de tous genres, sacoches, valises. Vente de fers à claquette. TEINTURE de souliers et bourses de cuir de toutes couleurs. 3 cordonniers à votre disposition. Vente de chaussures de toilette et travail. Aiguillage de patins.

458, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, Tél. 228-2472

Mlle Alexandra Berberi

A Beauceville le 14 août 1972, à l'âge de 58 ans et 9 mois est décédée Mlle Alexandra Berberi, fille de feu Gabriel Berberi et de feu Marie Boily. Elle demeurait au 585, 2e Ave, Beauceville Est. Mademoiselle Berberi était employée au Centre de la Main d'Oeuvre du Canada à St-Georges de Beauce depuis vingt ans.

Les funérailles auront lieu jeudi le 17 août 1972 à 11 heures. Départ du Funérarium Gérard Giguère Enr. 636, 2e Ave, Beauceville-Est à 10.45 heures pour l'église de Beauceville, et delà au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: M. Jean-Charles Berberi (Germaine Veilleux) de Chicoutimi, Mme Noella Berberi Réaux de Beauceville, M. Arthur Berberi (Louise Tournant) de St-Romuald, M.

Armand Berberi (Henriette Veilleux) de Beauceville, M. Syllas Berberi (Patricia Dumas) de St-Georges, M. et Mme Rosaire Beaumont (Jeannine Berberi), Mlle Georgette Berberi, Mme Lucienne Berberi Lafleur et Mme Antoinette Bélanger Berberi. Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Les obsèques sont sous la direction de la Maison Gérard Giguère Enr. - Paquet & Frère, prop, 636, 2e Avenue, Beauceville-Est.

Mme Pierre Bourque

Samedi le 29 juillet décédait à l'hôpital de l'Assomption à l'âge de 81 ans dame Léocadie Leclerc de St-Georges, épouse de feu Pierre Bourque.

Service Anniversaire

Dimanche le 20 août 1972, à 7 hres p.m., sera chanté en l'église de Notre-Dame des Pins, le service anniversaire de M. Camille Veilleux. Parents et amis sont invités à y assister sans autre invitation.

Lui survivent ses fils et belles-filles: M. et Mme Ferréol Bourque (Marielle Loubier) de Charlesbourg; M. et Mme Réal Bourque (Bernadette Bolduc) de Manchester, Conn.

Ses filles et gendres: M. et Mme Lucien Poulin, chef de police (Dorilda) de St-Georges; M. et Mme Paul-André Lessard (Gudule) de St-Victor.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Raymond Leclerc de St-Georges; M. et Mme Pierre - Albert Leclerc de St-Théophile; M. et Mme Joseph Rodrigue de Beauceville; Rév. Soeur Thérèse Le-

Messe Anniversaire

Samedi, le 19 août 1972, à 7h.15 p.m., sera célébrée en l'église de Saint-Prospère, une messe anniversaire pour le repos de l'âme de feu Hervé Quirion époux de dame Marguerite Morin.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

clerc de Montréal; Sr. Gabrielle Leclerc de Joliette; Mme Napoléon Bourque de Beauceville.

Les funérailles eurent lieu à l'Assomption sous la direction de la Maison Giguère & Frères le 1er Août à 4 heures.

Portaient le cercueil, six pompiers de Ville St-Georges.

Le service fut chanté par M. l'abbé Lavigne assisté de M. l'abbé Poirier.

LA CROIX-ROUGETOUJOURS PRÊTE
À AIDER**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme Pierre Bourque remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par des visites au salon, tributs floraux, affiliations, offrandes de messes, lors du décès de leur mère.

ROBERT & FRÈRE Ltée**DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES**48 Ave de l'Eglise
ST-EPHREM Tél. 484-203219, 1ère Avenue
LA GUADELOUPE Tél. 459-3534

Au service de la population depuis 1910

NOTEZ BIEN:

*La Maison ROBERT & FRÈRE Ltée
vous offre un plan pré-arrangement funéraire
afin de planifier votre succession selon votre désir.*

*De plus les services offerts par la Maison Robert & Frère Ltée
sont à un prix défiant toute compétition.*

**Services funéraires complets à partir
de \$232.00** Taxe provinciale incluse.

Pour un rendement assuré... achetez, vendez par nos

Annonces Classées

Minimum: \$1.50 — Avec cadre: \$2.00 le pouce

St-Georges
Tél.: 228-8858
C.P. 158

À VENDRE

MAISON à vendre, située dans la 28e rue ville St-Georges-Ouest; pour autres informations, s'adresser au tél. 228-5526.

(JNO 28 juin A 3138)

CHEVAL de selle Pinto. Aussi SKIROULE RTX, 1972, 25 forces, 1 piston. S'adresser à Henri-Ls Gilbert, au no 228-9273.

(JNO, 16 août A 3349)

Vous songez à vous construire ou vous cherchez un terrain tranquille... Nous avons ce qu'il vous faut dans un nouveau développement: situé à environ 1 mille de St-Georges-Ouest, grandeur 120 x 350. Prix à compter de .04 le pied. Avons aussi une maison très propre. Financement si désiré. Inf. tél. 228-2948.

(1 fs, 16 août A 3353)

CAMION Ford 1970, 5 tonnes à l'état de neuf, M. Marcel Bernard. Tél. 227-6759.

(JNO 19 juil. A 3209)

CHARGEUSE DE BILLOTS: sur camion avec un grand mat et câble. Parfaite condition. Abandon des affaires. Libre immédiatement. Tél. 228-3030 ou 228-4218.

(JNO, 10 mai A 2929)

ROBE DE MARIEE d'automne bleu pâle grandeur 10-12 chapeau en même tissu. Chapeau et manchon garnis de marabout bleu et manchon est garnis de fleurs de la saison. S'adresser au tél. 594-2020.

(1 fs, 16 août A 3344)

RESERVOIR (tank) à eau chaude électrique. Aussi petite fournaise à l'huile pour maison ou pour chalet. Tél. 227-6760.

(JNO 16 août A 3342)

PLYMOUTH Criquet 71, transmission, ordinaire, 4 vitesses, 10,000 milles, stéréo tape inclus, pneus d'hiver en bon état \$1800. Cause départ. Aussi: habit de ski-doo pour garçon, marine, 10-12 ans. S'adresser au tél. 228-2981.

(1 fs, 16 août A 3339)

MAISON neuve à vendre ou à louer, située au 338, 53e rue à St-Georges-est. Tél. 228-6331 228-2531 ou 228-5175.

(JNO, 9 août A 3287)

TENTE-ROULOTTE Val-Bar, 6 places, toit rigide, toute équipée. S'adresser à Claude Rancourt, 228-3457 ou à 480, 24e rue, St-Georges-Ouest.

(3 fs, 9 août A 3278)

SKI-DOO Bombardier, modèle Elan 1971, en très bonne condition. Pour information, Beauceville au no 227-3728.

(2 fs, 16 août, A 3328)

LIT et MATELAS, de 4 1/2; frigidaire 8'; armoire en métal; batterie de cuisine, vaisselle, manteau de cuir doublure amovible, 16-18 ans; jacket; S'adresser à Beauceville au no 227-6200.

(1 fs, 16 août A 3319)

BELLE ROBE DE MARIEE, gr. 12 ans, avec traine et chapeau, bouquet de fleurs. Tél. 397-5812.

(1 fs, 16 août A 3323)

MAISON type bungalow. Praticement neuve. Six appartements. Située au 133, de la 43e rue, St-Georges-est. S'adresser à 228-6120.

(1 fs, 16 août A 3325)

ROBE DE MARIEE en velours blanc, grandeur 7-8 ans. Convient pour mariage à l'automne. Tél.: 227-6476.

(3 fs, 2 août A 3238)

À LOUER

LOGEMENT 4 1/2 pièces, chauffé entrée laveuse-sécheuse, situé sur la 17e rue St-Georges-Ouest. Libre immédiatement. S'adresser au tél. 228-4048.

(1 fs, 16 août A 3341)

CHAMBRE pour 2 professeurs féminins ou étudiantes, déjeuner si désiré. Situé sur le boul. Lacroix. S'adresser au tél. 228-3247.

(1 fs, 16 août A 3340)

À LOUER

GARCONNIERE de 3 pièces, meublée et chauffée. Entrée privée, 1 grande chambre à coucher, cuisine, salon et chambre de bain complète. Pour informations, s'adresser à 228-2862.

(1 fs, 16 août, A 3329)

LOGEMENT meuble, 3 appartements, 220 volts, situé au 565, 1re ave, St-Georges-est. Chauffé. S'adresser à 563, 1re ave, St-Georges-est. Tél. 228-5288.

(JNO 1 mars A 2632)

LOGEMENT neuf, à louer 2 1/2 pièces, tapis mur à mur, T.V., électricité et chauffage payés. Situé à 204, rue St-Philippe, Beauceville-Ouest. Tél. 227-6203

(JNO, 5 juil. A 3161)

Pour jeunes filles, CHAMBRES avec salon, cuisine, T.V., meubles au complet. Libre immédiatement. 139, 31e rue, St-Georges-est. S'adresser tel. 228-4027.

(JNO, 29 mars A 2730)

LOGEMENTS à louer, à 563 et 561, 2e ave, St-Georges-est. Chauffé, 220 volts, grande cour. Libre immédiatement. S'adresser 228-9273.

(JNO 16 août A 3350)

CHAMBRE, avec chambre de bain, à Beauceville-Ouest. Tél. 227-3274.

(1 fs, 16 août A 3351)

LOGEMENT, 6 pièces, 19e rue près du Soleil de l'Enfance. Tél. 228-6318.

(1 fs, 16 août A 3347)

LOGEMENT non chauffé, petite fournaise de plancher fournie 4 1/2 pièces, rez-de-chaussée. Galerie, prélat, réservoir eau chaude, 220 volts, eau et égouts fournis. Libre. Situé au 233, 62e rue, St-Georges-Est. Informations: 228-3030 ou 228-3863.

(JNO 16 août A 3346)

LOGEMENT 5 pièces, bas chauffé, entrée laveuse-sécheuse, eau chaude fournie, grande cave et grand terrain face à école et église. Libre immédiatement. Tél. 228-3882.

(2 fs, 9 août, A 3275)

LOGEMENT meuble au 1er plancher, situé sur la 1re ave à St-Georges-Est, 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, stationnement pour auto libre le 23 août. S'adresser au tél. 228-3251.

(1 fs, 9 août A 3309)

CHAMBRE à louer, \$10. par semaine plus déjeuner, à 5 minutes du Séminaire à 318, 19e rue E, St-Georges-Est. Tél.: 227-9589; le soir: 228-4019.

(JNO, 9 août A 3311)

A louer au BEL-VUE ENR., 2530, boul. D'Ante, St-Georges-Ouest. Logement, 4 pièces, libre immédiatement. Pour inf. tél. 228-4046 ou 228-9578.

(JNO, 2 août, A 3236)

CHAMBRE très spacieuse, avec service de cuisine, bien organisée, chambre de bain complète. Entrée privée, tapis et draperies mur à mur, chauffée à l'électricité. S'adresser au tél. 228-2576.

(JNO, 16 août A 3343)

CHAMBRE et cuisinette à louer pour dames ou demoiselles ou étudiantes, située à St-Georges-Ouest. S'adresser au tél.: 228-5167.

(1 fs, 16 août A 3335)

CHAMBRE à louer, pour fille, avec cuisine et chambre de bain complètes, cuvette pour laver le linge personnel. S'adresser à 670, 23e rue, St-Georges-Ouest. Tél. 228-2984.

(2 fs, 16 août A 3337)

GRANDE CHAMBRE à louer, meublée, ayant 2 lits pour 2 étudiants avec cuisinette et chambre de bain sur le même plancher. Tout près du transport d'autobus. Pour information s'adresser au tél. 228-5770.

(2 fs, 16 août A 3338)

IRES BEAU LOGEMENT à louer. Libre immédiatement. 7 pièces. S'adresser au tél. 227-6376.

(2 fs, 16 août A 3333)

À LOUER

MAISON à louer, située à 3 milles de Jersey Mills, route 24, en allant vers St-Martin. 6 appartements plus cuisine d'été. 220, entrée laveuse, au prix de \$65 par mois. S'adresser au no 228-4406.

(1 fs, 16 août A 3332)

A LOUER POUR LA MARIEE. service de location: magnifiques gateaux de noces, centre de table en fleurs, bouquets de mariée. Pour inf. 2895, 1re ave St-Georges-Ouest. Tél. 228-9108

(JNO)

APPARTEMENT Bel-Rive, ultra moderne, entièrement meuble, boudoir, cuisinette, réfrigérateur, bain, douche, tapis, conviendrait pour deux personnes. S'adresser à La Maison Smith Ltee, St-Georges.

(JNO 16 août A 3315)

CHAMBRE pour jeune fille avec cuisine commune, chambre de bain, S'adresser à 572, 2e avenue, St-Georges-est. Tél. 228-4250.

(1 fs, 16 août A 3316)

TENTE-ROULOTTE 1972, Starcraft, à louer, toit rigide, 6 places, complètement équipée. Aussi tente-roulotte 1970, toit ordinaire, 6 places, complètement équipée. Réservez maintenant à 685-3541 ou 685-3733.

(2 fs, 16 août A 3317)

LOGEMENT 5 1/2 pièces, frais peinture, chauffé, eau chaude, entrée laveuse-sécheuse, 1 mois gratuit. Libre le 1er septembre. \$100 par mois. S'adresser au no 227-3242 ou 227-6138.

(1 fs, 16 août A 3322)

A Beauceville-Ouest, GARCONNIERE, trois petits appartements avec cuisinette entièrement meublée, près de l'école dans le centre des affaires. Peut servir à autre chose: tel que bureau etc. Libre immédiatement. Tél. 227-6482.

(3 fs, 9 août A 3288)

ON DEMANDE

\$175.00 à \$250.00 par semaine. Importante compagnie manufacturière de produits sanitaires cherche distributeur. Entraînement et clientèle fournis. Camionnette ou autre moyen de livraison indispensable. Investissement initial de \$400. Ecrire à Sanitation Quebecois: C.P. 1165, Trois-Rivières.

(9 fs, 9 août A 3233)

TRAVAIL À DOMICILE: Voulez-vous faire de \$30.00 à \$60.00 par semaine tout en restant à domicile? Devenez conseiller en achats de groupe. Matériel de travail fourni. Ecrire à Achats de Groupe Quebec, C.P. 6, Louiseville.

(9 fs, 9 août A 3234)

Aide-menagere demandée à St-Georges, travail 5 jours par semaine, 2 enfants, soirées libres, travail 2 fins de semaine sur 3 (congé sur semaine) bon salaire, références demandées. Travail à l'année. Tél. 228-4952

(1 fs, 16 août A 3345)

À VENDRE OU A LOUER

MAISON à 2 logements à vendre, comprenant 12 chambres au sous-sol pour louer; 1 logement à louer libre immédiatement comprenant 3 chambres entrée laveuse-sécheuse, chauffé. Situé face à l'École Trinité 3075, 10e ave, St-Georges-Ouest. S'adresser à Damien Caron, 425, 23e rue St-Georges-Ouest. Tél. 228-2267.

(JNO, 9 août, A 3283)

À VENDRE

Vous qui cherchez un Beau terrain très bien situé

A prix très abordable, situé sur la 44e rue, entre le boul. Lacroix et la 4e ave, à St-Georges-est. Tél.: 594-2111.

(JNO, 16 fév. A 2574)

À VENDRE

Terrain

100 acres de terrain, bordé à Notre-Dame des Pins situés entre la Villa des Pins et le camping. S'adresser à Mme Ernest Pratteau, R.R. 1, Stratford, Cte Wolf, P.Q. Tél. 443-5228.

(2 fs, 16 août A 3326)

Terrain

Terrain situé à 4 milles de la ville, rang St-Antoine. Gr. 350' x 2000' (avec plantation de 7000 pins). Ce terrain est traversé par un beau ruisseau. Idéal pour chalet. Prix raisonnable. Tél. 228-8858.

(JNO, 14 juil. A 3083)

Chale*

Chalet situé au lac Poulin, 44 x 26 pi., fini extérieur en bois, intérieur en pin nouveau. 3 chambres à coucher, grande salle de séjour, avec foyer. Cuisine, grandes armoires, cuisinière électrique, réfrigérateur, eau chaude et froide. Chambre de bain avec douche. Laveuse automatique pour le linge. Toutes les pièces sont meublées. Bâtisse pour 2 canots. Canot en fibre de verre avec moteur 75 forces. Grand terrain d'environ 16,000 pi. carré. Terrasse et quais finis. Libre immédiatement. Tél. 228-3788.

(JNO, 5 juil. A 3104)

Creuseurs de puits artésiens

Garant & Lebreux Puits artésiens 6 et 10 pouces. Jean-Pierre Lebreux, St-Georges, 228-3685. Roland Garant, St-Zacharie: 593-2691.

(JNO, 28 juil. A 3128)

SIDE-PIPE

Side-Pipe Thrush, neuf: \$50.; Tachometer 8,000 R.P.M.: \$25. Pneu Mickey Thompson, G-60-14, \$110. la paire. S'adresser à Jacques Fournier: 228-6263.

(3 fs, 2 août A 3239)

Scooter

Scooter à vendre, Vespa, Special. Bleu pâle. S'adresser à 228-4210.

(2 fs, 16 août A 3321)

TERRAINS

Terrains à vendre. Situés à St-Georges-est (Station), rue de la Famille. Prix: \$104 le pied. Idéal pour construction de maisons. Tél. 228-3267.

(2 fs, 2 août A 3229)

Terrain

Grandeur 75 x 85 pieds, situé dans la 29e rue St-Georges-Ouest. S'adresser au tél. 227-9518.

(1 fs, 16 août A 3334)

Motocyclette

Motocyclette Yamaha 1970 200 c.c. S'adresser au no 228-2800.

(2 fs, 16 août A 3324)

Maison

maison bungalow, à 2 milles du village, 40' x 35', avec 225 arpent de terrain et bâtisse. Tél. 594-2793, après 6 heures.

(JNO 9 août A 3284)

À VENDRE

Mme Adrien Fortier Heures d'affaires

Durant l'été le magasin est ouvert de 9 hres à 5 hres, le lundi, mardi, mercredi; de 9 hres à 9 hres le jeudi, vendredi. Samedi ferme toute la journée à partir du 24 juin. Tissu à draperies, rideaux, fillet. Mme Adrien Fortier, 265, 27e rue, St-Georges-est. Tél. 228-3640.

(JNO, 21 juil. A 3117)

A VENDRE

A VENDRE 36,000 p.c. comprenant 4 emplacements de 7,200 p.c. à vendre à .05 du p.c. situé dans les limites de St-Georges rue du Golf. Pour inf. tél. 228-8858.

(4fs, 26 juil. A3227)

Terrains

10 terrains de chalet le long de la Du Loup, sur Chemin St-Côme. Très bonnes conditions de paiement. Pour inf. s'adresser à Charles Vachon, 635, 24e rue, St-Georges-Ouest. Tél. 228-3974.

(JNO, 7 juil. A 3039)

BUICK

Buick 1963 Le Sabre très propre mécanique parfaite. Tél. 228-4638.

(3 fs, 2 août A 3155)

OLDSMOBILE

Oldsmobile Delta 88, 1967, mécanique en excellente condition très propre. Equipée au maximum. Pour inf. 593-3211.

(3 fs, 2 août A 3252)

MAISON

Maison à vendre à St-Georges-Ouest, 615, 12e rue, 2 étages, peut faire 2 logements; chauffage à l'huile; entrée électrique 100 ampères; 2 entrées privées en asphalte; garage, parterre avec arbres et jardin. 10 pièces, chambre de bain, prélat à la grandeur. Terrain: 99 x 50; aussi CHALET sur route de St-Martin. TERRAIN sur la rue des 10 loyers à St-Georges-Ouest. Tél. 228-2857.

(JNO, 2 août, A3242)

Chevaux

2 chevaux de selle: un quarter horse, enregistré 8 ans; un autre de 5 ans. Avec selle. Tél. 228-2525.

(2 fs, 9 août A 3292)

Maison à Hartford

Située à 49 Sargeant. 50' x 145', en amiante, meublée, 3 chambres de bain. 1 app. meuble à \$30. par semaine; 3 chambres meublées à \$35. par semaine pour les trois. 3 chambres à coucher, une de \$22., les autres à \$16.00. 3 garages. Prix \$29,500. Le propriétaire peut prendre les paiements. Tél. (203)521-4159 à Hartford.

(4 fs 9 août A 3307)

MUSTANG

mustang 428, 1969 très propre 4 vitesses. Après 6 hres, 228-2825.

(3 fs, 2 août A 3262)

Automobile

Automobile MGB, 1963, moteur reconditionné, 350 Pour inf. tél. 228-5379.

(2 fs 9 août A 3303)

À VENDRE

Hotel à St-Zacharie

Hotel à St-Zacharie 12 chambres, salle pouvant contenir 150 personnes assises; 4 chambres de bain; Motel. Tél. 594-2793.

(JNO 9 août A 3282)

Maison

Maison à vendre située sur le boul. Renault à la sortie sud de Beauceville. 240 pi. de terrain 2 étages 10 pièces. Tél. 227-6348.

(3 fs, 9 août A 3306)

Bungalow

Bungalow 6 1/2 pièces, à l'état de neuf, situé à Beauceville-Ouest. Tél. 227-6597.

(2 fs, 9 août A 3286)

Pick-up Ford

Pick-up Ford 1972, 8 cylindres, 340 chevaux-vapeurs, 3/4 de tonne. Tél. 397-6639 ou 227-9622.

(JNO, 9 août A 3281)

À LOUER

Logement

Logement 5 pièces, chauffé, galerie, stationnement, eau et égouts fournis. Situé

ANNONCES

CLASSÉES

A LOUER

Logement

Logement libre pour le mois de septembre, dans duplex 10e ave, à St-Georges-O. Tél. 228-3774. (JNO 9 août A 3277)

Logement

Logement 5 pièces, situé sur la 13e rue St-Georges-Ouest. Libre immédiatement. Pour inf. tél. 228-6300. (JNO 9 août A 3300)

CHAMBRE STUDIO

Chambre studio sur la 22e rue, St-Georges-est. Tél. jour 228-8813; le soir 228-2104. (JNO, 6 juil. A 3095)

A LOUER

A LOUER à 313A, 1ère Ave Est, grand logement chauffé comprenant salon, 2 chambres à coucher, grande cuisine, chambre de bain complète, entrée la veuse et sècheuse. Libre immédiatement. Tél.: 228-2540. (JNO 19 juil. A 3194)

A LOUER

Tente roulante à louer toute équipée à la semaine ou au fin de semaine si désirée. Pour éviter une déception, réservez dès maintenant à 228-6331 ou 228-5206. (JNO, 5 juil., A 3096)

Logement

Logement de 4 pièces, situé au 302 1ère ave St-Georges-est. Libre au mois de mai. S'adresser au tél. 228-4347. Fraîchement rénové et peinturé. (JNO 15 mars A 2689)

Logement

Logement neut à louer, 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, lustres compris, eau payée. Situé au 4925 1ère qve, St-Georges-Est. S'adresser après 6 hres au no 228-3320 ou se rendre à l'adresse ci-dessus, app. 4. (JNO 9 août A 3174)

Espace commercial

Espace commercial avec voûte conviendrait pour professionnels et hommes d'affaires. Ancien local de Dionne Spinning Inc., S'adresser à Dionne Spinning Inc., tél. 228-5584. (JNO, 3 nov. A 2325)

Logement

Logement neuf à louer, 3 1/2 pièces, meublé, avec T.V. tapis mur à mur, ferait très bien pour étudiant(e) ou couple. Situé au coin de la 10e rue et 6e ave ainsi que sur la 1ère ave B, à Beauceville-Est. Grand terrain de stationnement. Pour informations, 227-9191 ou 227-9006. (JNO 16 oct. A 2238)

ACHETERAIS

Volkswagen

Serais acheteur d'une VOLKSWAGEN 70-71 ou 72, en bonne condition, avec la garantie si possible. Prix à discuter. S'adresser à 615, 12e rue, St-Georges-Ouest. Tél. 228-2857. (1 fs, 16 août A 3330)

Harley Davidson

Je suis à la recherche de vieilles Harley Davidson, en marche ou non. S'adresser à 228-3078. (2 fs, 16 août, A 3331)

A VENDRE
OU A LOUER

A vendre ou à louer

Un chalet situé à St-René au Lac Lessard. Si par acheteur, à louer à \$25.00 par semaine à partir du 1er août. Pour inf., s'adresser à 228-4628. (JNO, 28 juin, A 3136)

Entrepôt

Entrepôt situé au 50, 21e rue, St-Georges-Est. 1800 pi car, de plancher. Serais aussi idéal pour tout commerce de vente en gros ou détail. Vaste terrain de stationnement à proximité. Pour inf. s'adresser à Nelson Jalbert, tél. 228-2450 ou 228-6330. (JNO, 8 juil. A 1958)

Maison et chalet

Maison de style canadien, à vendre ou à louer, sous-sol fini, grand terrain boisé de 100 x 273', situé à St-Martin. A vendre: grand chalet meublé avec embarcation en fibre de verre et moteur hors-bord de marque Johnson. Grand terrain de 150' de façade, situé au Lac Poulin de St-Benoit. Pour inf. s'adresser à tél. 228-8735; ou 382-5828. (JNO 16 août A 3314)

ATTENTION

GERANT ET GERANTE
DE DIVISION

Une Compagnie sérieuse établie depuis 35 ans dans la vente à domicile de produits cosmétiques et d'entretien ménager, crée un poste pour une personne ayant de l'expérience dans le domaine de la vente pour le territoire de Beauce, Frontenac et Dorchester. Elle doit posséder une auto. Base de commission assurée. Pour plus de détails écrire à la Cie des Produits, C.P. 219, Station Delormier, Montréal. 178. Canada (4 fs, 2 août A 3265)

PRET PERSONNEL
JUSQU'À \$7000.

5 ans pour payer, prêts en 1er et 2e hypothèque, prêts commerciaux et industriels. S'adresser à Yvon St-Laurent, courtier au no de tél. 418-651-7504 "Frais acceptés". (8 fs, 2 août A 3267)

ON DEMANDE

Mécanicien demandé

Compagnie d'équipement de camion de Québec, demande: bon mécanicien d'expérience; âge de 30 à 40 ans, qui recherche position d'avenir. Devra posséder outils et connaître soudure. Référence exigées. S'adresser à: 275, 2e avenue, Québec 3. Tél. (418) 522-3949. (2 fs, 16 août A 3320)

TRANSPORT D'ETUDIANTS

La Compagnie Autobusque inc., de Notre-Dame des Pins, effectuera encore cette année le transport des Etudiants du Séminaire de St-Georges (niveau collégial) tous les jours de classe, matin et soir, à partir de Vallée-Jonction jusqu'à Ville St-Georges, via: route Kennedy. Ce service couvrira donc les paroisses de: l'Enfant-Jésus, St-Joseph, St-François, Notre-Dame de la Providence et l'Assomption (bas de paroisse).

Nous sollicitons la collaboration de toute la gent-étudiante concernée.

TEL. 227-9456

CONSEILLERES et GERANTES DEMANDEES

Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de beauté "REGINE DE FRANCE" et "STUDIO GIRL", s'adresser à Mme Janine Paquet, "Gérante", 319, 2ème St-Georges. Bce. Tél.: 228-4214. (JNO, 13 oct. A 2249)

Part du club de chasse et pêche au club Kennebec "B" à vendre.

S'adresser à
HENRI MORIN, 228-2361

Local commercial à louer

2,000 pi. carrés à louer, pouvant servir pour commerce, bureaux, avec 2 grandes vitrines de façades.

Grand espace de terrain pour stationnement

Situé au 608, 1ère Ave St-Georges-Est
Pour informations: Tél. 228-2862

MAISON
A VENDRE

Léger Comptant



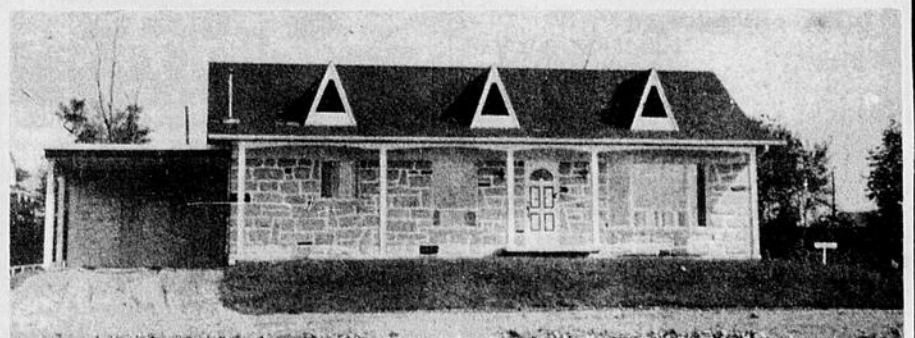
740, 25e Rue St-Georges-Ouest

S'adresser à: **DALLAIRE
CONSTRUCTION INC.**
250, 40e rue St-Georges Est 228-2991

Smokey nous dit:

Preuves
d'invention

ECRIVEZ A
**BUREAU TECHNIQUE
FOURNIER**
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, Ste-Catherine
Montréal 25, Qué., 861-4831

A VENDRE MAISON MODELE 1972
Présentée par l'Hydro-Québec

Ouverture aux visiteurs le samedi et dimanche les 12 et 13 août entre midi (12 hres) et 9 hres le soir. Cette construction a été faite au maximum des exigences.

S'adresser:
ANDREA BERNARD tél. 227-6670

OPPORTUNITE
DISTRIBUTEURS
POUR LA REGION

—Nouvel aspirateur, exclusif
—Nouveau modèle, domestique et industriel
—Filtre "anti-pollution" (charbon de bois)
—Récupérateur d'eau
—Lave tapis de toutes sortes et polisseuse
Succès assuré pour représentant avec expérience dans la vente directe (balayeuse, chaudrons, etc.)

Capital minimum requis \$500.00

Profits mensuels \$2,500. et plus

EXIGENCES: marié, possédant voiture, lettres de référence

Pour plus d'informations, S.V.P. écrire à:

**Casier postal 495,
Sillery, Québec 6**

N.B. Chaque application sera tenue strictement confidentielle

on demande
Représentants - Représentantes

Pour les Laboratoires ROLMEX, avec auto, disposant de 15 à 40 heures par semaine. Dans les régions de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic.

Ecrire à Pierre Vachon
C.P. 441, St-Georges

Cours gratuits de formation à Québec le 5 septembre.

UNE VRAIE AUBAINE

A VENDRE

à des conditions fantastiques, magnifiques emplacements à St-Georges-Est sur la 44e rue, entre les 4e et 5e Avenues, l'un des plus beaux sites de St-Georges, dimensions: 180 pds par 155 pds.

Ça peut servir pour 1 ou 2 emplacements plus une lisière de 15 x 135 pieds - voisin d'un parc projeté; site merveilleux pour celui qui veut de l'espace pour se construire. La vue y est splendide. A vendre avec très léger comptant et la balance selon vos conditions.

De plus, 2 terrains côte à côte, coin de rue, situés aux 52e et 53e rues, coin 4e Avenue.

Dimensions: 75 pds x 100 pds chacun.

Très léger comptant.

Si intéressé, communiquez avec:

GILLES BERNIER,
207, 3e Avenue,
St-Georges-Est,
Tél.: 228-2264.

Appel d'Offres

MUNICIPALITE DU LAC POULIN,
COMTE DE BEAUCE, QUE.

Dossier: 149-71

La Municipalité du Lac Poulin, Comté de Beauce, demande des soumissions publiques pour la construction de conduites d'égouts sanitaires, d'une station de pompage, d'une fosse septique, d'un champs d'épuration et travaux connexes sur une partie du contour du Lac Poulin, selon les plans et devis préparés par les Ingénieurs-Conseils Guy Labbé, Louis Dion & Associés. (Dossier: 149-71).

Les Entrepreneurs peuvent se procurer copie des plans, devis et formules de soumission au bureau de Guy Labbé, Louis Dion & Associés, Ingénieurs-Conseils, 211 1ère Avenue Est, Ville St-Georges, Beauce, moyennant un dépôt de \$5.00 non remboursable.

Pour être considérée, toute soumission devra être :

- 1—conforme aux plans et devis et faite sur les formules officielles fournies par les Ingénieurs-Conseils;
 - 2—accompagnée d'un chèque visé pour un montant de 10% du prix global de la soumission fait à l'ordre de la Corporation Municipale du Lac Poulin;
 - 3—remise avant 5.00 heures P.M. (heure en vigueur localement) le 31 août 1972, au bureau du secrétaire de la Municipalité, Me Michel Poisson, 1500, 6ème Avenue Ouest, Hôtel de Ville St-Georges Ouest, Beauce.
- Les soumissions seront ouvertes publiquement à la chapelle du Lac Poulin à 8.00 heures P.M. (heure en vigueur localement) le même jour. La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le 9 août 1972.

Signé: Me MICHEL POISSON, Not.,
Secrétaire-Trésorier.

DEMANDE de SOUMISSION

Pour l'achat d'un camion ¾ de tonne 1973 quatre (4) roues motrices avec l'équipement et accessoires suivants :

- 1—Boîte longue de 8 pieds et large de 6 pieds avec fond de la boîte en bois.
 - 2—Moteur 350 pouces cubes, V-8, 2 barils.
 - 3—2 miroirs de 7.5 x 10.5 pouces.
 - 4—Springs avant et arrière Heavy Duty et amortisseur Heavy Duty.
 - 5—Plug d'hiver.
 - 6—5 lumières sur le toit (top).
 - 7—Allume-cigrette.
 - 8—Siège extra rembourré.
 - 9—Gauges à Aiguilles.
 - 10—Transmission 4 vitesses au plancher et différentiel qui barre.
 - 11—Roue Heavy Duty avec enjoliveur (cap) de roue.
 - 12—5 pneus 816-5 et 8 plis, dont 4 traction hiver et 1 traction été.
 - 13—N'importe quelle couleur.
- La livraison devra être faite avant le 25 octobre 1972.

Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le 4 septembre 1972 à 4 heures P.M. et seront ouvertes le soir à la session ordinaire du Conseil le même jour.

Adresse: M. CLAUDE POULIN,
Sec.-Trés.
C. P. 69,
St-Prospér,
Dorchester.

La Corporation ne s'engage pas à prendre ni la plus basse ni la plus haute des soumissions et ni aucune.

Corporation Municipale St-Prospér
Par: CLAUDE POULIN, Sec.-Trés.

Demande de Soumissions

CORPORATION MUNICIPALE
NOTRE-DAME DE LA PROVIDENCE

Pour l'entretien des chemins d'hiver pour l'année 1972-73, longueur des chemins environ 10.5 milles, en plus des rues du village.

Cette demande comprend seulement la neige, pour les détails s'adresser au bureau du Secrétaire-Trésorier.

Les intéressés pourront soumissionner pour une période d'un an ou 3 ans s'ils le désirent. Les soumissions cachetées seront reçues au bureau du Secrétaire-Trésorier, jusqu'à 7 heures lundi le 5 septembre 1972, et seront ouvertes à la session régulière du Conseil qui sera tenue à 8 heures p.m. le même jour.

La corporation ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Adopté à la session régulière du 7 août 1972.

Par: HECTOR BOURQUE,
Secrétaire-Trésorier.

CORPORATION MUNICIPALE
DE LA PAROISSE DE ST-MARTIN

Demande de Soumissions

Avis public est par la présente donné que des soumissions cachetées sont demandées: des soumissions pour l'entretien de chemin d'hiver pour 3 saisons à partir de 1972-73-74-75 sur une distance de 26 milles de route plus 4 milles de village.

Chaque soumissionnaire devra spécifier la machinerie qu'il aura à fournir et le sablage sera aussi à la charge de l'entrepreneur. Le prix de ces soumissions devra être donné à tant du mille de chemin. Une garantie de \$15,000. est exigée du soumissionnaire.

Les soumissions devront être adressées ou déposées au bureau du secrétaire-trésorier avant 8 heures le 5 septembre 1972.

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse ni aucune de ces soumissions.

Donné à St-Martin, Beauce,
ce 14ème jour d'août 1972.

Par: ROBERT POULIN,
Secrétaire-trésorier.

M. Fernand Patry



Lundi, le 29 mai 1972
décédait à l'âge de 47 ans
et 11 mois, M. Fernand Patry
de Courcelles, Cté Frontenac.

Lui survivent son épouse:
Mme Fernand Patry. Ses
fils: Claude, Gaston, Luc
Patry. Ses filles et gendres:
M. et Mme Richard Rpy
(Nicole) de Lac Mégantic;
M. et Mme Jean-Guy
Couture (Pauline) de
Sherbrooke.

Ses frères, soeurs, beaux-frères
et belles-soeurs: M. et
Mme Rosaire Patry, de
Courcelles, M. et Mme Gérard
Patry, Courcelles, M. et
Mme Arthur Patry, de
Courcelles, M. et Mme Augustin
Létourneau (Juliette) de
Cookshire, M. et Mme
Héri Patry de Courcelles,
M. et Mme Denis Patry de
Courcelles, M. et Mme Lucien
Poulin (Rolande) de
Courcelles, M. et Mme Grégoire
Patry de Courcelles,

M. et Mme Paul Patry de
La Guadeloupe, M. et Mme
Régis Patry de Courcelles,
M. et Mme Conrad Marois
(Jeannine) de Courcelles, M.
et Mme Henri Nadeau (Céline)
de Montréal, Mme Henriette
Michaud de Grafton,
Ontario.

Les funérailles eurent lieu
à Courcelles sous la direction
de la Maison Jacques & Frères
le 1er juin 1972.

Les porteurs d'honneur
étaient MM. Alphonse Dufour,
Fernand Grenier, Raymond
Brodeur, Jean-Yves Morin,
Lorenzo Bureau, Lionel
Nadeau, Gérard Blouin. (Tous
font partie de l'Association
Nationale des Camionneurs
Artisans Indépendants).

Portaient le cercueil, MM.
Larry Patry, Yvon Patry,
Serge Patry, Jacques Patry,
Gervais Patry, Reynold Patry,
neveux du défunt.

La levée du corps fut faite
par M. l'abbé Armand Hébert
et le service fut chanté par
le Rév. Père Jean-Guy Lavole,
O.M.I. assisté de M. l'abbé
Armand Hébert de Courcelles
et M. l'abbé Raymond Lagueux
de Dorset.



Canada
Province de Québec
Ville de Beauceville-Est

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné par le sous-signé Hilaire Turmel, secrétaire-trésorier de la Ville de Beauceville-Est, que le Conseil Municipal a sa séance du 7 août 1972, a adopté le règlement no 295, décrétant l'expropriation du lot 155-57, du cadastre officiel révisé d'une partie de la paroisse de St-François, Municipalité de Ville de Beauceville-Est.

Avis public est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du secrétaire-trésorier, en l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire, de neuf heures du matin jusqu'à quatre heures trente de l'après-midi. Donné ce 9 août 1972, à Beauceville-Est.

HILAIRE TURMEL, sec.-trés.

Canada
Province of Quebec
Town of Beauceville-East

PUBLIC NOTICE

Notice is given by the undersigned Hilaire Turmel, clerk of Town of Beauceville-East, that the Municipal council at his meeting of August 7 1972, has adopted the rule number 295, decreeing the expropriation of the lot 155-57, of the official doomsday-book revising a portion of St-François parish, Municipality of Beauceville-East.

Public notice is also given that this by-law is now deposited in the office of the secretary-treasurer, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours from 9 o'clock in the morning until half fourty in the afternoon.

Given at Beauceville-East,
this August 9 1972.

HILAIRE TURMEL, clerk.

Je soussigné Hilaire Turmel, secrétaire-trésorier de la Ville de Beauceville-Est, certifie avoir affiché l'avis ci-haut mentionné en y apposant une copie à l'Hôtel de Ville, et en le faisant publier dans le journal Eclairer-Progrès dans son édition du 16 août 1972.

HILAIRE TURMEL, sec.-trés.

VILLE DE ST-GEORGES-OUEST



VILLE DE SAINT-GEORGES-OUEST

APPEL D'OFFRES

Avis public est, par les présentes, donné que des offres cachetées, scellées, endossées: "OFFRE POUR LE TERRASSEMENT, GRAVELAGE DE DIVERSES RUES DE LA VILLE" et adressées au Greffier de la Ville, 1500, 6ème Avenue, Hôtel de Ville, Ville de Saint-Georges-Ouest, seront reçues jusqu'à vendredi le 25 août 1972, à 16.00 heures. Les intéressés peuvent se procurer les formules d'offres et obtenir les renseignements pertinents en s'adressant à l'Ingénieur de la Ville.

La Ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Ville de Saint-Georges-Ouest,
ce 14ème jour d'août 1972.

Le Greffier de la Ville,
J. CHARLAND, Ing.

VILLE DE ST-GEORGES-OUEST



Canada
Province de Québec
Ville de Saint-Georges-Ouest
Comté de Beauce

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette Municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville le 19 juin 1972, a adopté le règlement no 24-72 à l'effet d'autoriser un emprunt, par obligation, au montant de \$40,500.00, remboursable en séries, en 20 ans et que l'objet de cet emprunt est d'exécuter des travaux d'aqueduc, d'égout, terrassement et de pavage sur les 8ème et 9ème rues entre les 7ème et 8ème Avenues.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du Greffier et ledit règlement entrera en vigueur après la publication du présent avis.

Ce règlement a reçu les approbations requises par la loi comme suit :

- 1—Par les électeurs propriétaires d'immeubles imposables le 28ème jour du mois de juin 1972.
- 2—Par la Commission Municipale du Québec, en date du 7 août 1972.
- 3—Par le Ministre des Affaires Municipales, en date du 7 août 1972.

Donné à Ville de Saint-Georges-Ouest,
ce 14ème jour d'août 1972.

Le Greffier de la Ville,
J. CHARLAND, Ing.

Province de Québec

MUNICIPALITE DE BEAUCEVILLE-EST, BEAUCE
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le sous-signé, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE :—

Le Conseil Municipal à sa séance du 15 août 1972, a adopté le règlement no 296 fixant les endroits où le stationnement est permis aux rouliers publics (taxis).

Avis public est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du secrétaire-trésorier, en l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures du matin jusqu'à quatre heures trente de l'après-midi. Donné ce 15 août 1972, à Beauceville-Est.

HILAIRE TURMEL,
Secrétaire-Trésorier.

Province of Quebec

MUNICIPALITY OF BEAUCEVILLE-EAST, BCE
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:—

The Municipal council at his meeting of August 15 1972, has adopted the rule number 296, fixing the places where the parking is permitted to the public travellers (taxi).

Public notice is also given that this by-law is now deposited in the office of the secretary-treasurer, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours from 9 o'clock in the morning until half fourty in the afternoon.

Given at Beauceville-East,
this 15th day of August 1972.

HILAIRE TURMEL,
Secretary-Treasurer.

VENTE PAR ENCAN

Jeu le 24 août à 2 hres précises
chez PIERRE DUBUC de Nicolet.

La ferme est située dans le rang Petit
St-Esprit à 1 mille de la ville de Nicolet.

Sera vendu: 1 très bon troupeau Holstein de 65 bêtes dont 40 sont enregistrées; 45 vaches dont 20 saillies pour septembre, octobre, novembre et décembre; 8 taures de 2 ans dues en septembre, octobre et novembre; 12 belles génisses d'élevage; le troupeau est classé et sous contrôle R.O.P., le B.C.A. est de 115% - 125%; le quota de lait nature de 859 livres par jour sera aussi vendu et le quota de transformation est de 201,221 livres; on vendra aussi la trayeuse Pipe Line De Laval pour 55 vaches et le refroidisseur citerne De Laval de 600 gallons et le débouleur d'ensilage de marque Badger de 20 pieds.

Raison de la vente, autre occupation et manque de main d'oeuvre. Conditions, comptant.

Pour informations, s'adresser à George Goggin, encanteur licencié bilingue de Plessisville, tél.: 362-2195.

VENTE PAR ENCAN

Mardi le 29 août à midi

sur la ferme PLOURDE et BENOIT de Danville.

La ferme est située sur la route Danville
à Tingwick ancienne ferme de Josaphat Côté.

Sera vendu: 1 troupeau Holstein de choix de 95 bêtes dont 50 vaches, plusieurs sont vélées en août, d'autres sont dues en septembre, octobre et novembre; 11 taures dues en septembre, octobre et novembre; 2 sont enregistrées; 1 taureau de 2 ans fils de Lucky Boy Stalwart; 1 taureau de 1 an acheté à la Ferme Pin O Lis; 32 génisses et taures de 1 mois à 2 ans. On vendra aussi le quota de lait nature de 413,000 livres de classe No 1 et 100,000 livres de transformation. Le roulant comprend: 1 trayeuse Pipe Line Universelle à 4 unités, compresseur de trayeuse De Laval magnétique; refroidisseur citerne Esco de 4,000 livres en parfait ordre; 1 tracteur Massey Ferguson Diézel No 65 avec cerveau direction et multi power; 1 tracteur Oliver No 550 avec pelle; 1 tracteur Farmall C; presse à foin Oliver 62 T; charrues à 3 versoirs Oliver; socs pivotants; râtelier fileur Oliver; herse à disques Massey Ferguson, hydrauliques; épandeur à fumier Oliver de 140 minots avec prise de pouvoir; épandeur citerne; 3 wagons sur pneus dont 1 avec boîte pour la ripe; 1 gros traylor avec boîte à ripe; 2 monte-balles; séchoir à foin; semoir à 13 disques; 3 herse à finir; remorque d'auto; voiture; banc de scie; scie à chaînes; souffleur à neige neuf; conditionneur Oliver; traîne à roches; soudeuse électrique neuve; très grande quantité d'outils de hangar de toute sorte; 2 paires de chaînes à tracteur; 2 tondeuses électriques; 4 batteries électriques; 1 vacuum pour nettoyer le bétail; convoyeur à grain en V; 2 lames pour tracteur; 1 ensileur; levier pour lever les vaches; on vendra aussi 2,000 balles de bon foin séché sur séchoir.

Conditions comptant et prêts de banque pour acheteurs qualifiés.

Pour informations, s'adresser à George Goggin, encanteur licencié bilingue de Plessisville, tél.: 362-2195.

M. Roland Tanguay



Mercredi le 26 juillet 1972
décédait à l'âge de 53 ans
Roland Tanguay de 509 Chenier,
Granby autrefois de St-Côme.

Lui survivent son épouse,
Mme Thérèse Poulin. Ses
fils et belles-filles: Gaston
de Granby, M. et Mme Marcel
Tanguay (Jeanne Péloquin)
de St-Martin, René,
Jean - Claude, Anne-Marie,
M. et Mme Yves Tanguay
(Lucie Vincent), Carole, tous
de Granby. Ses petits-enfants:
Alain, Brigitte, Stéphane
de St-Martin. Plusieurs neveux
et nièces.

Ses frères, soeurs, beaux-
frères et belles-soeurs:
Mme Yvette Martineau de La
Sarre, Abitibi; M. et Mme
Roland Parent (Jeannette);

M. et Mme Odilas Doyon
(Cécile); M. et Mme Emma-
nuel Tanguay de St-Martin;
M. et Mme Maurice Tan-
guay de St-Félix, de Abitibi;
Mme Edmond Jacques
de St-Georges; M. et Mme
Wilfrid Poulin de Granby;
M. et Mme David Veer de
St-Rose; M. et Mme Théophile
Poulin; Mme Alfred
Poulin; M. et Mme Albert
Poulin, tous de St-Côme;
M. et Mme Paul Poulin de
North-Anson, Maine; M. et
Mme Armand Gauthier de
St-Côme.

Les funérailles eurent lieu
à St-Côme sous la direction
de la Maison Morissette &
Frères le 29 juillet.

Portaient le cercueil, MM.
Louis-René et Georges Gau-
thier, Yvon et Roch Poulin,
Michel Létourneau, Richard
Poulin, tous neveux.

La levée du corps fut faite
par M. l'abbé Faucher
et le service fut chanté par
M. l'abbé Faucher assisté de
M. le Rév. Père Lachance.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



GRANDE ENCAN

Mercredi, le 23 août

à St-Georges-Ouest, Rang St-Pierre.

chez M. PATRICK LABBE, à 12h.30, p.m.

43 têtes de bétail Holstein avec quota de lait
de 220,000 livres; 28 vaches de choix; 5 vaches
fraîches ayant mis bat il y a 15 à 30 jours; 3
vaches devant mettre bat d'ici à 15 jours; 2
taures devant mettre bat d'ici septembre; 2 taures
devant mettre bat d'ici octobre; 4 vaches
devant mettre bat d'ici novembre; 7 taures de
1 an; 4 taures de 6 mois; 1 taureau de 6 mois
Holstein; 1 taureau Charolais; 2 veaux de lait;
ainsi que tous les instruments aratoires com-
pris; 1 tracteur Massey Ferguson 135 Diézel avec
loader; industriel avec pelle; faucheuse à trac-
teur; charrier à tracteur; herse à ressorts à
tracteur; râtelier de côté; fanneuse à foin 2 ans
d'usage; monte-balles; 2 wagons à pneus; réservoir
à lait De Laval, capacité de 35 bidons. Tout
l'équipement de laiterie. Nettoyeur d'étable Sepe
Way; l'équipement d'étable moderne Sepe
Way, 2 ans d'usage; trayeuse 3 unités "Magné-
tic"; 6,000 balles de foin; ainsi que tous les ar-
ticles de la ferme trop long à énumérer.
Encan fait pour M. Honoré Champagne de St-
Honoré de Shenley, tél.: 485-6841. Encanteur,
Gérard Quirion, tél.: 486-2696, Lambton.

M. Lorenzo Boucher



Le 7 août est décédé à
l'Hôtel-Dieu de Notre-Da-
me de Beauce, après une
longue maladie, M. Loren-
zo Boucher, vice-président
de la Scierie Boucher de St-
Honoré, époux de dame Car-
melle Quirion; il était âgé
de 48 ans.

Il laisse pour le pleurer
son épouse, dame Lorenzo
Boucher. Deux fils: Mario
et Michel Boucher de St-
Honoré. Sa mère, Mme Omer
Boucher (Mathilda Jolli-
coeur) de St-Honoré. Son
beau-père, M. Réal Quirion
de St-Honoré.

Ses frères et belles-
soeurs: M. Joseph Boucher,
M. Ovide Boucher, Maire du
village et Mme Boucher, M.
et Mme Marius Boucher, M.
et Mme Jean-Noël Boucher,
M. et Mme Andréa Boucher,
tous de St-Honoré. Ses
sœurs et beaux-frères: M.
et Mme Georges Poulin (Ju-
lianna) de St-Honoré, M. et
Mme Adrien Quirion (Aga-
the) de Lévis, M. et Mme
Patrick Bilodeau (Jeannine)
de St-David de Lévis, Mme
Philias Poirier (Murielle)
de Montréal.

Ses beaux-frères et bel-
les-soeurs: M. et Mme Léo
Quirion de Lévis, M. et Mme
Gilles Blais de St-Honoré,
M. et Mme Marc-André Guay
de Lévis, M. et Mme Loren-
zo Quirion de Lévis, M. et
Mme Henri-Paul Boulanger
de St-Honoré et un grand
nombre d'oncles et tantes,
neveux et nièces, cousins
et cousines.

Les funérailles étaient
sous la direction de la Mai-
son Gédéon Roy.

ATTENTION !

Marchands, colporteurs,
jobbers, achetez votre
stock au prix du
manufacturier

Paletots, habits, pantalons,
jeans, linde d'enfants, Coupe-vent,
chemises de toilette et de sport, chaus-
sures, etc. Choix immense
dans les marchandises à la
verge et en coupons. De-
mandez notre nouveau ca-
talogue gratis. Satisfaction
garantie ou argent remis.
Notre assortiment est
au complet.

LA CIE ASSH INC.

Québec

842, rue St-Joseph, Est

M. Léonard Pouliot



Mercredi le 2 août décé-
dait à l'hôpital de l'Enfant-
Jésus de Québec à l'âge de
46 ans et 5 mois, Léonard
Pouliot, célibataire de St-
Benjamin, fils de feu Al-
phonse Pouliot et de feu
Rosanna Bolduc.

Lui survivent ses frè-
res: Robert, Pierre, Joseph
et Florian Pouliot. Ses
soeurs: Lucia (Mme Appo-
linaire Boulet); Odile (Mme
Léo Deblais), Evelyne (Mme
Léonel Breton), Juliette
(Mme Joseph St-Hilaire),
Marie-Blanche (Mme Har-
ry Fleury), Rita (Mme Léo
Beaulieu), Fernande (Mme
Laurent Drouin).

Ses beaux-frères et bel-
les-soeurs: M. Appolinaire

Boulet, Léo Deblais, Léonel
Breton, Joseph St-Hilaire,
Harry Fleury, Léo Beaulieu,
Laurent Drouin, Mme Pier-
re Pouliot (Aimée Rose Bre-
ton), Mme Joseph Pouliot
(Germaine Turcotte), Mme
Florian Pouliot (Marie-An-
ge Roy).

Portaient les fleurs: Ma-
rio Fleury, André Pouliot
et Alain Pouliot, neveu du
défunt.

Les offrandes furent re-
cueillies par Raymond Fleu-
ry et Conrad Pouliot.

Il laisse plusieurs neveux
et nièces, cousins et cousi-
nes.

Les funérailles eurent lieu
à St-Benjamin sous la direc-
tion de la Maison Gérard
Giguère de Beauceville, pro-
priétaire de Paquet & Frè-
res, le 5 août.

Portaient le cercueil, MM.
Raymond Fleury, Denis
Fleury, Gilles Breton, Con-
rad Pouliot, Emmanuel Bou-
let, Roger Drouin, Lorenzo
Deblais et Claude St-Hilai-
re, tous neveux du défunt.

La levée du corps fut fai-
te par M. l'abbé Raymond
Drolet et le service fut chan-
té par M. l'abbé Raymond
Drolet assisté de M. l'ab-
bé Joseph Marcoux et M.
l'abbé Antonio Guay, ancien
curé de la paroisse.



Une papeterie
soignée s'iden-
tifie à ce sigle

L'IMPRIMERIE

MODERNE ENR.

Impressions de tous genres

OFFSET et
LETTERPRESS

Tél. 228-4011

Smokey nous dit:



... Aidez à prévenir les
feux de forêts !



COURS DE
SOINS AU FOYER

Province de Québec,
Commission Scolaire
Régionale de la
Chaudière,
270, Boul. Lacroix,
Saint-Georges-Est,
Comté de Beauce.

APPEL
D'OFFRES

Avis public est par la
présente donné, par le
soussigné secrétaire de la
Commission Scolaire Ré-
gionale de la Chaudière
que des soumissions pu-
bliques seront reçues jus-
qu'à 12 heures le 5 sep-
tembre 1972, au bureau de
la Commission Scolaire Ré-
gionale de la Chaudière,
au 270 Boulevard Lacroix,
Saint-Georges-Est, Comté
de Beauce.

Les soumissions seront
ouvertes en présence des
intéressés le 5 septembre
1972 au bureau de la Com-
mission Scolaire Régionale
de la Chaudière.

A-Les formules et cahier
des charges peuvent être
obtenus au bureau du
Directeur du Service de
l'Équipement de la Com-
mission Scolaire Régi-
onale de la Chaudière à
partir du 18 août 1972
aux heures ordinaires de
bureau de 8h.30 à 4h.30
(tél.: 418-228-5541 ext. 223).

B-Chaque soumission doit
être conforme aux exi-
gences contenues dans
les documents fournis
par la Commission Scolaire
Régionale de la Chaudière.
Autrement la soumission
ne sera pas considérée.

C-Chaque soumission pour
être valable devra être
accompagnée d'un chèque
visé d'une banque
ou caisse populaire ou
avoir un bon de garan-
tie représentant 5% du
montant total de la sou-
mission.

D-Les item suivants appa-
raissent au cahier des
charges, à savoir:

72-11: Laboratoire de
Commerce et Ma-
chines de Bureaux

La Commission Scolaire
Régionale de la Chaudière
pourra accepter en tout ou
en partie toutes les sou-
missions reçues et ou-
vertes correspondant aux de-
mandes faites. Elle pourra
rejeter également une of-
fre en tout ou en partie.

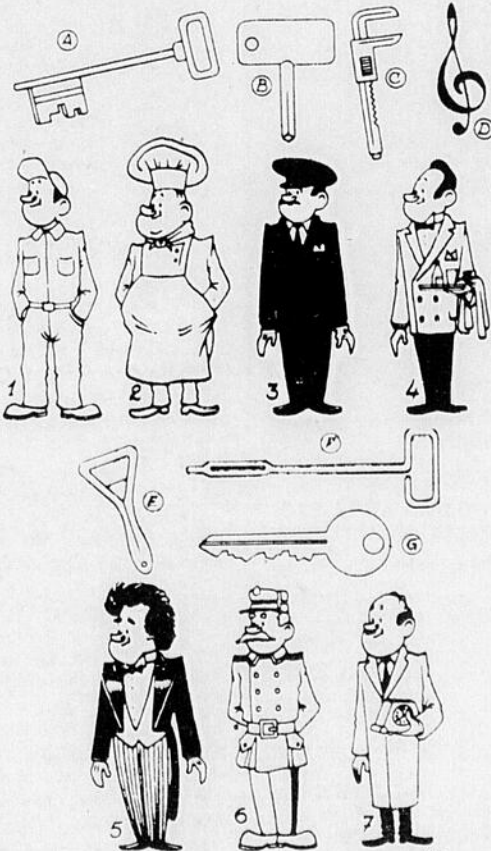
La Commission Scolaire
Régionale de la Chaudière
ne s'engage à accepter ni
la plus basse ni aucune des
soumissions.

Donné à Saint-Georges de
Beauce, ce 18ème jour du
mois d'août 1972.

La Commission Scolaire
Régionale de la Chaudière
Par: J.-Gérard Fournier,
Secrétaire.

A
CHACUN
SA
clef

Rendez à chacun de ces personnages la clé qui
convient à sa profession en faisant correspondre
lettres et chiffres.



A chacun sa clef: A6- B7- C1 D5 -
E4- F2- G3-

SUPER MARCHÉ LES SPECIAUX SONT EN VIGUEUR A COMPTER DE MERCREDI MATIN

ODIAS FECTEAU INC.

305, 22e Rue, Ouest St-Georges



CROQUETTES de poisson, panées,	.49
SAUCISSE FUMEE Bar-B-Q, Coorsh, la livre,	.69
BOUDIN FRAIS fait à la maison, la livre,	.33
BALONE Fédéral, au morceau,	.33
ou tranché,	.37
EPAULE de JAMBON fumé, 4 à 6 lb, la livre,	.53

THE Salada boîte de 100 sacs,	.79
CAFE INSTANT Red Rose, 10 onces,	1.59
JAMBON CUIT dans l'épaule, Maple Leaf, bte 1½ lb, ..	1.78
PATE à PIZZA extra-large de Samson,	3/.69
ROYAL COLA carton de 10 onces,	6/.39
GALETTE à la mélasse Poulin, rég. .90¢ la bte, SPECIAL la bte, ...	.79
JAMBON CUIT dans la FESSE, Maple Leaf bte 1½ lb, ...	1.98
GROS PAIN à sandwich, Provigo,	2 livres .29
BEIGNES "plain" GaiLuRon,	3 douz. 1.00
SEVEN-UP format familial,	5/1.00
BISCUITS assortis Montmagny, caisse de 6 livres,	2.29
FLING de Christie au fromage ou à l'oignon, la boîte,	.39
LIQUEURS Provigo asst., btlles 26 onces,	5/1.00
PAINS GaiLuRon Hot Dog ou Hamburger, la douzaine,	.39
CORN FLAKES de Kellogg's, boîte de 12 onces,	.39
Gros sac de CHIPS Dulac, ord., ou ketchup, rég. .79¢, SPEC. ..	.69
GATEAUX Marianne au caramel Simard, rég. .69¢, SPEC.	.59

ORANGES Outspan sans noyau, gr. 138,	2 douz. .99
PAMPLEMOUSSES Californie, gr. 56,	9/.99
RAISINS ROUGES Malaga,	2 livres .89
CONCOMBRES frais du Québec,	2/.29

Fesse de lard

un bout ou l'autre,
4 à 5 livres,la livre, **.69**

Centre ou Steak,

la livre, **.89**

Poudre à laver

Bold format familial,
plus gratis 1 boîte de Bold
d'une valeur de .59¢**1.98**

Jus de tomates

Libby's, bte 19 onces,

6/1.00

TOMATES

Libby's, boîte de 28 onces,

3/1.00

LESTOIL

bouteille de 28 onces,

.89

Serviette hygiénique

Modess, boîte de 48,

1.69

PATATES

Nouvelles, Local,

25 livres 1.39

BACON Empire

de Swift, la livre, **.69** || **Bas prix de tous les jours** | |
BOEUF HACHE frais, la livre,	**.69**
BACON local, la livre,	**.89**
SAUCISSE FRAICHE 3 lbs	**1.49**
faite à la maison,	
POULET FRAIS cat. "A", 3 à 4 livres, la livre,	**.39**
Viande au quartier à bas prix	
OEUFS "A" Petits, la douzaine,	**.29**
DINER Cordon Bleu boîte de 15½ onces,	**.45**
Préparation à gâteaux blanc ou chocolat, Twinkle,	**2/.49**
En plus vous obtenez GRATIS: Un moule à gâteau.	
FANTA ou SPRITE format familial,	**6/1.00**
KETCHUP Heinz, 32 onces,	**.69**
Spécial pour le lunch Cordon Bleu, 3 btes de ragoût asst., 8½ oz.	**.89**
2 cartons de COKE 10 onces, au prix régulier,	**1.38**
Plus GRATIS: 1 carton de Sprite 10 oz ou à la caisse de 24 x 10 oz: \$1.79	
COKE format familial,	**5/1.00**
PATE de FOIE de gras, 7 onces,	**2/.79**
VINAIGRE Heinz 40 onces, 80 onces, 128 onces,	**.39 .59 .79**
GROS PAIN à sandwich, GaiLuRon,	**.25**
BISCUITS Casino de David, asst., la boîte,	**.89**
CAFE Red Rose sac de 1 livre,	**.98**
Plus 1 coupon de .25¢ dans chaque sac; prix de revient net: .73¢	
KAM boîte de 12 onces,	**.55**
ROYAL COLA format familial,	**6/1.00**
BANANES Amigo, la livre,	**.09**
CELERI du Québec, gr. 24, chacun,	**.29**
BLE D'INDE du Québec, la douzaine,	**.49**
POMMES blanches du Québec,	**5 livres .69**